श्रीदेवीमाहात्म्यम्



Text in Sanskrit with word for word

Tamil Translation

APARNA PUBLISHERS

No. 1, Goomes Street,

Madras - 600 001

॥ श्रीः ॥

॥ ओं नमश्चण्डिकायै ॥

श्रीदेवीमाहात्म्यम्

Text in Sanskrit with word for word
Tamil Translation

By

Sri N. SOMASUNDARA DIKSHITAR

Sanskrit Pandit,

M.N.K Memorial High School, Chittilanchery.

APARNA PUBLISHERS

No. 1, Goomes Street,

Madras - 600 001

First Edition : 1957
Reprinted : 1993

Price Rs. 45/-

Printed at:
Rajan & Co., Printers,
No, 1, Goomes Street
Madras - 600 001.

॥ श्रीः ॥

॥ विषयानुक्रमणिका ॥

பொருளடக்கம்

श्रीदेवीमाहात्म्यम्



ॐ

शिवाभ्यां नमः

श्रीगणेशशारदागुरुभ्यो नमः

॥ ॐ नमश्चण्डिकायै ॥

॥ श्रीदेवीमाहात्म्यम् ॥



नवाङ्गप्रारम्भः

अथ न्यासः

अस्य श्रीन्यासमहामन्त्रस्य मार्कण्डेय ऋषिः। अनुष्टुप् छन्दः। महाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वत्यो देवताः। ह्रीं बीजम्। श्रीं शक्तिः। क्लीं कीलकम्। इष्टकाम्यार्थसिद्ध्यर्थे जपे विनियोगः। पादयोर्वाराह्यै नमः। जङ्घयोर्ब्रह्माण्यै नमः। ऊर्वोः रुद्राण्यै नमः। नितम्बे नारसिंह्यै नमः। नाभौ चामुण्डायै नमः। जठरे पार्वत्यै नमः। उरसि शिवदूत्यै नमः। दक्षिणभुजे वैष्णव्यै नमः। वामभुजे माहेश्वर्यै नमः। हृदये शिवायै नमः। कण्ठे माहेन्द्र्यै नमः। मुखे कात्यायन्यै नमः। शिरसि महेश्वर्यै नमः। भूमौ शाकंभर्यै नमः। अन्तरिक्षे कौशिक्यै नमः। सर्वाङ्गेषु श्रीचण्डिकायै नमः।

विन्यसेन्मूर्ध्नि कामाक्षीं दुर्गां देवीं ललाटके ।
भ्रुवोर्मध्ये भद्रकालीं चक्षुर्मध्ये महेश्वरीम् ॥ १
वाराहीं नासिकायां च कौमारीमोष्ठयोर्न्यसेत् ।
दन्तेषु नारसिंहीं च जिह्वायां चण्डिकां न्यसेत् ॥ २

श्रोत्रद्वये न्यसेद् गौरीं कण्ठमध्ये तु वैष्णवीम् ।
हृदये च महालक्ष्मीं स्तनमध्ये तु पार्वतीम् ॥ ३
वक्षःस्थले भगवतीं बाहुमूले तु शांभवीम् ।
बाहुमध्ये भद्रकालीमङ्गुलीषु च मालिनीम् ॥ ४
ब्रह्माणीं नाभिमध्ये तु कटिमध्ये तु यक्षिणीम् ।
जङ्घाद्वये तथा गौरीं जानुमध्ये तु शाङ्करीम् ॥ ५
गुल्फद्वये च मातङ्गीं विजयां पादयोस्तथा ।
चामुण्डां रोमकूपेषु चर्मादिषु च भैरवीम् ॥ ६
रुधिरादिषु चेन्द्राणीं पुष्टाङ्गीं सर्वसंधिषु ।
सर्वाङ्गेषु च वाग्देवीं पृष्ठे ज्येष्ठां न्यसेत्क्रमात् ॥ ७

इति न्यासः ॥ १ ॥

अथावाहनम्

मन्त्राक्षरमयीं देवीं मातृकारूपधारिणीम् ।
नवदुर्गात्मिकां साक्षात्कन्यामावाहयाम्यहम् ॥

[इति मन्त्रेण हृदयकमलमध्ये देवीमावाह्य पञ्चोपचारं कृत्वा नामानि जपेत् ।]

इत्यावाहनम् ॥ २ ॥

अथ नामानि

श्रीदेवीनाम्नामगस्त्य ऋषिः । महाविराट् छन्दः । चिन्तामणिमहाविद्येश्वरी देवता । ऐं बीजम् । क्लीं शक्तिः । सौः कीलकम् । महामायाप्रसादसिद्ध्यर्थे जपे विनियोगः ॥

ध्यानम् :— अष्टौभुजाङ्गीं महिषस्य मर्दिनीं
सशङ्खचक्रां शरशूलधारिणीम् ।
तां दिव्ययोगीं सहजातवेदसीं
दुर्गां सदा शरणमहं प्रपद्ये ॥

ओं ऐं—

दिव्ययोगी महायोगी सिद्धयोगी गणेश्वरी ।
प्रेताशी डाकिनी काली कालरात्री निशाचरी ॥ १
झङ्कारी चोर्ध्ववेताली पिशाची भूतडामरी ।
ऊर्ध्वकेशी विरूपाक्षी शुष्काङ्गी नरभोजिनी ॥ २
राक्षसी घोररक्ताक्षी विश्वरूपी भयंकरी ।
चामुण्डी वीरकौमारी वाराही मुण्डधारिणी ॥ ३
भ्रामरी रुद्रवेताली भीष्मरी त्रिपुरान्तकी ।
भैरवी ध्वंसिनी क्रोधी दुर्मुखी प्रेतवाहिनी ॥ ४
खट्वाङ्गी दीर्घलम्बोष्ठी मालिनी मन्त्रयोगिनी ।
कौशिकी मर्दिनी यक्षी रोमजङ्घा प्रहारिणी ॥ ५
कालाग्निर्ग्रामणीश्चक्री कङ्काली भुवनेश्वरी ।
फट्कारी वीरभद्रेशी धूम्राक्षी कलहप्रिया ॥ ६
कण्टकी नाटकी मारी यमदूती करालिनी ।
सहस्राक्षी कामलोला काकदंष्ट्री ह्यधोमुखी ॥ ७
धूर्जटी विकटी घोरी कपाली विषलङ्घिनी ।
चतुःषष्टिः समाख्याता योगिन्यो वरसिद्धिदाः ॥ ८
नित्यं स्मरणमात्रेण सर्वपापक्षयो भवेत् ॥

इति नामानि ॥ ३ ॥

अथार्गलम्

अस्य श्री अर्गलस्तोत्रमहामन्त्रस्य स्वर्णाकर्षणभैरव ऋषिः। अनुष्टुप् छन्दः। श्रीमहालक्ष्मीचण्डिका देवता। अं बीजम्। गं शक्तिः। लं कीलकम्। श्रीमहालक्ष्मीचण्डिकाप्रसादसिद्ध्यर्थे जपे विनियोगः। अं गं लमित्यादिभिः षडङ्गन्यासः॥

ध्यानम्—

प्रकाशमध्यस्थितचित्स्वरूपां वराभये संदधतीं त्रिनेत्राम्।
सिन्दूरवर्णाङ्कितकोमलाङ्गीं मायामयीं तत्त्वमयीं नमामि॥

मार्कण्डेय उवाच:—

एकापि त्रिविधा ख्याता सप्तधा सैव कीर्तिता।
तस्या भेदा ह्यनन्ताश्च तन्माहात्म्यं शिवोदयम्॥ ६
या देवी स्तूयते नित्यं विबुधैर्वेदपारगैः।
सा मे वसतु जिह्वाग्रे ब्रह्मरूपा सरस्वती॥ ७
जय त्वं देवि चामुण्डे जय भूतापहारिणि।
जय सर्वगते देवि कालरात्रि नमोऽस्तु ते॥ ८
जयन्ती मङ्गला काली भद्रकाली कपालिनी।
दुर्गा क्षमा शिवा धात्री स्वधा स्वाहा नमोऽस्तु ते॥ ९
मधुकैटभविद्रावि विधातृवरदे नमः।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि॥ १०
महिषासुरनिर्नाशविधात्रि वरदे नमः।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि॥ ११
वन्दिताङ्घ्रियुगे देवि सर्वसौभाग्यदायिनि।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि॥ १२

रक्तबीजवधे देवि चण्डमुण्डविनाशिनि ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ १३
अचिन्त्यरूपचरिते सर्वशत्रुविनाशिनि ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ १४
नतेभ्यः सर्वदा भक्त्या चण्डिके प्रणताय मे ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ १५
स्तुवद्भ्यो भक्तिपूर्वं त्वां चण्डिके व्याधिनाशिनि ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ १६
चण्डिके सततं ये त्वामर्चयन्तीह भक्तितः ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ १७
देहि सौभाग्यमारोग्यं देहि देवि परं सुखम् ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ १८
विधेहि द्विषतां नाशं विधेहि बलमुच्चकैः ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ १९
विधेहि देवि कल्याणं विधेहि विपुलां श्रियम् ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ २०
विद्यावन्तं यशस्वन्तं लक्ष्मीवन्तं जनं कुरु ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ २१
प्रचण्डदैत्यदर्पघ्नि चण्डिके प्रणताय मे ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ २२
चतुर्भुजे चतुर्वक्त्रसंस्तुते परमेश्वरि ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ २३

कृष्णेन संस्तुते देवि शश्वद्भक्त्या त्वमम्बिके ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ २४
हिमाचलसुतानाथपूजिते परमेश्वरि ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ २५
सुरासुरशिरोरत्ननिघृष्टचरणेऽम्बिके ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषा जहि ॥ २६
इन्द्राणीपतिसद्भावपूजिते परमेश्वरि ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ २७
देवि प्रचण्डदोर्दण्डदैत्यदर्पविनाशिनि ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ २८
देवि भक्तजनोद्दामदत्तानन्दोदयेऽम्बिके ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ २९
पत्नीं मनोरमां देहि मनोवृत्तानुसारिणीम् ।
तारिणीं दुर्गसंसारसागरस्य कुलोद्भवाम् ॥ ३०
पुत्रान्देहि धनं देहि सर्वकामांश्च देहि मे ।
रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥ ३१
इदं स्तोत्रं पठित्वा तु महास्तोत्रं पठेन्नरः ।
स तु सप्तशतीसंख्यावरमाप्नोति संपदः ॥ ३२
अर्गलं कीलकं चादौ पठित्वा कवचं पठेत् ।
जपेत्सप्तशतीं पश्चात्क्रम एष शिवोदितः ॥ ३३
अर्गलं दुरितं हन्ति कीलकं फलदं तथा ।
कवचं रक्षते नित्यं चण्डिकात्रितयं पठेत् ॥ ३४

अर्गलं हृदये यस्य तथाऽनर्गलवानसौ ।
भविष्यतीति निश्चित्य शिवेन रचितं पुरा ॥ ३५
कीलकं हृदये यस्य स कीलितमनोरथः ।
भविष्यति न संदेहो नान्यथा शिवभाषितम् ॥ ३६
कवचं हृदये यस्य सर्वत्र कवची खलु ।
ब्रह्मणा निर्मितं पूर्वमिति निश्चित्य चेतसा ॥ ३७
भुक्त्वा तु सकलान् भोगानन्ते शिवपदं व्रजेत् ॥

इत्यर्गलम् ॥ ४ ॥

अथ कीलकम्

अस्य श्रीकीलकस्तोत्रमहामन्त्रस्य विशुद्धज्ञान ऋषिः । अनुष्टुप् छन्दः । श्रीचण्डिका देवता । क्लां बीजम् । क्लीं शक्तिः । क्लूं कीलकम् । श्रीचण्डिकाप्रसादसिद्ध्यर्थे जपे विनियोगः । क्लामित्यादिभिः षडङ्गन्यासः ॥

ध्यानम्—

शोणप्रभं सोमकलावतंसं पाणिस्फुरत्पञ्चशरेक्षुचापम् ।
प्राणप्रियं नौमि पिनाकपाणेः कोणत्रयस्थं कुलदैवतं नः ॥

ऋषिरुवाचः—

विशुद्धज्ञानदेहाय त्रिवेदीदिव्यचक्षुषे ।
श्रेयःप्राप्तिनिमित्ताय नमः सोमार्धधारिणे ॥ १
सर्वमेतद्विजानीयाद् मन्त्राणामभिकीलकम् ।
सोऽपि क्षेममवाप्नोति सततं जाप्यतत्परः ॥ २

सिद्ध्यन्त्युच्चाटनादीनि वस्तूनि सकलान्यपि ।
एतेन स्तुवतां देवी स्तोत्रमात्रेण सिद्ध्यति ॥ ३
न मन्त्रो नौषधं तत्र न किंचिदपि विद्यते ।
विना जाप्येन सिद्ध्येत सर्वमुच्चाटनादिकम् ॥ ४
समग्राण्यपि सिद्ध्यन्ति लोके शङ्कामिमां हरः ।
कृत्वा निमन्त्रयामास सर्वमेवमिदं शुभम् ॥ ५
स्तोत्रं वै चण्डिकायास्तु तच्च गुह्यं चकार सः ।
समाप्तिर्न च पुण्यस्य तां यथावन्नियन्त्रणाम् ॥ ६
सोऽपि क्षेममवाप्नोति सर्वमेव न संशयः ।
कृष्णायां वा चतुर्दश्यामष्टम्यां वा समाहितः ॥ ७
ददाति प्रतिगृह्णाति नान्यथैषा प्रसीदति ।
इत्थंरूपेण कीलेन महादेवेन कीलितम् ॥ ८
यो निष्कीलां विधायैनां नित्यं जपति संस्फुटम् ।
स सिद्धः स गणः सोऽपि गन्धर्वो जायते नरः ॥ ९
न चैवाप्यटतस्तस्य भयं क्वापीह जायते ।
नापमृत्युवशं याति मृतो मोक्षमवाप्नुयात् ॥ १०
ज्ञात्वा प्रारभ्य कुर्वीत ह्यकुर्वाणो विनश्यति ।
ततो ज्ञात्वैव सम्पन्नमिदं प्रारभ्यते बुधैः ॥ ११
सौभाग्यादि च यत्किंचिद् दृश्यते ललनाजने ।
तत्सर्वं तत्प्रसादेन तेन जाप्यमिदं शुभम् ॥ १२
शनैस्तु जाप्यमानेऽस्मिंस्तोत्रे सम्पत्तिरुच्चकैः ।
भवत्येव समग्राऽपि ततः प्रारभ्यमेव तत् ॥ १३

ऐश्वर्यं यत्प्रसादेन सौभाग्यारोग्यसंपदः ।
शत्रुहानिः परो मोक्षः स्तूयते सा न किं जनैः ॥ १४
इदं स्तोत्रं पठित्वा तु महास्तोत्रं पठेन्नरः ।
स रहस्यर्चनोपेतः समस्तफलमश्नुते ॥ १५

इति कीलकम् ॥ ५ ॥

अथ हृदयम्

अस्य श्रीचण्डिकाहृदयस्तोत्रमहामन्त्रस्य मार्कण्डेय ऋषिः । अनुष्टुप् छन्दः । श्रीचण्डिका देवता । ह्रां बीजम् । ह्रीं शक्तिः । ह्रूं कीलकम् । श्रीचण्डिकाप्रसादसिद्ध्यर्थे जपे विनियोगः । ह्रामित्यादिभिः षडङ्गन्यासः ॥

ध्यानम्—

सर्वमङ्गलमाङ्गल्ये शिवे सर्वार्थसाधिके ।
शरण्ये त्र्यम्बके गौरि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

ब्रह्मोवाच —

अथातः संप्रवक्ष्यामि विस्तरेण यथातथम् ।
चण्डिकाहृदयं गुह्यं शृणुष्वैकाग्रमानसः ॥

ऐं ह्रीं क्लीं, ह्रां ह्रीं ह्रूं । जय जय चामुण्डे, चण्डिके, त्रिदशमणिमकुटकोटीरसंघट्टितचरणारविन्दे, गायत्रि, सावित्रि, सरस्वति, महाहिकृताभरणे, भैरवरूपधारिणि, प्रकटितदंष्ट्रोग्रवदने, घोरे, घोरानने, ज्वलज्ज्वलज्ज्वालासहस्रपरिवृते, महाट्टहासबधिरीकृतदिगन्तरे, सर्वायुधपरिपूर्णे, कपालहस्ते, गजाजिनोत्तरीये, भूतवेतालबृन्दपरिवृते, प्रकम्पितचराचरे, मधुकैटभमहिषासुर-

धूम्रलोचनचण्डमुण्डरक्तबीजशुम्भनिशुम्भादिदैत्यनिष्कण्टके, कालरात्रि, महामाये, शिवे, नित्ये, इन्द्राग्नियमनिर्ऋतिवरुणवायुसोमेशानप्रधानशक्तिभूते, ब्रह्मविष्णुशिवस्तुते, त्रिभुवनाधाराधारे, वामे, ज्येष्ठे, रौद्रि, अम्बिके, ब्राह्मी-माहेश्वरी-कौमारी-वैष्णवी-शङ्खिनी-वाराहीन्द्राणी-चामुण्डा-शिवदूती-महाकाली-महालक्ष्मी-महासरस्वतीस्वरूपे, नादमध्यस्थिते, महोग्रविषोरगफणामणिघटितमकुटकटकादिरत्नमहाज्वालामयपादबाहुदण्डोत्तमाङ्गे, महामहिषोपरिगन्धर्वविद्याधराराधिते, नवरत्ननिधिकोशे, तत्त्वस्वरूपे, वाक्पाणिपादपायूपस्थात्मिके, शब्दस्पर्शरूपरसगन्धादिस्वरूपे, त्वक्चक्षुःश्रोत्रजिह्वाघ्राणमहाबुद्धिस्थिते, ॐ ऐंकारह्रींकारक्लींकारहस्ते, आं क्रों आग्नेयनयनपात्रे, प्रवेशय प्रवेशय, द्रां शोषय शोषय, द्रीं सुकुमारय सुकुमारय, श्रीं सर्वं प्रवेशय प्रवेशय, त्रैलोक्यवरवर्णिनि, समस्तचित्तं वशीकुरु वशीकुरु, मम शत्रून् शीघ्रं मारय मारय, जाग्रत्स्वप्नसुषुप्त्यवस्थास्वस्मान् राजचोराग्निजलवातविषभूतशत्रुमृत्युज्वरादिस्फोटकादिनानारोगेभ्यो नानाभिचारेभ्यो नानापवादेभ्यः परकर्ममन्त्रतन्त्रयन्त्रौषधशल्यशून्यक्षुद्रेभ्यः सम्यङ्मां रक्ष रक्ष ॥

ॐ ऐं ह्रां ह्रीं ह्रूं ह्रैं ह्रौं ह्रः, स्फ्रां स्फ्रीं स्फ्रूं स्फ्रैं स्फ्रौं स्फ्रः, मम सर्वकार्याणि साधय साधय हुं फट् स्वाहा—

(इत्येवं बलिं दद्यात् ततः)

राजद्वारे श्मशाने वा विवादे शत्रुसङ्कटे ।
भूताग्निचोरमध्यस्थे मयि कार्याणि साधय-स्वाहा ॥

चण्डिकाहृदयं गुह्यं त्रिसन्ध्यं यः पठेन्नरः ।
सर्वकामप्रदं पुंसां भुक्ति मुक्ति प्रयच्छति ॥
इति हृदयम् ॥ ६ ॥

अथ दलम्

ओं नमो भगवति जय जय चामुण्डे, चण्डि, चण्डेश्वरि, चण्डायुधे, चण्डरूपधारिणि, ताण्डवप्रिये, कुण्डलीभूतदिङ्नागमण्डलीकृतगण्डस्थले, समस्तजगदण्डसंहारकारिणि, परे, अनन्तानन्दरूपे, शिवे, नरशिरोमालालंकृतवक्षःस्थले, मणिमकुटचूडावतंसचन्द्रखण्डे, महाभीषणे, देवि, महामाये, षोडशकलापरिपूर्णोल्लासिते, महादेवासुरसमरनिहतरुधिरार्द्रीकृतालम्बिततनुकमलोद्भासिताकाशे, संपूर्णरुधिरशोभितमहाकपालवक्त्रहासिनि, दृढतरनिबद्ध्यमानरोमराजीसहितहेमकाञ्चीदामोज्ज्वलितवसनारुणीभूतनूपुरप्रज्वलितमहीमण्डले, महाशंभुरूपे, महाव्याघ्रचर्माम्बरधरे, महासर्पयज्ञोपवीतिनि, महाश्मशानभस्मोद्धूलितसर्वाङ्गगात्रे, कालि, कङ्कालि, महाकालि, कालाग्निरुद्रकालि, कालसंकर्षिणि, काललनाशिनि, कालरात्रि, नभोभक्षिणि, नानाभूतप्रेतपिशाचगणसहस्रसञ्चारिणि, नानाव्याधिप्रशमनि, सर्वदुःखशमनि, सर्वदारिद्र्यनाशिनि, घगघगेत्यास्वादितमांसखण्डे, गात्रविक्षेपकलकलायमानकङ्कालधारिणि, मधुमांसरुधिरावसिक्तविलासिनि, सकलसुरासुरगन्धर्वयक्षविद्याधरकिन्नरकिंपुरुषादिभिः स्तूयमानचरिते, सर्वमन्त्राधिकारिणि, सर्वशक्तिप्रधाने, सकललोकपावनि, सकलदुरितप्रक्षालिनि, सकल-

लोकैकजननि, ब्राह्मि, माहेश्वरि, कौमरि, वैष्णवि, शङ्खिनि, वाराहि, इन्द्राणि, चामुण्डे, महालक्ष्मि, महाविद्ये, योगेश्वरि, योगिनि, चण्डिके, माये, विश्वरूपिणि, सर्वाभरणभूषिते, अतलवितलसुतलरसातलतलातलमहातलपातालादिभूर्भुवःसुवर्महर्जनस्तपःसत्याख्यचतुर्दशभुवनैकनाथे, महाक्रूरे, प्रसन्नरूपधारिणि, ओं नमः पितामहाय, ओं नमो नारायणाय, ओं नमः शिवायेति सकललोकजप्यमानब्रह्मविष्णुमहेश्वररूपिणि, दण्डकमण्डलुधारिणि, सावित्रि, सर्वमङ्गलप्रदे, सरस्वति, पद्मालये, पार्वति, सकलजगत्स्वरूपिणि, शङ्खचक्रगदापद्मधारिणि, परशुशूर्पपिनाकटङ्कधारिणि, शरचापशूलकरवालखड्गडमरुकाङ्कुशगदापरशुतोमरभिण्डिपालभुसुण्डीमुद्गरमुसलपरिघायुधदोर्दण्डसहस्रे, चन्द्रार्कवह्निनयने, इन्द्राग्नियमनिर्ऋतिवरुणवायुसोमेशानप्रधानशक्तिहेतुभूते, सप्तद्वीपसमुद्रोपर्युपरिव्याप्ते, ईश्वरि, महाप्रपञ्चमालालंकृतमेदिनीनाथे, महाप्रभावे, महाकैलासपर्वतोद्यानवनविहारिणि, नदीतीर्थदेवतायतनालंकृते, वसिष्ठवामदेवादिमहामुनिगणवन्द्यमानचरणारविन्दे, द्विचत्वारिंशद्वर्णमाहात्म्ये, पर्याप्तवेदवेदाङ्गाद्यनेकशास्त्राधारभूते, शब्दब्रह्ममयि, लिपिदेवते, मातृकादेवि, चिरं मां रक्ष रक्ष, मम शत्रून् हुङ्कारेण नाशय नाशय, भूतप्रेतपिशाचादीनुच्चाटयोच्चाटय, समस्तग्रहान् वशीकुरु वशीकुरु, मोहय मोहय, स्तम्भय स्तम्भय, मोदय मोदय, उन्मादयोन्मादय; विध्वंसय विध्वंसय, द्रावय द्रावय, श्रावय श्रावय, स्तोभय स्तोभय, संक्रामय संक्रामय, सकलारातीन् मूर्ध्नि स्फोटय स्फोटय, मम शत्रून् शीघ्रं मारय मारय, जाग्रत्स्वप्नसुषुप्त्यवस्था-

स्वस्मान् राजचोराग्निजलवातविषभूतशत्रुमृत्युज्वरादिनानारोगेभ्यो नानाभिचारेभ्यो नानापवादेभ्यः परकर्ममन्त्रतन्त्रयन्त्रौषधशल्य-शून्यक्षुद्रेभ्यः सम्यङ्मां रक्ष रक्ष। ओं श्रीं ह्रीं क्ष्मौं मम शत्रुसर्व-प्राणसंहारकारिणि हुं फट् स्वाहा ॥

इति दलम् ॥ ७ ॥

अथ ध्यानम्

मातर्मे मधुकैटभघ्नि महिषप्राणापहारोद्यमे
हेलानिर्मितधूम्रलोचनवधे हे चण्डमुण्डार्दिनि।
निःशेषीकृतरक्तबीजदनुजे नित्ये निशुम्भापहे
शुम्भध्वंसिनि संहराशु दुरितं दुर्गे नमस्तेऽम्बिके ॥ १

अष्टौभुजाङ्गीं महिषस्य मर्दिनीं
सशङ्खचक्रां शरशूलधारिणीम्।
तां दिव्ययोगीं सहजातवेदसीं
दुर्गां सदा शरणमहं प्रपद्ये ॥ २

महिषमस्तकनृत्तविनोदनस्फुटरणन्मणिनूपुरमेखला।
जननरक्षणमोक्षविधायिनी जयतु शुम्भनिशुम्भनिषूदिनी ॥ ४

ब्रह्माणी कमलेन्दुसौम्यवदना माहेश्वरी लीलया
कौमारी रिपुदर्पनाशनकरी चक्रायुधा वैष्णवी।
वाराही घनघोरघर्घरमुखी दंष्ट्री च वज्रायुधा
चामुण्डा गणनाथरुद्रसहिता रक्षन्तु मां मातरः ॥ ४

उद्धतौ मधुकैटभौ महिषासुरं च निहत्य त्वं
धूम्रलोचनचण्डमुण्डरक्तबीजमुखांश्च तान्।

दुष्टशुम्भनिशुम्भमर्दिनि नन्दितामरवन्दिते
विष्टपत्रयतुष्टिकारिणि भद्रकालि नमोऽस्तु ते ॥ ५

लक्ष्मीप्रदानसमये नवविद्रुमाभां
विद्याप्रदानसमये शरदिन्दुशुभ्राम् ।
विद्वेषिवर्गविजयेऽपि तमालनीलां
देवीं त्रिलोकजननीं शरणं प्रपद्ये ॥ ६

चन्द्रहासं त्रिशूलं च शङ्खचक्रगदास्तथा ।
धनुर्बाणं च मुसलं पिङ्गलं मुष्टिमेव च ॥ ७

पाशाङ्कुशेषुबाणं च मुद्गरं परशुं तथा ।
वज्रायुधं च कुन्तं च खट्वाङ्गं च हलायुधम् ॥ ८

तूणीरं क्षुरिकां द्रोणं तोमरं पानपात्रकम् ।
प्रासपट्टसनागांश्च भुसुण्डीं वज्रदण्डके ॥ ९

दर्पणं रुद्रवीणां च बिभ्रद्द्वात्रिंशदोस्तलाम् ।
एवं स्थितां महाकालीं भजे महिषमर्दिनीम् ॥ १०

पद्मरागप्रभां देवीं बालार्ककिरणारुणाम् ।
दशपादाम्बुजां देवीं दशमण्डलपूरिताम् ॥ ११

दशाननां त्रिनेत्रां च समुन्नतपयोधराम् ।
रक्तवस्त्रपरीधानां रक्तमाल्यानुलेपनाम् ॥ १२

एवं ध्यायेन्महाज्वालां महिषासुरमर्दिनीम् ।
महासिंहाधिवाहां तां सर्वालङ्कारभूषिताम् ॥ १३

मातृकाष्टकमध्यस्थामष्टभैरवपूजिताम् ।
चिन्तामणिं महादुर्गां सर्वशत्रुविनाशिनीम् ॥ १४

ब्रह्माण्डमध्यजिह्वां तां महावक्त्रकरालिनीम् ।
शतहस्तशतां देवीं नानाशस्त्रास्त्रधारिणीम् ॥ १५
विचित्रायुधसन्नद्धां विश्वरूपां शिवात्मिकाम् ।
संपूर्णयौवनां लक्ष्मीं कालिकां कमलाननाम् ॥ १६
दानवान्तकरीं देवीं रक्तबीजवधोद्यताम् ।
रक्तवस्त्रधरां चण्डीं भीषणामतिभैरवाम् ॥ १७
महाब्रह्माण्डमालाङ्गीं सर्वाभरणभूषिताम् ।
वेतालवाहनारूढां सिंहव्याघ्रादिवाहनाम् ॥ १८
मधुकैटभसंहारीं महिषासुरमर्दिनीम् ।
चण्डमुण्डशिरश्छेत्रीं सर्वदैत्यनिषूदिनीम् ॥ १९
रक्तबीजस्य संहर्त्रीमशेषासुरभक्षिणीम् ।
निशुम्भशुम्भमथनीमशेषायुधभीषणाम् ॥ २०
नरमांसप्रियां मायां मधुमांसोपहारिणीम् ।
य इदं शृणुयान्नित्यं त्रिसन्ध्यं यः पठेन्नरः ॥ २१
ऋणकोटिपरीहारं रोगदारिद्र्यनाशनम् ।
सर्वसिद्धिमवाप्नोति सर्वकामांश्च सर्वदा ॥ २२
भक्तानन्दकरीं देवीं परब्रह्मस्वरूपिणीम् ।
इष्टकामेश्वरीं सिद्धां सर्वशक्तिसमन्विताम् ॥ २३
अष्टादशसुपीठस्थां त्रिपुरामधिदेवताम् ।
वन्दे विश्वेश्वरीं देवीं भुक्तिमुक्तिफलप्रदाम् ॥ २४
एतत्सप्तशतीध्यानं सर्वरक्षाकरं नृणाम् ।
रसं रसायनं सिद्धेद् गुलिकाञ्जनसिद्धिदम् ॥ २५

पादुकासिद्धिदं चैव खड्गसिद्धिकरं तथा ।
सिद्धसारस्वतं सिद्धं मन्त्रसिद्धिकरं तथा ॥ २६
ग्रहपीडोपशमनं सर्वसङ्कटनाशनम् ।
सौन्दर्यराजसम्मानपुत्रपौत्राभिवर्धनम् ॥ २७
ऐश्वर्यलाभविजयभुक्तिमुक्तिफलप्रदम् ।
सदा सन्निहितां लक्ष्मीं चण्डिकां मम देवताम् ॥ २८
स्मरेन्नित्यं प्रयत्नेन षण्मासात्प्राप्यते फलम् ।
महाभयापहरणं शत्रुक्षयकरं तथा ॥ २९
अचलां श्रियमाप्नोति सर्वव्याधिविनाशनम् ।
अन्ते स्वर्गं च मोक्षं च सत्यमेव न संशयः ॥ ३०
इति ध्यानम् ॥ ८ ॥

अथ कवचम्

अस्य श्रीदेवीकवचस्तोत्रमहामन्त्रस्य, ब्रह्मऋषिः । अनुष्टुप् छन्दः । शक्तित्रयस्वरूपिणी महालक्ष्मीर्देवता । ह्रां बीजम् । ह्रीं शक्तिः । ह्रूं कीलकम् । श्रीमहालक्ष्मीप्रसादसिद्ध्यर्थे जपे विनियोगः ।

ॐ शंभुतेजो ज्वल ज्वालामालिनि पावकरोचिषे
ह्रां नन्दायै हृदयाय नमः ।
ॐ शंभुतेजो ज्वल ज्वालामालिनि पावकरोचिषे
ह्रीं नन्दायै शिरसे स्वाहा ।
ॐ शंभुतेजो ज्वल ज्वालामालिनि पावकरोचिषे
ह्रूं नन्दायै शिखायै वषट् ।

ॐ शंभुतेजोज्वल ज्वालामालिनि पावकरोचिषे
हैं नन्दायै कवचाय हुम् ।
ॐ शंभुतेजोज्वल ज्वालामालिनि पावकरोचिषे
ह्रौं नन्दायै नेत्रत्रयाय वौषट् ।
ॐ शंभुतेजोज्वल ज्वालामालिनि पावकरोचिषे
ह्रः नन्दायै अस्त्राय फट् ।
ॐ भूर्भुवःसुवरोमिति दिग्बन्धः ।

ध्यानम्

शङ्खं चक्रमथो धनुश्च दधतीं बिभ्रामितां तर्जनीं
वामे शक्तिमसिं शरान्कलयतीं तिर्यक् त्रिशूलं भुजैः ।
संनद्धां विविधायुधैः परिवृतां मन्त्रीं कुमारीजनै-
र्ध्यायेदिष्टवरप्रदां त्रिनयनां सिंहाधिरूढां शिवाम् ॥

शङ्खासिचापशरभिन्नकरां त्रिनेत्रां
तिग्मेतरांशुकलया विलसत्किरीटाम् ।
सिंहस्थितां ससुरसिद्धनुतां च दुर्गां
दूर्वानिभां दुरितवर्गहरां नमामि ॥

मार्कण्डेय उवाच—

यद्गुह्यं परमं लोके सर्वरक्षाकरं नृणाम् ।
यन्न कस्यचिदाख्यातं तन्मे ब्रूहि पितामह ॥ १

ब्रह्मोवाच—

अस्ति गुह्यतमं विप्र सर्वभूतोपकारकम् ।
देव्यास्तु कवचं पुण्यं तच्छृणुष्व महामुने ॥ २

प्रथमं शैलपुत्रीति द्वितीयं ब्रह्मचारिणी ।
तृतीयं चन्द्रघण्टेति कूश्माण्डेति चतुर्थकम् ॥ ३
पञ्चमं स्कन्दमातेति षष्ठं कात्यायनीति च ।
सप्तमं कालरात्रीति महागौरीति चाष्टमम् ॥ ४
नवमं सिद्धिदा प्रोक्ता नवदुर्गाः प्रकीर्तिताः ।
उक्तान्येतानि नामानि ब्रह्मणैव महात्मना ॥ ५
अग्निना दह्यमानास्तु शत्रुमध्ये गता रणे ।
विषमे दुर्गमे चैव भयार्ताः शरणं गताः ॥ ६
न तेषां जायते किञ्चिदशुभं रणसङ्कटे ।
नापदं तेषु पश्यामि शोकदुःखभयं न हि ॥ ७
यैस्तु भक्त्या स्तुता नूनं तेषामृद्धिः प्रजायते ।
प्रेतसंस्था तु चामुण्डा वाराही महिषासना ॥ ८
ऐन्द्रीगजसमारूढा वैष्णवी गरुडासना ।
माहेश्वरी वृषारूढा कौमारी शिखिवाहना ॥ ९
ब्राह्मी हंससमारूढा सर्वाभरणभूषिता ।
नानाभरणशोभाढ्या नानारत्नोपशोभिताः ॥ १०
दृश्यन्ते रथमारूढा देव्यः क्रोधसमाकुलाः ।
शङ्खं चक्रं गदां शक्तिं हलं च मुसलायुधम् ॥ ११
खेटकं तोमरं चैव परशुं पाशमेव च ।
कुन्तायुधं त्रिशूलं च शार्ङ्गायुधमनुत्तमम् ॥ १२
दैत्यानां देहनाशाय भक्तानामभयाय च ।
धारयन्त्यायुधानीत्थं देवानां च हिताय वै ॥ १३

महाबले महोत्साहे महाभयविनाशिनि ।
त्राहि मां देवि दुष्प्रेक्ष्ये शत्रूणां भयवर्धिनि ॥ १४
प्राच्यां रक्षतु मामैन्द्री आग्नेय्यामग्निदेवता ।
दक्षिणे रक्ष वाराही नैर्ऋत्यां खड्गधारिणी ॥ १५
प्रतीच्यां वारुणी रक्षेद्वायव्यां मृगवाहिनी ।
रक्षेदुदीच्यां कौमारी ईशान्यां शूलधारिणी ॥ १६
ऊर्ध्वं ब्रह्माणि मे रक्षादधस्ताद्वैष्णवी तथा ।
एवं दश दिशो रक्षेच्चामुण्डा शववाहना ॥ १७
जया मे चाग्रतः स्थातु विजया स्थातु पृष्ठतः ।
अजिता वामपार्श्वे तु दक्षिणे चापराजिता ॥ १८
शिखामुद्योतिनी रक्षेदुमा मूर्ध्नि व्यवस्थिता ।
मालाधरी ललाटे च भ्रुवौ रक्षेद्यशस्विनी ॥ १९
त्रिनेत्रा च भ्रुवोर्मध्ये यमघण्टा च नासिके ।
शङ्खिनी चक्षुषोर्मध्ये श्रोत्रयोर्द्वारवासिनी ॥ २०
कपोलौ कालिका रक्षेत्कर्णमूले तु शङ्करी ।
नासिकायां सुगन्धा च उत्तरोष्ठे च चर्चिका ॥ २१
अधरे चामृतकला जिह्वायां च सरस्वती ।
दन्तान्रक्षतु कौमारी कण्ठमध्ये च चण्डिका ॥ २२
घण्टिकां चित्रघण्टा च महामाया च तालुके ।
कामाक्षी चिबुकं रक्षेद्वाचं मे सर्वमङ्गला ॥ २३
ग्रीवायां भद्रकाली च पृष्ठवंशे धनुर्धरी ।
नीलग्रीवा बहिष्कण्ठे नलिकां नलकूबरी ॥ २४

खड्गधारिण्युभौ स्कन्धौ बाहू मे वज्रधारिणी ।
हस्तयोर्दण्डिनी रक्षेदम्बिका चाङ्गुलीषु च ॥ २५
नखाञ्छूलेश्वरी रक्षेत्कक्षौ रक्षेन्नलेश्वरी ।
स्तनौ रक्षेन्महादेवी मनः शोकविनाशिनी ॥ २६
हृदयं ललिता देवी ह्युदरे शूलधारिणी ।
नाभिं च कामिनी रक्षेद्गुह्यं गुह्येश्वरी तथा ॥ २७
भूतनाथा च मेढ्रं च गुदं महिषवाहिनी ।
कट्यां भगवती रक्षेज्जानुनी विन्ध्यवासिनी ॥ २८
जङ्घे महाबला प्रोक्ता जानुमध्ये विनायकी ।
गुल्फयोर्नारसिंही च पादपृष्ठेऽमितौजसी ॥ २९
पादाङ्गुलीः श्रीधरी च पादाधस्तलवासिनी ।
नखान्दंष्ट्राकराली च केशांश्चैवोर्ध्वकेशिनी ॥ ३०
रोमकूपाणि कौबेरी त्वचं वागीश्वरी तथा ।
रक्तमज्जावसामांसान्यस्थिमेदांसि पार्वती ॥ ३१
आन्त्राणि कालरात्रिश्च पित्तं च मुकुटेश्वरी ।
पद्मावती पद्मकोशे कफे चूडामणिस्तथा ॥ ३२
ज्वालामुखी नखज्वालामभेद्या सर्वसंधिषु ।
शुक्रं ब्रह्माणि मे रक्षेच्छायां छत्रेश्वरी तथा ॥ ३३
अहङ्कारं मनो बुद्धिं रक्ष मे धर्मचारिणि ।
प्राणापानौ तथा व्यानसमानोदानमेव च ॥ ३४
यशः कीर्तिं च लक्ष्मीं च सदा रक्षतु चक्रिणी ।
गोत्रमिन्द्राणि मे रक्षेत्पशून्मे रक्ष चण्डिके ॥ ३५

पुत्रान्रक्षेन्महालक्ष्मीर्भार्यां रक्षतु भैरवी ।
मार्गं क्षेमङ्करी रक्षेद्विजया सर्वतः स्थिता ॥ ३६
रक्षाहीनं तु यत्स्थानं वर्जितं कवचेन तु ।
तत्सर्वं रक्ष मे देवि जयन्ती पापनाशिनी ॥ ३७
पदमेकं न गच्छेत्तु यदीच्छेच्छुभमात्मनः ।
कवचेनावृतो नित्यं यत्र यत्र हि गच्छति ॥ ३८
तत्र तत्रार्थलाभश्च विजयः सर्वकामिकः ।
यं यं चिन्तयते कामं तं तं प्राप्नोति निश्चितम् ॥ ३९
परमैश्वर्यमतुलं प्राप्स्यते भूतले पुमान् ।
निर्भयो जायते मर्त्यः संग्रामेष्वपराजितः ॥ ४०
त्रैलोक्य तु भवेत्पूज्यः कवचेनावृतः पुमान् ।
इदं तु देव्याः कवचं देवानामपि दुर्लभम् ॥ ४१
यः पठेत्प्रयतो नित्यं त्रिसन्ध्यं श्रद्धयान्वितः ।
दैवी कला भवेत्तस्य त्रैलोक्ये चापराजितः ॥ ४२
जीवेद्वर्षशतं साग्रमपमृत्युविवर्जितः ।
नश्यन्ति व्याधयः सर्वे लूताविस्फोटकादयः ॥ ४३
स्थावरं जङ्गमं चापि कृत्रिमं चापि यद्विषम् ।
अभिचाराणि सर्वाणि मन्त्रयन्त्राणि भूतले ॥ ४४
भूचराः खेचराश्चैव जलजाश्चोपदेशिकाः ।
सहजाः कुलजा माला डाकिनी शाकिनी तथा ॥ ४५
अन्तरिक्षचरा घोरा डाकिन्यश्च महाबलाः ।
ग्रहभूतपिशाचाश्च यक्षगन्धर्वराक्षसाः ॥ ४६

ब्रह्मराक्षसवेतालाः कूश्माण्डा भैरवादयः ।
नश्यन्ति दर्शनात्तस्य कवचे हृदि संस्थिते ॥ ४७
मानोन्नतिर्भवेद्राज्ञस्तेजोवृद्धिकरं परम् ।
यशसा वर्धते सोऽपि कीर्तिमण्डितभूतले ॥ ४८
जपेत्सप्तशतीं चण्डीं कृत्वा तु कवचं पुरा ।
यवद्भूमण्डलं धत्ते सशैलवनकाननम् ॥ ४९
तावत्तिष्ठति मेदिन्यां सन्ततिः पुत्रपौत्रिकी ।
देहान्ते परमं स्थानं यत्सुरैरपि दुर्लभम् ॥ ५०
प्राप्नोति पुरुषो नित्यं महामायाप्रसादतः ।

इति कवचम् ॥ ९ ॥

इति नवाङ्गविधिः ॥

अथ नवाक्षरीविधिः

अस्य श्रीनवाक्षरीमहामन्त्रस्य, ब्रह्मविष्णुरुद्रा ऋषयः । गायत्र्युष्णिगनुष्टुभश्छन्दांसि । श्रीमहाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वत्यो देवताः । ऐं रक्तदन्तिकादुर्गाभ्रामर्यो बीजानि । ह्रीं नन्दाशकंभरीभीमाः शक्तयः । क्लीं अग्निर्वायुःसूर्यस्तत्त्वानि । ऋग्यजुःसामवेदा ध्यानानि । सर्वाभीष्टसिद्ध्यर्थे जपे विनियोगः । ओं ऐं अङ्गुष्ठाभ्यां नमः । ओं ह्रीं तर्जनीभ्यां नमः । ओं क्लीं मध्यमाभ्यां नमः । ओं चामुण्डायै अनामिकाभ्यां नमः । ओं विच्चे कनिष्ठिकाभ्यां नमः । ओं ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे करतलकरपृष्ठाभ्यां नमः—एवमेव हृदयादिन्यासाः कार्याः ॥

अथ ध्यानम्

मातर्मे मधुकैटभघ्नि महिषप्राणापहारोद्यमे
हेलानिर्जितधूम्रलोचनवधे हे चण्डमुण्डार्दिनि ।
निःशेषीकृतरक्तबीजदनुजे नित्ये निशुम्भापहे
शुम्भध्वंसिनि संहराशु दुरितं दुर्गे नमस्तेऽम्बिके ॥
सौवर्णाम्बुजमध्यगां त्रिनयनां सौदामिनी सन्निभां
शङ्खं चक्रवराभयं च दधतीमिन्दोः कलां बिभ्रतीम् ।
ग्रैवेयाङ्गदहारकुण्डलधरामाखण्डलाद्यैः स्तुतां
ध्यायेद्विन्ध्यनिवासिनीं शशिमुखीं पार्श्वस्थपञ्चाननाम् ॥

पञ्चोपचारं कृत्वा मूलमन्त्रेण–'ओं ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे नमः'—इत्यष्टोत्तरं शतं जपित्वा देव्या वामकरे निवेदयेत् ॥

इति नवाक्षरीविधिः ॥ १० ॥

अथ रात्रिसूक्तम्—(वैदिकम्)

ॐ रात्रीति सूक्तस्य कुशिकऋषिः । रात्रिर्देवता । गायत्रीच्छन्दः । श्रीजगम्बाप्रीत्यर्थे सप्तशतीपाठादौ विनियोगः ॥

ओं रात्री व्यख्यदायती पुरुत्रा देव्य१क्षभिः ।
विश्वा अधि श्रियोऽधित ॥ १

ओर्वप्रा अमर्त्या निवतो देव्यु१द्वतः ।
ज्योतिषा बाधते तमः ॥ २

निरु स्वसारमस्कृतोषसं देव्यायती ।
अपेदु हासते तमः ॥ ३

स नो॑ अ॒द्य यस्या॑ व॒यं नि ते॒ याम॒न्नवि॑क्ष्महि ।
वृ॒क्षे न व॑स॒तिं वयः॑ ॥ ४

नि ग्रामा॑सो अविक्षत॒ नि प॒द्वन्तो॒ नि प॒क्षिणः॑ ।
नि श्ये॒नास॑श्चिद॒र्थिनः॑ ॥ ५

या॒वया॑ वृ॒क्यं१ वृकं॒ य॒वय॑ स्ते॒नमू॑र्म्ये ।
अथा॑ नः सु॒तरा॑ भव ॥ ६

उप॑ मा॒ पेपि॑श॒त्तमः॑ कृ॒ष्णं व्य॑क्तमस्थित ।
उष॑ ऋ॒णेव॑ यातय ॥ ७

उप॑ ते॒ गा इ॒वाक॑रं वृणी॒ष्व दु॑हितर्दिवः ।
रात्रि॒ स्तोमं॒ न जि॒ग्युषे॑ ॥ ८

इति रात्रिसूक्तम् ॥ ११ ॥

अथ रात्रिसूक्तम् (पौराणिकम्)

ॐ विश्वेश्वरीं जगद्धात्रीं स्थितिसंहारकारिणीम् ।
निद्रां भगवतीं विष्णोरतुलां तेजसः प्रभुः ॥ १

ब्रह्मोवाच—

त्वं स्वाहा त्वं स्वधा त्वं हि वषट्कारः स्वरात्मिका ।
सुधा त्वमक्षरे नित्ये त्रिधा मात्रात्मिका स्थिता ॥ २

अर्धमात्रा स्थिता नित्या यानुच्चार्या विशेषतः ।
त्वमेव सा त्वं सावित्री त्वं देवजननी परा ॥ ३

त्वयैतद्धार्यते विश्वं त्वयैतत्सृज्यते जगत् ।
त्वयैतत्पाल्यते देवि त्वमत्स्यन्ते च सर्वदा ॥ ४

विसृष्टौ सृष्टिरूपा त्वं स्थितिरूपा च पालने ।
तथा संहृतिरूपान्ते जगतोऽस्य जगन्मये ॥ ५

महाविद्या महामाया महामेधा महास्मृतिः ।
महामोहा भगवती महादेवी महासुरी ॥ ६

प्रकृतिस्त्वं च सर्वस्य गुणत्रयविभाविनी ।
कालरात्रिर्महारात्रिर्मोहरात्रिश्च दारुणा ॥ ७

त्वं श्रीस्त्वमीश्वरी त्वं ह्रीस्त्वं बुद्धिर्बोधलक्षणा ।
लज्जा पुष्टिस्तथा तुष्टिस्त्वं शान्तिः क्षान्तिरेव च ॥ ८

खड्गिनी शूलिनी घोरा गदिनी चक्रिणी तथा ।
शङ्खिनी चापिनी बाणभुशुण्डीपरिघायुधा ॥ ९

सौम्या सौम्यतराशेषसौम्येभ्यस्त्वतिसुन्दरी ।
परापराणां परमा त्वमेव परमेश्वरी ॥ १०

यच्च किञ्चित्क्वचिद्वस्तु सदसद्वाखिलात्मके ।
तस्य सर्वस्य या शक्तिः सा त्वं किं स्तूयसे सदा ॥ ११

यया त्वया जगत्स्रष्टा जगत्पात्यत्ति यो जगत् ।
सोऽपि निद्रावशं नीतः कस्त्वां स्तोतुमिहेश्वरः ॥ १२

विष्णुः शरीरग्रहणमहमीशान एव च ।
कारितास्ते यतोऽतस्त्वां कः स्तोतुं शक्तिमान्भवेत् ॥ १३

सा त्वमित्थं प्रभावैः स्वैरुदारैर्देवि संस्तुता ।
मोहयैतौ दुराधर्षावसुरौ मधुकैटभौ ॥ १४

प्रबोधं च जगत्स्वामी नीयतामच्युतो लघु ।
बोधश्च क्रियतामस्य हन्तुमेतौ महासुरौ ॥ १५

इति रात्रिसूक्तम् (पौराणिकम्) ॥ १२ ॥

अथ सप्तशतीन्यासः

अस्य श्रीप्रथममध्यमोत्तमचरितरूपसप्तशतीमालामन्त्रस्य ब्रह्मविष्णुरुद्रा ऋषयः । गायत्र्युष्णिगनुष्टुभश्छन्दांसि । श्रीमहाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वत्यो देवताः । रक्तदन्तिकादुर्गाभ्रामर्यो बीजानि । नन्दाशाकंभरीभीमाः शक्तयः । अग्निवायुसूर्यास्तत्त्वानि । ऋग्यजुःसामवेदा ध्यानानि । सर्वाभीष्टसिद्ध्यर्थे जपे विनियोगः—

ॐ खड्गिनी शूलिनी घोरा गदिनी चक्रिणी तथा ।
शङ्खिनी चापिनी बाणभुशुण्डीपरिघायुधा ॥
ऐं अङ्गुष्ठाभ्यां नमः ॥

ॐ शूलेन पाहि नो देवि पाहि खड्गेन चाम्बिके ।
घण्टास्वनेन नः पाहि चापज्यानिःस्वनेन च ॥
ह्रीं तर्जनीभ्यां नमः ॥

ॐ प्राच्यां रक्ष प्रतीच्यां च चण्डिके रक्ष दक्षिणे ।
भ्रामणेनात्मशूलस्य उत्तरस्यां तथेश्वरि ॥

क्लीं मध्यमाभ्यां नमः ॥

ॐ सौम्यानि यानि रूपाणि त्रैलोक्ये विचरन्ति ते ।
यानि चात्यन्तघोराणि तै रक्षास्मांस्तथा भुवम् ॥

ऐं अनामिकाभ्यां नमः ॥

ॐ खड्गशूलगदादीनि यानि चास्त्राणि तेऽम्बिके ।
करपल्लवसङ्गीनि तैरस्मान्रक्ष सर्वतः ॥

ह्रीं कनिष्ठिकाभ्यां नमः ॥

ॐ सर्वस्वरूपे सर्वेशे सर्वशक्तिसमन्विते ।
भयेभ्यस्त्राहि नो देवि दुर्गे देवि नमोऽस्तु ते ॥

क्लीं करतलकरपृष्ठाभ्यां नमः ॥

[एवमेव हृदयादिन्यासाः कार्याः]

ध्यानम्

खड्गं चक्रगदेषुचापपरिघाञ् शूलं भुशुण्डीं शिरः
शङ्खं सन्दधतीं करैस्त्रिणयनां सर्वाङ्गभूषावृताम् ।
नीलाश्मद्युतिमास्यदशकां सेवे महाकालिकां
यामस्तौत्स्वपिते हरौ कमलजो हन्तुं मधुं कैटभम् ॥

अक्षस्रक्परशुं गदेषुकुलिशं पद्मं धनुः कुण्डिकां
दण्डं शक्तिमसिं च चर्म जलजं घण्टां सुराभाजनम् ।
शूलं पाशसुदर्शने च दधतीं हस्तैः प्रसन्नाननां
सेवे सैरिभमर्दिनीमिह महालक्ष्मीं सरोजस्थिताम् ॥

घण्टाशूलहलानि शङ्खमुसले चक्रं धनुः सायकं
हस्ताब्जैर्दधतीं घनान्तविलसच्छीतांशुतुल्यप्रभाम् ।
गौरीदेहसमुद्भवां त्रिजगतामाधारभूतां महा-
पूर्वामत्र सरस्वतीमनुभजे शुम्भादिदैत्यार्दिनीम् ॥

इति सप्तशतीन्यासः ॥

[इति ध्यात्वा मानसोपचारैः संपूज्य गुरुदेवतात्मैक्यं विभाव्यार्थानुसन्धानपूर्वकं मध्यमस्वरेण चण्डीस्तवं पठेत्]



॥ श्रीः ॥

॥ ओं नमश्चण्डिकायै ॥

॥ श्रीदेवीमाहात्म्यम् ॥



प्रथमचरितम् ॥

ॐ अस्य श्रीप्रथमचरितस्य ब्रह्मा ऋषिः । गायत्री छन्दः । महाकाली देवता । नन्दा शक्तिः । रक्तदन्तिका बीजम् । अग्निस्तत्त्वम् । ऋग्वेदो ध्यानम् । श्रीमहाकालीप्रीत्यर्थे प्रथमचरितपारायणे विनियोगः । ध्यानम्—

खड्गं चक्रगदेषुचापपरिघाञ्छूलं भुशुण्डीं शिरः
शङ्खं संदधतीं करैस्त्रिनयनां सर्वाङ्गभूषावृताम् ।
नीलाश्मद्युतिमास्यपाददशकां सेवे महाकालिकां
यामस्तौत्स्वपिते हरौ कमलजो हन्तुं मधुं कैटभम् ॥

प्रथमोऽध्यायः—முதலத்யாயம்.

मधुकैटभवधः—மதுகைடபவதம்.

ॐ मार्कण्डेय उवाच—மார்க்கண்டேயர் கூறினார்:— 1

सावर्णिः सूर्यतनयो यो मनुः कथ्यतेऽष्टमः ।
निशामय तदुत्पत्तिं विस्तराद्गदतो मम ॥ 2

महामायानुभावेन यथा मन्वन्तराधिपः ।
स बभूव महाभागः सावर्णिस्तनयो रवेः ॥ 3

य: सूर्यतनय:	எவன், ஸூர்யனின் புத்திரனை
सावर्णि: अष्टम: मनु:	ஸாவர்ணியென்ற எட்டாவது மனுவென்று
कथ्यते	சொல்லப்படுகிறானோ,
रवे: तनय: महाभाग:	ஸூர்யபுத்திரனும், மகா பாக்கியவானுமான
स: सावर्णि:	அந்த ஸாவர்ணியென்ற மனு
महामायानुभावेन	மகாமாயையின் பிரபாவத்தால்
यथा	எவ்விதம்
मन्वन्तराधिप: बभूव	மன்வந்தரத்தின் அதிபதியாக பவித்தானோ
तदुत्पत्तिं विस्तरात्	அவனது உற்பத்தியை விரிவாக
कथयत: मम निशामय	சொல்லுகின்ற என்னிடத்திலிருந்து கேளும்.

स्वारोचिषेऽन्तरे पूर्वं चैत्रवंशसमुद्भवः ।
सुरथो नाम राजाऽभूत्समस्ते क्षितिमण्डले ॥ 4

पूर्वं स्वारोचिषे अन्तरे	முன்பு 'ஸ்வாரோசிஷன்' என்ற இரண்டாவது மனுவின் காலத்தில்
चैत्रवंशसमुद्भव:	சைத்ரவம்சத்தில் ஜனித்த
सुरथ: नाम	'ஸுரதன்' என்பவர்
क्षितिमण्डले समस्ते	பூவுலகம் பூராவுக்கும்
राजा अभूत्	அரசனாக இருந்தான்.

तस्य पालयतः सम्यक् प्रजाः पुत्रानिवौरसान् ।
बभूवुः शत्रवो भूपाः कोलाविध्वंसिनस्तथा ॥ 5

प्रजा:	பிரஜைகளை
औरसान् पुत्रान् इव	ஔரஸபுத்திரர்களைப்போல்
सम्यक् पालयत:	நீதிநெறி தவறாமல் நன்றாக இரக்ஷித்துவந்த
तस्य तथा	அந்த அரசனுக்கு கர்வங்கொண்ட
कोलाविध्वंसिन:	'கோலா' என்ற நகரில் வஸித்துவந்த
भूपा: शत्रव: बभूवु:	அரசர்கள் சத்ருக்களாக பவித்தார்கள்.

तस्य तैरभवद्युद्धमतिप्रबलदण्डिनः ।
न्यूनैरपि स तैर्युद्धे कोलाविध्वंसिभिर्जितः ॥ 6

अतिप्रबलदण्डिनः	மிக சக்திவாய்ந்த நான்குவித சேனைகளை யுடைய
तस्य	அவனுக்கு
तैः युद्धं अभवत्	அவர்களோடுகூட போர் நடந்தது.
युद्धे सः	போரில் அவன்,
तैः कोलाविध्वंसिभिः	அந்த 'கோலாவித்வம்ஸிகள்' என்ற அரசர்களால்
न्यूनैः अपि	அற்பர்களாயிருந்தும்
जितः	ஜயிக்கப்பட்டான்.

ततः स्वपुरमायातो निजदेशाधिपोऽभवत् ।
आक्रान्तः स महाभागस्तैस्तदा प्रबलारिभिः ॥ 7

महाभागः	(மஹாமாயையின் பிரபாவத்தால் எட்டாவது மனுவாக பவிக்கும்) பாக்கியம்பெற்ற
सः ततः	அந்த அரசன், அதன்பிறகு
स्वपुरं आयातः	தனது பட்டணத்திற்கு வந்து
निजदेशाधिपः	தனது தேசத்திற்குமட்டும் அரசனாக
अभवत्	பவித்தான்.
तदा तैः	அப்பொழுது அந்த
प्रबलारिभिः	மிக்க பலம்படைத்த சத்ருக்களால்
आक्रान्तः	ஆக்கிரமிக்கப்பட்டான்.

अमात्यैर्बलिभि र्दुष्टैर्दुर्बलस्य दुरात्मभिः ।
कोशो बलं चापहृतं तत्रापि स्वपुरे सतः ॥ 8

तत्र	அவிடத்தில்
स्वपुरे अपि सतः	தனது பட்டணத்திலும் வஸித்துவந்த
दुर्बलस्य कोशः	பலம் குன்றிய அவனுடைய கஜானாவும்,
बलं च बलिभिः दुष्टैः	சேனையும், பலசாலிகளும், துஷ்டர்களும்,

दुरात्मभिः अमात्यैः துராத்மாக்களான மந்திரிகளால்
अपहृतं அபஹரிக்கப்பட்டது.

ततो मृगयाव्याजेन हृतस्वाम्यः स भूपतिः ।
एकाकी हयमारुह्य जगाम गहनं वनम् ॥ 9

ततः हृतस्वाम्यः பிறகு, அரசாட்சியிழந்த
सः भूपतिः அவ்வரசன்,
मृगयाव्याजेन வேட்டையாடும் வியாஜமாக
एकाकी இதரஸஹாயமில்லாமல் ஒருவனாக
हयं आरुह्य குதிரைமீதேறிக்கொண்டு,
गहनं वनं பிரவேசிக்கமுடியாத வனத்தை
जगाम அடைந்தான்.

स तत्राश्रममद्राक्षीद् द्विजवर्यस्य मेधसः ।
प्रशान्तश्वापदाकीर्णं मुनिशिष्योपशोभितम् ॥ 10

सः तत्र அவன் அவ்விடத்தில்
द्विजवर्यस्य பிராமணோத்தமரான
मेधसः 'மேதஸ்' என்ற முனிவருடைய
मुनिशिष्योपशोभितं முனிவராலும், சிஷ்யராலும் அலங்கரிக்கப்பட்டதும்,
प्रशान्तश्वापदाकीर्णं சாந்தங்களான துஷ்டமிருகங்கள் நிறைந்ததுமான
आश्रमं अद्राक्षीत् ஆச்ரமத்தைக் கண்டார்.

तस्थौ कञ्चित्स कालं च मुनिना तेन सत्कृतः ।
इतश्चेतश्च विचरंस्तस्मिन् मुनिवराश्रमे ॥ 11

तेन मुनिना அம்முனிவரால்
सत्कृतः सः च ஸத்காரம் செய்யப்பட்ட அவ்வரசனும்,
तस्मिन् मुनिवराश्रमे அந்த முனிச்ரேஷ்டரது ஆச்ரமத்தில்
इतः च इतः च இங்குமங்கும்

विचरन् — சுற்றிக்கொண்டு
कञ्चित् कालं तस्थौ — சில நாட்கள் இருந்தான்.

सोऽचिन्तयत्तदा तत्र ममत्वाकृष्टचेतनः ।
मत्पूर्वैः पालितं पूर्वं मया हीनं पुरं हि तत् ॥ 12

तदा तत्र सः — அப்பொழுது அவ்விடத்தில் அவ்வரசன்
ममत्वाकृष्टचेतनः — மமதையால் இழுக்கப்பட்ட புத்தியுடையவனுய்
अचिन्तयत् — சிந்தனை செய்தான் :
पूर्वं मत्पूर्वैः — "முந்தி எனது பூர்வீகர்களால்
पालितं तत् पुरं — பரிபாலனம் செய்யப்பட்ட அப் பட்டினம்
मया हीनं हि — என்னால் இழக்கப்பட்டது. அல்லவா!

मद्भृत्यैस्तैरसद्वृत्तैर्धर्मतः पाल्यते न वा ।
न जाने स प्रधानो मे शूरो हस्ती सदामदः ॥ 13
मम वैरिवशं यातः कान् भोगानुपलप्स्यते ।

असद्वृत्तैः — "கெட்ட நடத்தையுடைய
तैः मद्भृत्यैः — அந்த எனது வேலைக்காரர்களால்
धर्मतः — நியாயமாக (தர்மமாக)
पाल्यते न वा — இரக்ஷிக்கப்படுகிறதோ இல்லையோ?
प्रधानः — முக்கியமானதும்,
सदामदः — எப்பொழுதும் மதங்கொண்டதும்,
शूरः — பராக்கிரமமுள்ளதுமான
मे सः हस्ती — எனது பிரஸித்தமான அந்த யானை
मम वैरिवशं यातः — எனது சத்ருக்களினிடத்தை அடைந்து
कान् भोगान् — எவ்வித சுகங்களைத்தான்
उपलप्स्यते — அனுபவிக்கப்போகிறதோ (என்றும்)
न जाने — நான் அறியவில்லை.

ये ममानुगता नित्यं प्रसादधनभोजनैः ॥ 14
अनुवृत्तिं ध्रुवं तेऽद्य कुर्वन्त्यन्यमहीभृताम् ।

नित्यं	"எப்பொழுதும்
प्रसादधनभोजनैः	ப்ரீதிதானம், பணம், ஆஹாரம் இவைகளால்
ये मम अनुगताः	எவர்கள் என்னை ஸேவித்திருந்தார்களோ,
ते अद्य	அவர்கள் இப்பொழுது
अन्यमहीभृतां	சத்ருராஜாக்களின்
अनुवृत्तिं कुर्वन्ति	சேவையை செய்கிறார்கள்;
ध्रुवं	நிச்சயம்.

असम्यग्व्ययशीलैस्तैः कुर्वद्भिः सततं व्ययम् ॥ 15
सञ्चितः सोऽतिदुःखेन क्षयं कोशो गमिष्यति ।
एतच्चान्यच्च सततं चिन्तयामास पार्थिवः ॥ 16

अतिदुःखेन सञ्चितः	"மிகக்கஷ்டப்பட்டு சேர்த்துவைக்கப்பட்ட
सः कोशः	அந்த தனசமூகம்,
असम्यग्व्ययशीलैः	வீண்செலவு செய்பவர்களும்,
सततं व्ययं कुर्वद्भिः	எப்பொழுதும் செலவுசெய்பவர்களுமான
तैः क्षयं गमिष्यति	அவர்களால் நாசத்தை அடையும்."
पार्थिवः एतत् च	அரசன், இவ்விதமும்
अन्यत् च	வேறுவிதமும் (ராஜ்யத்தையிழந்த எனக்கு மறுபடி ராஜ்யம் கிடைக்குமா என்றும்)
सततं चिन्तयामास	எப்பொழுதும் சிந்தனை செய்தான்.

तत्र विप्राश्रमाभ्याशे वैश्यमेकं ददर्श सः ।
स पृष्टस्तेन कस्त्वं भो हेतुश्चागमनेऽत्र कः ॥ 17

सः तत्र	அந்த அரசன், அவ்விடத்தில்
विप्राश्रमाभ्याशे	முனிவரின் ஆச்ரமத்தின் பக்கத்தில்
एकं वैश्यं ददर्श	ஒரு வைசியனைக் கண்டான்.

सः तेन — அந்த வைசியன், அவ்வரசனால்
भो त्वं कः — 'ஐயா! நீர் யார்?
अत्र आगमने हेतुः च — இவ்விடத்தில் வருவதில் காரணந்தான்
कः पृष्टः — என்ன?' (என்று) வினவப்பட்டான்.

सशोक इव कस्मात्त्वं दुर्मना इव लक्ष्यसे ।
इत्याकर्ण्य वचस्तस्य भूपतेः प्रणयोदितम् ॥ 18
प्रत्युवाच स तं वैश्यः प्रश्रयावनतो नृपम् ॥ 19

कस्मात् त्वं — 'ஏன் நீர்
सशोकः इव — துக்கமடைந்தவர்போலவும்,
दुर्मनाः इव — மனம் நொந்தவர்போலவும்
लक्ष्यसे — காணப்படுகின்றீர்!'
इति तस्य भूपतेः — என்ற அந்த அரசரின்
प्रणयोदितं — அன்புடன் கூறப்பட்ட
वचः आकर्ण्य — வசனத்தைக் கேட்டு,
तं नृपं — அந்த அரசனைப் பார்த்து
सः वैश्यः — அந்த வைசியன்
प्रश्रयावनतः — விநயத்துடன் வணங்கியவனாய்
प्रत्युवाच — பதில் சொன்னான்.

वैश्य उवाच—வைசியன் சொல்லுகிறான் :— 20

समाधिर्नाम वैश्योऽहमुत्पन्नो धनिनां कुले ॥ 21
पुत्रदारैर्निरस्तश्च धनलोभादसाधुभिः ।
विहीनः स्वजनैर्दारैः पुत्रैरादाय मे धनम् ॥ 22
वनमभ्यागतो दुःखी निरस्तश्चाप्तबन्धुभिः ।

अहं धनिनां कुले — நான், தனவான்களது வம்சத்தில்
उत्पन्नः — ஜனித்த
समाधिः नाम वैश्यः — 'ஸமாதி' என்ற வைசியன்.

असाधुभिः	துஷ்டர்களான
पुत्रदारैः	புத்திரர்களாலும், பத்தினியாலும்
धनलोभात्	தனத்தில் ஆசையால்
मे धनं आहृत्य	எனது தனத்தை அபஹரித்துக்கொண்டு,
निरस्तः च	அதிக்ஷேபம் செய்யப்பட்டவனாகவும்,
स्वजनैः दारैः	ஸ்வஜனங்களாலும், பத்தினியாலும்,
पुत्रैः विहीनः	புத்திரர்களாலும் விடப்பட்டவனாகவும்,
आप्तबन्धुभिः	இஷ்டபந்துக்களாலே
निरस्तः	உபேக்ஷிக்கப்பட்டவனாகவும்,
दुःखी च	அதனால் துக்கிதனாக
वनं अभ्यागतः	வனத்திற்கு வந்துசேர்ந்தேன்.

सोऽहं न वेद्मि पुत्राणां कुशलाकुशलात्मिकाम् ॥ 23
प्रवृत्तिं स्वजनानां च दाराणां चात्र संस्थितः ।
किं नु तेषां गृहे क्षेममक्षेमं किं नु साम्प्रतम् ॥ 24
कथं ते किं नु सद्वृत्ता दुर्वृत्ताः किं नु मे सुताः ॥ 25

सः अहं	அந்த நான்,
अत्र संस्थितः	இவ்விடத்தில் வசித்துக்கொண்டு,
पुत्राणां	புத்திரர்களுடையவும்,
स्वजनानां च	பந்துக்களுடையவும்,
दाराणां च	பத்தினியினுடையவும்,
कुशलाकुशलात्मिकां प्रवृत्तिं	நல்ல சமாசாரத்தையும், கெட்ட சமாசாரத்தையும்,
साम्प्रतं तेषां गृहे	இப்பொழுது அவரது கிருஹத்தில்
क्षेमं किं नु	க்ஷேமமதானா? என்றும்,
अक्षेमं किं नु	க்ஷேமமில்லையா? என்றும்,
ते मे सुताः	அந்த எனது புத்திரர்கள்
सद्वृत्ताः किं नु	நன்னடத்தையுடனிருக்கிறார்களா அல்லது

दुर्वृत्ताः किं नु — துர்நடத்தையுடனிருக்கிறார்களா என்றும்
कथं — எவ்விதமிருக்கிறார்களோ என்றும்
न वेद्मि — அறியேன்.

राजोवाच—அரசன் சொல்லுகிறார் :— 26

यैर्निरस्तो भवान् लुब्धैः पुत्रदारादिभिर्धनैः ॥ 27

तेषु किं भवतः स्नेहमनुबध्नाति मानसम् ॥ 28

भवान् धनैः — நீர், தன(ம் நிமித்தமாக)த்தில்
लुब्धैः — ஆசைகொண்ட
यैः पुत्रदारादिभिः — எந்த புத்திரர், பத்தினி முதலியவர்களால்
निरस्तः — விரட்டப்பட்டீரோ
तेषु भवतः मानसं — அவர்களிஷயத்தில் உம்முடைய மனம்
स्नेह किं अनुबध्नाति — அன்பை ஏன் வைக்கிறது?

वैश्य उवाच—வைசியன் சொல்லுகிறான் :— 29

एवमेतद्यथा प्राह भवानस्मद्गतं वचः ॥ 30

किं करोमि न बध्नाति मम निष्ठुरतां मनः ।

भवान् अस्मद्गतं — தாங்கள், என்விஷயமாக
यथा वचः प्राह — எவ்விதம் ஒரு வார்த்தை சொன்னீர்களோ?
एतत् एवं — அதவ்விதமேதான்.
मम मनः — எனது மனம்
निष्ठुरतां न बध्नाति — கொடுமையை மேற்கொள்ளுவதில்லை.
किं करोमि — நான் என்ன செய்வேன்?

यैः सन्त्यज्य पितृस्नेहं धनलुब्धैर्निराकृतः ॥ 31

पतिस्वजनहार्दं च हार्दि तेष्वेव मे मनः ।

पितृस्नेहं — தந்தையினிடம் பிரீதியையும்,
पतिस्वजनहार्दं च — பதியினிடம் ப்ரீதியையும், பந்துப் ப்ரீதியை
संत्यज्य — ஒழித்து, [புத்

धनलुब्धैः यैः — தன ஆசைகொண்ட எவர்களால்
निराकृतः तेषु — நான் விரட்டப்பட்டேனோ, அவர்களிடத்தில்
मे मनः — எனது மனம்
हार्दि एव — பிரியமுள்ளதாகத்தானிருக்கிறது.

किमेतन्नाभिजानामि जानन्नपि महामते ॥ 32
यत्प्रेमप्रवणं चित्तं विगुणेष्वपि बन्धुषु ।

महामते जानन् अपि — புத்திசாலியே! நானறிவுள்ளவனுகிலும்,
विगुणेषु बन्धुषु अपि — அன்பில்லாத பந்துக்களிடத்திலும்
यत् चित्तं — எந்த (என்) மனம்
प्रेमप्रवणं — பிரியமுள்ளதாக இருக்கின்றதோ,
एतत् किं — இதற்கு என்ன காரணம்?
न अभिजानामि — என்று நான் அறியேன்.

तेषां कृते मे निःश्वासो दौर्मनस्यं च जायते ॥ 33
करोमि किं यन्न मनस्तेष्वप्रीतिषु निष्ठुरम् ॥ 34

तेषां कृते मे — அவர்கள்விஷயத்தில் எனக்கு
निःश्वासः — பெருமூச்சும்,
दौर्मनस्यं च जायते — மனக்கவலையும் உண்டாகிறது.
अप्रीतिषु तेषु — பிரியமில்லாத அவர்களிடத்தில்
यत् मनः निष्ठुरं न — அந்த (என்) மனம் நிஷ்டுரமாக இல்லையே;
किं करोमि — நான் என்ன செய்வேன்?

मार्कण्डेय उवाच—மார்கண்டேயர் சொல்லுகிறார்:— 35

ततस्तौ सहितौ विप्र तं मुनिं समुपस्थितौ ॥ 36
समाधिर्नाम वैश्योऽसौ स च पार्थिवसत्तमः ॥

विप्र ततः — ஹே! பிராமணரே! அனந்தரம்
समाधिः नाम असौ वैश्यः — ஸமாதி என்ற அந்த வைச்யனும்,
सः पार्थिवसत्तमः च — அந்த ராஜச்ரேஷ்டனும்,

तौ सहितौ அவ்விரண்டுபேர்களும் சேர்ந்து
तं मुनिं அந்த 'மேதஸ்' என்ற முனிவரை
समुपस्थितौ அடைந்தார்கள்.

कृत्वा तु तौ यथान्यायं यथार्हं तेन संविदम् ॥ 37
उपविष्टौ कथाः काश्चिच्चक्रतुर्वैश्यपार्थिवौ ॥ 38

तौ वैश्यपार्थिवौ तु அந்த வைச்யனும், அரசனும்,
यथान्यायं சாஸ்திரமுறைப்படியும்,
यथार्हं ஆசாரமுறைப்படியும்,
तेन அந்த முனிவரோடு
संविदं कृत्वा குசலப்ரச்னத்தைச் செய்து
उपविष्टौ உட்கார்ந்துகொண்டு
काश्चित् कथाः चक्रतुः சில வார்த்தைகள் பேசினார்கள்.

राजोवाच—அரசன் கேட்கிறார் :— 39

भगवंस्त्वामहं प्रष्टुमिच्छाम्येकं वदस्व तत् ॥ 40
दुःखाय यन्मे मनसः स्वचित्तायत्ततां विना ।

भगवन् अहं त्वां ஹே! ஸர்வக்ஞரே! நான் தங்களிடத்தில்
एकं प्रष्टुं ஓர் (ரஹஸ்யமான) ஸங்கதி கேட்க
इच्छामि விரும்புகிறேன்.
यत् யாதொன்று
स्वचित्तायत्ततां विना என் மனதிற்கடங்காமல்
मे मनसः எனது மனதிற்கு
दुःखाय துக்கத்திற்குக் காரணமாக ஆகின்றதோ,
तत् वदस्व அதை உபதேசித்தருளவேண்டும்.

ममत्वं गतराज्यस्य राज्याङ्गेष्वखिलेष्वपि ॥ 41
जानतोऽपि यथाऽज्ञस्य किमेतन्मुनिसत्तम ।

मुनिसत्तम முனிவர்பெருமானே!
जानतः अपि அறிவுள்ளவனாக இருந்தாலும்

गतराज्यस्य	அரசிழந்த (எனக்கு)
सकलेषु राज्याङ्गेषु अपि	ஸமஸ்த ராஜ்யாங்கங்களிலும்
अज्ञस्य यथा	அறிவில்லாதவனுக்குண்டாவதுபோல்
ममत्वं	மமதை (உண்டாகிறது);
किं एतत्	இதற்கு என்ன காரணம்?

अयं च निकृतः पुत्रैर्दारैर्भृत्यैस्तथोज्झितः ॥ 42
स्वजनेन च सन्त्यक्तस्तेषु हार्दी तथाप्यति ।

अयं च	இந்த வைச்யனும்
पुत्रैः दारैः	புத்திரர்களாலும், பத்தினியாலும்,
भृत्यैः निकृतः	வேலையாட்களாலும் பீடிக்கப்பட்டு
उज्झितः	தியாகம் செய்யப்பட்டான்.
तथा स्वजनेन च	அவ்விதமே தன் பந்துக்களாலும்
संत्यक्तः	விடப்பட்டான்.
तथा अपि तेषु	ஆனாலும் அவர் விஷயத்தில்
अति हार्दी	அதிகப் பிரியமுள்ளவனாக இருக்கிறான்.

एवमेष तथाऽहं च द्वावप्यत्यन्तदुःखितौ ॥ 43
दृष्टदोषेऽपि विषये ममत्वाकृष्टमानसौ ।

एवं एषः तथा अहं च	இவ்விதம் இவனும், அவ்விதமே நானும்
दृष्टदोषे	அனுபவிக்கப்பட்ட தோஷங்களையுடைய
विषये अपि	விஷயத்திலும்
ममत्वाकृष्टमानसौ	மமதைக்கு வசமான மனதையுடையவர்களாய்
द्वौ अपि	நாங்களிருவரும்
अत्यन्तदुःखितौ	மிகவும் துக்கிதர்களாக ஆகின்றோம்.

तत्किमेतन्महाभाग यन्मोहो ज्ञानिनोरपि ॥ 44
ममास्य च भवत्येषा विवेकान्धस्य मूढता ॥ 45

महाभाग — மஹாத்மாவே!
ज्ञानिनोः मम अस्य च — ஞானிகளான எனக்கும் இவனுக்கும்
विवेकान्धस्य — விவேகமற்றவனுடைய
एषा मूढता — இந்த முட்டாள்த்தனமும்,
मोहः अपि यत भवति — மோஹமும் எதனால் உண்டாகின்றதோ,
तत् एतत् किं — அது ஏன்?

ऋषिरुवाच—முனிவர் சொல்லுகிறார் :— 46

ज्ञानमस्ति समस्तस्य जन्तोर्विषयगोचरे ॥ 47
विषयश्च महाभाग याति चैवं पृथक् पृथक् ।

समस्तस्य जन्तोः — எல்லா பிராணிகளுக்கும்
विषयगोचरे ज्ञानं अस्ति — சப்தாதிவிஷயத்தில் அறிவு இருக்கிறது.
महाभाग विषयः च — மகாபாக்கியசாலியே! அவ்விஷயமும்,
एवं पृथक् पृथक् च याति — இவ்விதம் வெவ்வேறாக பவிக்கின்றது.

दिवान्धाः प्राणिनः केचिद्रात्रावन्धास्तथाऽपरे ॥ 48
केचिद्दिवा तथा रात्रौ प्राणिनस्तुल्यदृष्टयः ।

केचित् प्राणिनः — சில பிராணிகள்
दिवा अन्धाः — பகலில் குருடர்கள்.
तथा अपरे — அவ்விதமே வேறுசிலவை
रात्रौ अन्धाः — இரவில் குருடுகள்.
केचित् प्राणिनः — சில பிராணிகள்
दिवा तथा रात्रौ — பகலிலும் அவ்விதமே இரவிலும்
तुल्यदृष्टयः — ஒரேவிதமான பார்வையுடையவைகள்.

ज्ञानिनो मनुजाः सत्यं किन्तु ते न हि केवलम् ॥ 49
यतो हि ज्ञानिनः सर्वे पशुपक्षिमृगादयः ।

मनुजाः ज्ञानिनः — மனிதர்கள் ஞானிகளே.
सत्यं — இது உண்மையே.

किं तु ते केवलं नहि ஆனால், அவர்மட்டுமல்ல ஞானிகள்.
यतः ஏனென்றால்
पशुपक्षिमृगादयः सर्वे பசுக்கள், பக்ஷிகள், மிருகங்கள் முதலிய யாவும்
ज्ञानिनः हि ஞானமுள்ளவைகளே.

ज्ञानं च तन्मनुष्याणां यत्तेषां मृगपक्षिणाम् ॥ 50
मनुष्याणां च यत्तेषां तुल्यमन्यत्तथोभयोः ।

मृगपक्षिणां மிருகங்களுக்கும் பக்ஷிகளுக்கும்
यत् ज्ञानं யாதொரு அறிவு இருக்கிறதோ,
तत् तेषां मनुष्याणां அது அந்த மனிதர்களுக்கும் இருக்கிறது.
मनुष्याणां च மனிதர்களுக்கு
यत् எவ்விதமான அறிவு இருக்கிறதோ,
तथा அவ்விதமே
तेषां அந்த மிருகங்களுக்கும் பக்ஷிகளுக்கும்
तत् அந்தந்த ஜாதிக்குரியதாக இருக்கிறது.
अन्यत् மற்ற (ஆஹாரம், நித்திரை, பயம், மைதுனம் முதலியவைகளில்) அறிவு
उभयोः மனிதர்களுக்கும், மிருகபக்ஷிகளுக்கும்
तुल्यं ஸமானமே.

ज्ञानेऽपि सति पश्यैतान् पतङ्गाञ्छावचञ्चुषु ॥ 51
कणमोक्षादृतान् मोहात् पीड्यमानानपि क्षुधा ।

ज्ञाने सति अपि தாங்கள் புஜித்தால்த்தான் தங்கள் பசி ஆறும் என்ற அறிவு இருந்தபோதிலும்
क्षुधा பசியால்
पीड्यमानान् अपि பீடிக்கப்பட்டவையாயிருந்தாலும்
मोहात् 'மமதை' காரணமாக
शावचञ्चुषु குஞ்சுகளின் அலகுகளில்

कामभोक्षादृतान् ஆகாரத்துணுக்குகளை கொடுப்பதில் ஆசையுற்றவைகளான

एतान् पतङ्गान् पश्य இந்த பக்ஷிகளை நீர் பாரும்.

मानुषा मनुजव्याघ्र साभिलाषाः सुतान् प्रति ॥ 52
लोभात्प्रत्युपकाराय नन्वेतान् किं न पश्यसि ।

मनुजव्याघ्र	மனிதச்ரேஷ்டனே!
मानुषाः	மனிதர்கள்,
सुतान् प्रति	புத்திரர்கள் விஷயத்தில்
प्रत्युपकाराय	பிரத்யுபகாரம் செய்வதில்
लोभात्	ஆசைகாரணமாக
साभिलाषाः	ஆசையுள்ளவர்களாக இருக்கிறார்கள்.
ननु	ஓ! அரசே!
एतान् किं न पश्यसि	இந்த பக்ஷிகளை நீர் பார்க்கவில்லையா?

तथाऽपि ममतावर्ते मोहगर्ते निपातिताः ॥ 53
महामायाप्रभावेण संसारस्थितिकारिणः ।

तथा अपि	அவ்விதமிருந்தாலும்,
महामायाप्रभावेण	மஹாமாயையின் பிரபாவத்தால்
ममतावर्ते	'மமதை' என்ற சுழியோடுகூடின
मोहगर्ते निपातिताः	மோகமாகிற படுகுழியில் தள்ளப்பட்டு
संसारस्थितिकारिणः	ஸம்ஸாரகாரியத்தைச் செய்துவருகிறார்கள்.

तन्नात्र विस्मयः कार्यो योगनिद्रा जगत्पतेः ॥ 54
महामाया हरेश्चैतत्तया संमोह्यते जगत् ।

महामाया	மஹாமாயை,
जगत्पतेः	உலகத்திற்கதிப்தியான
हरेः योगनिद्रा	ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவின் யோகநித்திரை.
तया	அந்த மஹாமாயையால்

एवव जगत्	இந்த உலகம் முடியவும்
संमोह्यते	நன்ருக மோகமடைவிக்கப்பட்டிருக்கிறது.
तत् अत्र	ஆகையால், இதுவிஷயத்தில்
विस्मयः न कार्यः	ஆச்சரியப்படவேண்டாம்.

ज्ञानिनामपि चेतांसि देवी भगवती हि सा ॥ 55
बलादाकृष्य मोहाय महामाया प्रयच्छति ।

सा भगवती	அந்த ஐசுவரியாதிகுணங்கள் நிறைந்த
देवी महामाया	பிரகாசியா நின்ற மஹாமாயை
ज्ञानिनां अपि	விவேகிகளுடையவும்
चेतांसि हि	அந்தக்கரணங்களேயும்கூட
बलात् आकृष्य	பலாத்காரமாக ஆகர்ஷித்து,
मोहाय प्रयच्छति	மோகத்திற்கதீனமாக செய்கிருள்.

तया विसृज्यते विश्वं त्रैलोक्यं सचराचरम् ॥ 56
सैषा प्रसन्ना वरदा नृणां भवति मुक्तये ।

तया	அந்த தேவியால்
विश्वं सचराचरं	ஸமஸ்தமான சராசரங்களடங்கிய
त्रैलोक्यं विसृज्यते	மூவ்வுலகமும் ஸ்ருஷ்டிக்கப்படுகிறது.
सा एषा प्रसन्ना	அந்த தேவியே ஸந்துஷ்டையாகில்
नृणां मुक्तये	மனிதர்களுக்கு மோக்ஷத்திற்கு
वरदा भवति	வரத்தைக் கொடுப்பவளாக ஆகிருள்.

सा विद्या परमा मुक्तेर्हेतुभूता सनातनी ॥ 57
संसारबन्धहेतुश्च सैव सर्वेश्वरेश्वरी । 58

सनातनी सा	அழிவில்லாத அந்த தேவீ,
मुक्तेः हेतुभूता	மோக்ஷத்திற்கு ஹேதுவான
परमा विद्या	சிறந்த வித்தையாக பவிக்கிருள்.

संसारबन्धहेतुः ஸம்ஸாரபந்தத்திற்கு காரணமான அவித்தையும்,
सर्वेश्वरेश्वरी च எல்லா ஈசர்களுக்கும் ஈச்வரியும்
सा एव அந்த தேவியே.

राजोवाच—அரசன் கேட்கிறார் :— 59

भगवन् का हि सा देवी महामायेति यां भवान् ॥ 60
ब्रवीति कथमुत्पन्ना सा कर्मास्याश्च किं द्विज ।

भगवन् भवान् ஸ்வாமி! தேவரீர்
महामाया इति மஹாமாயையென்று
यां ब्रवीति எந்த தேவியை சொல்லுகிறீர்களோ
सा देवी का हि அந்த தேவி யார்?
सा कथं उत्पन्ना அந்த தேவி எவ்விதம் உற்பத்தியடைந்தாள்?
द्विज பிராமணோத்தமா!
अस्याः कर्म च किं அவளுடைய பிரவிருத்திதான் என்ன?

यत्प्रभावा च सा देवी यत्स्वरूपा यदुद्भवा ॥ 61
तत्सर्वं श्रोतुमिच्छामि त्वत्तो ब्रह्मविदां वर । 62

ब्रह्मविदां वर பிரம்மக்ஞானிகளில் உத்தமரே!
सा देवी அந்த தேவியார்
यत्प्रभावा யாதுவிதமான மஹிமையுடையவள்?
यत्स्वरूपा எவ்வித ஸ்வரூபமுடையவள்?
यदुद्भवा எதிலிருந்து உற்பத்தியானவள்?
त्वत्तः தேவரீரிடத்திலிருந்து
तत् सर्वं श्रोतुं அவையெல்லாம் கேட்க
इच्छामि நான் விரும்புகிறேன்.

ऋषिरुवाच—முனிவர் சொல்லுகிறார் :— 63

नित्यैव सा जगन्मूर्तिस्तया सर्वमिदं ततम् ॥ 64
तथाऽपि तत्समुत्पत्तिर्बहुधा श्रूयतां मम ।

जगन्मूर्तिः सा — ஜகத்ரூபிணியான அந்த தேவியார்
नित्या एव — எக்காலத்திலுமிருப்பவளே.
इदं सर्वं तया — இப்பிரபஞ்சம் பூராவும் அந்த தேவியால்
व्याप्तं — வியாபிக்கப்பட்டிருக்கிறது.
तथा अपि — ஆகிலும்
बहुधा तत्समुत्पत्तिः — பலவாரான அவளது உற்பத்தி
मम श्रूयतां — என்னிடத்திலிருந்து கேட்கப்படட்டும்.

देवानां कार्यसिद्ध्यर्थमाविर्भवति सा यदा ॥ 65
उत्पन्नेति तदा लोके सा नित्याऽप्यभिधीयते ।

सा — அந்த தேவியார்,
नित्या अपि — உற்பத்திவினாசங்கள் இல்லாதிருந்தபோதி
देवानां — தேவர்களுடைய [லும்
कार्यसिद्ध्यर्थं — காரியம் கைகூடுவதற்காக
यदा — எப்பொழுது
आविर्भवति — பிரத்யக்ஷமாக தோன்றுகிறாளோ;
तदा लोके सा — அப்பொழுது உலகில் அந்த தேவியார்
उत्पन्ना इति — உற்பத்தியானவள் என்று
अभिधीयते — சொல்லப்படுகிறாள்.

योगनिद्रां यदा विष्णुर्जगत्येकार्णवीकृते ॥ 66
आस्तीर्य शेषमभजत् कल्पान्ते भगवान् प्रभुः ।
तदा द्वावसुरौ घोरौ विख्यातौ मधुकैटभौ ॥ 67
विष्णुकर्णमलोद्भूतौ हन्तुं ब्रह्माणमुद्यतौ ।

कल्पान्ते जगति — கல்பத்தின் முடிவில் உலகம்
एकार्णवीकृते — ஒரே கடலாகச் செய்யப்பட்டபொழுது
प्रभुः विष्णुः भगवान् — பிரபுவான விஷ்ணுபகவான்

शेषं आस्तीर्य — ஆதிசேஷனை படுக்கையாக விரித்து
यदा — எப்பொழுது
योगनिद्रां अभजत् — யோகநித்திரையை அடைந்தாரோ;
तदा — அப்பொழுது
विष्णुकर्णमलोद्भूतौ — விஷ்ணுவின் காதுக் குறும்பையிலிருந்துண்டான
घोरौ . — பயங்கரர்களான
मधुकैटभौ — மதுகைடபவென்கிற
विख्यातौ द्वौ असुरौ — பெயர்பெற்ற இரண்டு அசுரர்கள்
ब्रह्माणं हन्तुं — பிரம்மதேவனைக் கொல்லுவதற்கு
उद्यतौ — யத்தனித்தார்கள்.

स नाभिकमले विष्णोः स्थितो ब्रह्मा प्रजापतिः ॥ 68
दृष्ट्वा तावसुरौ चोग्रौ प्रसुप्तं च जनार्दनम् ।
तुष्टाव योगनिद्रां तामेकाग्रहृदयः स्थितः ॥ 69
विबोधनार्थाय हरेर्हरिनेत्रकृतालयाम् ।
विश्वेश्वरीं जगद्धात्रीं स्थितिसंहारकारिणीम् ॥ 70
निद्रां भगवतीं विष्णोरतुलां तेजसः प्रभुः । 71

विष्णोः नाभिकमले — விஷ்ணுவின் நாபிகமலத்தில்
स्थितः प्रजापतिः — இருந்த பிரஜைகளை ஸ்ருஷ்டித்த
प्रभुः ब्रह्मा — பிரபுவான பிரம்மதேவன்,
उग्रौ तौ असुरौ च — கொடிய அந்த இரண்டு அசுரர்களையும்
जनार्दनं — விஷ்ணுபகவானை
प्रसुप्तं च दृष्ट्वा — காடநித்திரைகொண்டவராகவும் பார்த்து,
एकाग्रहृदयः स्थितः — ஏகாக்ரசித்தனாக இருந்து
हरेः विबोधनार्थाय — ஹரியை விழித்தெழச்செய்ய
हरिनेत्रकृतालयां — விஷ்ணுவின் கண்களில் குடிகொண்ட
विश्वेश्वरीं — லோகமாதாவும்,

जगद्धात्रीं உலகங்களைப் படைத்தவளும்,
स्थितिसंहारकारिणीं ஸ்திதிஸம்ஹாரங்களைச் செய்பவளும்,
अतुलां ஒப்பற்றவளும்,
भगवतीं ஐசுவரியம் நிறைந்தவளும் ஆன
तेजसः विष्णोः தேஜோரூபியான ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவின்
तां योगनिद्रां அந்த யோகநித்திரையான
निद्रां तुष्टाव நித்திராதேவியை ஸ்தோத்திரஞ்செய்தார்.

ब्रह्मोवाच—பிரம்மதேவர் கூறுகிறார்:— 72

त्वं स्वाहा त्वं स्वधा त्वं हि वषट्कारः स्वरात्मिका ॥ 73
सुधा त्वमक्षरे नित्ये त्रिधामात्रात्मिका स्थिता ।

अक्षरे அழிவில்லாத
नित्ये முக்காலத்திலுமிருக்கும் ஹே தேவி!
स्वाहा त्वं தேவதைகளைத் திருப்திசெய்யும் 'ஸ்வாஹா' தேவி தாங்கள் தான்.
स्वधा त्वं பித்ருக்களைத் திருப்திசெய்யும் 'ஸ்வதா' தேவியும் தாங்களே.
वषट्कारः स्वरात्मिका யாகஸ்வரூபமும் ஸ்வர்க்கரூபியும்
त्वं हि தாங்கள் தான்.
त्वं सुधा தாங்கள், அமிருதரூபமாகவும்,
त्रिधामात्रात्मिका "அகாரம், உகாரம், மகாரம்" என்ற மூன்று மாத்திராரூபியாகவும்
स्थिता இருக்கின்றீர்கள்.

अर्धमात्रास्थिता नित्या याऽनुच्चार्या विशेषतः ॥ 74
त्वमेव सा त्वं सावित्री त्वं देवि जननी परा ।

या नित्या எந்த தேவி நித்யமாக
अर्धमात्रास्थिता அர்த்தமாத்திரையில் (ஓங்காரத்தில்) இருப்பவளாய்

विशेषतः	விசேஷமாக
अनुच्चार्या	உச்சரிக்கமுடியாதவளாக இருக்கிறாளோ,
सा त्वं एव	அவள் தாங்களே.
सावित्री त्वं	காயத்ரீதேவியும் தாங்களே.
देवि परा जननी त्वं	தேவி! உத்தமியான தாயும் தாங்கள்தான்.

त्वयैतद्धार्यते विश्वं त्वयैतत्सृज्यते जगत् ॥ 75
त्वयैतत्पाल्यते देवि त्वमत्स्यन्ते च सर्वदा ।

देवि त्वया	ஹே தேவி! உம்மால்
एतत् जगत् सृज्यते	இந்த உலகம் படைக்கப்படுகிறது.
त्वया एतत् पाल्यते	உம்மால் இந்த உலகம் ரக்ஷிக்கப்படுகிறது.
त्वं अन्ते	தாங்கள் கடைசியில்
अत्सि	(அதை) அழிக்கிறீர்கள்.
सर्वदा त्वया	எக்காலத்திலும் உம்மால்
एतत् विश्वं धार्यते	இந்த உலகம் தாங்கப்படுகிறது.

विसृष्टौ सृष्टिरूपा त्वं स्थितिरूपा च पालने ॥ 76
तथा संहृतिरूपाऽन्ते जगतोऽस्य जगन्मये ।

जगन्मये त्वं	ஜகத்ரூபிணியே! தாங்கள்
अस्य जगतः विसृष्टौ	இவ்வுலகத்தின் ஸ்ருஷ்டியில்
सृष्टिरूपा	ஸ்ருஷ்டிரூபியாகவும்,
पालने स्थितिरूपा	காப்பதில் ஸ்திதிரூபியாகவும்,
तथा अन्ते	அவ்விதமே கடைசியில்
संहृतिरूपा च	ஸம்ஹாரரூபியாகவும் இருக்கிறீர்கள்.

महाविद्या महामाया महामेधा महास्मृतिः ॥ 77
महामोहा च भवती महादेवी महासुरी ।

महाविद्या महामाया	ஆத்மவித்யையும், மஹாமாயையும்,
महामेधा	மஹத்தான தாரணாசக்தியும்,

महास्मृतिः மஹத்தான ஸ்மரணசக்தியும்,
महामोहा ஸம்மோஹனசக்தியும்,
महादेवी சமஸ்த தேவதாசக்தியும்,
महासुरी भवती உக்கிரமான ஆஸுரசக்தியும் தாங்களே.

प्रकृतिस्त्वं हि सर्वस्य गुणत्रयविभाविनी ॥ 78
कालरात्रिर्महारात्रिर्मोहरात्रिश्च दारुणा ।

गुणत्रयविभाविनी ஸத்வம், ரஜஸ், தமஸ் என்ற மூன்று குணங்களால் அறியக்கூடிய
सर्वस्य ஸமஸ்தமான ஜகத்திற்கும்
प्रकृतिः மூலகாரணமும்,
कालरात्रिः பிரளயகாலராத்திரியும்,
महारात्रिः दारुणा மஹாராத்திரியும், பயங்கரமான
मोहरात्रिः च त्वं हि மோஹராத்திரியும் தாங்களே.

त्वं श्रीस्त्वमीश्वरी त्वं ह्रीस्त्वं बुद्धिर्बोधलक्षणा ॥ 79
लज्जा पुष्टिस्तथा तुष्टिस्त्वं शान्तिः क्षान्तिरेव च ।

श्रीः त्वं ஸ்ரீயும் தாங்கள்;
ईश्वरी त्वं பார்வதிதேவியும் தாங்கள்;
ह्रीः त्वं "ह्रीं" என்ற மந்திராக்ஷரம் தாங்கள்;
बोधलक्षणा बुद्धिः நிச்சயரூபமான புத்தியும்,
लज्जा पुष्टिः तुष्टिः லஜ்ஜையும், புஷ்டியும், ஸந்தோஷமும்,
शान्तिः மனச்சாந்தியும்,
क्षान्तिः च त्वं एव க்ஷமையும் தாங்களே.

खड्गिनी शूलिनी घोरा गदिनी चक्रिणी तथा ॥ 80
शङ्खिनी चापिनी बाणभुशुण्डीपरिघायुधा ।
सौम्या सौम्यतराशेषसौम्येभ्यस्त्वतिसुन्दरी ॥ 81
परापराणां परमा त्वमेव परमेश्वरी ।

खड्गिनी	வாளுடையவளும்,
शूलिनी	சூலம் வைத்திருப்பவளும்,
घोरा	பயத்தை விளைவிப்பவளும்,
गदिनी	கதையுடையவளாகவும்,
चक्रिणी	சக்கிரமுடையவளும்,
शङ्खिनी	சங்கமுடையவளும்,
चापिनी तथा	தனுஸ்ஸுடையவளும், அவ்விதமே
बाणभुशुण्डी- परिघायुधा	பாணம், புசுண்டி, இருப்புத்தடி இவைகளை ஆயுதமாகவுடையவளாக இருந்தாலும்,
सौम्या	சந்தமுகமுடையவளும்,
सौम्यतरा	மிகவும் சாந்தமானவளும்,
अशेषसौम्येभ्यः तु	அழகுற்ற எல்லாவற்றிலும்
अतिसुन्दरी	மிக அழகுற்றவளும்,
परापराणां	பிரம்மன் முதலியவர்களிலும், இந்திரன் முதலியவர்களிலும்
परमा	உத்கிருஷ்டையும்
परमेश्वरी त्वं एव.	பரமசிவன் பத்தினியும் தாங்களே.

यच्च किञ्चित् क्वचिद्वस्तु सदसद्वाऽखिलात्मके ॥ 82
तस्य सर्वस्य या शक्तिः सा त्वं किं स्तूयसे तदा ।

अखिलात्मिके	பிரபஞ்சரூபியான தேவி!
क्वचित् सत्	இப்பிரபஞ்சத்தில் நித்யமும்,
असत् यत् किञ्चित्	அநித்யமுமான எந்த
वस्तु	பதார்த்தமிருக்கிறதோ,
तस्य सर्वस्य	அவையெல்லாவற்றிற்கும்
या शक्तिः	யாதொரு சக்தியுண்டோ,
सा त्वं	அந்த சக்தி தாங்களே.
तदा	அப்படியிருக்க
किं स्तूयसे	என்னால் எவ்விதம் ஸ்தோத்திரம் செய்யப்படுவீர்?

यया त्वया जगत्स्रष्टा जगत्पाताऽत्ति यो जगत् ॥ 83
सोऽपि निद्रावशं नीतः कस्त्वां स्तोतुमिहेश्वरः ।

यः	எந்த விஷ்ணுபகவான்,
जगत् स्रष्टा	உலகத்தை படைக்கின்றாரோ;
जगत् पाता	உலகத்தை ரக்ஷிக்கின்றாரோ;
जगत् अत्ति	உலகத்தை ஸம்ஹாரம் செய்கின்றாரோ;
सः अपि	அவரும்
यया त्वया	யோகநித்ராரூபிணியான தங்களால்
निद्रावशं	நித்திரைக்கு அதீனத்தை
नीतः	அடைவிக்கப்பட்டார்.
त्वां स्तोतुं	தங்களை ஸ்துதிசெய்ய
इह कः ईश्वरः	இவ்வுலகில் யார்தான் ஸமர்த்தன்?

विष्णुः शरीरग्रहणमहमीशान एव च ॥ 84
कारितास्ते यतोऽतस्त्वां कः स्तोतुं शक्तिमान् भवेत् ।

विष्णुः अहं	விஷ்ணுபகவானும், (பிரம்மனான) நானும்,
ईशानः एव च ते	பரமசிவனும் தங்களால்
शरीरग्रहणं	மமதாஸ்பதமான சரீரத்தை எடுப்பதை
कारिताः	செய்விக்கப்பட்டோம்.
यतः अतः त्वां स्तोतुं	ஆகையால், தங்களை ஸ்துதிக்க
कः शक्तिमान् भवेत्	யார்தான் சக்தனாவான்?

सा त्वमित्थं प्रभावैः स्वैरुदारैर्देवि संस्तुता ॥ 85
मोहयैतौ दुराधर्षावसुरौ मधुकैटभौ ।

देवि सा त्वं	ஓ தேவி! அந்த தாங்கள்
इत्थं स्वैः	இவ்விதம் தங்களுடைய
उदारैः प्रभावैः	உத்க்ருஷ்டங்களான மஹிமைகளால்
संस्तुता	துதிக்கப்பட்டீர்கள்.

एतौ दुराधर्षौ இந்த கஷ்டர்களான
मधुकैटभौ असुरौ மது கைடபன் என்ற இரு அசுரர்களையும்
मोहय அவிவேகிகளாகச் செய்யவேண்டும்.

प्रबोधं च जगत्स्वामी नीयतामच्युतो लघु ॥ 86
बोधश्च क्रियतामस्य हन्तुमेतौ महासुरौ । 87

जगत्स्वामी अच्युतः ஜகந்நாதனான ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு
लघु च प्रबोधं சீக்கிரம் உணர்வை
नीयतां அடைவிக்கப்படட்டும்.
एतौ महासुरौ இந்த இரண்டு பெருமசுரர்களை
हन्तु अस्य கொலைசெய்ய இவருக்கு
बोधः च क्रियतां அறிவிக்கப்படட்டும்.

ऋषिरुवाच—மகரிஷி சொல்லுகிறார் :— 88

एवं स्तुता तदा देवी तामसी तत्र वेधसा ॥ 89
विष्णोः प्रबोधनार्थाय निहन्तुं मधुकैटभौ ।
नेत्रास्यनासिकाबाहुहृदयेभ्यस्तथोरसः ॥ 90
निर्गम्य दर्शने तस्थौ ब्रह्मणोऽव्यक्तजन्मनः ।

तदा அப்பொழுது
तत्र விஷ்ணுபகவானின் நாபிகமலத்திலிருந்த
वेधसा एवं स्तुता பிரம்மனால் இவ்விதம் ஸ்துதிக்கப்பட்ட
तामसी देवी தமோகுணப்பிரதானையான நித்திராதேவி
मधुकैटभौ निहन्तुं மதுகைடபர்களை வதைக்க
विष्णोः प्रबोधनार्थाय விஷ்ணு பகவானை உணரச்செய்ய
नेत्रास्यनासिका- बाहुहृदयेभ्यः கண்கள், முகம், மூக்கு, கைகள், ஹிருதயம் இவைகளிலிருந்தும,
तथा उरसः அவ்விதமே மார்பிலிருந்தும்,
निर्गम्य வெளிக்கிளம்பி,

अव्यक्तजन्मनः ஈசுவரனிடத்திலிருந்து ஜனித்த
ब्रह्मणः दर्शने तस्थौ பிரம்மாவுக்கு எதிரில் நின்றாள்.

उत्तस्थौ च जगन्नाथस्तया मुक्तो जनार्दनः ॥ 91
एकार्णवेऽहिशयनात्ततः स ददृशे च तौ ।
मधुकैटभौ दुरात्मानावतिवीर्यपराक्रमौ ॥ 92
क्रोधरक्तेक्षणावत्तुं ब्रह्माणं जनितोद्यमौ ।

तया मुक्तः யோகநித்திரையால் விடுபட்ட
जगन्नाथः जनार्दनः ஜகந்நாதனான ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு
एकार्णवे எல்லாம் ஒன்றாக இருக்கும் சமுத்திரத்தில்
अहिशयनात् ஆதிசேஷனாகும் படுக்கையிலிருந்து
उत्तस्थौ எழுந்தார்.
ततः सः दुरात्मानौ பிறகு அவர், துஷ்டர்களும்,
अतिवीर्यपराक्रमौ மிக உற்சாகமும் சக்தியும்கொண்டவர்களும்,
क्रोधरक्तेक्षणौ கோபத்தால் கண்கள் சிவந்தவர்களும்,
ब्रह्माणं अत्तुं பிரம்மதேவனைக் கொல்ல
जनितोद्यमौ யத்தனித்தவர்களுமான
मधुकैटभौ ददृशे மதுவையும், கைடபனையும் கண்டார்.
तौ च அவர்களும் ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவையும்
கண்டார்கள்.

समुत्थाय ततस्ताभ्यां युयुधे भगवान् हरिः ॥ 93
पञ्च वर्षसहस्राणि बाहुप्रहरणो विभुः ।

ततः समुत्थाय படுக்கையிலிருந்து எழுந்து,
विभुः எங்கும் வியாபித்தவரான
भगवान् हरिः விஷ்ணு பகவான்
पञ्च वर्षसहस्राणि ஐயாயிரம் வருஷங்கள் இடைவிடாது
ताभ्यां அவர்களோடுகூட

बाहुप्रहरणः	கைகளையே ஆயுதங்களாகக்கொண்டு
युयुधे	போர்புரிந்தார்.

तावप्यतिबलोन्मत्तौ महामायाविमोहितौ ॥ 94
उक्तवन्तौ वरोऽस्मत्तो व्रियतामिति केशवम् । 95

अतिबलोन्मत्तौ	மிக்க பலத்தால் மதங்கொண்ட
तौ अपि	அவ்விருவர்களும்
महामायाविमोहितौ	மஹாமாயையால் அறிவிழந்தவர்களாக
अस्मत्तः वरः	எங்களிடத்திலிருந்து வரம்
व्रियतां	(உம்மால்) கேட்கப்படட்டும் என்று
केशवं	ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவிடம்
उक्तवन्तौ	சொன்னார்கள்.

श्रीभगवानुवाच—ஸ்ரீபகவான் சொல்லுகிறார்:— 96

भवेतामद्य मे तुष्टौ मम वध्यावुभावपि ॥ 97
किमन्येन वरेणात्र एतावद्धि वृतं मया । 98

अद्य उभौ अपि	இப்பொழுது நீங்களிருவர்களும்
मे	என் விஷயத்தில்
तुष्टौ	ஸந்தோஷங்கொண்டீர்களாகில்,
मम वध्यौ	எனக்கு கொல்லத்தக்கவர்களாக
भवेतां	நீங்கள் ஆகவேண்டும்.
अद्य	இப்பொழுது
अन्येन वरेण किं	வேறு வரத்தால் என்ன பயன்?
हि मया	ஆகையால் என்னால்
एतावत् वृतं	இவ்வளவுதான் வரிக்கப்பட்டது.

ऋषिरुवाच—மகரிஷி சொல்லுகிறார்:— 99

वञ्चिताभ्यामिति तदा सर्वमापोमयं जगत् ॥ 100

विलोक्य ताभ्यां गदितो भगवान् कमलेक्षणः ।
आवां जहि न यत्रोर्वी सलिलेन परिप्लुता ॥ 101

इति वञ्चिताभ्यां	இவ்விதம் ஏமாத்தப்பட்ட
ताभ्यां	அவ்விருவர்களால்
सर्वं जगत्	உலகம் பூராவும்
आपोमयं विलोक्य	ஜலப்பிரளயமாகக் கண்டு
उर्वी यत्र सलिलेन	"பூமி எவ்விடத்தில் ஜலத்தால்
न परिप्लुता	மூழ்கடிக்கப்படவில்லையோ (அவிடத்தில்)
आवां	எங்களிருவர்களையும்,
जहि	வதைசெய்யும்" என்று
कमलेक्षणः	தாமரைக்கண்ணனை
भगवान् गदितः	விஷ்ணுபகவான் சொல்லப்பட்டார்.

ऋषिरुवाच — மகரிஷி சொல்லுகிறார் :— 102

तथेत्युक्त्वा भगवता शङ्खचक्रगदाभृता ।
कृत्वा चक्रेण वै छिन्ने जघने शिरसी तयोः ॥ 103

तथा इति उक्त्वा	அவ்விதமே என்று சொல்லி,
शङ्खचक्रगदाभृता	சங்கம், சக்கிரம், கதை இவைகளை தரித்த
भगवता	விஷ்ணுபகவானால்
तयोः शिरसी	அவ்விருவர்களுடைய இரு தலைகளும்
जघने कृत्वा	மடியில் வைத்துக்கொண்டு
चक्रेण छिन्ने वै	சக்கிராயுதத்தால் அறுக்கப்பட்டன.

एवमेषा समुत्पन्ना ब्रह्मणा संस्तुता स्वयम् ।
प्रभावमस्या देव्यास्तु भूयः शृणु वदामि ते ॥ 104

एवं एषा	இவ்விதம் இம்மஹாமாயை
ब्रह्मणा संस्तुता	பிரம்மனால் நன்கு ஸ்துதிக்கப்பட்டவளாய்
स्वयं समुत्पन्ना	தானாக ஜனித்தாள்.

अस्याः देव्याः प्रभावं இந்த தேவியின் மாகாத்மியத்தை
भूयः तु ते மேலும் உமக்கு
वदामि शृणु சொல்லுகிறேன். கேளும்.

इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिके मन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये
मधुकैटभवधो नाम प्रथमोऽध्यायः ॥ १ ॥

இவ்விதம் மார்க்கண்டேயபுராணத்தில் தேவிமாஹாத்மியத்தில் 'மதுகைடபவதம்' என்ற முதல் அத்தியாயம் முற்றிற்று.

आदितः श्लोकाः 78. आदितो मन्त्राः 104.



मध्यमचरितम् ॥

ॐ मध्यमचरितस्य विष्णुर्ऋषिः । महालक्ष्मीर्देवता । उष्णिक्छन्दः । शाकंभरी शक्तिः । दुर्गा बीजम् । यजुर्वेदः स्वरूपम । महालक्ष्मीप्रीत्यर्थे जपे विनियोगः । ध्यानम—

अक्षस्रक्परशू गदेषुकुलिशं पद्मं धनुष्कुण्डिकां
दण्डं शक्तिमसिं च चर्म जलजं घण्टां सुराभाजनम् ।
शूलं पाशसुदर्शने च दधतीं हस्तैः प्रवालप्रभां
सेवे सैरिभमर्दिनीमिह महालक्ष्मीं सरोजस्थिताम् ॥

द्वितीयोऽध्यायः—*இரண்டாவது அத்யாயம்.*

महिषासुरसैन्यवधः—மஹிஷாசுரசைன்யங்களின் வதை.

ॐ ऋषिरुवाच—*முனிவர் சொல்லுகிறார்:*— 105

देवासुरमभूद्युद्धं पूर्णमब्दशतं पुरा ।
महिषेऽसुराणामधिपे देवानां च पुरन्दरे ॥ 106

पुरा	முன்னொருகாலத்தில்
महिषे असुराणां	மஹிஷாஸுரன் அசுரர்களுக்கும்,
पुरन्दरे देवानां च	தேவேந்திரன் தேவர்களுக்கும்
अधिपे	அதிபதியாயிருக்கும்போது
देवासुरं	தேவர்களுக்குமசுரர்களுக்கும்
अब्दशतं पूर्णं	நூறு வருஷம் இடைவிடாது
युद्धं बभूव	போர் நடந்தது.

तत्रासुरैर्महावीर्यैर्देवसैन्यं पराजितम् ।
जित्वा च सकलान्देवानिन्द्रोऽभून्महिषासुरः ॥ 107

तत्र	அந்தப் போரில்
महावीर्यैः असुरैः	மிக்க வலுக்கொண்ட அசுரர்களால்
देवसैन्यं पराजितं	தேவஸைன்யம் தோற்கடிக்கப்பட்டது.
महिषासुरः देवान्	மஹிஷாஸுரன், தேவர்கள்
सकलान् जित्वा	எல்லோரையும் ஜயித்து,
इन्द्रः च अभूत्	இந்திரனாகவும் பவித்தான்.

ततः पराजिता देवाः पद्मयोनिं प्रजापतिम् ।
पुरस्कृत्य गतास्तत्र यत्रेशगरुडध्वजौ ॥ 108

ततः पराजिताः देवाः	அப்பொழுது அபஜயமடைந்த தேவர்கள்
पद्मयोनिं प्रजापतिं	பத்மத்திலிருந்து உதித்த பிரஜாபதியை
पुरस्कृत्य	முன்னிட்டுக்கொண்டு,
यत्र ईशगरुडध्वजौ	எவ்விடத்தில் பரமசிவனும், மஹாவிஷ்ணுவும் இருந்தார்களோ,
तत्र गताः	அவ்விடத்திற்கு சென்றனர்.

यथावृत्तं तयोस्तद्वन्महिषासुरचेष्टितम् ।
त्रिदशाः कथयामासुर्देवाभिभवविस्तरम् ॥ 109

त्रिदशाः तयोः	தேவர்கள், அவ்விருவர்களிடத்தில்
यथावृत्तं तद्वत्	எவ்விதம் நடந்ததோ அவ்விதமே

महिषासुरचेष्टितं மஹிஷாஸுரனின் சேஷ்டிதத்தையும்,
देवाभिभवविस्तरं தேவர்களுக்குண்டான அபஜயத்தின் வரலாற்றையும்
कथयामासुः விக்ஞாபனஞ்செய்தார்கள்.

सूर्येन्द्राग्न्यनिलेन्दूनां यमस्य वरुणस्य च ।
अन्येषां चाधिकारान् स स्वयमेवाधितिष्ठति ॥ 110

सः அவன்
सूर्येन्द्राग्न्यनिलेन्दूनां சூரியன், இந்திரன், அக்னி, வாயு, சந்திரன் இவர்களுடையவும்,
यमस्य वरुणस्य च யமனுடையவும், வருணனுடையவும்,
अन्येषां च மற்றவர்களுடையவும்
अधिकारान् அதிகாரங்களை
स्वयं एव अधितिष्ठति தானே செலுத்துகிறான்.

स्वर्गान्निराकृताः सर्वे तेन देवगणा भुवि ।
विचरन्ति यथा मर्त्या महिषेण दुरात्मना ॥ 111

दुरात्मना तेन துஷ்டனான அம்மஹிஷாஸுரனால்
देवगणाः सर्वे தேவகணங்கள் எல்லாம்
स्वर्गात् ஸ்வர்க்கத்திலிருந்து
निराकृताः துரத்தப்பட்டவர்களாக
मर्त्याः यथा மனிதர்கள் போல்
भुवि विचरन्ति பூலோகத்தில் திரிகின்றனர்.

एतद्वः कथितं सर्वममरारिविचेष्टितम् ।
शरणं च प्रपन्नाः स्मो वधस्तस्य विचिन्त्यताम् ॥ 112

एतत् இந்த
अमरारिविचेष्टितं தேவர்களுக்கு சத்ருவான மஹிஷாஸுரனின் சேஷ்டை
सर्वं वः எல்லாம் தங்களுக்கு

कथितं — விண்ணப்பஞ்செப்பப்பட்டது.
शरणं प्रपन्नाः स्मः — சரணமடைந்திருக்கின்றோம்.
च तस्य — ஆகையால் அவனுடைய
वधः विचिन्त्यतां — வதோபாயம் ஆலோசிக்கப்படவேண்டும்.

इत्थं निशम्य देवानां वचांसि मधुसूदनः ।
चकार कोपं शंभुश्च भ्रुकुटीकुटिलाननौ ॥ 113

इत्थं देवानां — இவ்விதம் தேவர்களின்
वचांसि निशम्य — சொற்களைக் கேட்டு,
मधुसूदनः — மதுவென்ற அசுரனைக்கொன்ற விஷ்ணுவும்,
शंभुः कोपं चकार — சிவபெருமானும் கோபங்கொண்டார்கள்.
च — அதனால்
भ्रुकुटीकुटिलाननौ — புருவநெரிச்சலால் வளைந்த முகமுடைய வர்களாக ஆனார்கள்.

ततोऽतिकोपपूर्णस्य चक्रिणो वदनात्ततः ।
निश्चक्राम महत्तेजो ब्रह्मणः शङ्करस्य च ॥ 114

ततः — அப்பொழுது
ततः अतिकोपपूर्णस्य — அதனால் மிகச்சினங்கொண்ட
चक्रिणः — விஷ்ணுவினுடையவும்,
ब्रह्मणः — பிரம்மாவினுடையவும்,
शङ्करस्य च वदनात् — சங்கரருடையவும் திருமுகத்தினின்று
महत् तेजः — பெரும் தேஜஸ்ஸானது
निश्चक्राम — வெளிக்கிளம்பிற்று.

अन्येषां चैव देवानां शक्रादीनां शरीरतः ।
निर्गतं सुमहत्तेजस्तच्चैक्यं समगच्छत ॥ 115

शक्रादीनां — இந்திரன் முதலிய
अन्येषां देवानां च — மற்ற தேவர்களுடையவும்

शरीरतः சரீரங்களிலிருந்து
सुमहत् तेजः निर्गतं மாபெரும் தேஜஸ் வெளிக்கிளம்பிற்று.
तत् ऐक्यं समगच्छत च அது ஒன்றாகவும் சேர்ந்தது.

अतीव तेजसः कूटं ज्वलन्तमिव पर्वतम् ।
दहशुस्ते सुरास्तत्र ज्वालाव्याप्तदिगन्तरम् ॥ 116

ते सुराः तत्र அந்த தேவர்கள் அப்பொழுது
ज्वालाव्याप्तदिगन्तरं ஜ்வாலைகளால் திக்குகளின் மத்தியங்களை வியாபித்த
तेजसः कूटं தேஜஸ்ஸமூகத்தை
अतीव ज्वलन्तं மிகவும் ஜ்வலிக்கின்ற
पर्वतं इव ददृशुः மலைபோல கண்டார்கள்.

अतुलं तत्र तत्तेजः सर्वदेवशरीरजम् ।
एकस्थं तदभून्नारी व्याप्तलोकत्रयं त्विषा ॥ 117

तत्र அவ்விடத்தில
सर्वदेवशरीरजं எல்லா தேவர்களுடையவும் சரீரங்களிலிருந்துண்டானதும்
एकस्थं तत् तेजः ஒன்றுசேர்ந்ததுமான அந்த தேஜஸ்
अतुलं உவமையற்றதாக பளித்தது.
त्विषा व्याप्तलोकत्रयं ஒளியால் மூவுலகங்களையும் வியாபித்த
तत् அத்தேஜஸ்ஸானது
नारी अभूत् ஒரு ஸ்திரீயாக பரிணமித்தது.

यदभूच्छांभवं तेजस्तेनाजायत तन्मुखम् ।
याम्येन चाभवन् केशा बाहवो विष्णुतेजसा ॥ 118

शांभवं यत् சம்புவினுடையதாக யாதொரு
तेजः अभूत् தேஜஸ் இருந்ததோ,
तेन तन्मुखं அதனால் அந்த தேவியின் முகம்
अजायत உண்டானது.

याम्येन केशाः பாமனுடைய தேஜஸினால் கேசங்களும்,
विष्णुतेजसा விஷ்ணுவின் தேஜஸினால்
बाहवः च अभवन् கைகளும் உண்டாயின.

सौम्येन स्तनयोर्युग्मं मध्यं चैन्द्रेण चाभवत् ।
वारुणेन च जङ्घोरू नितम्बस्तेजसा भुवः ॥ 119

सौम्येन சந்திரனின் தேஜஸினால்
स्तनयोः युग्मं இரண்டு ஸ்தனங்களும்,
ऐन्द्रेण मध्यं च இந்திரதேஜஸினால் இடையும்,
वारुणेन வருணதேஜஸினால்
जङ्घोरू முழங்கால்களும், தொடைகளும்,
भुवः तेजसा பூமியின் தேஜஸினால்
नितम्बः च अभवत् கடிப்பிரதேசமும் உண்டாயிற்று.

ब्रह्मणस्तेजसा पादौ तदङ्गुल्योऽर्कतेजसा ।
वसूनां च कराङ्गुल्यः कौबेरेण च नासिका ॥ 120

ब्रह्मणः तेजसा पादौ பிரம்மாவின் தேஜஸினால் இரு கால்களும்,
अर्कतेजसा சூரியதேஜஸினால்
तदङ्गुल्यः கால்விரல்களும்,
वसूनां च வஸுக்களின் தேஜஸினால்
कराङ्गुल्यः கைவிரல்களும்,
कौबेरेण குபேரதேஜஸினால்
नासिका च மூக்கும் உண்டாயின.

तस्यास्तु दन्ताः संभूताः प्राजापत्येन तेजसा ।
नयनत्रितयं जज्ञे तथा पावकतेजसा ॥ 121

प्राजापत्येन तेजसा பிரஜாபதியின் தேஜஸினால்
तस्याः அந்த தேவிக்கு
दन्ताः तु संभूताः பற்களும் உண்டாயின.

पावकतेजसा — அக்னியின் தேஜஸினால் [illegible]
नयनत्रितयं जज्ञे — [illegible]

भ्रुवौ च संध्ययोस्तेजः श्रवणावनिलस्य च ।
अन्येषां चैव देवानां संभवस्तेजसां शिवा ॥ 122

संध्ययोः तेजः — [illegible]
भ्रुवौ — [illegible]
अनिलस्य — [illegible]
श्रवणौ च — [illegible]
अन्येषां देवानां — [illegible]
तेजसां संभवः — [illegible]
सा शिवा — [illegible]

ततः समस्तदेवानां तेजोराशिसमुद्भवाम् ।
तां विलोक्य मुदं प्रापुरमरा महिषार्दिताः ॥ 123

ततः समस्तदेवानां — [illegible]
तेजोराशिसमुद्भवां — [illegible]
तां विलोक्य — [illegible]
महिषार्दिताः — [illegible]
अमराः मुदं प्रापुः — [illegible]

शूलं शूलाद्विनिष्कृष्य ददौ तस्यै पिनाकधृक् ।
चक्रं च दत्तवान् कृष्णः समुत्पाद्य स्वचक्रतः ॥ 124

पिनाकधृक् — பிநாகபாணியான பரமசிவன்
शूलात् — சூலத்திலிருந்து
शूलं विनिष्कृष्य — ஒரு சூலத்தை இழுத்து,
तस्यै ददौ — அந்த தேவிக்குக் கொடுத்தார்.
कृष्णः — ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணு
स्वचक्रतः — தனது சக்ரத்திலிருந்து

चक्रं च समुत्पाद्य ஓர் சக்கிரத்தையும் பிறப்பித்து
दत्तवान् கொடுத்தார்.

शङ्खं च वरुणः शक्तिं ददौ तस्यै हुताशनः ।
मारुतो दत्तवांश्चापं बाणपूर्णे तथेषुधी ॥ 125

वरुणः शङ्खं வருணபகவான் சங்கத்தையும்,
हुताशनः शक्तिं च அக்னிபகவான் சக்தியாயுதத்தையும்
तस्यै ददौ அந்த தேவிக்குக் கொடுத்தார்.
मारुतः चापं வாயுபகவான் தனுஸ்ஸையும்,
तथा बाणपूर्णे அவ்விதமே பாணங்கள் நிறைந்த
इषुधी இரண்டு அம்பறாத்தூணிகளையும்
दत्तवान् கொடுத்தார்.

वज्रमिन्द्रः समुत्पाद्य कुलिशादमराधिपः ।
ददौ तस्यै सहस्राक्षो घण्टामैरावताद्गजात् ॥ 126

अमराधिपः தேவராஜனும்,
सहस्राक्षः ஆயிரம் கண்கள் படைத்தவருமான
इन्द्रः இந்திரன்,
कुलिशात् वज्रं வஜ்ராயுதத்திலிருந்து வஜ்ராயுதத்தையும்,
ऐरावतात् गजात् ஐராவதமென்ற யானையினிடமிருந்து
घण्टां समुत्पाद्य ஓர் மணியையும் எடுத்து
तस्यै ददौ அந்த தேவிக்குக் கொடுத்தார்.

कालदण्डाद्यमो दण्डं पाशं चाम्बुपतिर्ददौ ।
प्रजापतिश्चाक्षमालां ददौ ब्रह्मा कमण्डलुम् ॥ 127

यमः कालदण्डात् யமன், காலதண்டத்திலிருந்து
दण्डं ஓர் தண்டாயுதத்தையும்,
अम्बुपतिः வருணன்
पाशं च ददौ பாசத்தையும் கொடுத்தார்.

प्रजापतिः ब्रह्मा பிரஜாபதியான பிரம்மதேவர்
अक्षमालां ஜபமாலையையும்,
कमण्डलुं च ददौ கமண்டலத்தையும் கொடுத்தார்.

समस्तरोमकूपेषु निजरश्मीन्दिवाकरः ।
कालश्च दत्तवान खड्गं तस्यै चर्म च निर्मलम् ॥ 128

दिवाकरः சூரியன்
समस्तरोमकूपेषु எல்லா உரோமக்கால்களிலும்
निजरश्मीन् தனது கிரணங்களையும்,
कालः च तस्यै खड्गं காலனும் அந்த தேவிக்கு ஓர் வாளையும்,
निर्मलं ஒளியால் விளங்கும்
चर्म च दत्तवान् ஓர் கேடயத்தையும் கொடுத்தார்.

क्षीरोदश्चामलं हारमजरे च तथांबरे ।

क्षीरोदः பாற்கடல்
अमलं हारं च நிர்மலமான முத்துமாலையையும்,
तथा अजरे அவ்விதமே அழிவில்லாத
अम्बरे च இரண்டு வஸ்திரங்களைம் கொடுத்தார்.

चूडामणिं तथा दिव्यं कुण्डले कटकानि च ॥ 129
अर्धचन्द्रं तथा दिव्यं केयूरान् सर्वबाहुषु ।
नूपुरौ विमलौ तद्वद् ग्रैवेयकमनुत्तमम् ॥ 130
अङ्गुलीयकरत्नानि समस्तास्वङ्गुलीषु च ।
विश्वकर्मा ददौ तस्यै परशुं चातिनिर्मलम् ॥ 131
अस्त्राण्यनेकरूपाणि तथाऽभेद्यं च दंशनम् ।

विश्वकर्मा தேவர்களின் சிற்பியான விச்வகர்மா
तस्यै அந்த தேவிக்கு
दिव्यं चूडामणिं தேவலோகத்திலுள்ள சூடாமணியையும்,

तथा कुण्डले அவ்விதமே இரண்டு குண்டலங்களையும்,
कटकानि च வளையல்களையும்,
तथा दिव्यं அவ்விதமே சிரேஷ்டமான
अर्धचन्द्रं சந்திரப்பிறை என்ற அலங்காரத்தையும்,
सर्वबाहुषु केयूरान् எல்லாக்கைகளிலும் தோள்வளைகளையும்,
तथैव विमलौ அவ்விதமே நிர்மலங்களான
नूपुरौ கால்சதங்கைகளையும்,
अनुत्तमं ग्रैवेयकं மிகச் சிறந்த கண்டாபரணத்தையும்,
समस्तासु अङ्गुलीषु எல்லா விரல்களிலும்
अङ्गुलीयकरत्नानि च சிறந்த கணையாழிகளையும்,
अतिनिर्मलं परशुं च மிகப் பளபளப்பான கோடாரியையும்,
अनेकरूपाणि பல உருவங்களுள்ள
अस्त्राणि அஸ்திரங்களையும்
तथा अभेद्यं அவ்வாறே பிளக்கமுடியாத
दंशनं च ददौ ஓர் கவசத்தையும் கொடுத்தார்.

अम्लानपङ्कजां मालां शिरस्युरसि चापराम् ॥ 132
अददज्जलधिस्तस्यै पङ्कजं चातिशोभनम् ।
हिमवान वाहनं सिंहं रत्नानि विविधानि च ॥ 133

जलधिः சமுத்திரராஜன்
तस्यै शिरसि அந்த தேவிக்கு சிரஸில் (தரிக்க)
अम्लानपङ्कजां வாடாத தாமரைப்பூக்களையுடைய
मालां ஓர் மாலையையும்,
उरसि மார்பிடத்தில் (தரிக்க)
अपरां च வேறொரு மாலையையும்,
अतिशोभनं மிக அழகுவாய்ந்த
पङ्कजं च தாமரைப்புஷ்பத்தையும்,
हिमवान् सिंहं वाहनं இமயமலை சிங்கவாஹனத்தையும்,

विविधानि रत्नानि च பலவித ரத்தினங்களையும்
अददत கொடுத்தனர். (ஆர்ஷம்).

ददावशून्यं सुरया पानपात्रं धनाधिपः ।

धनाधिपः குபேரன்,
सुरया अशून्यं கள் நிறைந்த
पानपात्रं ददौ மத்யபாத்திரத்தையும் கொடுத்தார்.

शेषश्च सर्वनागेशो महामणिविभूषितम् ॥ 134
नागहारं ददौ तस्यै धत्ते यः पृथिवीमिमाम् ।

यः इमां पृथिवीं धत्ते எவர் இப்பூமியை தரிக்கிறாரோ;
सर्वनागेशः ஸமஸ்த நாகங்களுக்குமதிபனான
शेषः च அந்த ஆதிசேஷனும்
महामणिविभूषितं சிறந்த ரத்தினங்களாலலங்கரிக்கப்பட்ட
नागहारं நாகஹாரத்தை
तस्यै ददौ அந்த தேவிக்குக் கொடுத்தார்.

अन्यैरपि सुरैर्देवी भूषणैरायुधैस्तथा ॥ 135
संमानिता ननादोच्चैः साट्टहासं मुहुर्मुहुः ।

देवी அந்த தேவி
अन्यैः सुरैः अपि இதர தேவர்களாலும்
भूषणैः आयुधैः அலங்காரங்களாலும், ஆயுதங்களாலும்,
तथा அவ்விதமே
संमानिता வெகுமானிக்கப்பட்டவளாய்
मुहुः मुहुः उच्चैः அடிக்கடி உறக்க
साट्टहासं ननाद அட்டகாஸத்துடன் சத்தமிட்டாள்.

तस्या नादेन घोरेण कृत्स्नमापूरितं नभः ॥ 136
अमायताऽतिमहता प्रतिशब्दो महानभूत् ।
चुक्षुभुः सकला लोकाः समुद्राश्च चकम्पिरे ॥ 137

तस्याः அந்த தேவியினுடைய
अमायता घोरेण அளவற்றதும், பயங்கரமும்,
अतिमहता नादेन நீண்டதுமான தொனியால்
कृत्स्नं नभः आपूरितं ஆகாயம் முடியவும் நிரப்பப்பெற்றது.
महान् प्रतिशब्दः மிகப் பெரிய எதிரொலியும்
अभूत् உண்டானது.
च ஆகையால்
सकलाः लोकाः चकम्पिरे எல்லா உலகங்களும் நடுங்க
समुद्राः चुक्षुभुः கடல்கள் கலங்கின.

चचाल वसुधा चेलुः सकलाश्च महीधराः ।
जयेति देवाश्च मुदा तामूचुः सिंहवाहिनीम्* ॥ 138

वसुधा चचाल பூமி நடுங்கிற்று.
सकलाः महीधराः च चेलुः ஸமஸ்த மலைகளும் நடுங்கின.
देवाः च सिंहवाहिनीं தேவர்களும் சிங்கத்தை வாஹனமாகவு
तां அந்த தேவியைப் பார்த்து [டைய
जय इति 'ஜய' என்று
मुदा ऊचुः ஸந்தோஷத்துடன் உரைத்தார்கள்.

तुष्टुवुर्मुनयश्चैनां भक्तिनम्रात्ममूर्तयः ।

मुनयः च முனிவர்களும்
भक्तिनम्रात्ममूर्तयः பக்தியால் உடல்வணங்கி
एनां तुष्टुवुः அந்த தேவியை துதித்தார்கள்.

दृष्ट्वा समस्तं संक्षुब्धं त्रैलोक्यममरारयः ॥ 139
सन्नद्धाखिलसैन्यास्ते समुत्तस्थुरुदायुधाः ।

अमरारयः அசுரர்கள்
त्रैलोक्यं समस्तं மூவுலகம் பூராவும்
संक्षुब्धं दृष्ट्वा மிக்க நடுக்கமுற்றதாகக் கண்டு,

* सिंहवाहनां—पाठान्तरम् ॥

ते — அவர்கள்
सन्नद्धाखिलसैन्याः — ஸமஸ்த ஸேனைகளையும் தயார்செய்து
सदायुधाः समुत्तस्थुः — ஆயுதபாணிகளாக கிளம்பினார்கள்.

आः किमेतदिति क्रोधादाभाष्य महिषासुरः ॥ 140
अभ्यधावत तं शब्दमशेषैरसुरैर्वृतः ।

महिषासुरः — மஹிஷாசுரன்
आः एतत् किं इति — ஆ!!! இதென்ன? என்று
क्रोधात् आभाष्य — கோபத்துடன் இரைந்து
अशेषैः असुरैः — ஸமஸ்த அசுரர்களாலும்
वृतः — சூழப்பட்டவனாக
तं शब्दं अभ्यधावत — அந்த சப்தத்தை எதிர்த்தோடினான்.

स ददर्श ततो देवीं व्याप्तलोकत्रयां त्विषा ॥ 141
पादाक्रान्त्या नतभुवं किरीटोल्लिखिताम्बराम् ।
क्षोभिताशेषपातालां धनुर्ज्यानिस्वनेन ताम् ॥ 142
दिशो भुजसहस्रेण समन्ताद्व्याप्य संस्थिताम् ।

ततः सः त्विषा — பிறகு அவன் தனதொளியால்
व्याप्तलोकत्रयां — மூவுலகங்களையும் வியாபித்தவளும்,
पादाक्रान्त्या — காலடிவைப்பதால்
नतभुवं — பூமியை வணங்கச்செய்பவளும்,
किरीटोल्लिखिताम्बरां — கிரீடத்தால் ஆகாயத்தை உராய்பவளும்,
धनुर्ज्यानिस्वनेन — வில்லினுடையவும் ஞாண்கயற்றினுடையவும் தொனியால்
क्षोभिताशेषपातालां — பாதாளம் பூராவும் கலங்கச்செய்பவளும்,
भुजसहस्रेण — ஆயிரம் கைகளால்
दिशः समन्तात् — பத்து திக்குகளிலும்
व्याप्य संस्थितां — வியாபித்து இருப்பவளுமான
तां देवीं ददर्श — அந்த தேவியைக் கண்டான்.

ततः प्रववृते युद्धं तया देव्या सुरद्विषाम् ॥ 143

शस्त्रास्त्रैर्बहुधा मुक्तैरादीपितदिगन्तरम् ।

ततः तया देव्या	பிறகு அந்த தேவியுடன்
सुरद्विषां बहुधा मुक्तैः	அசுரர்களுக்கு பலவாருக விடப்பட்ட
शस्त्रास्त्रैः	சஸ்திரங்களாலும், அஸ்திரங்களாலும்
आदीपितदिगन्तरं	திக்குவிதிக்குகளை ஜ்வலிக்கும்படி செய்த
युद्धं प्रववृते	யுத்தம் நடந்தது.

महिषासुरसेनानीश्चिक्षुराख्यो महासुरः ॥ 144

युयुधे चामरश्चान्यैश्चतुरङ्गबलान्वितः ।

रथानामयुतैः षड्भिरुदग्राख्यो महासुरः ॥ 145

महिषासुरसेनानीः	மஹிஷாசுரனது சேனைத்தலைவனுன
चिक्षुराख्यः	'சிக்ஷுரன்' என்று பெயருடைய
महासुरः	பெரிய அசுரனும்,
चतुरङ्गबलान्वितः	சதுரங்கசேனைகளுடன் கூடின
चामरः	'சாமரன்' என்பவன்
अन्यैः	இதர அசுரர்களுடன்கூடினவனுகவும்,
उदग्राख्यः	'உதக்ரன்' என்ற பெயரையுடைய
महासुरः रथानां	பெரிய அசுரன், ரதங்களின்
षड्भिः अयुतैः	அறுபதாயிரங்களுடன் கூடினவனுகவும்
युयुधे	யுத்தஞ்செய்தான்.

अयुध्यतायुतानां च सहस्रेण महाहनुः ।

पञ्चाशद्भिश्च नियुतैरसिलोमा महासुरः ॥ 146

महाहनुः	'மஹாஹனு' என்பவன்
अयुतानां सहस्रेण	ஒரு கோடி ரதங்களுடன் கூடினவனுகவும்,
असिलोमा महासुरः	'அஸிலோமா' என்ற பெரும் அசுரன்

पञ्चाशद्भिः नियुतैः च ஐந்துகோடி தேர்களுடன் கூடினவனாகவும்
अयुध्यत போர்புரிந்தான்.

अयुतानां शतैः षड्भिर्बाष्कलो युयुधे रणे ।
गजवाजिसहस्रौघैरनेकैः परिवारितः ॥ 147
वृतो रथानां कोट्या च युद्धे तस्मिन्नयुध्यत ।

बाष्कलः रणे 'பாஷ்கலன்' என்பவன், யுத்தத்தில்
अयुतानां षड्भिः शतैः அறுபதுலக்ஷம் ரதங்களுடன்
युयुधे போர்புரிந்தான்.
परिवारितः अनेकैः 'பரிவாரிதன்' என்பவன், அனேகம்
गजवाजिसहस्रौघैः யானைகள், குதிரைகள் இவைகளின் ஆயிரக் கணக்கான கூட்டங்களாலும்,
रथानां कोट्या च ஒரு கோடி ரதங்களாலும்
वृतः சூழப்பட்டவனாக
तस्मिन् युद्धे अयुध्यत அந்த யுத்தத்தில் போர்புரிந்தான்.

बिडालाख्योऽयुतानां च पञ्चाशद्भिरथायुतैः ॥ 148
युयुधे संयुगे तत्र रथानां परिवारितः ।

अथ பிறகு
बिडालाख्यः 'பிடாலன்' என்ற பெயருடைய அசுரன்
तत्र संयुगे रथानां அந்தப் போரில், ரதங்களின்
अयुतानां पञ्चाशद्भिः अयुतैः ஐம்பதுகோடிகளால்
परिवारितः युयुधे சூழப்பட்டவனாக யுத்தம் செய்தான்.

अन्ये च तत्रायुतशो रथनागहयैर्वृताः ॥ 149
युयुधुः संयुगे देव्या सह तत्र महासुराः ।

तत्र तत्र संयुगे அப்பொழுது அந்தப் போரில்
अन्ये महासुराः च மற்ற அசுரர்களும்
अयुतशः பதினாயிரக்கணக்கான

रथनागहयैः वृताः	ரதங்களாலும், யானைகளாலும், குதிரைகளாலும் சூழப்பட்டவர்களாகவும்
देव्या सह युयुधुः	ஸ்ரீதேவியுடன் போர்புரிந்தனர்.

कोटिकोटिसहस्रैस्तु रथानां दन्तिनां तथा ॥ 150
हयानां च वृतो युद्धे तत्राभून्महिषासुरः ।

तथा महिषासुरः तु	அவ்விதமே மஹிஷாசுரனும,
तत्र युद्धे रथानां	அந்த யுக்தத்தில் ரதங்களுடையவும்,
दन्तिनां हयानां च	யானைகளுடையவும், குதிரைகளுடையவும்
कोटिकोटिसहस्रैः	அனேகாயிரம் கோடிகளால்
वृतः अभूत्	சூழப்பட்டவனாக இருந்தான்.

तोमरैर्भिन्दिपालैश्च शक्तिभिर्मुसलैस्तथा ॥ 151
युयुधुः संयुगे देव्या खड्गैः परशुपट्टिशैः ।

संयुगे	யுத்தத்தில்
तोमरैः	இருப்புலக்கைகளைக்கொண்டும்,
भिन्दिपालैः	எறியீட்டிகளைக்கொண்டும்,
शक्तिभिः	சக்தியாயுதங்களைக்கொண்டும்,
मुसलैः	உலக்கைகளைக்கொண்டும்,
परशुपट्टिशैः	கோடரிகளைக்கொண்டும், பட்டாக்கத்திகளைக்கொண்டும்
देव्या युयुधुः	ஸ்ரீதேவியுடன் போர்புரிந்தனர்.

केचिच्च चिक्षिपुः शक्तीः केचित्पाशांस्तथाऽपरे ॥ 152
देवीं खड्गप्रहारैस्तु ते तां हन्तुं प्रचक्रमुः ।

केचित् शक्तीः	சிலர் சக்தியாயுதங்களையும்,
केचित् पाशान् च	சிலர் பாசங்களையும்
चिक्षिपुः	எறிந்தனர்.
तथा अपरे ते तु	அவ்விதமே மற்ற அசுரர்களும்

खड्गप्रहारैः — வாட்களைக்கொண்டு வெட்டுவதால்
तां देवीं हन्तुं — அந்த தேவியை கொலை
प्रचक्रमुः — யத்தனித்தனர்.

सापि देवी ततस्तानि शस्त्राण्यस्त्राणि चण्डिका ॥ 153
लीलयैव प्रचिच्छेद निजशस्त्रास्त्रवर्षिणी ।

ततः सा — பிறகு அந்த
चण्डिका देवी अपि — சண்டிகாதேவியும்
तानि शस्त्राणि — அந்த சஸ்திரங்களையும்,
अस्त्राणि — அஸ்திரங்களையும்,
निजशस्त्रास्त्रवर्षिणी — தனது சஸ்திரங்களையும், அஸ்திரங்களையும் பொழிந்துகொண்டு
लीलया एव प्रचिच्छेद — விளையாட்டாகவே துண்டித்தெறிந்தாள்.

अनायस्तानना देवी स्तूयमाना सुरर्षिभिः ॥ 154
मुमोचासुरदेहेषु शस्त्राण्यस्त्राणि चेश्वरी ।

अनायस्तानना — வாடா முகமுடையவளும்,
सुरर्षिभिः — தேவர்களாலும், ரிஷிகளாலும்
स्तूयमाना — ஸ்தோத்திரஞ்செய்யப்படும்
ईश्वरी देवी — ஈசுவரத்தன்மைவாய்ந்த ஸ்ரீதேவியும்
असुरदेहेषु शस्त्राणि — அசுரர்களின் உடல்களில் சஸ்திரங்களையும்,
अस्त्राणि च मुमोच — அஸ்திரங்களையும் எய்தாள்.

सोऽपि क्रुद्धो धुतसटो देव्या वाहनकेसरी ॥ 155
चचारासुरसैन्येषु वनेष्विव हुताशनः ।

देव्याः — ஸ்ரீதேவியின்
सः वाहनकेसरी अपि — அந்த வாஹனமாக இருந்த சிங்கமும்
क्रुद्धः — சினங்கொண்டதாய்
धुतसटः — பிடரிகளைக் குடைந்துகொண்டு

वनेषु हुताशनः इव வனங்களில் தீ போல
असुरसैन्येषु चचार அசுரசேனைகளில் சுற்றித்திரிந்தது.

निःश्वासान् मुमुचे यांश्च युध्यमाना रणेऽम्बिका ॥ 156
त एव सद्यः संभूता गणाः शतसहस्रशः ।

अम्बिका च அம்பிகையும்
रणे युध्यमाना போரில் போர்புரிபவளாய்
यान् निश्वासान् मुमुचे எவ்வளவு பெருமூச்செறிந்தனளோ;
ते एव அவைகள் அவ்வளவும்
सद्यः शतसहस्रशः அப்பொழுதே நூறாயிரக்கணக்கான
गणाः संभूताः சண்டிகாகணங்களாக மாறின.

युयुधुस्ते परशुभिर्भिन्दिपालासिपट्टिशैः ॥ 157
नाशयन्तोऽसुरगणान् देवीशक्त्युपबृंहिताः ।

ते அவர்
देवीशक्त्युपबृंहिताः ஸ்ரீதேவியின் சக்தியால் விருத்தி செய்யப்பட்டவர்களாய்
परशुभिः கோடரிகளாலும்,
भिन्दिपालासिपट्टिशैः எறியீட்டிகளாலும், கத்திகளாலும், பட்டாக்கத்திகளாலும்
असुरगणान् அசுரகணங்களை
नाशयन्तः युयुधुः நாசஞ்செய்பவர்களாக போர்புரிந்தனர்.

अवादयन्त पटहान् गणाः शङ्खांस्तथाऽपरे ॥ 158
मृदङ्गांश्च तथैवान्ये तस्मिन् युद्धमहोत्सवे ।

तस्मिन् युद्धमहोत्सवे அந்த போர்த் திருவிழாவில்
गणाः சண்டிகாகணங்கள்
पटहान् अवादयन्त இரணபேரிகளை முழக்கினர்.
अपरे शङ्खान् வேறுசிலர் சங்குகளையும்
तथा அவ்விதமே முழக்கினர்.

अन्ये मृदङ्गान् — வேறுசிலர் மிருதங்கங்களையும்
तथा एव — அவ்விதமே முழுக்கினர்.

ततो देवी त्रिशूलेन गदया शक्तिवृष्टिभिः ॥ 159
खड्गादिभिश्च शतशो निजघान महासुरान् ।

ततः देवी — பிறகு ஸ்ரீதேவியும்
त्रिशूलेन गदया — திரிசூலத்தாலும், கதையாலும்,
शक्तिवृष्टिभिः — சக்திமாரிகளாலும்,
खड्गादिभिः च — கத்திமுதலானவைகளாலும்,
महासुरान् — பெரும் அசுரர்களை
शतशः निजघान — நூற்றுக்கணக்காக கொன்றனள்.

पातयामास चैवान्यान् घण्टास्वनविमोहितान् ॥ 160
असुरान् भुवि पाशेन बद्ध्वा चान्यानकर्षयत् ।

घण्टास्वनविमोहितान् — மணியின் நாதத்தால் அறிவிழந்த
अन्यान् पातयामास — மற்றும் சிலவர்களை கீழே தள்ளினாள்.
च एव — என்றுமட்டுமல்ல
अन्यान् असुरान् — வேறுசில அசுரர்களை
पाशेन बद्ध्वा — பாசத்தால் கட்டி
भुवि अकर्षयत् च — தரையில் இழுக்கவும் செய்தாள்.

केचिद्द्विधा कृतास्तीक्ष्णैः खड्गपातैस्तथाऽपरे ॥ 161
विपोथिता निपातेन गदया भुवि शेरते ।

केचित् — சில அசுரர்கள்
तीक्ष्णैः खड्गपातैः — கூரிய கத்திகளின் வீழ்ச்சிகளால்
द्विधा कृताः — இரண்டாக பிளக்கப்பட்டார்கள்.
तथा अपरे — அவ்விதமே வேறுசிலர்
गदया निपातेन — கதையால் அடிப்பதால்
विपोथिताः — பொடியாக்கப்பட்டவர்களாக
भुवि शेरते — தரையில் படுத்தனர்.

वेमुश्च केचिद्रुधिरं मुसलेन भृशं हताः ॥ 162
केचिन्निपतिता भूमौ भिन्नाः शूलेन वक्षसि ।

केचित् च मुसलेन வேறுசிலர் உலக்கையால்
भृशं हताः பலமாக அடிபுண்டவர்களாக
रुधिरं वेमुः ரத்தத்தைக் கக்கினார்கள்.
केचित् शूलेन சிலர் சூலாயுதத்தால்
वक्षसि भिन्नाः மார்பில் பிளக்கப்பட்டவர்களாக
भूमौ निपतिताः தரையில் வீழ்ந்தனர்.

निरन्तराः शरौघेण कृताः केचिद्रणाजिरे ॥ 163
सेनानुकारिणः प्राणान् मुमुचुस्त्रिदशार्दनाः ।

केचित् सेनानुकारिणः சில சேனாபதிகளான
त्रिदशार्दनाः தேவர்களை ஹிம்ஸிக்கும் அசுரர்கள்
रणाजिरे शरौघेण போர்க்களத்தில் கணைசமூகத்தால்
निरन्तराः இடைவெளியில்லாதவர்களாக
कृताः செய்யப்பட்டவர்களாக
प्राणान् मुमुचुः உயிரைத் துறந்தனர்.

केषांचिद्बाहवश्छिन्नाश्छिन्नग्रीवास्तथाऽपरे ॥ 164
शिरांसि पेतुरन्येषामन्ये मध्ये विदारिताः ।

केषांचित् बाहवः சிலர்களுடைய கைகள்
छिन्नाः அறுக்கப்பட்டன.
तथा अपरे அவ்விதமே வேறுசிலர்
छिन्नग्रीवाः கழுத்தறுக்கப்பட்டனர்.
अन्येषां शिरांसि पेतुः வேறுசிலவர்களுடைய தலைகள் வீழ்ந்தன.
अन्ये मध्ये विदारिताः வேறுசிலர் நடுவில் பிளக்கப்பட்டனர்.

विच्छिन्नजङ्घास्त्वपरे पेतुरुर्व्यां महासुराः ॥ 165
एकबाह्वक्षिचरणाः केचिद्देव्या द्विधा कृताः ।

अपरे महासुराः तु	வேறுசில பேரசுரர்களும்
विच्छिन्नजङ्घाः	கணைக்கால் முறிந்தவர்களாக
उर्व्यां पेतुः	தரையில் வீழ்ந்தனர்.
केचित् देव्या	சிலர் ஸ்ரீதேவியால்
एकबाह्वक्षिचरणाः	ஒரு கை, கண், கால் இவைகளையுடைய [வர்களாக
द्विधा कृताः	இரண்டாக்கப்பட்டார்கள்.

छिन्नेऽपि चान्ये शिरसि पतिताः पुनरुत्थिताः ॥ 166
कबन्धा युयुधुर्देव्या गृहीतपरमायुधाः ।
ननृतुश्चापरे तत्र युद्धे तूर्यलयाश्रिताः ॥ 167

अन्ये शिरसि छिन्ने	சிலர் தலை அறுக்கப்பட்டபொழுது
पतिताः	தரையில் வீழ்ந்து
पुनः अपि च उत्थिताः	மறுபடியும் கிளம்பி
कबन्धाः	தலைகளை முன்போலவே வைத்துக்கொண்டு
गृहीतपरमायुधाः	சிறந்த ஆயுதங்களை கைக்கொண்டு
देव्या युयुधुः	ஸ்ரீதேவியுடன் போரிட்டனர்.
तत्र युद्धे अपरे	அந்த போரில் வேறுசிலர்
तूर्यलयाश्रिताः ननृतुः	நான்குவித வாத்தியங்களின் தாளத்தை யொத்து ஆடினர்.

कबन्धाश्छिन्नशिरसः खड्गशक्त्यृष्टिपाणयः ।
तिष्ठ तिष्ठेति भाषन्तो देवीमन्ये महासुराः ॥ 168

छिन्नशिरसः	தலையறுக்கப்பட்ட
अन्ये महासुराः	வேறுசில பேரசுரர்கள்
कबन्धाः	தலைகளை முன்போலவே வைத்துக்கொண்டும்
खड्गशक्त्यृष्टि-पाणयः च	கத்தி, சக்தி, ஈட்டி முதலியவைகளை கைக்கொண்டும
देवीं तिष्ठ तिष्ठ	ஸ்ரீதேவியைப்பார்த்து "நில், நில்"
इति भाषन्तः	என்று சொன்னார்கள்.

पातितै रथनागाश्वैरसुरैश्च वसुन्धरा ।
अगम्या साऽभवत्तत्र यत्राभूत्स महारणः ॥ 169

यत्र सः महारणः — எவ்விடத்தில் அப்பெரும்போர்
अभूत् — நடந்ததோ
तत्र सा वसुन्धरा — அவ்விடத்தில் அந்த பூமி
पातितैः रथनागाश्वैः — வீழ்த்தப்பட்ட தேர்கள், யானைகள், குதிரைகள் இவைகளாலும்,
असुरैः च — அசுரர்களாலும்
अगम्या अभूत् — புகமுடியாததாக இருந்தது.

शोणितौघा महानद्यः सद्यस्तत्र प्रसुस्रुवुः ।
मध्ये चासुरसैन्यस्य वारणासुरवाजिनाम् ॥ 170

तत्र असुरसैन्यस्य — அவ்விடத்தில் அசுரஸேனையின்
मध्ये सद्यः च — நடுவில் அப்பொழுதே
वारणासुरवाजिनां — யானைகளுடையவும், அசுரர்களுடையவும், குதிரைகளுடையவும்
शोणितौघाः — ரக்தப்பிரவாஹங்கள்
महानद्यः प्रसुस्रुवुः — பேராறுகளாகப் பெருகின.

क्षणेन तन्महासैन्यमसुराणां तथाऽम्बिका ।
निन्ये क्षयं यथा वह्निस्तृणदारुमहाचयम् ॥ 171

वह्निः तृणदारुमहाचयं — தீ, புற்களுடையவும், மரங்களுடையவும் பெரும் குவியலை
यथा तथा — எவ்விதமோ அவ்விதமே
अम्बिका क्षणेन — ஸ்ரீதேவியும் ஒருகொடியில்
असुराणां — அசுரர்களது
तत् महासैन्यं — அப்பெருஞ்சேனையை
क्षयं निन्ये — கொன்றுமுடித்தாள்.

स च सिंहो महानादमुत्सृजन्धुतकेसरः ।
शरीरेभ्योऽमरारीणामसूनिव विचिन्वति ॥ 172

सः सिंहः च	அந்த சிங்கமும்
धुतकेसरः	பிடரியைக் குடைந்துகொண்டும்,
महानादं उत्सृजन् च	பெருஞ்சத்தமிட்டுக்கொண்டும்
अमरारीणां	அசுரர்களது
शरीरेभ्यः असून्	உடல்களிலிருந்து உயிர்களை
विचिन्वति इव	தேடுவதுபோலிருந்தது.

देव्या गणैश्च तैस्तत्र कृतं युद्धं तथाऽसुरैः ।
यथैनां तुष्टुवुर्देवाः पुष्पवृष्टिमुचो दिवि ॥ 173

देव्याः गणैः च	ஸ்ரீதேவியின் கணங்களாலும்
तत्र तैः असुरैः	அவ்விடத்தில் அந்த அசுரர்களோடு
तथा युद्धं कृतं	அவ்விதம் போர்புரியப்பட்டது.
यथा देवाः	ஆகையால் தேவர்கள்
दिवि पुष्पवृष्टिमुचः	ஆகாயத்தில் பூமாரி பொழிந்துகொண்டு
एनां तुष्टुवुः	ஸ்ரீதேவியை துதித்தனர்.

ॐ इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिके मन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये
महिषासुरसैन्यवधो नाम द्वितीयोऽध्यायः ॥ २ ॥

இவ்விதம் மார்க்கண்டேயபுராணத்தில் தேவீமாஹாத்மியத்தில் 'மஹிஷாசுரசைன்யவதம்' என்ற இரண்டாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः 68.	आदितः श्लोकाः 146.
" मन्त्राः 69.	" मन्त्राः 173.



तृतीयोऽध्यायः—மூன்றாவது அத்யாயம்.

महिषासुरवधः—மஹிஷாசுரவதம்.

उद्यद्भानुसहस्रकान्तिमरुणक्षौमां शिरोमालिकां
रक्तालिप्तपयोधरां जपवटीं विद्यामभीतिं वरम् ।
हस्ताब्जैर्दधतीं त्रिनेत्रविलसद्वक्त्रारविन्दश्रियं
देवीं बद्धहिमांशुरत्नमुकुटां वन्दे सुमन्दस्मिताम् ॥

ॐ ऋषिरुवाच—முனிவர் சொன்னார் :— 174

निहन्यमानं तत्सैन्यमवलोक्य महासुरः ।
सेनानीश्चिक्षुरः कोपाद्ययौ योद्धुमथाम्बिकाम् ॥ 175

अथ सेनानीः பிறகு ஸேனாபதியான
चिक्षुरः महासुरः சிக்ஷுரன் என்ற மஹாசுரன்
तत् सैन्यं அச்சேனை
निहन्यमानं अवलोक्य கொல்லப்படுவதைக் கண்டு
कोपात् கோபமடைந்து
अम्बिकां योद्धुं ययौ ஸ்ரீதேவியுடன் போரிடச் சென்றான்.

स देवीं शरवर्षेण ववर्ष समरेऽसुरः ।
यथा मेरुगिरेः शृङ्गं तोयवर्षेण तोयदः ॥ 176

सः असुरः समरे அந்த அசுரன், போரில்
शरवर्षेण देवीं பாணவாஷத்தால் ஸ்ரீதேவியை
तोयदः तोयवर्षेण ஓர் மேகம் மழையால்
मेरुगिरेः शृङ्गं மாமேருமலையின் கொடிமுடியை
यथा ववर्ष எவ்விதமோ அவ்விதமே பொழிந்தான்.

तस्य छित्त्वा ततो देवी लीलयैव शरोत्करान् ।
जघान तुरगान् बाणैर्यन्तारं चैव वाजिनाम् ॥ 177

ततः देवी बाणैः பிறகு ஸ்ரீதேவியும் கணைகளால்
तस्य शरोत्करान् அவனது பாணசமூஹங்களை
लीलया एव छित्वा விளையாட்டாகவே முறித்து
तुरगान् वाजिनां குதிரைகளையும், குதிரைகளின்
यन्तारं च एव जघान பாகனையும் கொன்றாள்.

चिच्छेद च धनुः सद्यो ध्वजं चातिसमुच्छ्रितम् ।
विव्याध चैव गात्रेषु छिन्नधन्वानमाशुगैः ॥ 178

सद्यः आशुगैः அப்பொழுதே பாணங்களால்
धनुः अतिसमुच्छ्रितं வில்லையும், மிக உயர்ந்திருந்த
ध्वजं च चिच्छेद கொடியையும் முறித்தாள்.
च छिन्नधन्वानं இன்னும் வில்லறுந்த அவனை
गात्रेषु एव विव्याध च சரீரத்திலும் புடைத்தாள்.

स छिन्नधन्वा विरथो हताश्वो हतसारथिः ।
अभ्यधावत तां देवीं खड्गचर्मधरोऽसुरः ॥ 179

छिन्नधन्वा विरथः வில்லொடிந்தவனும், தேருடைந்தவனும்,
हताश्वः குதிரைகள் மாண்டவனும்,
हतसारथिः ஸாரதி இறந்தவனுமான
सः असुरः அந்த அசுரன்
खड्गचर्मधरः வாளையும் கேடயத்தையும் கைக்கொண்டு
तां देवीं अभ्यधावत அந்த ஸ்ரீதேவியை எதிர்க்கச்சென்றான்.

सिंहमाहत्य खड्गेन तीक्ष्णधारेण मूर्धनि ।
आजघान भुजे सव्ये देवीमप्यतिवेगवान् ॥ 180

अतिवेगवान् மிக வேகங்கொண்ட அவன்
तीक्ष्णधारेण खड्गेन கூரிய முனையுடைய வாளால்
सिंहं मूर्धनि आहत्य சிங்கத்தை தலையில் வெட்டி.
देवीं अपि ஸ்ரீதேவியையும்
सव्ये भुजे आजघान இடது கையில் வெட்டினான்.

तस्याः खड्गो भुजं प्राप्य पफाल नृपनन्दन ।
ततो जग्राह शूलं स कोपादरुणलोचनः ॥ 181

नृपनन्दन खड्गः	ஹே! அரசே! அந்த வாள்
तस्याः	அந்த ஸ்ரீதேவியின்
भुजं प्राप्य पफाल	கையில் மோதி தூளாயிற்று.
ततः कोपात्	பிறகு சினத்தால்
अरुणलोचनः सः	சிவந்த கண்களையுடைய அவன்
शूलं जग्राह	சூலாயுதத்தை கைக்கொண்டான்.

चिक्षेप च ततस्तत्तु भद्रकाल्यां महासुरः ।
जाज्वल्यमानं तेजोभी रविबिम्बमिवाम्बरात् ॥ 182

ततः महासुरः	பிறகு அந்த அசுரோத்தமன்
अम्बरात् तेजोभिः	ஆகாயத்தில் கிரணங்களால்
जाज्वल्यमानं	ஜ்வலிக்கும்
रविबिम्बं इव	சூரியமண்டலம்போலிருக்கும்
तत् तु	அந்த சூலத்தையும்
भद्रकाल्यां चिक्षेप च	ஸ்ரீதேவிமேல் எறியவுஞ்செய்தான்.

दृष्ट्वा तदापतच्छूलं देवी शूलममुञ्चत ।
तेन तच्छतधा नीतं शूलं स च महासुरः ॥ 183

आपतत्	மேல் விழ வரும்
तत्	(சிக்ஷுரனால் போடப்பட்ட) அந்த
शूलं दृष्ट्वा	சூலத்தைப் பார்த்து
देवी शूलं अमुञ्चत	ஸ்ரீதேவி ஓர் சூலாயுதத்தை எறிந்தாள்.
तेन	அந்த சூலாயுதத்தால்
तत् शूलं	அந்த (சிக்ஷுரனது) சூலமும்
शतधा	பொடிப்பொடியாக (நூறு துண்டாக)
नीतं	செய்யப்பட்டது.

सः महासुरः அந்தப் பேரசுரனும்
च அவ்விதமே செய்யப்பட்டான்.

हते तस्मिन् महावीर्ये महिषस्य चमूपतौ ।
आजगाम गजारूढश्चामरस्त्रिदशार्दनः ॥ 184

महिषस्य चमूपतौ மஹிஷாசுரனது ஸேனைபதியும்,
महावीर्ये மஹாபராக்ரமசாலியுமான
तस्मिन् हते அந்த சிக்ஷுரன் கொல்லப்பட்டபொழுது
चामरः त्रिदशार्दनः 'சாமரன்' என்ற அசுரன்
गजारूढः யானைமீதேறிக்கொண்டு
आजगाम வந்தான்.

सोऽपि शक्तिं मुमोचाथ देव्यास्तामंबिका द्रुतम् ।
हुङ्काराभिहतां भूमौ पातयामास निष्प्रभाम् ॥ 185

अथ सः अपि देव्याः பிறகு அவனும் ஸ்ரீதேவிமேல்
शक्तिं मुमोच சக்தியாயுதத்தைப பிரயோகித்தான்.
अम्बिका द्रुतं तां ஸ்ரீதேவி சீக்கிரமாக அந்த சக்தியை
हुङ्काराभिहतां ஹூங்காரசப்தத்தால் நாசஞ்செய்து
निष्प्रभां ஒளிகுன்றியதாக
भूमौ पातयामास தரையில் விழச்செய்தாள்.

भग्नां शक्तिं निपतितां दृष्ट्वा क्रोधसमन्वितः ।
चिक्षेप चामरः शूलं बाणैस्तदपि साऽच्छिनत् ॥ 186

चामरः शक्तिं भग्नां சாமரன், சக்தியாயுதம் முறிந்து
निपतितां दृष्ट्वा கீழே விழுந்ததாகப் பார்த்து
क्रोधसमन्वितः கோபங்கொண்(டவனாக)டு
शूलं चिक्षेप சூலாயுதத்தை எறிந்தான்.
सा तत् अपि ஸ்ரீதேவி அதையும்
बाणैः अच्छिनत् பாணங்களால் முறித்தாள்.

ततः सिंहः समुत्पत्य गजकुम्भान्तरे स्थितः ।
बाहुयुद्धेन युयुधे तेनोच्चैस्त्रिदशारिणा ॥ 187

ततः सिंहः समुत्पत्य பிறகு சிங்கம் குதித்து
गजकुम्भान्तरे யானையின் மத்தகங்களுடைய நடுவில்
स्थितः இருந்துகொண்டு
तेन त्रिदशारिणा அந்த அசுரனுடன்
उच्चैः बाहुयुद्धेन युयुधे பலமாக முஷ்டியுத்தஞ்செய்தது.

युध्यमानौ ततस्तौ तु तस्मान्नागान्महीं गतौ ।
युयुधातेऽतिसंरब्धौ प्रहारैरतिदारुणैः ॥ 188

ततः युध्यमानौ तौ तु பிறகு போர்புரியும் அவ்விருவர்களும்
तस्मात् नागात् அந்த யானையிலிருந்து
महीं गतौ பூமியில் குதித்து
अतिसंरब्धौ மிகக் கிளர்ந்தவர்களாகி
अतिदारुणैः மிகக் கொடிய
प्रहारैः युयुधाते அடிகளுடன் போர்புரிந்தனர்.

ततो वेगात्खमुत्पत्य निपत्य च मृगारिणा ।
करप्रहारेण शिरश्चामरस्य पृथक्कृतम् ॥ 189

ततः वेगात् பிறகு விரைவாக
खं उत्पत्य निपत्य च ஆகாயத்தில் குதித்தும், கீழே குதித்தும்
मृगारिणा करप्रहारेण சிங்கத்தால் கைகளின் அடியால்
चामरस्य शिरः சாமரனது தலை
पृथक् कृतं துண்டிக்கப்பட்டது

उदग्रश्च रणे देव्या शिलावृक्षादिभिर्हतः ।
दन्तमुष्टितलैश्चैव करालश्च निपातितः ॥ 190

रणे देव्या போரில் ஸ்ரீதேவியால்
शिलावृक्षादिभिः கல், மரம் முதலியவைகளால்

उदग्रः च — 'உதக்ரன்' என்ற அசுரனும்
हतः — கொல்லப்பட்டான்.
करालः च — 'கராளன்' என்ற அசுரனும்
दन्तमुष्टितलैः च एव — பற்களாலும், முஷ்டிகளாலும், உள்ளங்கைகளாலும்
निपातितः — கொல்லப்பட்டான்.

देवी क्रुद्धा गदापातैश्चूर्णयामास चोद्धतम् ।
बाष्कलं भिन्दिपालेन बाणैस्ताम्रं तथाऽन्धकम् ॥ 191

देवी क्रुद्धा — ஸ்ரீதேவி சினந்தவளாய்
गदापातैः उद्धतं च — கதையாலடித்து 'உத்தத'னையும்,
भिन्दिपालेन बाष्कलं — பிந்திபாலத்தால் 'பாஷ்கலனை'யும்,
तथा बाणैः ताम्रं — அவ்விதமே பாணங்களால் 'தாம்ரனை'யும்,
अन्धकं च चूर्णयामास — 'அந்தகனை'யும் பொடியாக்கினாள்.

उग्रास्यमुग्रवीर्यं च तथैव च महाहनुम् ।
त्रिनेत्रा च त्रिशूलेन जघान परमेश्वरी ॥ 192

त्रिनेत्रा परमेश्वरी च — மூன்று கண்களையுடைய ஸ்ரீபரமேச்வரியும்
उग्रास्यं उग्रवीर्यं च — 'உக்ராஸ்யனை'யும், 'உக்ரவீர்யனை'யும்,
तथा एव महाहनुं च — அவ்விதமே 'மஹாஹனு'வையும்
त्रिशूलेन जघान — திரிசூலத்தால் கொன்றாள்.

बिडालस्यासिना कायात्पातयामास वै शिरः ।
दुर्धरं दुर्मुखं चोभौ शरैर्निन्ये यमक्षयम् ॥ 193

असिना — கத்தியால்
बिडालस्य शिरः — 'பிடாலனு'டைய தலையை
कायात् पातयामास वै — உடலிலிருந்து வீழ்த்தினாள்.
शरैः दुर्धरं — பாணங்களால், 'துர்தரன்'
दुर्मुखं उभौ च — 'துர்முகன்' என்ற இருவர்களையும்
यमक्षयं निन्ये — யமனுலகுக்கு அனுப்பினாள்.

एवं संक्षीयमाणे तु स्वसैन्ये महिषासुरः ।
माहिषेण स्वरूपेण त्रासयामास तान् गणान् ॥ 194

एवं स्वसैन्ये — இவ்விதமாக தனது சேனை
संक्षीयमाणे — மடியும்பொழுது
महिषासुरः तु — மஹிஷாசுரனும்
माहिषेण स्वरूपेण — எருமைக்கடாவின் உருவத்துடன்
तान् गणान् — அந்த கணங்களை.
त्रासयामास — பயமுறச் செய்தான்.

कांश्चित्तुण्डप्रहारेण खुरक्षेपैस्तथाऽपरान् ।
लाङ्गूलताडितांश्चान्याञ्छृङ्गाभ्यां च विदारितान् ॥ 195
वेगेन कांश्चिदपरान्नादेन भ्रमणेन च ।
निश्वासपवनेनान्यान् पातयामास भूतले ॥ 196

कांश्चित् तुण्डप्रहारेण — சிலரை முகவாய்க்கட்டையிடியாலும்,
तथा अपरान् — அவ்விதமே மற்றுசிலரை
खुरक्षेपैः — குளம்படிகளாலும்,
अन्यान् — வேறுசிலரை
लाङ्गूलताडितान् — வாலால அடிக்கப்பட்டவர்களாகவும்,
शृङ्गाभ्यां — இரு கொம்புகளால்
विदारितान् च — பிளக்கப்பட்டவர்களாகவும்,
कांश्चित् वेगेन — சிலரை வேகத்தாலும்,
अपरान् नादेन — வேறுசிலரை அட்டஹாஸத்தாலும்,
भ्रमणेन च — சுற்றித்திரிவதாலும்,
अन्यान् निश्वासपवनेन — வேறுசிலரை மூச்சுக்காற்றாலும்
भूतले पातयामास — தரையில் வீழ்த்தினான்.

निपात्य प्रमथानीकमभ्यधावत सोऽसुरः ।
सिंहं हन्तुं महादेव्याः कोपं चक्रे ततोऽम्बिका ॥ 197

सः असुरः அந்த அசுரன்
प्रमथानीकं निपात्य பிரமதகணங்களது சேனையை வீழ்த்தி
महादेव्याः सिंहं ஸ்ரீமஹாதேவியின் சிங்கத்தை
हन्तुं अभ्यधावत கொல்லுவதற்காக ஓடினான்.
ततः अम्बिका च அப்பொழுது ஸ்ரீதேவியும்
कोपं चक्रे கோபங்கொண்டாள்.

सोऽपि कोपान्महावीर्यः खुरक्षुण्णमहीतलः ।
शृङ्गाभ्यां पर्वतानुच्चांश्चिक्षेप च ननाद च ॥ 198

महावीर्यः सः अपि மிக்க வீரியம்படைத்த அவனும்
खुरक्षुण्णमहीतलः कोपात् குளம்புகளால் தரையை பொடிபண்ணிக் கொண்டு சினத்துடன்
उच्चान् पर्वतान् பெரும் மலைகளை
शृङ्गाभ्यां चिक्षेप இரு கொம்புகளால் எறிந்தான்.
च ननाद च என்றுமட்டுமல்ல ஒலமிடவுஞ்செய்தான்.

वेगभ्रमणविक्षुण्णा मही तस्य व्यशीर्यत ।
लांगूलेनाहतश्चाब्धिः प्लावयामास सर्वतः ॥ 199

तस्य அவனது
वेगभ्रमणविक्षुण्णा விரைவாக சுற்றுவதால் தூள்தூளான
मही व्यशीर्यत பூமி சிதறிற்று.
लाङ्गूलेन आहतः வாலினால் அடிக்கப்பட்ட
अब्धिः च சமுத்திரமும்
सर्वतः प्लावयामास நாற்புறமும் கரைபுரண்டது.

धुतशृङ्गविभिन्नाश्च खण्डं खण्डं ययुर्घनाः ।
श्वासानिलास्ताः शतशो निपेतुर्नभसोऽचलाः ॥ 200

घनाः च மேகங்களும்,
धुतशृङ्गविभिन्नाः அசைக்கப்பட்ட கொம்புகளால் பிளக்கப்பட்டவைகளாக

खण्डं खण्डं ययुः — துண்டுதுண்டாக ஆனதுகள்.
श्वासानिलास्ताः — மூச்சுக்காற்றால் எறியப்பட்ட
अचलाः शतशः — மலைகள் பொடிப்பொடியாக
नभसः निपेतुः — ஆகாயத்தினின்று விழுந்தன.

इति क्रोधसमाध्मातमापतन्तं महासुरम् ।
दृष्ट्वा सा चण्डिका कोपं तद्वधाय तदाऽकरोत् ॥ 201

इति — இவ்விதம்
क्रोधसमाध्मातं — கோபத்தால் பூரித்தவனாக
आपतन्तं — வந்துகொண்டிருக்கும்
महासुरं दृष्ट्वा — பெரும் அசுரனைப் பார்த்து,
तदा तद्वधाय — அப்பொழுது அவனை கொல்வதற்காக
सा चण्डिका — அந்த சண்டிகாதேவியும்
कोपं अकरोत् — கோபங்கொண்டாள்.

सा क्षिप्त्वा तस्य वै पाशं तं बबन्ध महासुरम् ।
तत्याज माहिषं रूपं सोऽपि बद्धो महामृधे ॥ 202

महामृधे सा — பெரும்போரில் அந்த சண்டிகாதேவியும்
तस्य वै — அவன்மீது பிரசித்திபெற்றதான
पाशं क्षिप्त्वा — பாசக்கயிற்றைப போட்டு
तं महासुरं बबन्ध — அம்மஹாசுரனை கட்டினாள்.
सः बद्धः अपि — அவனும் கட்டப்பட்ட உடனே
माहिषं रूपं तत्याज — எருமைக்கடா உருவத்தை துறந்தான்.

ततः सिंहोऽभवत्सद्यो यावत्तस्याम्बिका शिरः ।
छिनत्ति तावत्पुरुषः खड्गपाणिरदृश्यत ॥ 203

ततः सद्यः — பிறகு அப்பொழுதே
सिंहः अभवत् — சிங்கமாக ஆனான்
अम्बिका तस्य शिरः — ஸ்ரீதேவி அவனது தலையை

यावद् छिनत्ति तावत् வெட்டுவதற்குள்
खड्गपाणिः வாளைக் கையிலேந்திய
पुरुषः अदृश्यत ஒரு புருஷனை காணப்பட்டான்.

तत एवाशु पुरुषं देवी चिच्छेद सायकैः ।
तं खड्गचर्मणा सार्धं ततः सोऽभून्महागजः ॥ 204

ततः देवी அப்பொழுது ஸ்ரீதேவி
आशु एव सायकैः சீக்கிரமாகவே பாணங்களால்
खड्गचर्मणा सार्धं வாளுடனும் கேடயத்துடனும் கூடவே
तं पुरुष चिच्छेद अந்த புருஷனை வெட்டினாள்.
ततः सः அப்பொழுது அவன்
महागजः अभूत् பெரும் யானையாக பவித்தான்.

करेण च महासिंहं तं चकर्ष जगर्ज च ।
कर्षतस्तु करं देवी खड्गेन निरकृन्तत ॥ 205

करेण तं துதிக்கையால் அந்த
महासिंहं चकर्ष பெருஞ்சிங்கத்தை பிடித்திழுத்தான்.
च மேலும்
जगर्ज च கர்ஜிக்க(பெருங்கூச்சலிட)வும் செய்தான்.
देवी तु कर्षतः ஸ்ரீதேவியும் பிடித்திழுக்கும் யானையினுடைய
करं खड्गेन निरकृन्तत துதிக்கையை வாளினால் வெட்டினாள்.

ततो महासुरो भूयो माहिषं वपुरास्थितः ।
तथैव क्षोभयामास त्रैलोक्यं सचराचरम् ॥ 206

ततः महासुरः பிறகு அம்மஹாசுரன்
भूयः माहिषं वपुः மறுபடியும் எருமைக்கடா உருவத்தை
आस्थितः तथा கைக்கொண்டு அவ்விதமே
सचराचरं அசைபொருளுடனும், அசையாப்பொருளு
டனும் கூடின

त्रैलोक्यं एव — மூன்றுலகத்தையுமே
क्षोभयामास — கலங்கச்செய்தான்.

तत: क्रुद्धा जगन्माता चण्डिका पानमुत्तमम् ।
पपौ पुन:पुनश्चैव जहासारुणलोचना ॥ 207

तत: जगन्माता — அதனால் உலகமாதாவாகும்
चण्डिका क्रुद्धा — ஸ்ரீ சண்டிகாதேவி சினந்தவளாய்
अरुणलोचना — சிவந்த கண்களையுடையவளாக பலித்து
उत्तमं पानं — சிறந்த மத்யத்தை (கள்ளை)
पपौ — அருந்தினாள்.
पुन: पुन: च जहास एव — அடிக்கடி அட்டஹாஸமும் செய்தாள்.

ननर्द चासुर: सोऽपि बलवीर्यमदोद्धत: ।
विषाणाभ्यां च चिक्षेप चण्डिकां प्रति भूधरान् ॥ 208

बलवीर्यमदोद्धत: — சரீரபலத்தாலும், பராக்கிரமத்தாலும், மதத்தாலும் கர்வங்கொண்ட
स: असुर: अपि — அந்த அசுரனும்
ननर्द — அட்டஹாஸஞ்செய்தான்.
च चण्डिकां प्रति — மேலும ஸ்ரீ சண்டிகாதேவிமீது
भूधरान् विषाणाभ्यां — மலைகளை இரு கொம்புகளால்
चिक्षेप च — எறியவுஞ்செய்தான்.

सा च तान् प्रहितांस्तेन चूर्णयन्ती शरोत्करै: ।
उवाच तं मदोद्धूतमुखरागाऽऽकुलाक्षरम् ॥ 209

सा च — அந்த சண்டிகாதேவியும்
तेन — அந்த மஹிஷாசுரனால்
प्रहितान् तान् — எறியப்பட்ட அம்மலைகளை
शरोत्करै: चूर्णयन्ती — பாணக்கூட்டங்களால் தூளாக்கிக்கொண்டு
मदोद्धूतमुखरागा — மதுபானத்தால உண்டான, சிவந்த நிறத்தையுடைய முகமுடையவளாகி

तं	அவனைப்பார்த்து
आकुलाक्षरं	வியக்தமல்லாத எழுத்துக்களையுடைத்தா யிருக்கும்படி
उवाच	பின்வருமாறு சொன்னாள்.

देव्युवाच—ஸ்ரீதேவி சொல்கிறாள் :— 210

गर्ज गर्ज क्षणं मूढ मधु यावत्पिबाम्यहम् ।
मया त्वयि हतेऽत्रैव गर्जिष्यन्त्याशु देवताः ॥ 211

मूढ	அடே! முட்டாளே!
अहं मधु	நான் மத்யத்தை
यावत् पिबामि	பானம் செய்வதுவரையில்
क्षणं गर्ज गर्ज	சிறிது நேரம் அட்டஹாஸம் செய்.
मया त्वयि हते	என்னால் நீ கொல்லப்பட்டபொழுது
आशु अत्र एव देवताः	இப்பவே இவ்விடத்திலேயே தேவதைகள்
गर्जिष्यन्ति	அட்டஹாஸஞ்செய்யப்போகிறார்கள்.

ऋषिरुवाच—மகரிஷி சொல்லுகிறார் :— 212

एवमुक्त्वा समुत्पत्य साऽऽरूढा तं महासुरम् ।
पादेनाक्रम्य कण्ठे च शूलेनैनमताडयत् ॥ 213

सा एवं उक्त्वा	அந்த தேவியும் இவ்விதம் சொல்லி
समुत्पत्य	குதித்து
तं महासुरं आरूढा	அந்த அசுரன்மீது ஏறிக்கொண்டு
एनं पादेन	இவனை காலினால்
आक्रम्य कण्ठे	மிதித்துக்கொண்டு கழுத்தில்
शूलेन अताडयत् च	சூலாயுதத்தால் குத்தவுஞ்செய்தாள்.

ततः सोऽपि पदाऽऽक्रान्तस्तया निजमुखात्ततः ।
अर्धनिष्क्रान्त एवासीद्देव्या वीर्येण संवृतः ॥ 214

ततः सः तया பிறகு அவன் அந்த தேவியால்
पदा आक्रान्तः अपि காலால் மிதிக்கப்பட்டவனாக இருந்தாலும்
ततः விருத்தியடைந்தவனாக
निजमुखात् தனது முகத்திலிருந்து (எருமைக்கடாவின் உருவத்தின் முகத்திலிருந்து)
अर्धनिष्क्रान्तः एव பாதி வெளியில் கிளம்பிய உடனே
देव्या वीर्येण ஸ்ரீ தேவியால் வீர்யத்துடன்
संवृतः आसीत् தடையப்பட்டான்.

अर्धनिष्क्रान्त एवासौ युध्यमानो महासुरः ।
तया महासिना देव्या शिरश्छित्त्वा निपातितः ॥ 215

असौ महासुरः இந்த மஹாஸுரன்
अर्धनिष्क्रान्तः एव பாதி வெளியில் கிளம்பியவனாகவே
युध्यमानः யுத்தம் செய்பவனாய்
तया देव्या महासिना அந்த ஸ்ரீ தேவியால் வாளினால்
शिरः छित्त्वा निपातितः தலையறுத்து வீழ்த்தப்பட்டான்.

ततो हाहाकृतं सर्वं दैत्यसैन्यं ननाश तत् ।
प्रहर्षं च परं जग्मुः सकला देवतागणाः ॥ 216

ततः तत् दैत्यसैन्यं सर्वं அதனால் அந்த அசுரசேனை யாவும்
हाहाकृतं ஹா! ஹா! என்று அலறிக்கொண்டு
ननाश நாசமடைந்தது.
सकला देवतागणाः च எல்லா தேவகணங்களும்
परं प्रहर्षं जग्मुः மிக்க மகிழ்ச்சியை அடைந்தார்கள்.

तुष्टुवुस्तां सुरा देवीं सह दिव्यैर्महर्षिभिः ।
जगुर्गन्धर्वपतयो ननृतुश्चाप्सरोगणाः ॥ 217

सुराः तां देवीं தேவர்கள் அந்த ஸ்ரீ தேவியை
दिव्यैः ஸ்வர்க்கத்திலிருக்கும்

महर्षिभिः सह तुष्टुवुः மாமுனிவர்களுடன் ஸ்துதித்தார்கள்.
गन्धर्वपतयः जगुः கந்தர்வச்ரேஷ்டர்கள் கானஞ்செய்தார்கள்.
अप्सरोगणाः च அப்ஸரக்கூட்டங்களும்
ननृतुः ஆடினார்கள்.

इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिके मन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये
महिषासुरवधो नाम तृतीयोऽध्यायः ॥ ३ ॥

இவ்விதம் மார்க்கண்டேயபுராணத்தில் தேவீமாஹாத்மியத்தில் 'மஹிஷாசுரவதம்' என்ற மூன்றாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः 41. आदितः श्लोकाः 187
" मन्त्राः 44. " मन्त्राः 217



चतुर्थोऽध्यायः— நான்காவது அத்யாயம்.

शक्रादिस्तुतिः— இந்திரன் முதலியவர்கள் ஸ்துதிப்பது.

कालाभ्राभां कटाक्षैररिकुलभयदां मौलिबद्धेन्दुरेखां
शङ्खं चक्रं कृपाणं त्रिशिखमपि करैरुद्वहन्तीं त्रिनेत्राम् ।
सिंहस्कन्धाधिरूढां त्रिभुवनमखिलं तेजसा पूरयन्तीं
ध्यायेद् दुर्गां त्रिदशपरिवृतां सेवितां सिद्धिकामैः ॥

ॐ ऋषिरुवाच—மகரிஷி சொல்லுகிறார் :— 218

शक्रादयः सुरगणा निहतेऽतिवीर्ये
तस्मिन् दुरात्मनि सुरारिबले च देव्या ।
तां तुष्टुवुः प्रणतिनम्रशिरोधरांसाः
वाग्भिः प्रहर्षपुलकोद्गमचारुदेहाः ॥ 219

देव्या ஸ்ரீதேவியால்
अतिवीर्ये மிகப் பராக்கிரமம் படைத்தவனும்

दुरात्मनि तस्मिन् துஷ்டனுமான அந்த மஹிஷாஸுரனும்,
सुरारिबले च निहते அஸுரஸேனையும் கொல்லப்பட்டபொழுது
शक्रादयः सुरगणाः இந்திரன் முதலிய தேவஸமூஹங்கள்
प्रणतिनम्र-शिरोधरांसाः } வணக்கத்தால் குனிந்த கழுத்தையும் தோள்களையுமுடைத்தானவர்களாகவும்
प्रहर्षपुलकोद्गम-चारुदेहाः } மிகுந்த ஸந்தோஷத்தால் மயிர்ச்சிலிர்த்த அழகான சரீரத்தையுடையவர்களாகவும் பவித்து
वाग्भिः நான்குவித வாக்குகளால்
तां तुष्टुवुः ஸ்ரீதேவியை ஸ்துதித்தார்கள்.

देव्या ययाऽऽततमिदं जगदात्मशक्त्या
निश्शेषदेवगणशक्तिसमूहमूर्त्या ।
तामम्बिकामखिलदेवमहर्षिपूज्यां
भक्त्याऽऽनताः स्म विदधातु शुभानि सा नः ॥ 220

निश्शेषदेवगण-शक्तिसमूहमूर्त्या } ஸமஸ்த தேவகணங்களுடைய சக்திசமூஹமாகும் திருமேனியை உடைத்தான
यया देव्या எந்த தேவியால்
आत्मशक्त्या தனது சக்தியால்
इदं जगत् आततं இந்தப் பிரபஞ்சம் வியாபிக்கப்பட்டதோ;
अखिलदेवमहर्षिपूज्यां ஸமஸ்த தேவர்களாலும், மகரிஷிகளாலும் பூஜைசெய்யத்தகுந்தவளான
तां अम्बिकां அந்த ஸ்ரீதேவியை
भक्त्या आनताः स्म பக்தியுடன் வணங்குகின்றோம்.
सा नः அந்த ஸ்ரீதேவி எங்களுக்கு
शुभानि विदधातु மங்களங்களை செய்யட்டும்.

यस्याः प्रभावमतुलं भगवाननन्तो
ब्रह्मा हरश्च न हि वक्तुमलं बलं च ।

सा चण्डिकाऽखिलजगत्परिपालनाय
नाशाय चाशुभभयस्य मतिं करोतु ॥ 221

यस्याः अतुलं	எந்த தேவியின் உவமையில்லாத
प्रभावं बलं च	மஹிமையையும், பலத்தையும்
अजः ब्रह्मा	பிறக்காத பிரம்மதேவரும்,
भगवान् अनन्तः	ஸ்ரீவிஷ்ணு பகவானும்,
हरः च न अलं	ஸ்ரீ பரமசிவனும் சக்தியற்றவர்களோ ;
...	இதை பிரசித்தம்.
सा चण्डिका	அந்த சண்டிகாதேவி
अखिलजगत्परिपालनाय	உலகம் முழுவதையும் காத்தருளவும்,
अशुभभयस्य	அசுபங்களிலிருந்து உண்டாகும் பயத்தை
नाशाय च	நாசஞ்செய்யவும்
मतिं करोतु	மனம்வைக்கவேண்டும்.

या श्रीः स्वयं सुकृतिनां भवनेष्वलक्ष्मीः
पापात्मनां कृतधियां हृदयेषु बुद्धिः ।
श्रद्धा सतां कुलजनप्रभवस्य लज्जा
तां त्वां नताः स्म परिपालय देवि विश्वम् ॥ 222

या स्वयं	எந்த நீர் தான்
सुकृतिनां भवनेषु	புண்ணியவான்களுடைய கிருஹங்களில்
श्रीः	லக்ஷ்மீஸ்வரூபியாகவும்,
पापात्मनां	பாபிகளுடைய கிருஹங்களில்
अलक्ष्मीः	அலக்ஷ்மீஸ்வரூபியாகவும்,
कृतधियां हृदयेषु	பண்டிதர்களுடைய ஹிருதயங்களில்
बुद्धिः	புத்திரூபியாகவும்,
सतां	ஸஜ்ஜனங்களுடைய ஹிருதயங்களில்
श्रद्धा	சிரத்தாரூபியாகவும்,

कुलजनप्रभवस्य நற்குலத்தில் ஜனித்தவர்களுடைய
ஹ்ருதயங்களில்
श्रद्धा ஸ்ரத்தா ரூபியாகவும் இருக்கின்றீரோ
तां त्वां नताः स्म அந்த உம்மை வணங்குகின்றோம்.
देवि विश्वं परिपालय ஹே ஸ்ரீதேவி! உலகத்தைக் காத்தருளுவீராக.

किं वर्णयाम तव रूपमचिन्त्यमेतत्
किं चातिवीर्यमसुरक्षयकारि भूरि ।
किं चाहवेषु चरितानि तवाति यानि
सर्वेषु देव्यसुरदेवगणादिकेषु ॥ 223

देवि सर्वेषु ஹே ஸ்ரீதேவி! ஸமஸ்த
असुरदेवगणादिकेषु அசுரகணங்கள், தேவகணங்கள்
முதலியவைகளில்
अचिन्त्य (ஒருவருக்கும்) மனதிற்கெட்டாததான
तव एतत् रूपं நின் திருவடியின் இந்த உருவத்தை
किं वर्णयाम என்னவென்று நாங்கள் வர்ணிப்போம்?
भूरि மிகவும் அதிகமானதாய்,
असुरक्षयकारि அசுரர்களை கொன்றுமுடித்ததுமான
अतिवीर्यं च மிகுந்த வீரியத்தையும்
किं எங்ஙனம் வர்ணிப்போம்?
आहवेषु यानि யுத்தங்களில் எவைகள்
अति तव நிகரற்றவைகளோ தங்களுடைய அந்த
चरितानि च किं சரிதங்களையும் எங்ஙனம் வர்ணிப்போம்?

हेतुः समस्तजगतां त्रिगुणाऽपि दोषै-
र्न ज्ञायसे हरिहरादिभिरप्यपारा ।
सर्वाश्रयाऽखिलमिदं जगदंशभूत-
मव्याकृता हि परमा प्रकृतिस्त्वमाद्या ॥ 224

त्वं समस्तजगतां — நீர் உலகிற்கெல்லாம்
हेतुः — மூலகாரணமாக ஆகின்றீர்.
त्रिगुणा — ஸத்வம், ரஜஸ், தமஸ் என்ற மூன்று குணங்களுடன் கூடியவளாக
अपि — இருந்தபோதிலும்,
दोषैः — ராகம், த்வேஷம் முதலிய தோஷங்களால்
न ज्ञायसे — நீர் உணரப்படுகிறதில்லை.
परमा — பரமாத்மாவிற்கு ஜீவபாவத்தையுண்டு பண்ணும்
आद्या प्रकृतिः — ஆதியான மூலப்பிரகிருதியாய்,
अव्याकृता — இவ்விதமென்று சொல்லமுடியாதவளாய்,
हि — ஆகையால்
हरिहरादिभिः अपि — விஷ்ணு, பரமசிவன் முதலியவர்களாலும் கூட
अपारा — அறியமுடியாதவளாய்
सर्वाश्रया — எல்லாவற்றிற்கும் ஆதாரமாகவும் இருக்கிறீர்.
इदं अखिलं जगत् — இந்த உலகெல்லாம்
अंशभूतं — உமது அம்சமே.

यस्याः समस्तसुरता समुदीरणेन
तृप्तिं प्रयाति सकलेषु मखेषु देवि ।
स्वाहाऽसि वै पितृगणस्य च तृप्तिहेतु-
रुच्चार्यसे त्वमत एव जनैः स्वधा च ॥ 225

देवि — ஹே! தேவி!
यस्याः समुदीरणेन — யாதொரு உம்முடைய உச்சாரணத்தால்
सकलेषु मखेषु — ஸமஸ்த யாகங்களிலும்
समस्तसुरता — எல்லா தேவகணங்களும்
तृप्तिं प्रयाति — திருப்தியடைகின்றார்கள்
वै — என்பது பிரஸித்தமோ,

स्वाहा	அந்த "ஸ்வாஹா" என்ற தேவியாக
असि	இருக்கின்றீர்
पितृगणस्य च	பித்ருகணத்திற்கும்
तृप्तिहेतुः त्वं एव	திருப்திக்கு காரணம் நீர்தான்.
अतः जनैः	ஆகையால் ஜனங்களால்
स्वधा च उच्चार्यसे	'ஸ்வதா' என்றும் வழங்கப்படுகிறீர்.

या मुक्तिहेतुरविचिन्त्यमहाव्रता त्व-
मभ्यस्यसे सुनियतेन्द्रियतत्त्वसारैः ।
मोक्षार्थिभिर्मुनिभिरस्तसमस्तदोषै-
र्विद्याऽसि सा भगवती परमा हि देवि ॥ 226

देवि या	ஹே! ஸ்ரீதேவி! யாதொரு வித்யை
मुक्तिहेतुः	மோக்ஷத்திற்குக் காரணமோ,
अविचिन्त्यमहाव्रता	அனுஷ்டிக்கமுடியாத 'அஹிம்ஸா' முதலிய விரதங்களையுடையதும்,
परमा भगवती	சிறந்ததும், பிரம்மவிஷயமுமான
विद्या असि	அந்த மோக்ஷவித்யையாக இருக்கிறீர்.
हि	ஆகையால்தான்
अस्तसमस्तदोषैः	ராகத்வேஷாதி ஸமஸ்த தோஷங்கள் நீங்கியவர்களும்,
सुनियतेन्द्रियतत्त्वसारैः	புலன்களையடக்கினவர்களும், தத்வஞானத்தையே ஸார (முக்ய)மாகக்கொண்டவர்களும்,
मोक्षार्थिभिः	மோக்ஷத்தைத் விரும்புவர்களுமான
मुनिभिः	மனனசீலர்களான முனிவர்களால்
सा त्वं	அந்த வித்யாரூபிணியான நீர்
अभ्यस्यसे	அடிக்கடி தியானிக்கப்படுகிறீர்.

शब्दात्मिका सुविमलर्ग्यजुषां निधान-
मुद्गीथरम्यपदपाठवतां च साम्नाम् ।
देवि त्रयी भगवती भवभावनाय
वार्ता च सर्वजगतां परमार्तिहन्त्री ॥ 227

देवि	ஹே! ஸ்ரீ தேவி!
शब्दात्मिका	சப்தரூபிணியான நீர்
सुविमलर्ग्यजुषां	அவை ளருவேஷயங்களானதால் கர்த்ருதோ ஷங்களற்ற ரிக்வேதங்களுக்கும் யஜுர்வே தங்களுக்கும்
उद्गीथरम्यपदपाठवतां	உத்கீதத்தால் அழகுற்ற பதபாடங்களு
साम्नां च	ஸாமவேதங்களுக்கும் [டன்கூடின
निधानं	அதிஷ்டானபூதையாக இருக்கிறீர்.
भगवती	ஷாட்குண்யத்தோடு கூடின நீர்
त्रयी	மூன்றுவேதரூபிணியாக இருக்கிறீர்.
भवभावनाय	ஸம்ஸாரத்தை நடத்திவைக்க
वार्ता	கிருஷிமுதலியதாக இருக்கிறீர்.
परमा	ஸர்வோத்க்ருஷ்டையான நீர்
सर्वजगतां	எல்லா உலகங்களுடையவும்
आर्तिहन्त्री च	துக்கங்களை போக்கடிக்கிறவளாகவும் இருக்கிறீர்.

मेधाऽसि देवि विदिताखिलशास्त्रसारा
दुर्गाऽसि दुर्गभवसागरनौरसङ्गा ।
श्रीः कैटभारिहृदयैककृताधिवासा
गौरी त्वमेव शशिमौलिकृतप्रतिष्ठा ॥ 228

देवि	ஹே ஸ்ரீதேவி! நீர்
विदिताखिल-शास्त्रसारा	ஸமஸ்த சாஸ்திரங்களுடையவும் த்த்வத்தையறிந்த

मेधा असि புத்திரூபியான ஸரஸ்வதீதேவியாக இருக்கிறீர்.
कैटभारिहृदयैक-कृताधिवासा } கைடபன் என்ற அசுரனை வென்ற ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவின் மார்த்தலத்தையே வாஸஸ்தானமாக உடைய
श्रीः ஸ்ரீலக்ஷ்மீதேவியும்,
शशिमौलिकृतप्रतिष्ठा சந்திரசேகரனை பரமசிவனிடம் வாஸம் செய்யும்
गौरी त्वं एव ஸ்ரீபார்வதீதேவியும் நீர்தான்.
असङ्गा தடங்கலற்ற
दुर्गभवसागरनौः தாண்டமுடியாத ஸம்ஸாரஸாகரத்திற்கு மரக்கலமாகும்
दुर्गा असि தூர்க்காதேவியாகவும் ஆகிறீர்.

ईषत्सहासममलं परिपूर्णचन्द्र-
बिम्बानुकारि कनकोत्तमकान्ति कान्तम् ।
अत्यद्भुतं प्रहृतमात्तरुषा तथाऽपि
वक्त्रं विलोक्य सहसा महिषासुरेण ॥ 229

ईषत्सहासं சிறுது மந்தஹாஸத்துடன் கூடினதும்,
अमलं மாசற்றதும்,
परिपूर्णचन्द्रबिम्बानुकारि முழுமதியைபொத்ததும்,
कनकोत्तमकान्ति சிறந்த தங்கநிறங்கொண்டதும்,
कान्तं वक्त्रं विलोक्य அழகுற்றதுமான முகத்தைப் பார்த்து
तथा अपि आत्तरुषा அவவிதமிருந்தாலும், கோபங்கொண்ட
महिषासुरेण सहसा மஹிஷாசுரனால் ஆலோசனையின்றி
प्रहृतं अत्यद्भुतं அடிக்கப்பட்டது என்பது மிக ஆச்சரியமே.

दृष्ट्वा तु देवि कुपितं भ्रुकुटीकराल-
मुद्यच्छशाङ्कसदृशच्छवि यन्न सद्यः ।

प्राणान् मुमोच महिषस्तदतीव चित्रं
कैर्जीव्यते हि कुपितान्तकदर्शनेन ॥ 230

देवि कुपितं	ஹே ஸ்ரீதேவி! கோபங்கொண்டதும்,
भ्रुकुटीकरालं	புருவநெரிச்சலால் பயங்கரமானதும்,
उद्यच्छशाङ्क-सदृशच्छवि	உதயமாகும் சந்திரனது நிறம்போன்ற நிறங்கொண்டதும் (சிவந்ததும்) ஆன
यत् दृष्ट्वा तु	அந்த (உமது) முகத்தைப் பார்த்தும்
महिषः सद्यः	மஹிஷாசுரன் தக்ஷணமே
प्राणान् न मुमोच	உயிரை விடவில்லை.
तत् अतीव चित्रं	என்பது மிகவும் வியக்கத்தக்கதே.
हि	ஏனென்றால்,
कुपितान्तकदर्शनेन	கோபங்கொண்ட யமனைக்கண்டால்
कैः जीव्यते	யாரால்தான் உயிருடன் வாழமுடியும்?

देवि प्रसीद परमा भवती भवाय
सद्यो विनाशयसि कोपवती कुलानि ।
विज्ञातमेतदधुनैव यदस्तमेत-
न्नीतं बलं सुविपुलं महिषासुरस्य ॥ 231

देवि	ஹே! ஸ்ரீதேவி!
प्रसीद	திருவருள் புரியவேண்டும்.
परमा भवती	எல்லாவற்றிலும் சிறந்த நீர்
भवाय	உலகக்ஷேமத்திற்காக
कोपवती	கோபங்கொண்டவளாகி
कुलानि	சத்ருசைன்யங்களை
सद्यः विनाशयसि	தக்ஷணமே நாசஞ்செய்கின்றீர்
एतत् महिषासुरस्य	என்பது மஹிஷாசுரனது
सुविपुलं बलं	மிகப்பெருத்த சேனை

अलं कृतं यत् — ...காரம் செய்யப்பட்டது என்பதால்
अधुना एव विज्ञातं — இப்பொழுதே பிரத்யக்ஷமாயிற்று.

ते संमता जनपदेषु धनानि तेषां
तेषां यशांसि न च सीदति धर्मवर्गः ।
धन्यास्त एव निभृतात्मजभृत्यदारा:
येषां सदाऽभ्युदयदा भवती प्रसन्ना ॥ 232

येषां भवती — எவர்களுக்கு நீர்
सदा प्रसन्ना — எப்பொழுதும் திருவருள் புரிந்து
अभ्युदयदा — க்ஷேமத்தையளிக்கின்றீரோ,
ते एव जनपदेषु — அவர்கள்தான் ராஜ்யங்களில்
संमता: — நல்ல பெயர்பெற்றவர்கள்.
तेषां धनं यशांसि च — அவர்களுக்குத்தான் தனமும், புகழ்களும்
तेषां — அவர்களுக்கு [(நிலவுகின்றன).
धर्मवर्गः — தர்மம் முதலிய நான்கு புருஷார்த்தங்களும்
न सीदति — குறைகிறதில்லை.
निभृतात्मजभृत्यदारा: — வணக்கமுற்ற புத்திரர்களும், வேலையாட்களும், பத்னியுமுடையவர்களான
धन्याः त एव — பாக்யசாலிகளும் அவர்களே.

धर्म्याणि देवि सकलानि सदैव कर्मा-
ण्यत्यादृतः प्रतिदिनं सुकृती करोति ।
स्वर्गं प्रयाति च ततो भवतीप्रसादा-
ल्लोकत्रयेऽपि फलदा ननु देवि तेन ॥ 233

देवि — ஹே! ஸ்ரீதேவி!
भवतीप्रसादात् — உமது அனுக்கிரகத்தால்
सुकृती प्रतिदिनं — நற்செயலுற்றவன் ஒவ்வொரு நாளும்
सदा एव अत्यादृतः — எப்பொழுதும் மிக சிரத்தையுடன்

धर्म्याणि — அறநெறிதவறாத
कर्माणि करोति — கர்மாக்களை செய்கிறான்.
ततः स्वर्गं च प्रयाति — அதனால் ஸ்வர்க்கத்தையும் அடைகிறான்.
तेन देवि — ஆகையால் ஹே! ஸ்ரீதேவி!
लोकद्वये अपि — பூலோகம், ஸ்வர்க்கலோகம் என்ற
இரண்டு உலகங்களிலும்
फलदा ननु — பலத்தைஅளிக்கிறீர்; நிச்சயம்.

दुर्गे स्मृता हरसि भीतिमशेषजन्तोः
स्वस्थैः स्मृता मतिमतीव शुभां ददासि ।
दारिद्र्यदुःखभयहारिणि का त्वदन्या
सर्वोपकारकरणाय सदाऽऽर्द्रचित्ता ॥ 234

दुर्गे स्मृता — கஷ்டதசையில் ஸ்மரிக்கப்பட்டவளாய்
अशेषजन्तोः — ஸகல பிராணிகளுடையவும்
भीतिं हरसि — பயத்தைப் போக்கடிக்கின்றீர்.
स्वस्थैः स्मृता — கவலையற்றவர்களால் ஸ்மரிக்கப்பட்டவளாய்
अतीव शुभां मतिं ददासि — மிகவும் நல்ல புத்தியை அளிக்கின்றீர்.
दारिद्र्यदुःखभयहारिणि — ஏழைத்தனம், துக்கம், பயம் இவைகளைப்
போக்கடிக்கும் ஹே! தேவி!
सर्वोपकारकरणाय — எல்லோருக்கும் உபகாரம் செய்ய
सदा आर्द्रचित्ता — எப்பொழுதும் கனிந்த மனமுடையவள்
त्वदन्या का — உம்மைத்தவிர வேறு யாருண்டு?

एभिर्हतैर्जगदुपैतु सुखं तथैते
कुर्वन्तु नाम नरकाय चिराय पापम् ।
सङ्ग्राममृत्युमधिगम्य दिवं प्रयान्तु
मत्वेति नूनमहितान् विनिहंसि देवि ॥ 235

एभिः हतैः இவர்கள் மாண்டவளவில்
जगत् सुखं உலகம் சுகத்தை (க்ஷேமத்தை)
उपैतु அடையக்கடவது.
एते नरकाय இவர்கள் நரகத்தையடைவதற்கு
चिराय पापं நீடித்த காலம் தீச்செயலை
कुर्वन्तु नाम तथा செய்யட்டும்; ஆனாலும்
संग्राममृत्युं अधिगम्य போர்க்களத்தில் மரணத்தை அடைந்து
दिवं प्रयान्तु ஸ்வர்க்கத்தை அடையக்கடவார்கள்,
इति मत्वा என்று எண்ணியே
नूनं देवि நிச்சயமாக ஹே! ஸ்ரீதேவி!
अहितान् विनिहंसि பகைவர்களை கொல்லுகின்றீர்.

दृष्ट्वैव किं न भवती प्रकरोति भस्म
सर्वासुरानरिषु यत्प्रहिणोषि शस्त्रम् ।
लोकान् प्रयान्तु रिपवोऽपि हि शस्त्रपूताः
इत्थं मतिर्भवति तेष्वहितेषु साध्वी ॥ 236

भवती सर्वासुरान् நீர் எல்லா அசுரர்களையும்
दृष्ट्वा एव பார்ப்பதாலேயே
भस्म किं न प्रकरोति சாம்பலாக செய்வதில்லையா?
रिपवः अपि பகைவர்களும்கூட
शस्त्रपूताः சஸ்திரங்களால் பரிசுத்தர்களாக பவித்து
हि அதன்மூலமாக
लोकान् ஸ்வர்க்கம் முதலிய உலகங்களை
प्रयान्तु यत् அடையட்டும் என்ற காரணத்தால்
अरिषु சத்ருக்கள்மேல்
शस्त्रं प्रहिणोषि சஸ்திரத்தை பிரயோகிக்கின்றீர்.
इत्थं तेषु अहितेषु இவ்விதம் அந்த பகைவர்களிடத்தில்
साध्वी मतिः भवति அனுக்கிரகபுத்திபானது பவிக்கிறது.

खड्गप्रभानिकरविस्फुरणैस्तथोग्रैः
शूलाग्रकान्तिनिवहेन दृशोऽसुराणाम् ।
यन्नागता विलयमंशुमदिन्दुखण्ड-
योग्याननं तव विलोकयतां तदेतत् ॥ 237

तव उग्रैः	உமது கொடிய
खड्गप्रभानिकर-विस्फुरणैः	கத்திகளின் ஒளிகளின் சமூகங்களின் வீச்சுகளாலும்,
तथा	அவ்விதமே
शूलाग्रकान्तिनिवहेन	சிறந்த சூலாயுதங்களின் ஒளிகளின் சமூகத்தாலும்
असुराणां दृशः	அசுரர்களின் கண்கள்
विलयं न आगताः	நாசத்தை அடையவில்லை
यत् एतत्	என்பது
अंशुमदिन्दुखण्डयोगि	அமிர்தகிரணங்களுடன் கூடின சந்திர கலையுடன் கூடின
आननं	(உமது) திருமுகத்தை
विलोकयतां	தரிசிப்பவர்களுடைய கண்கள்
तत्	என்பதால்தான்.

दुर्वृत्तवृत्तशमनं तव देवि शीलं
रूपं तथैतदविचिन्त्यमतुल्यमन्यैः ।
वीर्यं च हन्तृ हृतदेवपराक्रमाणां
वैरिष्वपि प्रकटितैव दया त्वयेत्थम् ॥ 238

देवि	ஹே ஸ்ரீதேவி!
तव शीलं	உமது ஸ்வபாவமானது
दुर्वृत्तवृत्तशमनं	தீச்செயலையுடையவர்களுடைய ஸ்வபாவத்தை நாசஞ்செய்கிறது.
तथा एतत् रूपं	அவ்விதமே இந்த உருவம்

अन्यैः अतुल्यं	மற்றவைகளோடு நிகரற்றதாகவும்
अविचिन्त्यं	மனதால் சிந்திக்கமுடியாததாகவும் இருக்கிறது.
वीर्यं	வீரியமும்
हृतदेवपराक्रमाणां	தேவர்களது பராக்கிரமத்தை வென்ற அசுரர்களை
हन्तृ च	வென்றதாகவும் ஆகிறது.
इत्थं अपि	இவ்விதமானாலும்
वैरिषु त्वया	பகைவர்களிடத்தில் உம்மால்
दया एव प्रकटिता	கருணைதான் காட்டப்பட்டது.

केनोपमा भवतु तेऽस्य पराक्रमस्य
रूपं च शत्रुभयकार्यतिहारि कुत्र ।
चित्ते कृपा समरनिष्ठुरता च दृष्टा
त्वय्येव देवि वरदे भुवनत्रयेऽपि ॥ 239

वरदे देवि	வரங்களையளிக்கும் ஹே! ஸ்ரீதேவி!
ते अस्य पराक्रमस्य	உமது இந்த பராக்ரமத்திற்கு
केन उपमा भवतु	எதுடன் உவமை இருக்கக்கூடும்.
शत्रुभयकारि	சத்ருக்களுக்கு பயத்தை விளைவிக்கிறதும்,
अतिहारि रूपं	மிகவும் அழகானதுமான உருவம்
कुत्र च	வேறெங்கிருக்கிறது ?
चित्ते कृपा	மனதில் கருணையும்
समरनिष्ठुरता च	போரில் கொடுமையும்
भुवनत्रये अपि	மூவுலகங்களிலும்
त्वयि एव दृष्टा	உம்மிடமே பார்க்கப்பட்டிருக்கிறது.

त्रैलोक्यमेतदखिलं रिपुनाशनेन
त्रातं त्वया समरमूर्धनि तेऽपि हत्वा ।

नीता दिवं रिपुगणा भयमप्यपास्त-
मस्माकमुन्मदसुरारिभवं नमस्ते ॥ 240

त्वया एतत् त्रैलोक्यं	உம்மால் இந்த மூவுலகம்
अखिलं रिपुनाशनेन	பூராவும் சத்ருக்களை வதைத்ததால்
त्रातं	காக்கப்பட்டது.
समरमूर्धनि	போர்முனையில்
ते रिपुगणाः	அந்த சத்ருக்கூட்டங்களும்
हत्वा दिवं अपि	கொல்லப்பட்டு ஸ்வர்க்கத்தையும்
नीताः	அடைவிக்கப்பட்டார்கள்.
उन्मदसुरारिभवं	மிகக் கொழுத்த அசுரர்களிடத்திலிருந்துண்டான
अस्माकं भयं अपि	எங்களுடைய பயமும்
अपास्तं	நீக்கப்பட்டது.
ते नमः	தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

शूलेन पाहि नो देवि पाहि खड्गेन चांबिके ।
घण्टास्वनेन नः पाहि चापज्यानिस्वनेन च ॥ 241

देवि	ஹே! ஸ்ரீதேவி!
शूलेन नः	சூலாயுதத்தால் எங்களை
पाहि	காத்தருளவேண்டும்.
अंबिके	ஹே! அம்பிகே!
खड्गेन च पाहि	கத்தியினலும் காத்தருளவேண்டும்.
घण्टास्वनेन	மணியோசையாலும்
चापज्यानिस्वनेन च	வில்லின் நாணோசையாலும்
नः पाहि	எங்களை காத்தருளவேண்டும்.

प्राच्यां रक्ष प्रतीच्यां च चण्डिके रक्ष दक्षिणे ।
भ्रामणेनात्मशूलस्य उत्तरस्यां तथेश्वरि ॥ 242

ईश्वरि	ஹே! ஈசுவரி!
आत्मशूलस्य भ्रामणेन	உமது சூலத்தைச் சுழற்றுவதால்
प्राच्यां रक्ष	கிழக்குதிக்கில் காத்தருளவேண்டும்.
चण्डिके	ஹே! சண்டிகே!
तथा प्रतीच्यां	அவ்விதமே மேற்குதிக்கிலும்,
दक्षिणे उत्तरस्यां च	தென்திக்கிலும், வடதிக்கிலும்
रक्ष	காத்தருளவேண்டும்.

सौम्यानि यानि रूपाणि त्रैलोक्ये विचरन्ति ते ।
यानि चात्यन्तघोराणि तै रक्षास्मांस्तथा भुवम् ॥ 243

त्रैलोक्ये ते	மூவுலகங்களிலும் உமது
सौम्यानि	சாந்தங்களும்,
अत्यन्तघोराणि च	மிகக் கொடியவைகளுமான
यानि यानि	எந்தெந்த
रूपाणि विचरन्ति	உருவங்கள் ஸஞ்சரிக்கின்றனவோ
तैः अस्मान्	அந்த உருவங்களால் எங்களையும்,
तथा भुवं	அவ்விதமே பூமியையும்
रक्ष	காத்தருளவேண்டும்.

खड्गशूलगदादीनि यानि चास्त्राणि तेऽम्बिके ।
करपल्लवसङ्गीनि तैरस्मान् रक्ष सर्वतः ॥ 244

अम्बिके ते	ஹே! அம்பிகே! உமது
करपल्लवसङ्गीनि	துளிர்போன்ற கைகளிலிருக்கும்
खड्गशूलगदादीनि	வாள், சூலம், கதை முதலிய
यानि अस्त्राणि च	எந்த அஸ்திரங்களுண்டோ
तैः	அவைகளாலும்
सर्वतः	எல்லா இடங்களிலும்
अस्मान् रक्ष	எங்களை காத்தருளவேண்டும்.

ऋषिरुवाच—மகரிஷி சொல்லுகிறார் :— 245

एवं स्तुता सुरैर्दिव्यैः कुसुमैर्नन्दनोद्भवैः ।
अर्चिता जगतां धात्री तथा गन्धानुलेपनैः ॥ 246

एवं जगतां	இவ்விதம் உலகங்களை
धात्री	போற்றிவளர்க்கும் ஸ்ரீதேவி
सुरैः स्तुता	தேவர்களால் ஸ்துதிக்கப்பட்டவளாய்
नन्दनोद्भवैः	நந்தனவனத்திலுண்டான
दिव्यैः कुसुमैः	சிறந்த புஷ்பங்களாலும்,
तथा गन्धानुलेपनैः	அவ்விதங்களான சந்தனப்பூச்சுகளாலும்
अर्चिता	பூஜைசெய்யப்பட்டாள்.

भक्त्या समस्तैस्त्रिदशैर्दिव्यैर्धूपैः सुधूपिता ।
प्राह प्रसादसुमुखी समस्तान् प्रणतान् सुरान् ॥ 247

त्रिदशैः समस्तैः	தேவர்கள் எல்லோராலும்
भक्त्या दिव्यैः धूपैः	பக்தியுடன் திவ்யங்களான தூபங்களால்
सुधूपिता	நன்காராதிக்கப்பட்ட அந்த ஸ்ரீதேவி
प्रसादसुमुखी	சந்தோஷத்தால் முகமலர்ச்சிகொண்டவளாக
प्रणतान् सुरान्	வணங்கினவர்களான தேவர்கள்
समस्तान्	எல்லோரையும்பார்த்து
प्राह	திருவாய்மலர்ந்தருளினாள்.

श्रीदेव्युवाच—ஸ்ரீதேவி சொல்லுகிறாள் :— 248

व्रियतां त्रिदशाः सर्वे यदस्मत्तोऽभिवाञ्छितम् ॥ 249

सर्वे त्रिदशाः	ஹே! ஸமஸ்த தேவர்காள்!
अस्मत्तः	என்னிடமிருந்து
यत् वाञ्छितं	யாதொன்று விரும்பப்பட்டதோ அது
व्रियतां	வேண்டப்படட்டும்.

देवाः ऊचुः—தேவர்கள் சொல்லுகிறார்கள் :— 250

भगवत्या कृतं सर्वं न किञ्चिदवशिष्यते ॥ 251

यदयं निहतः शत्रुरस्माकं महिषासुरः ।

यदि चापि वरो देयस्त्वयाऽस्माकं महेश्वरि ॥ 252

संस्मृता संस्मृता त्वं नो हिंसेथाः परमापदः ।

अस्माकं शत्रुः	எங்களது பகைவனான
अयं महिषासुरः	இந்த மஹிஷாசுரன்
निहतः	கொல்லப்பட்டான் ;
यत् भगवत्या	என்றதால் நின் திருவடியால்
सर्वं कृतं	எல்லாம் செய்யப்பட்டது.
किञ्चित् न अवशिष्यते	ஒன்றுமே மீதியில்லை.
महेश्वरि	ஹே ! மஹேசுவரி !
यदि च अपि त्वं	அவ்விதமானாலும் தேவீர்
संस्मृता संस्मृता	ஸ்மரிக்கப்பட்டபொழுதெல்லாம்
नः परमापदः	எங்களது பேராபத்துக்களை
हिंसेथाः वरः	போக்கடிக்கவேண்டும் என்ற வரமானது
त्वया अस्माकं	உம்மால் எங்களுக்கு
देयः	தந்தருளப்படவேண்டும்.

यश्च मर्त्यस्तवैरेभिस्त्वां स्तोष्यत्यमलानने ॥ 253

तस्य वित्तर्धिविभवैर्धनदारादिसंपदाम् ।

वृद्धयेऽस्मत्प्रसन्ना त्वं भवेथाः सर्वदाऽम्बिके ॥ 254

च अमलानने	மேலும் மாசற்றமுகமுடைய
अम्बिके	ஹே ! அம்பிகே !
यः मर्त्यः	எந்த மனிதன்
एभिः स्तवैः	இந்த ஸ்தோத்திரங்களால்
त्वां स्तोष्यति तस्य	உம்மை ஸ்துதிக்கின்றானோ அவனுக்கு

अस्मत्प्रसन्ना त्वं	எங்களிடம் கருணைகூர்ந்த தேவீர்
वित्तर्द्धिविभवैः	ஞானம், அபிவிருத்தி, ஐசுவரியம் இவைகளுடன்
धनदारादिसम्पदां	செல்வம், மனைவி முதலிய ஸம்பத்துக்களுடைய
वृद्धये	அபிவிருத்திக்காக
सर्वदा	எல்லாவற்றையுமளிப்பவளாக
भवेथाः	பவிக்கவேண்டும்.

ऋषिरुवाच—மஹரிஷி சொல்லுகிறார் :— 255

इति प्रसादिता देवैर्जगतोऽर्थे तथाऽऽत्मनः ।
तथेत्युक्त्वा भद्रकाली बभूवान्तर्हिता नृप ॥ 256

नृप इति	ஹே! அரசே! இவ்விதம்
देवैः जगतः	தேவர்களால் உலகத்திற்காகவும்,
तथा आत्मनः अर्थे	அவ்விதமே தங்களுக்காகவும்
प्रसादिता	ஸந்தோஷப்படுத்தப்பட்ட
भद्रकाली	மங்களங்களை செய்யும் ஸ்ரீதேவி
तथा इति	'அவ்விதமே செய்கிறேன்' என்று
उक्त्वा	அருளிச்செய்து
अन्तर्हिता बभूव	அந்தர்தானமடைந்தாள்.

इत्येतत्कथितं भूप संभूता सा यथा पुरा ।
देवी देवशरीरेभ्यो जगत्त्रयहितैषिणी ॥ 257

भूप	ஹே! அரசே!
जगत्त्रयहितैषिणी	மூவுலகங்களுக்கும் நன்மையைச் செய்ய விரும்பும்
सा देवी	அந்த ஸ்ரீதேவி
देवशरीरेभ्यः	தேவர்களது தேகங்களிலிருந்து
यथा पुरा संभूता	எவ்விதம் முன்பு தோன்றினள்
इति एतत्	என்ற சரித்திரம்
कथितं	என்னால் சொல்லப்பட்டது.

पुनश्च गौरीदेहात्सा समुद्भूता यथाऽभवत् ।
वधाय दुष्टदैत्यानां तथा शुंभनिशुंभयोः ॥ 258
रक्षणाय च लोकानां देवानामुपकारिणी ।
तच्छृणुष्व मयाऽऽख्यातं यथावत्कथयामि ते ॥ 259

देवानां उपकारिणी	தேவர்களுக்கு உபகாரங்களைச்செய்யும்
सा पुनः च	அந்த ஸ்ரீதேவி மறுபடியும்
दुष्टदैत्यानां	துஷ்டர்களான அசுரர்களுடையவும்
तथा	அவ்விதமே
शुम्भनिशुम्भयोः	சும்பநிசும்பர்களுடையவும்
वधाय	வதைக்காகவும்,
लोकानां रक्षणाय च	உலகங்களை காத்தருள்வதற்காகவும்
यथा	எவ்விதம
गौरीदेहात्	ஸ்ரீகௌரீதேவியின் தேஹத்திலிருந்து
समुद्भूता अभवत्	தோன்றினளோ அதை
यथावत् ते कथयामि	நடந்தபடியே உமக்கு உரைக்கின்றேன்.
मया आख्यातं	என்னால் உரைக்கப்படும்
तत् शृणुष्व	அதைக் கேட்பீராக.

ॐ इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिकमन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये शक्रादिस्तुतिर्नाम चतुर्थोऽध्यायः ॥ ४ ॥

இவ்விதம் மார்க்கண்டேயபுராணத்தில் தேவீமாஹாத்மியத்தில் இந்திரன் முதலியவர்கள் ஸ்துதிப்பது என்ற நான்காவது அத்தியாயம் முற்றிறறு.

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः 36	आदितः श्लोकाः 223.
„ मन्त्राः 42.	„ मन्त्राः 259.



उत्तमचरितम् ॥

ॐ अस्य श्रीउत्तमचरितस्य रुद्र ऋषिः । अनुष्टुप् छन्दः । महासरस्वती देवता । भीमा शक्तिः । भ्रामरी बीजम् । सूर्यस्तत्त्वम् । सामवेदः स्वरूपम् । महासरस्वतीप्रीत्यर्थे विनियोगः ।

घण्टाशूलहलानि शङ्खमुसले चक्रं धनुः सायकं
हस्ताब्जैर्दधतीं घनान्तविलसच्छीतांशुतुल्यप्रभाम् ।
गौरीदेहसमुद्भवां त्रिजगतामाधारभूतां महा-
पूर्वामत्र सरस्वतीमनु भजे शुम्भादिदैत्यार्दिनीम् ॥

पञ्चमोऽध्यायः—ஐந்தாவது அத்யாயம்.

देवीदूतसंवादः—தேவியுடன் தூதனது ஸம்வாதம்.

ॐ ऋषिरुवाच—மஹரிஷி கூறுகிறார் :— 260

पुरा शुम्भनिशुम्भाभ्यामसुराभ्यां शचीपतेः ।
त्रैलोक्यं यज्ञभागाश्च हृता मदबलाश्रयात् ॥ 261

पुरा	முன்காலத்தில்
शुम्भनिशुम्भाभ्यां	'சும்பன் நிசும்பன்' என்ற
असुराभ्यां	இரு அசுரர்களால்
मदबलाश्रयात्	கொழுத்த பலத்தையடைந்திருப்பதால்
शचीपतेः त्रैलोक्यं	தேவேந்திரனுடைய மூவுலகங்களும்
यज्ञभागाः च	யாகத்தில் ஹவிர்ப்பாகங்களும்
हृताः	அபஹரிக்கப்பட்டன.

तावेव सूर्यतां तद्वदधिकारं तथैन्दवम् ।
कौबेरमथ याम्यं च चक्राते वरुणस्य च ॥ 262

तौ एव	அவ்விருவர்களே
सूर्यतां	சூரியனாக இருக்கும் தன்மையையும்,
तद्वत् ऐन्दवं	அவ்விதமே சந்திரனுடையதும்,
तथा कौवेरं	அவ்விதமே குபேரனுடையதும்,
अथ याम्यं च	அவ்விதமே யமனுடையதும்,
वरुणस्य च	வருணனுடையதுமான
अधिकारं चक्राते	அதிகாரத்தைச் செய்துவந்தார்கள்.

तावेव पवनर्द्धिं च चक्रतुर्वह्निकर्म च ।
ततो देवा विनिर्धूता भ्रष्टराज्याः पराजिताः ॥ 263

तौ एव	அவ்விருவர்களே
पवनर्द्धिं	வாயுவின் அதிகாரத்தையும்,
वह्निकर्म च चक्रतुः	அக்னியின் வேலையையுஞ்செய்தார்கள்.
ततः	அந்த இரு அசுரர்களால்
पराजिताः	தோற்கடிக்கப்பட்டவர்களும்,
भ्रष्टराज्याः देवाः	ராஜ்யங்களையிழந்தவர்களுமான தேவர்கள்
विनिर्धूताः	ஸ்வர்க்கத்திலிருந்து விரட்டப்பட்டனர்.

हृताधिकारास्त्रिदशास्ताभ्यां सर्वे निराकृताः ।
महासुराभ्यां तां देवीं संस्मरन्त्यपराजिताम् ॥ 264

ताभ्यां महासुराभ्यां	அந்த இரண்டு பேரசுரர்களாலும்
हृताधिकाराः	அபஹரிக்கப்பட்ட அதிகாரத்தை யுடையவர்களும்
निराकृताः त्रिदशाः	விரட்டப்பட்டவர்களுமான தேவர்கள்
सर्वे अपराजितां	எல்லோரும், யாராலும் ஜயிக்கப்படாத
तां देवीं संस्मरन्ति	அந்த தேவியை நன்றாக தியானித்தார்கள்

तयाऽस्माकं वरो दत्तो यथाऽऽपत्सु स्मृताऽखिलाः ।
भवतां नाशयिष्यामि तत्क्षणात् परमापदः ॥ 265

इति कृत्वा मतिं देवा हिमवन्तं नगेश्वरम् ।
जग्मुस्तत्र ततो देवीं विष्णुमायां प्रतुष्टुवुः ॥ 266

आपत्सु — ஆபத்துக்காலங்களில்
स्मृता — தியானஞ்செய்யப்பட்ட நான்
तत्क्षणात् भवतां — அந்தக்ஷணத்தில் உங்களுடைய
अखिलाः परमापदः — எல்லா கொடிய ஆபத்துக்களையும்
नाशयिष्यामि यथा — நாசஞ்செய்வேன் என்று
तया अस्माकं वरः — அந்த தேவியால் நமக்கு வரமானது
दत्तः इति — கொடுக்கப்பட்டுள்ளது என்று
मतिं कृत्वा देवाः — மனதில் நிச்சயித்துக்கொண்டு தேவர்கள்
नगेश्वरं हिमवन्तं — மலைகளுக்கரசனான இமயமலையை
जग्मुः — அடைந்தார்கள்.
ततः तत्र — பிறகு அவ்விடத்தில்
विष्णुमायां देवीं — (எங்கும் நிறைந்திருக்கும்) மஹாமாயா தேவியை
प्रतुष्टुवुः — ஸ்துதித்தார்கள்.

देवा ऊचुः—தேவர்கள் சொல்லுகிறார்கள் :— 267

नमो देव्यै महादेव्यै शिवायै सततं नमः ।
नमः प्रकृत्यै भद्रायै नियताः प्रणताः स्म ताम् ॥ 268

महादेव्यै — மஹாதேவரது பத்தினியான
देव्यै नमः — தேவிக்கு நமஸ்காரம்.
शिवायै — க்ஷேமத்திற்குக் காரணபூதையான தேவிக்கு
सततं नमः — எப்பொழுதும் நமஸ்காரம்.
प्रकृत्यै — மூலப்பிரகிருதியான
भद्रायै नमः — ஸர்வமங்களாதேவிக்கு நமஸ்காரம்.
ताम् — எங்களுக்கு வரங்களளித்த அந்த தேவியை
नियताः — நாங்கள் பக்தியுடன் கூடினவர்களாக
प्रणताः स्म — வணங்குகிறோம்.

रौद्रायै नमो नित्यायै गौर्यै धात्र्यै नमो नमः ।
ज्योत्स्नायै चेन्दुरूपिण्यै सुखायै सततं नमः ॥ 269

रौद्रायै नमः ருத்ரசக்தியின் பொருட்டு நமஸ்காரம்.
नित्यायै மூன்றுகாலங்களிலுமிருக்கும்
गौर्यै नमः பார்வதிதேவியின் பொருட்டு நமஸ்காரம்.
धात्र्यै नमः பூதேவியின் பொருட்டு நமஸ்காரம்.
ज्योत्स्नायै சந்திரிகாரூபிணியும்,
इन्दुरूपिण्यै சந்திரரூபிணியும்,
सुखायै च பரமானந்தரூபிணியுமான தேவியின் பொருட்டு
सततं नमः எப்பொழுதும் நமஸ்காரம்.

कल्याण्यै प्रणतामृद्ध्यै सिद्ध्यै कूर्म्यै नमो नमः ।
नैर्ऋत्यै भूभृतां लक्ष्म्यै शर्वाण्यै ते नमो नमः ॥ 270

प्रणतां வணங்குகிறவர்களுக்கு (ஆர்ஷம்)
कल्याण्यै மங்களங்களைச் செய்கிறவளும்,
ऋद्ध्यै ஸம்ருத்திரூபிணியும்,
सिद्ध्यै नमः அணிமா முதலிய ஸித்திரூபிணியுமான தேவியின் பொருட்டு நமஸ்காரம்.
कूर्म्यै नमः கூர்மரூபியான விஷ்ணு பகவானது சக்தியின் பொருட்டு நமஸ்காரம்.
नैर्ऋत्यै அசுரசக்தியின் பொருட்டும்
भूभृतां लक्ष्म्यै नमः ராஜஸ்ரீயின் பொருட்டும் நமஸ்காரம்.
शर्वाण्यै பரமசிவனது பத்தினியான
ते नमः உமக்கு நமஸ்காரம்.

दुर्गायै दुर्गपारायै सारायै सर्वकारिण्यै ।
ख्यात्यै तथैव कृष्णायै धूम्रायै सततं नमः ॥ 271

दुर्गायै அறியமுடியாதவளும்,
दुर्गपारायै ஸங்கடங்களிலிருந்து இரக்ஷிப்பவளும்,

धारायै பலமுடையவளும்,
सर्वकारिण्यै எல்லாவற்றையும் செய்பவளும்,
ख्यात्यै பேதஞானரூபியும் (கீர்த்திரூபியும்)
तथा एव कृष्णायै அவ்விதமே கறுப்புவர்ணமுடையவளும்,
धूम्रायै தூம்ரவர்ணமுடையவளுமான தேவியின்பொருட்டு
सततं नमः எப்பொழுதும் நமஸ்காரம்.

अतिसौम्यातिरौद्रायै नतास्तस्यै नमो नमः ।
नमो जगत्प्रतिष्ठायै देव्यै कृत्यै नमो नमः ॥ 272

अतिसौम्यातिरौद्रायै மிகவும் சாந்தரூபியும், மிகவும் உக்ரரூபியுமான தேவியின்பொருட்டு
नताः நாங்கள் வணங்குகிறோம்.
तस्यै அந்த தேவியின்பொருட்டும்
नमो नमः அனேக நமஸ்காரங்கள்.
जगत्प्रतिष्ठायै உலகங்களுக்கு ஆதாரசக்தியான
देव्यै नमः தேவியின்பொருட்டு நமஸ்காரம்.
कृत्यै க்ரியாசக்தியின்பொருட்டு
नमो नमः அனேக நமஸ்காரங்கள்.

या देवी सर्वभूतेषु विष्णुमायेति शब्दिता ।
नमस्तस्यै 273 नमस्तस्यै 274 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 275

या देवी எந்த தேவி
सर्वभूतेषु எல்லா பிராணிகளிடத்திலும்
विष्णुमाया इति மூலாவித்யை என்று
शब्दिता சொல்லப்படுகிறாளோ;
तस्यै नमः அந்த தேவியின்பொருட்டு நமஸ்காரம்.
तस्यै அந்த தேவியின்பொருட்டு
नमः மறுபடியும் நமஸ்காரம்.

तस्यै	அந்த தேவியின்பொருட்டு
नमः	மறுபடியும் நமஸ்காரம்.
नमो नमः	அனேக நமஸ்காரங்கள்.

या देवी सर्वभूतेषु चेतनेत्यभिधीयते ।
नमस्तस्यै 276 नमस्तस्यै 277 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 278

या देवी	எந்த தேவி
सर्वभूतेषु	எல்லா பிராணிகளிடத்திலும்
चेतना इति	அந்தக்கரணவிருத்தி என்று
अभिधीयते	சொல்லப்படுகிறுளோ;
तस्यै नमः	அந்த தேவியின்பொருட்டு நமஸ்காரம்.

या देवी सर्वभूतेषु बुद्धिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 279 नमस्तस्यै 280 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 281

या देवी	எந்த தேவி
सर्वभूतेषु	எல்லா பிராணிகளிடத்திலும்
बुद्धिरूपेण संस्थिता	அந்தக்கரணரூபமாக இருக்கிறுளோ;
तस्यै नमः	அந்த தேவியின்பொருட்டு நமஸ்காரம்.

या देवी सर्वभूतेषु निद्रारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 282 नमस्तस्यै 283 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 284

निद्रारूपेण	நித்திராரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु क्षुधारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 285 नमस्तस्यै 286 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 287

क्षुधारूपेण	பசிரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु छायारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 288 नमस्तस्यै 289 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 290

छायारूपेण	நிழலரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु शक्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 291 नमस्तस्यै 292 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 293
शक्तिरूपेण சக்திரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु तृष्णारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 294 नमस्तस्यै 295 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 296
तृष्णारूपेण ஆசைரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु क्षान्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 297 नमस्तस्यै 298 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 299
क्षान्तिरूपेण பொறுமைரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु जातिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 300 नमस्तस्यै 301 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 302
जातिरूपेण மனுஷ்யர்கள் முதலிய ஜாதிரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु लज्जारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 303 नमस्तस्यै 304 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 305
लज्जारूपेण லஜ்ஜாரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु शान्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 306 नमस्तस्यै 307 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 308
शान्तिरूपेण சாந்திரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु श्रद्धारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 309 नमस्तस्यै 310 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 311
श्रद्धारूपेण சிரத்தாரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु कान्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 312 नमस्तस्यै 313 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 314
कान्तिरूपेण சோபாரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु लक्ष्मीरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 315 नमस्तस्यै 316 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 317

लक्ष्मीरूपेण ஸ்ரீரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु वृत्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 318 नमस्तस्यै 319 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 320

वृत्तिरूपेण ஜீவனோபாயரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु स्मृतिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 321 नमस्तस्यै 322 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 323

स्मृतिरूपेण ஸ்மரணரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु दयारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 324 नमस्तस्यै 325 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 326

दयारूपेण தயாரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु तुष्टिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 327 नमस्तस्यै 328 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 329

तुष्टिरूपेण ஸந்தோஷரூபமாக.

या देवी सर्वभूतेषु मातृरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 330 नमस्तस्यै 331 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 332

मातृरूपेण தாய்ரூபமாக

या देवी सर्वभूतेषु भ्रान्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै 333 नमस्तस्यै 334 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 335

भ्रान्तिरूपेण திரிபாக

इन्द्रियाणामधिष्ठात्री भूतानामखिलेषु या ।
भूतेषु सततं तस्यै व्याप्त्यै देव्यै नमो नमः ॥ 336

या	எந்த தேவி
अखिलेषु भूतेषु	எல்லா பிராணிகளிடத்திலும்
इन्द्रियाणां	ஐந்து கர்மேந்திரியங்களுக்கும், ஐந்து ஞானேந்திரியங்களுக்கும், மனதிற்கும்
भूतानां	பூமி, ஜலம், தேஜஸ், வாயு, ஆகாசம் என்ற ஐந்து பூதங்களுக்கும்
अधिष्ठात्री	ப்ரவிருத்தி நிவிருத்திகளுக்கு காரணமாக இருக்கிறாளோ;
व्याप्त्यै तस्यै देव्यै	எங்கும் நிறைந்திருக்கும் அந்த தேவிக்கு
सततं नमो नमः	எப்பொழுதும் அநேக நமஸ்காரங்கள்.

चितिरूपेण या कृत्स्नमेतद्व्याप्य स्थिता जगत् ।
नमस्तस्यै 337 नमस्तस्यै 338 नमस्तस्यै नमो नमः ॥ 339

या	எந்த தேவி
एतत् जगत् कृत्स्नं	இவ்வுலகம் பூராவும்
चितिरूपेण	ஜீவசைதன்யரூபமாக
व्याप्य स्थिता	வியாபித்துக்கொண்டு இருக்கின்றாளோ;
तस्यै नमः	அந்த தேவிக்கு நமஸ்காரம்.
तस्यै नमः	அந்த தேவிக்கு நமஸ்காரம்.
तस्यै नमः	அந்த தேவிக்கு நமஸ்காரம்.
नमो नमः	அநேக நமஸ்காரங்கள்.

இந்த ஸ்துதியில் तस्यै नमः, नमो नमः என்று ஒவ்வொரு சுலோகத்திலும் மும்மூன்று தடவை சொல்லப்பட்டிருந்தாலும், அநேகம் தேவர்கள் சொல்லுவதால கூறியதை கூறுதல் என்ற குறை அர்த்தத்திலாவது சப்தத்திலாவது கிடையாது.

स्तुता सुरैः पूर्वमभीष्टसंश्रयात्
तथा सुरेन्द्रेण दिनेषु सेविता ।

करोतु सा नः शुभहेतुरीश्वरी
शुभानि भद्राण्यभिहन्तु चापदः ॥ 340

पूर्वं सुरैः	முன்பு தேவர்களால்
स्तुता	ஸ்துதிக்கப்பட்டவளும்,
तथा	அவ்விதமே
अभीष्टसंश्रयात्	அபீஷ்டங்களையடைவதற்காக
सुरेन्द्रेण दिनेषु	தேவேந்திரனால் ஒவ்வொருநாளும்,
सेविता	ஆராதிசெய்யப்பட்டவளும்,
शुभहेतुः	சுபங்களுக்கு காரணபூதையுமான
सा ईश्वरी	அந்த பரமேச்வரி
नः शुभानि	நமக்கு க்ஷேமகரங்களான
भद्राणि करोतु	மங்களங்களைச் செய்யட்டும்.
आपदः च अभिहन्तु	ஆபத்துக்களையும் நாசஞ்செய்யட்டும்.

या साम्प्रतं चोद्धतदैत्यतापितैः
अस्माभिरीशा च सुरैर्नमस्यते ।
या च स्मृता तत्क्षणमेव हन्ति नः
सर्वापदो भक्तिविनम्रमूर्तिभिः ॥ 341

या साम्प्रतं च	எந்த தேவி இப்பொழுது
उद्धतदैत्यतापितैः	கொழுத்த அசுரர்களால் கஷ்டப்படுத்தப் படுகிறவர்களும்
सुरैः अस्माभिः	தேவர்களுமான நம்மால்
नमस्यते	வணக்கப்படுகிறாளோ;
या	எந்த தேவி
भक्तिविनम्रमूर्तिभिः	பக்தியால் வணங்கின சரீரத்தையுடைய [நம்மால்
स्मृता	தியானிக்கப்பட்டவளாக
तत्क्षणं एव सर्वापदः	அக்ஷணத்தில் எல்லா ஆபத்துக்களையும்
हन्ति च	நாசஞ்செய்கிறாளோ;

सा च — அந்த தேவியே
नः ईशा — நமக்கு ஸர்வமங்கலங்களைப்பெற்ற அதிபதி

ऋषिरुवाच — ரிஷி சொல்லுகிறார்:— 342

एवं स्तवाभियुक्तानां देवानां तत्र पार्वती ।
स्नातुमभ्याययौ तोये जाह्नव्या नृपनन्दन ॥ 343

नृपनन्दन — ஹே! ராஜகுமாரா!
एवं देवानां — இவ்விதம் தேவர்கள்
स्तवाभियुक्तानां — ஸ்துதிக்கத்தொடங்கும்பொழுது
तत्र पार्वती — அவ்விடத்தில் பார்வதிதேவி
जाह्नव्याः तोये — கங்காஜலத்தில்
स्नातुं अभ्याययौ — ஸ்நானஞ்செய்ய வந்தாள்

साऽब्रवीत्तान् सुरान् सुभ्रूर्भवद्भिः स्तूयतेऽत्र का ।
शरीरकोशतश्चास्याः समुद्भूताऽब्रवीच्छिवा ॥ 344

सुभ्रूः — அழகான புருவங்களையுடைய
सा — அந்த பார்வதிதேவி
तान् सुरान् — அந்த தேவர்களைப் பார்த்து
अत्र भवद्भिः — "இவ்விடத்தில் உங்களால்
का स्तूयते — யார் ஸ்துதிக்கப்படுகிறாள்" என்று
अब्रवीत् — வினவினாள்.
च अस्याः — உடனே அந்த பார்வதிதேவியினுடைய
शरीरकोशतः — சரீரகோசத்திலிருந்து
समुद्भूता शिवा — தோன்றிய 'சிவா' என்ற தேவி
अब्रवीत् — பதிலுரைத்தாள்.

स्तोत्रं ममैतत्क्रियते शुंभदैत्यनिराकृतैः ।
देवैः समेतैः समरे निशुंभेन पराजितैः ॥ 345

समरे निशुंभेन — யுத்தத்தில் நிசும்பாசுரனால்
पराजितैः — தோற்கடிக்கப்பட்டவர்களும்,

शुंभदैत्यनिराकृतैः சும்பாசுரனால் விரட்டப்பட்டவர்களும்,
समेतैः देवैः ஒன்றுசேர்ந்தவர்களுமான தேவர்களால்
मम एतत् स्तोत्रं என்னைப்பற்றி இந்த ஸ்துதி
क्रियते செய்யப்படுகிறது.

शरीरकोशाद्यत्तस्याः पार्वत्या निस्सृताऽम्बिका ।
कौशिकीति समस्तेषु ततो लोकेषु गीयते ॥ 346

तस्याः पार्वत्याः அந்த பார்வதிதேவியின்
शरीरकोशात् சரீரகோசத்திலிருந்து
निःसृता यत् வெளிக்கிளம்பினாள் என்ற காரணத்தால
ततः अम्बिका அவ் ஸுரகுல தேவி
समस्तेषु लोकेषु எல்லா உலகங்களிலும்
कौशिकी इति गीयते கௌசிகீ என்று சொல்லப்படுகிறாள்.

तस्यां विनिर्गतायां तु कृष्णाऽभूत्साऽपि पार्वती ।
कालिकेति समाख्याता हिमाचलकृताश्रया ॥ 347

तस्यां அந்த பார்வதிதேவியும்
विनिर्गतायां तु விஜயஞ்செய்யச்சென்றதும்
कृष्णा கறுத்த நிறமுடைய
सा சரீரகோசத்திலிருந்து வந்த அந்த
पार्वती अपि பார்வதிதேவியும்
कालिका इति समाख्याता 'காளிகா' என்று பெயர்பெற்று
हिमाचलकृताश्रया ஹிமாலயத்தை ஆச்ரயமாக உடையவளாக
अभूत् இருந்தாள்.

ततोऽम्बिकां परं रूपं बिभ्राणां सुमनोहरम् ।
ददर्श चण्डो मुण्डश्च भृत्यौ शुंभनिशुंभयोः ॥ 348

ततः शुंभनिशुंभयोः பிறகு சும்பநிசும்பாசுரர்களுடைய
भृत्यौ வேலையாட்களான
चण्डः मुण्डः च சண்டனும் முண்டனும்

सुमनोहरं	மிகவும் அழகுவாய்ந்த
परं रूपं	'கௌசிகி' என்ற வேறு உருவத்தை
बिभ्राणां	தரிக்கின்ற
अम्बिकां ददृशे	அம்பிகையைக் கண்டார்கள்.

ताभ्यां शुंभाय चाख्याता साऽतीव सुमनोहरा ।
काऽप्यास्ते स्त्री महाराज भासयन्ती हिमाचलम् ॥ 349

महाराज	ஹே! மஹாராஜனே!
अतीव सुमनोहरा	மிகவும் அழகுவாய்ந்த
का अपि स्त्री	ஓர் ஸ்திரீ
हिमाचलं भासयन्ती	இமயமலையை விளங்கச்செய்துகொண்டு
आस्ते सा	இருக்கின்றாள் என்று அந்த தேவி
ताभ्यां	அந்த சண்டமுண்டர்களால்
शुम्भाय आख्याता च	சும்பாசுரனிடம் சொல்லப்பட்டாள்.

नैव तादृक् क्वचिद्रूपं दृष्टं केनचिदुत्तमम् ।
ज्ञायतां काऽप्यसौ देवी गृह्यतां चासुरेश्वर ॥ 350

असुरेश्वर	ஹே! அசுரமன்னவா!
क्वचित् केनचित्	ஓரிடத்திலும் ஒருவராலும்
तादृक् उत्तमं रूपं	அப்படிப்பட்ட சிறந்த உருவம்
न दृष्टं एव	காணப்பட்டதேயில்லை.
असौ देवी का अपि	இந்த தேவி யாரென்று
ज्ञायतां	அறியப்படட்டும்.
गृह्यतां च	பெற்றுக்கொள்ளப்படவேண்டும்.

असुरेश्वर	ஹே அசுரமன்னவா!
तादृक् उत्तमं रूपं	அவ்வளவு சிறந்த ரூபமான வஸ்து
क्वचित् केनचित्	எங்காவது யாராலாவது
दृष्टं	பார்க்கப்பட்டதுண்டா?
न एव	இல்லவேயில்லை.

असौ का अपि देवी	இவள் பரதேவதை என்று
त्वया ज्ञायतां	உம்மால் அறிந்துகொள்ளப்படட்டும்.
गृह्यतां च	ஆத்மரக்ஷைக்காக சரணாகதி செய்யப்படட்டும் (என்று வாஸ்தவார்த்தம்).

स्त्रीरत्नमति चार्वङ्गी द्योतयन्ती दिशस्त्विषा ।
सा तु तिष्ठति दैत्येन्द्र तां भवान्द्रष्टुमर्हति ॥ 351

दैत्येन्द्र	ஹே அசுரமன்னவா !
अतिचार्वङ्गी	மிகவுமழகான அவயவங்களையுடையவளும்,
स्त्रीरत्नं	ஸ்திரீகளில் ரத்தினம்போன்றவளுமான
सा तु त्विषा	அவளும் தனது காந்தியால்
दिशः	பத்துதிக்குகளையும்
द्योतयन्ती	விளங்கச்செய்துகொண்டு
तिष्ठति	தனித்திருக்கிறாள்.
भवान् तां द्रष्टुं अर्हति	தேவரீர் அவளை பார்க்கத்தகுதியுள்ளவர்.

दैत्येन्द्र	ஹே அசுரமன்னவா !
सा स्त्रीरत्नं	அந்த பரதேவதை ஸ்திரீகளில் சிறந்தவள்.
अतिचार्वङ्गी	மிகவும் அழகுவாய்ந்த சரீரமுடையவள்.
त्विषा दिशः	தனது தேக ஒளியால் எல்லா திக்குகளையும்
द्योतयन्ती तिष्ठति	விளங்கச்செய்துகொண்டு இருக்கிறாள்.
भवान् तां	நீர் அந்த பரதேவதையை
द्रष्टुं तु	தரிசனஞ்செய்யமட்டுந்தான்
अर्हति	தகுதியுற்றவர் (என்று வாஸ்தவார்த்தம்).

यानि रत्नानि मणयो गजाश्वादीनि वै प्रभो ।
त्रैलोक्ये तु समस्तानि सांप्रतं भान्ति ते गृहे ॥ 352

प्रभो	ஹே பிரபுவே!
त्रैलोक्ये	மூவுலகிலும்
गजाश्वादीनि	யானை, குதிரை முதலிய

रत्नानि — அந்தந்த ஜாதியில் சிறந்த வஸ்துக்களும்
मणयः — இரத்னங்களும்
यानि तानि — எவைகளுண்டோ அவைகள்
समस्तानि तु ते गृहे — எல்லாமும் உமது மாளிகையில்
सांप्रतं भान्ति — இப்பொழுது விளங்குகின்றன.
वै — இது பிரசித்தம்.

प्रभो — ஹே பிரபுவே!
यानि गजाश्वादीनि — எந்த யானை, குதிரை முதலிய
रत्नानि मणयः — சிறந்த வஸ்துக்களும் ரத்தினங்களும்
सांप्रतं ते गृहे — இப்பொழுது உமது மாளிகையில்
भान्ति — விளங்குகின்றனவோ
तानि समस्तानि — அவைகள் எல்லாம்
त्रैलोक्ये तु — அவைகள் இருக்கவேண்டிய இடமாகிய மூவுலகங்களிலேயே இருக்கும்.
वै — இது நிச்சயம்.

ஹே சும்பாசுரனே! தூதன் பேச்சைக் கேட்டு நீ அந்த தேவியை பலாத்காரமாக இவிடம் கொண்டுவர பிரயத்தினம் செய்தால் உனது மாளிகையில் இருக்கும் யானை, குதிரை முதலிய சிறந்த வஸ்துக்களும் இரத்தினங்களும் இப்பொழுதுதான் இருக்கும் பிறகு இராது. அவைகள் இருக்கவேண்டிய இடமாகிய மூவுலகங்களிலேயே இருக்கும் என்று சும்பாசுரனுக்கு உபதேசம் செய்கிறான் (என்று வாஸ்தவார்த்தம்).

ऐरावतः समानीतो गजरत्नं पुरन्दरात् ।
पारिजाततरुश्चायं तथैवोच्चैःश्रवा हयः ॥ 353

पुरन्दरात् — தேவேந்திரனிடமிருந்து
गजरत्नं ऐरावतः — யானைகளில் சிறந்த ஐராவதமும்
अयं पारिजाततरुः च — இந்த கற்பகவிருக்ஷமும்

तथा एव — அவ்விதமே
उच्चैःश्रवाः हयः — உச்சைசிரவஸ் என்ற குதிரையும்
समानीतः — கொண்டுவரப்பட்டது.

विमानं हंससंयुक्तमेतत्तिष्ठति तेऽङ्गणे ।
रत्नभूतमिहानीतं यदासीद्वेधसोऽद्भुतम् ॥ 354

हंससंयुक्तं — ஹம்ஸங்களோடு கூடினதும்
अद्भुतं रत्नभूतं — அற்புதமும் மிகச் சிறந்ததுமான
वेधसः — பிரம்மதேவருடைய
यत् विमानं आसीत् — யாதொரு விமானம் இருந்ததோ
इह आनीतं — இவிடத்தில் கொண்டுவரப்பட்ட
एतत् — அந்த விமானம்
ते अङ्गणे तिष्ठति — உமது திருமாளிகைவாசலில் இருக்கிறது.

निधिरेष महापद्मः समानीतो धनेश्वरात् ।
किञ्जल्किनीं ददौ चाब्धिर्मालामम्लानपङ्कजाम् ॥ 355

धनेश्वरात् — குபேரனிடமிருந்து
एषः महापद्मः — இந்த நவநிதிகளில் ஒன்றான மஹாபத்மம்
निधिः च समानीतः — நிதியும் கொண்டுவரப்பட்டது. [என்ற
अब्धिः — சமுத்திரம்
किञ्जल्किनीं — கேஸரங்களோடுகூடினதும்
अम्लानपङ्कजां — வாடாத தாமரைப்புஷ்பங்களையுடையதுமான
मालां ददौ — மாலையைக் கொடுத்தது.

छत्रं ते वारुणं गेहे काञ्चनस्रावि तिष्ठति ।
तथाऽयं स्यन्दनवरो यः पुराऽऽसीत्प्रजापतेः ॥ 356

वारुणं — வருணனுடையதும்,
काञ्चनस्रावि छत्रं — தங்கநிறம் பொழிகின்றதுமான குடையும்
तथा यः — அவ்விதமே யாதொன்று

पुरा प्रजापतेः आसीत् முன் பிரம்மதேவருடையதாக இருந்ததோ
अयं स्यन्दनवरः அந்த சிறந்த தேரும்
ते गेहे तिष्ठति உமது திருமாளிகையில் இருக்கின்றது.

मृत्योरुत्क्रान्तिदा नाम शक्तिरीश त्वया हृता ।
पाशः सलिलराजस्य भ्रातुस्तव परिग्रहे ॥ 357

ईश मृत्योः ஹே பிரபுவே! யமனுடைய
उत्क्रान्तिदा மரணத்தைக் கொடுக்கின்றது
नाम என்று பிரசித்திபெற்ற
शक्तिः சக்தியாயுதம்
त्वया हृता உம்மால் அபஹரிக்கப்பட்டது.
सलिलराजस्य पाशः வருணனுடைய பாசமும்
तव भ्रातुः परिग्रहे உமது தம்பியின் அதீனத்திலிருக்கிறது.

निशुंभस्याब्धिजाताश्च समस्ता रत्नजातयः ।
वह्निश्चापि ददौ तुभ्यमग्निशौचे च वाससी ॥ 358

अब्धिजाताः ஸமுத்திரத்தில் விளைந்த
समस्ताः रत्नजातयः च எல்லா இரத்தினஜாதிகளும்
निशुंभस्य நிசும்பனுக்கதீனமானவைகள்.
वह्निः अपि तुभ्यं च அக்கினிபகவானும் உமக்கும்
अग्निशौचे அக்னியில் சுத்தஞ்செய்யப்பட்டவைகளான
वाससी च ददौ இரண்டு வஸ்திரங்களையும் கொடுத்தார்.

एवं दैत्येन्द्र रत्नानि समस्तान्याहृतानि ते ।
स्त्रीरत्नमेषा कल्याणी त्वया कस्मान्न गृह्यते ॥ 359

दैत्येन्द्र ஹே அசுரமன்னனே!
एवं समस्तानि रत्नानि இவ்விதம் எல்லா ரத்தினங்களும்
ते आहृतानि உம்மால் கொண்டுவரப்பட்டன.
कल्याणी கல்யாணகுணங்களுடையவளும்,
स्त्रीरत्नं ஸ்திரீகளில் சிறந்தவளுமான

एषा त्वया	இந்த தேவி உம்மால்
कस्मात् न गृह्यते	ஏன் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதில்லை ?

दैत्येन्द्र	ஹே அசுரமன்னனே !
समस्तानि रत्नानि ते	ஸகல இரத்தினங்களும் உமக்கு
आहृतानि	தேவர்களால் காணிக்கை வைக்கப்பட்டன.
एवं	அப்படியிருந்தாலும்
स्त्रीरत्नं	ஸ்திரீகளில் சிறந்த இவள்
ते कल्याणी न	உமக்கு கல்யாணங்களைச் செய்கிறவளல்ல.
एषा	இந்த பரதேவதை
त्वया	त्व = அன்யனை = பரமசிவனை, या = அடைகிறவள் (பரமசிவனின் பத்தினி) என்று
गृह्यते	அறியப்படுகிறாள்.

எல்லா பாக்கியங்களும் நிறைந்த நீர் அந்த பரதேவதையை ஆத்மரக்ஷைக்காக ஏன் சரணமடைகிறதில்லை என்று வாஸ்தவார்த்தம்.

ऋषिरुवाच—மகரிஷி சொல்லுகிறார் :— 360

निशम्येति वचः शुंभः स तदा चण्डमुण्डयोः ।
प्रेषयामास सुग्रीवं दूतं देव्या महासुरः ॥ 361

शुंभः महासुरः	சும்பாசுரன்
तदा चण्डमुण्डयोः	அப்பொழுது சண்டமுண்டர்களுடைய
इति वचः निशम्य	முன்சொன்ன வாக்கைக் கேட்டு
सुग्रीवं देव्याः	ஸுக்ரீவன் என்பவனை தேவியிடம்
दूतं प्रेषयामास	தூதனாக அனுப்பினான்.

इति चेति च वक्तव्या सा गत्वा वचनान्मम ।
यया चाभ्येति संप्रीत्या तथा कार्यं त्वया लघु ॥ 362

गत्वा	இவ்விடமிருந்து சென்று
मम वचनात् सा	எனது கட்டளையால் அந்த தேவி

इति च इति च — இவ்விதமெல்லாம்
वक्तव्या — சொல்லப்படவேண்டும்.
यथा सम्प्रीत्या — எவ்விதம் மிகவும் பிரீதியுடன்
लघु अभ्येति — சிக்கிரமாக வருவாளோ
तथा च त्वया कार्यं — அவ்விதமே உன்னால் செய்யப்படவேண்டும்.

स तत्र गत्वा यत्रास्ते शैलोद्देशेऽतिशोभने ।
सा देवी तां ततः प्राह श्लक्ष्णं मधुरया गिरा ॥ 363

सा देवी — அந்த தேவி
अतिशोभने शैलोद्देशे — மிகவுமழகான மலையில்
यत्र आस्ते — எவ்விடத்தில் இருந்தாளோ
तत्र सः — அவ்விடத்தில் அந்த தூதன்
गत्वा ततः — சென்றபிறகு
तां श्लक्ष्णं — அந்த தேவியிடம் அழகாக
मधुरया गिरा प्राह — இனிமையான சொற்களால் சொன்னான்.

दूत उवाच—தூதன் சொல்லுகிறான் :— 364

देवि दैत्येश्वरः शुम्भस्त्रैलोक्यपरमेश्वरः ।
दूतोऽहं प्रेषितस्तेन त्वत्सकाशमिहागतः ॥ 365

देवि — ஹே! தேவி!
दैत्येश्वरः शुम्भः — அசுரர்களுக்கதிபதியான சும்பாசுரன்
त्रैलोक्यपरमेश्वरः — மூவுலகங்களுக்கதிபதி.
इह आगतः अहं — இங்கு வந்திருக்கும் நான்
तेन त्वत्सकाशं — அந்த சும்பாசுரனால் உம்மிடம்
दूतः प्रेषितः — தூதனாக அனுப்பப்பட்டிருக்கிறேன்.

अव्याहताज्ञः सर्वासु यः सदा देवयोनिषु ।
निर्जिताखिलदैत्यारिः स यदाह शृणुष्व तत् ॥ 366

निर्जिताखिलदैत्यारिः — எல்லா தேவர்களையும் வென்றவனும்
सदा सर्वासु — எப்பொழுதும் எல்லா

देवयोनिषु — தேவஜாதிகளிடத்திலும் (வித்யாதரர் முதலியவர்களிடத்திலும்)
अव्याहताज्ञः — தடங்கலில்லாத செல்வாக்குடையவனும்
यः सः — எவனோ, அந்த சும்பாசுரன்
यत् आह — என்ன சொன்னானோ,
तत् शृणुष्व — அதைக் கேளும.

मम त्रैलोक्यमखिलं मम देवा वशानुगाः ।
यज्ञभागानहं सर्वानुपाश्नामि पृथक् पृथक् ॥ 367

त्रैलोक्यं अखिलं — மூவுலகம் எல்லாமும்.
मम — என்னுடையது.
देवाः मम वशानुगाः — தேவர்கள் எனக்கதீனர்கள்;
अहं पृथक् पृथक् — நான், வெவ்வேறாகக் கொடுக்கப்படும்
यज्ञभागान् सर्वान् — யாகத்தில ஹவிர்பாகங்கள் எல்லாவற்றையும்
उपाश्नामि — அனுபவிக்கிறேன்.

त्रैलोक्यवररत्नानि मम वश्यान्यशेषतः ।
तथैव गजरत्नं च हृतं देवेन्द्रवाहनम् ॥ 368

त्रैलोक्यवररत्नानि — மூவுலகத்திலும சிறந்த இரத்னங்கள்
अशेषतः मम वश्यानि — எல்லாம் எனக்கதீனமானவைகள்.
तथा एव — அவ்விதமே
देवेन्द्रवाहनं — தேவேந்திரனுடைய வாஹனமான
गजरत्नं च — சிறந்த யானையும்
हृतं — என்னால் அபஹரிக்கப்பட்டது.

क्षीरोदमथनोद्भूतमश्वरत्नं ममामरैः ।
उच्चैःश्रवससंज्ञं तत्प्रणिपत्य समर्पितम् ॥ 369

क्षीरोदमथनोद्भूतं — பாற்கடலைக் கடைந்ததிலிருந்துண்டான
उच्चैःश्रवससंज्ञं — உச்சைச்ரவஸ் என்று பெயருடைய

तत् अश्वरत्नं — அந்த சிறந்த குதிரையானது
प्रणिपत्य अमरैः — வணங்கி தேவர்களால்
मम समर्पितं — எனக்கு காணிக்கையாகக்கொடுக்கப்பட்டது.

यानि चान्यानि देवेषु गन्धर्वेषूरगेषु च ।
रत्नभूतानि भूतानि तानि मय्येव शोभने ॥ 370

शोभने — ஹே! தேவி!
देवेषु — தேவர்களிடத்திலும்,
गन्धर्वेषु — கந்தர்வர்களிடத்திலும்,
उरगेषु च — உரகர்களிடத்திலும்,
अन्यानि रत्नभूतानि — மற்ற சிறந்தவைகளான
भूतानि यानि — வஸ்துக்கள் எவைகளுண்டோ,
तानि च — அவைகளெல்லாம்
मयि एव — என்னிடமேயிருக்கின்றன.

स्त्रीरत्नभूतां त्वां देवि लोके मन्यामहे वयम् ।
सा त्वमस्मानुपागच्छ यतो रत्नभुजो वयम् ॥ 371

देवि लोके त्वां — ஹே! தேவி! உலகத்தில் உம்மையே
स्त्रीरत्नभूतां — ஸ்திரீகளில் சிறந்தவளாக
वयं मन्यामहे — நாங்கள் எண்ணுகிறோம்.
सा त्वं अस्मान् उपागच्छ — அந்த நீ எங்களை வந்தடையவேண்டும்.
यतः वयं — ஏனென்றால், நாங்கள்
रत्नभुजः — சிறந்த பதார்த்தங்களையனுபவிக்கிறவர்கள்.

मां वा ममानुजं वाऽपि निशुंभमुरुविक्रमम् ।
भज त्वं चञ्चलापाङ्गि रत्नभूताऽसि वै यतः ॥ 372

चञ्चलापाङ्गि — அசைந்தாடும் கடைக்கண்ணுடையவளே!
त्वं रत्नभूता असि — நீ இரத்னம்போன்றவளாக இருக்கிறாய்.
वै — இது நிச்சயம்.

यतः मां वा — ஆகையால் என்னையாவது
उरुविक्रमं मम अनुजं — மிகப் பராக்ரமசாலியான என் தம்பியான
निशुम्भं अपि वा — நிசும்பாசுரனையாவது
भज — அடையவேண்டும்.

पारमैश्वर्यमतुलं प्राप्स्यसे मत्परिग्रहात् ।
एतद्बुद्ध्या समालोच्य मत्परिग्रहतां व्रज ॥ 373

मत्परिग्रहात् अतुलं — என்னையடைவதால் நிகரற்றதான
पारमैश्वर्यं — எல்லாவற்றிற்குமீசுவரியாக இருக்குந் தன்மையை
प्राप्स्यसे — அடைவாய்.
एतत् बुद्ध्या समालोच्य — இதை புத்தியால் நன்கு யோசனை செய்து
मत्परिग्रहतां — எனக்குப் பத்னியாக இருக்குந்தன்மையை
व्रज — அடைவாயாக

ऋषिरुवाच—மகரிஷி சொல்லுகிறார் :— 374

इत्युक्ता सा तदा देवी गंभीराऽन्तःस्मिता जगौ ।
दुर्गा भगवती भद्रा ययेदं धार्यते जगत् ॥ 375

यया इदं जगत् — எந்த தேவியால் இவ்வுலகம்
धार्यते — தரிக்கப்படுகின்றதோ,
दुर्गा — ஒருவராலும் அணுகமுடியாதவளும்,
भगवती — ஐசுவரியங்களுடன் கூடினவளும்,
भद्रा — மங்களரூபியும்,
गम्भीरा — கம்பீரமான தோற்றமுடையவளுமான
सा देवी — அந்த தேவி
अन्तःस्मिता — உள்ளத்தில் மந்தஹாஸத்துடன் கூடினவளாக
जगौ — சொன்னாள்.

देव्युवाच—ஸ்ரீதேவி சொல்லுகிறாள் :— 376

सत्यमुक्तं त्वया नात्र मिथ्या किञ्चित्त्वयोदितम् ।
त्रैलोक्याधिपतिः शुंभो निशुंभश्चापि तादृशः ॥ 377

त्वया अत्र	உன்னால் இந்த விஷயத்தில்
उक्तं सत्यं	சொல்லப்பட்டது உண்மையே.
त्वया मिथ्या किञ्चित्	உன்னால் பொய் சிறிதுகூட
न उदितं	சொல்லப்படவில்லை.
शुम्भः	சும்பாசுரன்
त्रैलोक्याधिपतिः	மூவுலகங்களுக்கும் அதிபதிதான்.
निशुम्भः च अपि	நிசும்பாசுரனும்
तादृशः	அப்படிப்பட்டவன்தான்.

किन्त्वत्र यत्प्रतिज्ञातं मिथ्या तत्क्रियते कथम् ।
श्रूयतामल्पबुद्धित्वात् प्रतिज्ञा या कृता पुरा ॥ 378

किन्तु अत्र	ஆனாலும் கணவனைபடையும விஷயத்தில்
यत् प्रतिज्ञातं	யாதொன்று பிரதிக்ஞை செய்யப்பட்டதோ
तत् कथं मिथ्या क्रियते	அது எவ்விதம் மாற்ற முடியும்?
पुरा अल्पबुद्धित्वात्	முன்பு புத்திக்குறைவால்
या प्रतिज्ञा कृता	யாதொரு பிரதிக்ஞை செய்யப்பட்டதோ,
श्रूयतां	அது கேட்கப்படட்டும்.

यो मां जयति संग्रामे यो मे दर्पं व्यपोहति ।
यो मे प्रतिबलो लोके स मे भर्ता भविष्यति ॥ 379

लोके सङ्ग्रामे यः	உலகத்தில் யுத்தத்தில் யார்
मां जयति	என்னை ஜயிக்கின்றானோ
यः मे दर्पं	யார் எனது கொழுப்பை (கர்வத்தை)
व्यपोहति	அடக்குகிறானோ;
यः मे	யார் எனக்கு

प्रतिबलः — துல்யமான பலத்தையுடையவனோ ;
सः मे — அவன்தான் எனக்கு
भर्ता भविष्यति — கணவனாக பவிக்கக்கூடும்.

तदागच्छतु शुंभोऽत्र निशुंभो वा महासुरः ।
मां जित्वा किं चिरेणात्र पाणिं गृह्णातु मे लघु ॥ 380

तत् महासुरः — ஆகையால் மஹாசுரனை
शुम्भः निशुम्भः वा — சும்பனாவது நிசும்பனாவது
लघु — சீக்கிரமாக
अत्र आगच्छतु — இவ்விடம் வரட்டும்.
मां जित्वा — என்னை வென்று
मे पाणिं गृह्णातु — என்னை விவாஹஞ்செய்துகொள்ளட்டும்.
अत्र किं चिरेण — இந்த விஷயத்தில் தாமதமெதற்கு?

दूत उवाच—தூதன் சொல்லுகிறான் :— 381

अवलिप्ताऽसि मैवं त्वं देवि ब्रूहि ममाग्रतः ।
त्रैलोक्ये कः पुमांस्तिष्ठेदग्रे शुंभनिशुंभयोः ॥ 382

देवि — ஹே! தேவி!
त्वं अवलिप्ता असि — நீ கர்வங்கொண்டிருக்கிறாய்.
मम अग्रतः एवं मा ब्रूहि — என்முன் இவ்விதம் சொல்லாதே.
त्रैलोक्ये — மூவுலகிலும்
शुम्भनिशुम्भयोः — சும்பநிசும்பர்களுடைய
अग्रे — முன்னிலையில்
कः पुमान् तिष्ठेत् — எந்த புருஷன் நிற்கமுடியும்?

अन्येषामपि दैत्यानां सर्वे देवा न वै युधि ।
तिष्ठन्ति संमुखे देवि किं पुनः स्त्री त्वमेकिका ॥ 383

देवि युधि — ஹே! தேவி! யுத்தத்தில்
अन्येषां दैत्यानां — மற்ற அசுரர்களுடைய

संमुखे अपि देवाः முன்னிலையில்கூட தேவர்கள்
सर्वे वै न तिष्ठन्ति எல்லோருமே ஒன்றுசேர்ந்துகூட நிற்பதில்லை.
स्त्री त्वं அபலையான நீ
एकिका किं पुनः தனியாக எவ்விதம் நிற்கமுடியும்?

इन्द्राद्याः सकला देवास्तस्थुर्येषां न संयुगे ।
शुंभादीनां कथं तेषां स्त्री प्रयास्यसि संमुखम् ॥ 384

येषां शुम्भादीनां எந்த சும்பன் முதலியவர்களுடைய
संयुगे போரில்
इन्द्राद्याः देवाः இந்திரன் முதலிய தேவர்கள்
सकलाः न तस्थुः எல்லோருமே எதிர்த்து நிற்கவில்லையோ
तेषां संमुखं அவர்களுடைய எதிரில்
स्त्री कथं प्रयास्यसि அபலையான நீ எவ்வாறு செல்வாய்?

सा त्वं गच्छ मयैवोक्ता पार्श्वं शुंभनिशुंभयोः ।
केशाकर्षणनिर्धूतगौरवा मा गमिष्यसि ॥ 385

सा त्वं मया एव அந்த நீ என்னாலேயே
उक्ता உபதேசஞ்செய்யப்பட்டவளாக
शुम्भनिशुम्भयोः சும்பநிசும்பர்களுடைய
पार्श्वं गच्छ பக்கத்தில் செல்லுவாயாக
केशाकर्षण- கேசங்களைப் பிடித்திழுப்பதால்
निर्धूतगौरवा கௌரவமிழந்தவளாக
मा गमिष्यसि செல்லவேண்டாம்.

देव्युवाच—ஸ்ரீதேவி சொல்லுகிறாள் :— 386

एवमेतद्बली शुंभो निशुंभश्चातिवीर्यवान् ।
किं करोमि प्रतिज्ञा मे यदनालोचिता पुरा ॥ 387

एतत् एवं	இது இவ்விதந்தான்.
शुम्भः बली	சும்பன் பலசாலியே.
निशुम्भः च	நிசும்பனும்
अतिवीर्यवान्	அதிக வீரியம்படைத்தவனே.
मे प्रतिज्ञा	எனது பிரதிக்ஞை
पुरा अनालोचिता	முன்பு ஆலோசிக்கப்படவில்லை.
यत् किं करोमि	ஆகையால் நான் என்ன செய்வேன்?

स त्वं गच्छ मयैवोक्तं यदेतत्सर्वमादृतः ।
तदाचक्ष्वासुरेन्द्राय स च युक्तं करोतु यत् ॥ 388

तत् सः त्वं गच्छ	ஆகையால் அந்த நீ போ.
मया यत	என்னால் யாதொன்று
उक्तं	சொல்லப்பட்டதோ
एतत् सर्वं	அதெல்லாவற்றையும்
आदृतः एव	மிக ஆதரவுடனேயே
असुरेन्द्राय आचक्ष्व	அசுரராஜனிடம் சொல்வாயாக.
सः च	அவனும்
यत युक्तं करोतु	எது உசிதமோ அதைச் செய்யட்டும்.

ॐ इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिकमन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये
देवीदूतसंवादो नाम पञ्चमोऽध्यायः ॥ ५ ॥

இவ்விதம் மார்க்கண்டேயபுராணத்தில் தேவீமாஹாத்மியத்தில் 'தேவியுடன் தூதனது ஸம்வாதம்' என்ற ஐந்தாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः 76. आदितः श्लोकाः 299
" मन्त्राः 129. " मन्त्राः 388



षष्ठोऽध्यायः— ஆறுவது அத்யாயம்.

धूम्रलोचनवधः—தூம்ரலோசனின் வதம்.

नागाधीश्वरविष्टरां फणिफणोत्तंसोरुरत्नावली
भास्वद्देहलतां दिवाकरनिभां नेत्रत्रयोद्भासिताम् ।
मालाकुम्भकपालनीरजकरां चन्द्रार्धचूडां परां
सर्वज्ञेश्वरभैरवाङ्कनिलयां पद्मावतीं चिन्तये ॥

ॐ ऋषिरुवाच—மஹரிஷி கூறுகிறார் :— 389

इत्याकर्ण्य वचो देव्याः स दूतोऽमर्षपूरितः ।
समाचष्ट समागम्य दैत्यराजाय विस्तरात् ॥ 390

इति देव्याः	இவ்விதம் ஸ்ரீதேவியின்
वचः आकर्ण्य	வார்த்தையைக் கேட்டு,
अमर्षपूरितः स दूतः	கோபம் நிறைந்த அந்த தூதன்
समागम्य दैत्यराजाय	வந்து, அசுரராஜனிடம்
विस्तरात् समाचष्ट	விஸ்தாரமாக உரைத்தான்.

तस्य दूतस्य तद्वाक्यमाकर्ण्यासुरराट् ततः ।
सक्रोधः प्राह दैत्यानामधिपं धूम्रलोचनम् ॥ 391

असुरराट् तस्य दूतस्य	அசுரமன்னன் அந்த தூதனுடைய
तत् वाक्यं आकर्ण्य	அந்த வாக்யத்தைக் கேட்டு,
ततः सक्रोधः	அதனால் கோபம் பூண்டவனாக
दैत्यानां अधिपं	அசுரர்களுடைய ஸேனாநாயகனான
धूम्रलोचनं	'தூம்ரலோசனனை'ப் பார்த்து,
प्राह	கட்டளையிட்டான்.

हे धूम्रलोचनाशु त्वं स्वसैन्यपरिवारितः ।
तामानय बलाद्दुष्टां केशाकर्षणविह्वलाम् ॥ 392

हे धूम्रलोचन ஹே! தூம்ரலோசனனே!
त्वं स्वसैन्यपरिवारितः நீ உன் சேனைகளுடன் கூடியவனாக
दुष्टां तां துஷ்டையான அந்த அம்பிகையை
बलात् பலாத்காரமாக
केशाकर्षणविह्वलां தலையை பிடித்து இழுப்பதால் வியாகுலமடைந்தவளாக
आशु आनय சீக்கிரமாக கொண்டுவா.

तत्परित्राणदः कश्चिद्यदि वोत्तिष्ठते परः ।
स हन्तव्योऽमरो वाऽपि यक्षो गन्धर्व एव वा ॥ 393

कश्चित् तत्परित्राणदः ஒருவன் அவளைக் காப்பாற்றுகிறவனாக
उत्तिष्ठते यदि वा வருவானாகில்,
परः सः சத்ருவான அவன்
अमरः अपि वा यक्षः எந்த தேவனாகிலும் யக்ஷனாகிலும்
गन्धर्वः वा கந்தர்வனாகிலும்
हन्तव्यः एव கொல்லத்தகுந்தவனே.

ऋषिरुवाच—முனிவர் சொன்னார் :— 394

तेनाऽऽज्ञप्तस्ततः शीघ्रं स दैत्यो धूम्रलोचनः ।
वृतः षष्ट्या सहस्राणामसुराणां द्रुतं ययौ ॥ 395

तेन आज्ञप्तः அந்த சும்பாசுரனால் நியமனம் செய்யப்பெற்ற
सः धूम्रलोचनः दैत्यः அந்த தூம்ரலோசனன் என்ற அசுரன்,
असुराणां அசுரர்களின்
सहस्राणां षष्ट्या அறுபதினாயிரம் பேர்களால்
शीघ्रं वृतः சீக்கிரமாக சூழப்பட்டவனாகி
ततः द्रुतं ययौ அவ்விடமிருந்து விரைவாகச் சென்றான்.

स दृष्ट्वा तां ततो देवीं तुहिनाचलसंस्थिताम् ।
जगादोच्चैः प्रयाहीति मूलं शुंभनिशुंभयोः ॥ 396

तत: सः பிறகு அந்த தூம்ரலோசனன்
तुहिनाचलसंस्थितां இமயமலையிலிருக்கும்
तां देवीं दृष्ट्वा அந்த தேவியைப் பார்த்து,
शुंभनिशुंभयोः मूलं சும்பநிசும்பர்களுடைய சமீபத்திற்கு
प्रयाहि इति நீ செல்லவேண்டும் என்று
उच्चैः जगाद உறக்கச் சொன்னான்.

न चेत्प्रीत्याऽद्य भवती मद्भर्तारमुपैष्यति ।
ततो बलान्नयाम्यद्य केशाकर्षणविह्वलाम् ॥ 397

अद्य भवती இப்பொழுது நீ
प्रीत्या मद्भर्तारं பிரீதியுடன் என் எஜமானனிடம்
न उपैष्यति चेत् செல்லாவிடில்
ततः अहं बलात् அதுகாரணமாக நான் பலாத்காரமாக
अद्य இப்பொழுதே
केशाकर्षणविह्वलां தலையைபிழுப்பதால் வியாகுலமடைந்தவளாக
नयामि கொண்டுபோய்விடுவேன்.

देव्युवाच—ஸ்ரீதேவி கூறுகிறாள் :— 398

दैत्येश्वरेण प्रहितो बलवान् बलसंवृतः ।
बलान्नयसि मामेवं ततः किं ते करोम्यहम् ॥ 399

दैत्येश्वरेण प्रहितः அசுரராஜனால் அனுப்பப்பட்டவனும்,
बलसंवृतः சேனையால் சூழப்பட்டவனும்,
बलवान् பலசாலியுமான நீ
एवं बलात् இவ்விதம் பலாத்காரமாக
मां नयसि என்னைக் கொண்டுபோகிறாய்.
ततः அப்படியிருக்கும்பொழுது
अहं ते किं करोमि நான் உனக்கு என்ன செய்யமுடியும்?

ऋषिरुवाच—ருஷி சொல்லுகிறார் :— 400

इत्युक्तः सोऽभ्यधावत्तामसुरो धूम्रलोचनः ।
हुङ्कारेणैव तं भस्म सा चकाराम्बिका ततः ॥ 401

इति उक्तः	இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட
सः धूम्रलोचनः	அந்த தூம்ரலோசனன் என்ற
असुरः	அசுரன்
तां अभ्यधावत	அந்த தேவிக்கு எதிராகச் சென்றான்.
ततः सा अम्बिका	அப்பொழுது அந்த அம்பிகையும்
हुङ्कारेण एव	'ஹூம்' என்ற சப்தத்தாலே
तं भस्म चकार	அவனை சாம்பலாக்கினாள்.

अथ क्रुद्धं महासैन्यमसुराणां तथाऽम्बिका ।
ववर्ष सायकैस्तीक्ष्णैस्तथा शक्तिपरश्वधैः ॥ 402

अथ अम्बिका	பிறகு அம்பிகை
क्रुद्धं असुराणां	கோபமடைந்த அசுரர்களுடைய
महासैन्यं तथा	பெருஞ்சேனையையும்
तीक्ष्णैः सायकैः	கூரிய பாணங்களாலும்
तथा	அவ்விதமே
शक्तिपरश्वधैः	சக்திகளாலும், கோடாரிகளாலும்
ववर्ष	பொழிந்தாள்.

ततो धुतसटः कोपात्कृत्वा नादं सुभैरवम् ।
पपातासुरसेनायां सिंहो देव्याः स्ववाहनः ॥ 403

ततः देव्याः	அப்பொழுது ஸ்ரீதேவியின்
स्ववाहनः सिंहः	தனது வாஹனமான சிங்கம்
कोपात्	கோபத்தால்
धुतसटः	பிடரிமயிர்களை குலைந்துகொண்டு
सुभैरवं नादं कृत्वा	மிகப் பயங்கரமாக கர்ஜித்து
असुरसेनायां पपात	அசுரசேனையில் சென்றது.

कांश्चित्करप्रहारेण दैत्यानास्येन चापरान् ।
आक्रान्त्या चाधरेणान्याञ्जघान स महासुरान् ॥ 404

सः कांश्चित् दैत्यान्	அந்த சிம்மம் சில அசுரர்களை
करप्रहारेण	கைகளால் அடிப்பதாலும்,
अपरान् आस्येन च	மற்றுஞ்சிலர்களை வாயாலும்,
अन्यान् महासुरान्	மற்றுஞ்சில பெருமசுரர்களை
आक्रान्त्या	கால்களால் உதைப்பதாலும்
अधरेण च जघान	உடலின் கீழ்பாகத்தாலும் கொன்றது.

केषांचित्पाटयामास नखैः कोष्ठानि केसरी ।
तथा तलप्रहारेण शिरांसि कृतवान् पृथक् ॥ 405

केसरी	அந்த சிங்கம்
केषाञ्चित् कोष्ठानि	சிலருடைய வயிறுகளை
नखैः पाटयामास	நகங்களால் கிழித்தது,
तथा तलप्रहारेण	அவ்விதமே கையால் அடிப்பதால்
शिरांसि	தலைகளை
पृथक् कृतवान्	வேறுபடுத்தியது.

विच्छिन्नबाहुशिरसः कृतास्तेन तथाऽपरे ।
पपौ च रुधिरं कोष्ठादन्येषां धुतकेसरः ॥ 406

तथा	அவ்விதமே
तेन अपरे	அந்த சிங்கத்தால் மற்றுஞ்சிலர்கள்
विच्छिन्नबाहुशिरसः	கைகளும், தலைகளும் முறிந்தவர்களாக
कृताः	செய்யப்பட்டார்கள்.
धुतकेसरः	பிடரிமயிர்களை குடைந்துகொண்டு
अन्येषां कोष्ठात्	மற்றவர்களுடைய வயிற்றிலிருந்து
रुधिरं च पपौ	ரத்தத்தையும் குடித்தது.

क्षणेन तद्बलं सर्वं क्षयं नीतं महात्मना ।
तेन केसरिणा देव्या वाहनेनातिकोपिना ॥ 40

अतिकोपिना	மிகக் கோபமுடையதும்
महात्मना	மஹா தைரியசாலியும்
देव्याः वाहनेन	ஸ்ரீ தேவியின் வாஹனமுமான
तेन केसरिणा	அந்த சிங்கத்தால்
तत् बलं सर्वं	அந்த சேனை முழுதும்
क्षयं नीतं	நாசஞ்செய்யப்பட்டது.

श्रुत्वा तमसुरं देव्या निहतं धूम्रलोचनम् ।
बलं च क्षयितं कृत्स्नं देवीकेसरिणा ततः ॥ 408
चुकोप दैत्याधिपतिः शुम्भः प्रस्फुरिताधरः ।
आज्ञापयामास च तौ चण्डमुण्डौ महासुरौ ॥ 409

धूम्रलोचनं	தூம்ரலோசனன் என்ற
तं असुरं	அந்த அசுரனையும்
देव्या निहतं	ஸ்ரீ தேவியால் கொல்லப்பட்டவனாகவும்
ततः देवीकेसरिणा	பிறகு தேவியின் சிங்கத்தால்
कृत्स्नं बलं क्षयितं	சேனை பூராவும் அழிக்கப்பட்டதாகவும்
श्रुत्वा	கேட்டு,
दैत्याधिपति. शुम्भः	அசுரமன்னனான சும்பாசுரன்
चुकोप	கோபமடைந்தான்.
प्रस्फुरिताधरः	உதடுகள் துடிக்கின்றவனாக பவித்து
चण्डमुण्डौ	சண்டன், முண்டன் என்ற
तौ महासुरौ	அவ்விரு பெரும அசுரர்களைப் பார்த்து
आज्ञापयामास च	கட்டளையிடவுஞ்செய்தான்.

हे चण्ड हे मुण्ड बलैर्बहुभिः परिवारितौ ।
तत्र गच्छत गत्वा च सा समानीयतां लघु ॥ 410
केशेष्वाकृष्य बद्ध्वा वा यदि वः संशयो युधि ।
तदाऽशेषायुधैः सर्वैरसुरैर्विनिहन्यताम् ॥ 411

हे चण्ड हे मुण्ड	ஹே சண்டனே! ஹே முண்டனே!
बहुभिः बलैः परिवारितौ	அனேகம் சேனைகளுடன்கூடினவர்களாக
गच्छत	நீங்கள் செல்லுங்கள்.
तत्र गत्वा च	அவிடம் சென்று
सा केशेषु आकृष्य	அவள் தலையைப் பிடித்திழுக்காவது
बद्ध्वा वा	கட்டியாவது
लघु समानीयतां	சீக்கிரம் கொண்டுவரப்படவேண்டும்.
वः संशयः यदि	உங்களுக்கு ஸந்தேகம் தோன்றுமானால்
तदा अशेषायुधैः	அப்பொழுது எல்லா ஆயுதங்களையுமுடைய
असुरैः सर्वैः	அசுரர்கள் எல்லோராலும்
युधि विनिहन्यतां	யுத்தத்தில் ஹிம்ஸைசெய்யப்படவேண்டும்.

तस्यां हतायां दुष्टायां सिंहे च विनिपातिते ।
शीघ्रमागम्यतां बद्ध्वा गृहीत्वा तामथाम्बिकाम् ॥ 412

दुष्टायां तस्यां	துஷ்டையான அவள்
हतायां	உதைக்கப்பட்டபொழுது
सिंहे च विनिपातिते	சிங்கமும் கொல்லப்பட்டபொழுது
अथ तां अम्बिकां	அனந்தரம் அந்த அம்பிகையை
बद्ध्वा गृहीत्वा	கட்டியெடுத்துக்கொண்டு
शीघ्रं आगम्यतां	சீக்கிரமாக வரவேண்டும்.

ॐ इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिके मन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये
धूम्रलोचनवधो नाम षष्ठोऽध्यायः ॥ ६ ॥

இவ்விதம் மார்க்கண்டேயபுராணத்தில் தேவீமாஹாத்மியத்
தில் 'தூம்ரலோசனின் வதம்' என்ற ஆறுவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः 20. आदितः श्लोकाः 319.
" मन्त्राः 24. " मन्त्राः 412.

सप्तमोऽध्यायः—ஏழாவது அத்யாயம்.

चण्डमुण्डवधः— சண்டமுண்ட வதம்.

ध्यायेयं रत्नपीठे शुककलपठितं शृण्वतीं श्यामलाङ्गीं
न्यस्तैकाङ्घ्रिं सरोजे शशिशकलधरां वल्लकीं वादयन्तीम् ।
कल्हाराबद्धमालां नियमितविलसच्चोलिकां रक्तवस्त्रां
मातङ्गीं शङ्खपात्रां मधुरमधुमदां चित्रकोद्भासिभालाम् ॥

ॐ ऋषिरुवाच—மஹரிஷி கூறுகிறார்:— 413

आज्ञप्तास्ते ततो दैत्याश्चण्डमुण्डपुरोगमाः ।
चतुरङ्गबलोपेता ययुरभ्युद्यतायुधाः ॥ 414

आज्ञप्ताः	ஆக்ஞாபனம் பெற்ற
चण्डमुण्डपुरोगमाः	சண்டமுண்டர்களைத் தலைவராக வுடைய
ते दैत्याः	அந்த அசுரர்கள்
चतुरङ्गबलोपेताः	சதுரங்கசேனைகளுடன் கூடினவர்களாக
अभ्युद्यतायुधाः	ஆயுதங்களைத் தாங்கியவர்களாக
ततः ययुः	அவிடத்திலிருந்து புறப்பட்டார்கள்.

ददृशुस्ते ततो देवीमीषद्धासां व्यवस्थिताम् ।
सिंहस्योपरि शैलेन्द्रशृङ्गे महति काञ्चने ॥ 415

ततः ते	பிறகு அவர்கள்
महति काञ्चने	பெருத்த தங்கமயமான
शैलेन्द्रशृङ्गे	ஹிமயமலையின் கொடுமுடியில்
सिंहस्य उपरि	சிங்கத்தின் மேல்.
ईषद्धासां	மந்தஹாஸத்துடன் கூடினவளாக
व्यवस्थितां	இருக்கும்
देवीं ददृशुः	அந்த தேவியைக் கண்டார்கள்.

ते दृष्ट्वा तां समादातुमुद्यमं चक्रुरुद्यताः ।
आकृष्टचापासिधरास्तथाऽन्ये तत्समीपगाः ॥ 416

उद्यताः ते	உற்சாகத்துடன் கூடின அவர்கள்
तां दृष्ट्वा समादातुं	அந்த தேவியைக் கண்டு பிடிப்பதற்காக
उद्यमं चक्रुः	பிரயத்தனித்தார்கள்.
तथा अन्ये	அவ்விதமே சிலர்
आकृष्टचापासिधराः	காணேற்றி இழுக்கப்பட்ட விற்களையும் கத்திகளையும் தாங்கிக்கொண்டு
तत्समीपगाः	அந்த தேவியின் பக்கம் சென்றார்கள்.

ततः कोपं चकारोच्चैरम्बिका तानरीन् प्रति ।
कोपेन चास्या वदनं मषीवर्णमभूत्तदा ॥ 417

ततः अम्बिका	அதனால் அம்பிகை
तान् अरीन् प्रति	அந்த சத்ருக்களிடத்தில்
उच्चैः कोपं चकार	கடுங்கோபங்கொண்டாள்.
तदा कोपेन	அப்பொழுது கோபத்தால்
अस्याः वदनं	அம்பிகையின் திருமுகம்
मषीवर्णं अभूत्	கறுத்ததாக பவித்தது.

भ्रुकुटीकुटिलात्तस्या ललाटफलकाद्द्रुतम् ।
काली करालवदना विनिष्क्रान्ताऽसिपाशिनी ॥ 418
विचित्रखट्वाङ्गधरा नरमालाविभूषणा ।
द्वीपिचर्मपरीधाना शुष्कमांसाऽतिभैरवा ॥ 419
अतिविस्तारवदना जिह्वाललनभीषणा ।
निमग्नारक्तनयना नादापूरितदिङ्मुखा ॥ 420

तस्याः	அந்த தேவியின்
भ्रुकुटीकुटिलात्	புருவநெரிச்சலால் வளைந்திருக்கும்

ललाटफलकात्	பலகைபோன்ற நெற்றியிலிருந்து
करालवदना	பயங்கரமான முகத்தையுடையவளும்,
असिपाशिनी	கத்தியையும் பாசத்தையுமுடையவளும்,
विचित्रखट्वाङ्गधरा	விசித்திரமான 'கட்வாங்கம்' என்ற ஆயுதத்தைத் தரிப்பவளும்,
नरमालाविभूषणा	மனிதனுடைய மண்டையோடால் செய்யப்பட்ட மாலையை ஆபரணமாக உடையவளும்,
द्वीपिचर्मपरीधाना	புலித்தோலையாடையாக உடையவளும்,
शुष्कमांसा	உலர்ந்த மாமிசத்தையுடையவளும்,
अतिभैरवा	அதனால் மிக பயங்கர தோற்றமுள்ளவளும்,
अतिविस्तारवदना	மிகவும் விசாலமான முகமுடையவளும்,
जिह्वाललनभीषणा	நாக்கையசைப்பதால் பயங்கர தோற்றமுள்ளவளும்,
निमग्नारक्तनयना	ஆழமான சிவந்த கண்களையுடையவளும்,
नादापूरितदिङ्मुखा काली	சப்தத்தால் திக்குகளையொலிக்கச்செய்பவளுமான காளி என்ற தேவி
द्रुतं विनिष्क्रान्ता	சடக்கென வெளிக்கிளம்பினாள்.

सा वेगेनाभिपतिता घातयन्ती महासुरान् ।
सैन्ये तत्र सुरारीणामभक्षयत तद्बलम् ॥ 421

सा	அந்த காளிகாதேவி
वेगेन अभिपतिता	சீக்கிரமாக வெளிக்கிளம்பி
महासुरान् घातयन्ती	பெரும் அசுரர்களைக் கொன்றுகொண்டு
तत्र सैन्ये	அந்த சேனையில்
सुरारीणां	அசுரர்களுடைய
तत् बलं अभक्षयत	அந்த சேனையைத் தின்றாள்.

पार्ष्णिग्राहाङ्कुशग्राहियोधघण्टासमन्वितान् ।
समादायैकहस्तेन मुखे चिक्षेप वारणान् ॥ 422

पार्ष्णिग्राहाङ्कुशग्राहियाधघण्टासमन्वितान्	யானையின் பின்பக்கத்தைப் பாதுகாக்கும் பாகனுடனும் முன்பாகத்தைப் பாதுகாக்கும் பாகனுடனும், யானைமேலிருந்து போர் புரியும் வீரனுடனும் மணிகளுடனும்கூடின
वारणान्	யானைகளை
एकहस्तेन आदाय	ஒரேகையால் எடுத்து
मुखे चिक्षेप	வாயில் போட்டுக்கொண்டாள்.

तथैव योधं तुरगै रथं सारथिना सह ।
निक्षिप्य वक्त्रे दशनैश्चर्वयन्त्यतिभैरवम् ॥ 423

तथा	அவ்விதமே
योधं रथं एव	போர்வீரனையும் தேரையும்
तुरगैः	குதிரைகளுடனும்
सारथिना सह	ஸாரதியுடனும்கூடவே
वक्त्रे निक्षिप्य	வாயில் போட்டுக்கொண்டு
अतिभैरवं चर्वयन्ती	மிக பயங்கரமாகத் தின்றாள்.

एकं जग्राह केशेषु ग्रीवायामथ चापरम् ।
पादेनाक्रम्य चैवान्यमुरसाऽन्यमपोथयत् ॥ 224

एकं केशेषु	ஒருவனைக் கூந்தலிலும்
अपरं ग्रीवायां च	மற்றொருவனைக் கழுத்திலும்
जग्राह	பிடித்தாள்.
अथ	பிறகு
अन्यं पादेन एव	மற்றொருவனைக் காலாலும்
अन्यं उरसा च	மற்றொருவனை மார்பினாலும்
आक्रम्य अपोथयत्	ஆக்ரமித்துக் கொன்றாள்.

तैर्मुक्तानि च शस्त्राणि महास्त्राणि तथाऽसुरैः ।
मुखेन जग्राह रुषा दशनैर्मथितान्यपि ॥ 425

तैः असुरैः मुक्तानि — அந்த அசுரர்களால் விடப்பட்ட
शस्त्राणि — வாள் முதலிய ஆயுதங்களையும்
महास्त्राणि च — பெருத்த அஸ்திரம் முதலிய பாணங்களையும்
तथा — அவ்விதமே
मुखेन जग्राह — வாயால் வாங்கிக்கொண்டாள்.
दशनैः — பற்களால்
मथितानि अपि — கடித்து நாசஞ்செய்யப்பட்டவைகளாகவும் செய்தாள்.

बलिनां तद्बलं सर्वमसुराणां महात्मनाम् ।
ममर्दाभक्षयच्चान्यानन्यांश्चाताडयत्तथा ॥ 426

महात्मनां — பெருமை தேஜஸுடையவர்களும்
बलिनां असुराणां — பலசாலிகளுமான அசுரர்களுடைய
तत् बलं सर्वं ममर्द — அந்த சேனை பூராவையும் கொன்றாள்.
अन्यान् अभक्षयत् — மற்றும் சிலரைத் தின்றாள்.
तथा — அவ்விதமே
अन्यान् अताडयत् च — வேறு சிலரை உதைக்கவுஞ்செய்தாள்.

असिना निहताः केचित्केचित्खट्वाङ्गताडिताः ।
जग्मुर्विनाशमसुरा दन्ताग्राभिहतास्तथा ॥ 427

केचित् असुराः — சில அசுரர்கள்
असिना निहताः — கத்தியால் வெட்டப்பட்டவர்களாகவும்
केचित् — சிலர்
खट्वाङ्गताडिताः — கட்வாங்கமென்ற ஆயுதத்தால் அடிக்கப்பட்டவர்களாகவும்
तथा — அவ்விதமே
दन्ताग्राभिहताः — பல்நுனிகளால் கடிக்கப்பட்டவர்களாகவும்
विनाशं जग्मुः — மரணமடைந்தார்கள்.

क्षणेन तद्बलं सर्वमसुराणां निपातितम् ।
दृष्ट्वा चण्डोऽभिदुद्राव तां कालीमतिभीषणाम् ॥ 428

क्षणेन ஒரு நொடியில்
असुराणां तत् बलं सर्वं அசுரர்களுடைய அந்த சேனை முழுதும்
निपातितं दृष्ट्वा கொல்லப்பட்டதாகப் பார்த்து,
चण्डः சண்டன். என்ற அசுரன்
अतिभीषणां மிகப் பயங்கரத்தோற்றமுடைய
तां कालीं अभिदुद्राव அந்தக் காளிகாதேவியை நோக்கி ஓடினான்.

शरवर्षैर्महाभीमैर्भीमाक्षीं तां महासुरः ।
छादयामास चक्रैश्च मुण्डः क्षिप्तैः सहस्रशः ॥ 429

भीमाक्षीं பயங்கரமான கண்களையுடைய
तां அந்தக் காளிகாதேவியை
महासुरः சண்டாசுரனும்
महाभीमैः மஹா பயங்கரங்களான
शरवर्षैः பாணவர்ஷங்களாலும்
मुण्डः முண்டாசுரனும்
सहस्रशः क्षिप्तैः ஆயிரக்கணக்காகப் போடப்பட்ட
चक्रैः च छादयामास சக்கிராயுதங்களாலும் மறைத்தார்கள்.

तानि चक्राण्यनेकानि विशमानानि तन्मुखम् ।
बभुर्यथार्कबिम्बानि सुबहूनि घनोदरम् ॥ 430

तन्मुखं அந்த காளிகாதேவியின் முகத்தில்
विशमानानि तानि பிரவேசிக்கின்ற அந்த
अनेकानि चक्राणि அனேகமான சக்கிராயுதங்கள்
घनोदरं மேகத்தின் நடுவில் செல்லுகின்ற
सुबहूनि கணக்கற்ற
अर्कबिम्बानि यथा சூரியபிம்பங்களைப் போல
बभुः விளங்கின.

ततो जहासातिरुषा भीमं भैरवनादिनी ।
काली करालवक्त्रान्तर्दुर्दर्शदशनोज्ज्वला ॥ 431

ततः	அப்பொழுது
भैरवनादिनी	பயங்கரமான சத்தத்தையுடையவளும்
करालवक्त्रान्तर्दुर्दर्शदशनोज्ज्वला	பயங்கரமான வாயின் நடுவில் பார்க்கமுடியாத பற்களால் விளங்குகிறவளுமான
काली अतिरुषा	காளிகாதேவி மிகக் கோபத்தால்
भीमं जहास	பயங்கரமாக அட்டஹாஸஞ்செய்தாள்.

उत्थाय च महासिं हं देवी चण्डमधावत ।
गृहीत्वा चास्य केशेषु शिरस्तेनासिनाच्छिनत् ॥ 432

देवी	காளிகாதேவி
महासिं उत्थाय	பெருங்கத்தியை எடுத்துக்கொண்டு
हं	'ஹம்' என்றலறிக்கொண்டு
चण्डं अधावत	சண்டாசுரனுக்கெதிரில் ஓடினாள்.
च अस्य केशेषु	மேலும் அவனுடைய கூந்தலில்
गृहीत्वा	பிடித்து
तेन असिना	அந்தக் கத்தியால்
शिरः अच्छिनत च	தலையை வெட்டினாள்.

अथ मुण्डोऽभ्यधावत्तां दृष्ट्वा चण्डं निपातितम् ।
तमप्यपातयद्भूमौ सा खड्गाभिहतं रुषा ॥ 433

अथ मुण्डः	பிறகு முண்டாசுரன்
चण्डं निपातितं दृष्ट्वा	சண்டாசுரனை வீழ்த்தப்பட்டவனாகப் பார்த்து
तां अभ्यधावत्	அந்தக் காளிகாதேவிக்கெதிராக ஓடினான்.
सा रुषा	அந்தக் காளிகாதேவி கோபத்தால்
तं अपि खड्गाभिहतं	அவனையும் கத்தியால் வெட்டி
भूमौ अपातयत्	பூமியில் வீழ்த்தினாள்.

हतशेषं ततः सैन्यं दृष्ट्वा चण्डं निपातितम् ।
मुण्डं च सुमहावीर्यं दिशो भेजे भयातुरम् ॥ 434

हतशेषं सैन्यं	கொல்லப்பட்டு மீதியிருந்த சேனையானது
चण्डं	சண்டாசுரனையும்
सुमहावीर्यं	மிகப் பராக்கிரமசாலியான
मुण्डं च	முண்டாசுரனையும்
निपातितं दृष्ट्वा	கொன்று வீழ்த்தப்பட்டவனைப் பார்த்து
ततः भयातुरं	அதனால் பயந்து வருத்தமுற்றதாய்
दिशः भेजे	திக்குகளை அடைந்தது.

शिरश्चण्डस्य काली च गृहीत्वा मौण्डमेव च ।
प्राह प्रचण्डाट्टहासमिश्रमभ्येत्य चण्डिकाम् ॥ 435

काली च	காளிகாதேவியும்
चण्डस्य	சண்டாசுரனுடையவும்
मौण्डं एव च	முண்டாசுரனுடையதுமான
शिरः गृहीत्वा	தலைகளை எடுத்துக்கொண்டு
चण्डिकां अभ्येत्य	சண்டிகையிடம் வந்து
प्रचण्डाट्टहासमिश्रं	மிகப் பயங்கரமான அட்டஹாஸத்துடன்
प्राह	சொன்னாள்.

मया तवात्रोपहृतौ चण्डमुण्डौ महापशू ।
युद्धयज्ञे स्वयं शुम्भं निशुम्भं च हनिष्यसि ॥ 436

अत्र मया	இவ்விடத்தில் என்னால
तव	உமக்கு
चण्डमुण्डौ	சண்டமுண்டாசுரர்கள்
उपहृतौ	பலியாகக் கொல்லப்பட்டிருக்கிறார்கள்.
युद्धयज्ञे	யுத்தமாகிற யக்ஞத்தில்
महापशू	பெரும் பசுக்களாக

शुंभं निशुंभं च	சும்பாசுரனையும் நிசும்பாசுரனையும்
स्वयं निहनिष्यसि	தானாகவே கொல்லக்கடவீர்.

ऋषिरुवाच — ரிஷி சொல்லுகிறார் :— 437

तावानीतौ ततो दृष्ट्वा चण्डमुण्डौ महासुरौ ।
उवाच कालीं कल्याणी ललितं चण्डिका वचः ॥ 438

ततः	அப்பொழுது
कल्याणी चण्डिका	மங்களத்தைச் செய்யும் சண்டிகாதேவி
तौ	அவ்விரு
चण्डमुण्डौ महासुरौ	சண்டமுண்டாசுரர்களை
आनीतौ दृष्ट्वा	கொண்டுவரப்பட்டவர்களாகப் பார்த்து
कालीं	காளிகாதேவியிடம்
ललितं वचः उवाच	இனிமையான சொற்கூறினாள்.

यस्माच्चण्डं च मुण्डं च गृहीत्वा त्वमुपागता ।
चामुण्डेति ततो लोके ख्याता देवी भविष्यसि ॥ 439

त्वं यस्मात्	நீ யாதொரு காரணத்தால்
चण्डं च मुण्डं च	சண்டாசுரனையும் முண்டாசுரனையும்
गृहीत्वा उपागता	பிடித்துக்கொண்டு வந்தனையோ
ततः	அக்காரணத்தால்
लोके चामुण्डा इति	உலகில் 'சாமுண்டா' என்று
ख्याता	பிரசித்திபெற்ற
देवी भविष्यसि	தேவியாகப் பவிக்கக்கடவாய்.

ॐ इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिकमन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये
चण्डमुण्डवधो नाम सप्तमोऽध्यायः ॥ ७ ॥

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः 25	आदितः श्लोकाः 344
,, मन्त्राः 27	,, मन्त्राः 439



अष्टमोऽध्यायः—எட்டாவது அத்யாயம்.

रक्तबीजवधः—ரக்தபீஜவதம்.

अरुणां करुणातरङ्गिताक्षीं
धृतपाशाङ्कुशचापबाणहस्ताम् ।
अणिमादिभिरावृतां मयूखै-
रहमित्येव विभावये भवानीम् ॥

ॐ ऋषिरुवाच—மகரிஷி சொல்லுகிறார் :— 140

चण्डे च निहते दैत्ये मुण्डे च विनिपातिते ।
बहुलेषु च सैन्येषु क्षयितेष्वसुरेश्वरः ॥ 141

ततः कोपपराधीनचेताः शुम्भः प्रतापवान् ।
उद्योगं सर्वसैन्यानां दैत्यानामादिदेश ह ॥ 142

चण्डे दैत्ये	சண்டன் என்ற அசுரன்
निहते च	கொல்லப்பட்டபொழுதும்
मुण्डे च	முண்டன் என்ற அசுரனும்
विनिपातिते	கொல்லப்பட்டபொழுது,
बहुलेषु सैन्येषु च	அனேகம் சேனைகளும்
क्षयितेषु ततः	கொல்லப்பட்டபொழுது,
प्रतापवान् असुरेश्वरः	பிரதாபசாலியும் அசுரமன்னனுமான
शुंभः	சும்பாசுரன்,
कोपपराधीनचेताः	கோபத்திற்கதீனமான மனதையுடையவனாக பவித்து,
दैत्यानां	அசுரர்களுடைய
सर्वसैन्यानां	ஸேனைகள் எல்லாவற்றிற்கும்
उद्योगं	(தேவியுடன்) போர்புரிய
आदिदेश ह	கட்டளையிட்டான்.

अथ सर्वबलैर्दैत्याः षडशीतिरुदायुधाः ।
कम्बूनां चतुराशीतिर्निर्यान्तु स्वबलैर्वृताः ॥ 443

अथ उदायुधाः	இப்பொழுது ஆயுதந்தாங்கிய
षडशीतिः दैत्याः	எண்பத்தியாறு அசுரர்கள்
सर्वबलैः	எல்லா சேனைகளுடனும்,
कम्बूनां	கம்புவம்சத்தில் ஜனித்தவர்களில்
चतुराशीतिः	எண்பத்திநான்கு பேர்கள்
स्वबलैः	தங்கள் சேனைகளால்
वृताः	சூழப்பட்டவர்களாகவும்
निर्यान्तु	வெளிக்கிளம்பவேண்டும்.

कोटिवीर्याणि पञ्चाशदसुराणां कुलानि वै ।
शतं कुलानि धूम्राणां निर्गच्छन्तु ममाज्ञया ॥ 444

कोटिवीर्याणि	கோடிவீர்யர்கள் என்று பெயருடைய
असुराणां	அசுரர்களுடைய
पञ्चाशत् कुलानि वै	ஐம்பது கூட்டங்களும்,
धूम्राणां	தூம்ரவம்சத்தில் ஜனித்தவர்களுடைய
शतं कुलानि	நூறு கூட்டங்களும்
मम आज्ञया	எனது கட்டளையால்
निर्गच्छन्तु	வெளிக்கிளம்பவேண்டும.

कालका दौर्हृदा मौर्याः कालकेयास्तथाऽसुराः ।
युद्धाय सज्जा निर्यान्तु आज्ञया त्वरिता मम ॥ 445

कालकाः	காலகவம்சத்தில ஜனித்தவர்களும்
दौर्हृदाः	தௌர்ஹிருதவம்சத்தில் ஜனித்தவர்களும்
मौर्याः	முரவம்சத்தில ஜனித்தவர்களும்
तथा	அவ்விதமே
कालकेयाः असुराः	காலகையின் புத்திரர்களுமான அசுரர்கள்

मम आज्ञया — என் நியமனப்படி
त्वरिताः — வேகத்துடன் கூடினவர்களாக
सज्जाः — ஆயுதபாணிகளாக
निर्यान्तु — வெளிக்கிளம்பவேண்டும்.

इत्याज्ञाप्यासुरपतिः शुम्भो भैरवशासनः ।
निर्जगाम महासैन्यसहस्रैर्बहुभिर्वृतः ॥ 446

भैरवशासनः — கொடுங்கோன்மையுடைய
शुम्भः असुरपतिः — சும்பன் என்ற அசுரபதி
इति आज्ञाप्य — இவ்விதம் கட்டளையிட்டு
बहुभिः — அனேகம்
महासैन्यसहस्रैः — பெரும் சேனைகளின் ஆயிரங்களால்
वृतः निर्जगाम — சூழப்பட்டவனாக வெளிக்கிளம்பினான்.

आयान्तं चण्डिका दृष्ट्वा तत्सैन्यमतिभीषणम् ।
ज्यास्वनैः पूरयामास धरणीगगनान्तरम् ॥ 447

चण्डिका — சண்டிகாதேவி
अतिभीषणं तत्सैन्यं — மிக பயங்கரமான சும்பாசுரனது சேனை
आयान्तं दृष्ट्वा — வருவதைக்கண்டு
धरणीगगनान्तरं — பூமிக்கும் ஆகாயத்திற்குமிடையை
ज्यास्वनैः पूरयामास — நாணொலிகளால் நிரப்பினாள்.

ततः सिंहो महानादमतीव कृतवान् नृप ।
घण्टास्वनेन तन्नादमम्बिका चोपबृंहयत् ॥ 448

नृप — ஹே அரசனே!
ततः सिंहः — அப்பொழுது சிங்கமானது
अतीव महानादं — மிகப் பெரும் சத்தம்
कृतवान् — இட்டது.
अम्बिका च घण्टास्वनेन — அம்பிகையும் மணியோசையால்
तं नादं उपबृंहयत — அந்த சத்தத்தைப் பெருக்கினாள்.

धनुर्ज्यासिंहघण्टानां नादापूरितदिङ्मुखा ।
निनादैर्भीषणैः काली जिग्ये विस्तारितानना ॥ 449

धनुर्ज्यासिंहघण्टानां வில்லின் நாண்கயிற்றினுடையவும், சிங்கத்தினுடையவும், மணியினுடையவும்
नादापूरितदिङ्मुखा சத்தத்தால் நிரப்பப்பட்ட திக்குகளையுடையவளும்,
भीषणैः नादैः பயங்கரங்களான அட்டஹாஸங்களால்
विस्तारितानना திறந்த வாயையுடையவளுமான
काली காளிகாதேவி
जिग्ये மேன்மைபெற்று விளங்கினாள்.

तन्निनादमुपश्रुत्य दैत्यसैन्यैश्चतुर्दिशम् ।
देवी सिंहस्तथा काली सरोषैः परिवारिताः ॥ 450

चतुर्दिशं நான்கு திக்குகளிலும் பரவின
तन्निनादं उपश्रुत्य அந்த காளியின் சத்தத்தைக் கேட்டு
सरोषैः दैत्यसैन्यैः கோபங்கொண்ட அசுரசேனைகளால்
देवी सिंहः அம்பிகையும் சிங்கமும்
तथा काली அவ்விதமே காளியும்
परिवारिताः சூழப்பட்டார்கள்

एतस्मिन्नन्तरे भूप विनाशाय सुरद्विषाम् ।
भवायामरसिंहानामतिवीर्यबलान्विताः ॥ 451

ब्रह्मेशगुहविष्णूनां तथैवेन्द्रस्य शक्तयः ।
शरीरेभ्यो विनिष्क्रम्य तद्रूपैश्चण्डिकां ययुः ॥ 452

भूप ஹே அரசே!
एतस्मिन् अन्तरे இதற்கிடையில்
सुरद्विषां विनाशाय அசுரர்களுடைய நாசத்திற்காகவும்
अमरसिंहानां தேவசிரேஷ்டர்களுடைய

भवाय — க்ஷேமத்திற்காகவும்
अतिवीर्यबलान्विताः — மிக வீரியத்துடனும் பலத்துடனும் கூடின
ब्रह्मेशगुहविष्णूनां — பிரம்மதேவருடையவும், பரமசிவனுடையவும், குமாரக்கடவுளுடையவும், ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவினுடையவும்,
तथा एव इन्द्रस्य — அவ்விதமே இந்திரனுடையவும்
शक्तयः शरीरेभ्यः — சக்திகள் சரீரங்களிலிருந்து
विनिष्क्रम्य — வெளிக்கிளம்பி
तद्रूपैः — அந்தந்த உருவங்களுடன்
चण्डिकां ययुः — ஸ்ரீ சண்டிகாதேவியிடம் சென்றன.

यस्य देवस्य यद्रूपं यथा भूषणवाहनम् ।
तद्वदेव हि तच्छक्तिरसुरान्योद्धुमाययौ ॥ 453

यस्य देवस्य यत् रूपं — எந்த தேவனுக்கு என்ன உருவமோ,
भूषणवाहनं यथा — அலங்காரமும் வாஹனமும் எவ்விதமோ
तद्वत् एव हि — அவ்விதமே
तच्छक्तिः — அந்தந்த தேவனுடைய சக்தியானது
असुरान् — அசுரர்களுடன்
योद्धुं आययौ — போர்புரிய சென்றது.

हंसयुक्तविमानाग्रे साक्षसूत्रकमण्डलुः ।
आयाता ब्रह्मणः शक्तिर्ब्रह्माणीत्यभिधीयते ॥ 454

हंसयुक्तविमानाग्रे — ஹம்ஸம்பூட்டின விமானத்தில்
साक्षसूत्रकमण्डलुः — ஜபமாலையுடனும் கமண்டலுவுடனுங்கூட
आयाता ब्रह्मणः — வந்த பிரம்மதேவருடைய
शक्तिः ब्रह्माणी इति — சக்தி "பிரம்மாணி" என்று
अभिधीयते — சொல்லப்படுகிறாள்.

माहेश्वरी वृषारूढा त्रिशूलवरधारिणी ।
महाहिवलया प्राप्ता चन्द्ररेखाविभूषणा ॥ 455

त्रिशूलवरधारिणी — சிறந்த திரிசூலத்தைத் தரிக்கின்றவளும்,
महाहिवलया — பெரும்பாம்புகளை வளையல்களாக உடையவளும்,
चन्द्ररेखाविभूषणा — சந்திரக்கலையை அலங்காரமாக உடையவளுமான
माहेश्वरी — மஹேசுவரனுடைய சக்தி
वृषारूढा प्राप्ता — காளைமேலேறியவளாக வந்தாள்.

कौमारी शक्तिहस्ता च मयूरवरवाहना ।
योद्धुमभ्याययौ दैत्यानम्बिका गुहरूपिणी ॥ 456

शक्तिहस्ता — கையில் வேலேந்தியவளும்,
गुहरूपिणी — குகனுடைய உருவந்தரித்தவளும்,
अम्बिका कौमारी च — மாதாவுமான குமாரக்கடவுளின் சக்தியும்
मयूरवरवाहना — சிறந்த மயிலில் ஏறிக்கொண்டு
असुरान् योद्धुं — அசுரர்களுடன் போர்புரிய
अभ्याययौ — வந்தாள்.

तथैव वैष्णवी शक्तिर्गरुडोपरि संस्थिता ।
शङ्खचक्रगदाशार्ङ्गखड्गहस्ताऽभ्युपाययौ ॥ 457

तथा एव — அவ்விதமே
वैष्णवी शक्तिः — ஸ்ரீவிஷ்ணுவினுடைய சக்தி
शङ्खचक्रगदा-शार्ङ्गखड्गहस्ता — சங்கு, சக்கிரம், கதை, வில், வாள் இவைகளை கையிலுடையவளாய்
गरुडोपरि संस्थिता — கருடன்மேலேறிக்கொண்டு
अभ्युपाययौ — வந்துசேர்ந்தாள்.

यज्ञवाराहमतुलं रूपं या बिभ्रतो हरेः ।
शक्तिः साऽप्याययौ तत्र वाराहीं बिभ्रती तनुम् ॥ 458

अतुलं — நிகரற்றதான
यज्ञवाराहं — யக்ஞவராஹமூர்த்தியினுடையதான

रूपं बिभ्रतः — உருவத்தைத் தரிக்கின்ற
हरेः — ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுவினுடைய
या शक्तिः सा अपि — யாதொரு சக்தியுண்டோ, அந்த சக்தியும்
वाराही तनुं — வராஹமூர்த்தியினுடையதான சரீரத்தை
बिभ्रती आययौ — தரித்துக்கொண்டு வந்தாள்.

नारसिंही नृसिंहस्य बिभ्रती सदृशं वपुः ।
प्राप्ता तत्र सटाक्षेपक्षिप्तनक्षत्रसंहतिः ॥ 459

नृसिंहस्य — நரஸிம்மமூர்த்திக்கு
सदृशं वपुः बिभ्रती — துல்யமான சரீரத்தைத் தரிக்கின்ற
नारसिंही — நரஸிம்மமூர்த்தியின் சக்தி
सटाक्षेपक्षिप्त-नक्षत्रसंहतिः — பிடரியை அசைப்பதால் நக்ஷத்திரக்கூட்டங்களை தூர எறிந்தவளாய்
तत्र प्राप्ता — அவிடம் வந்தாள்.

वज्रहस्ता तथैवैन्द्री गजराजोपरि स्थिता ।
प्राप्ता सहस्रनयना यथा शक्रस्तथैव सा ॥ 460

तथा एव — அவ்விதமே
यथा शक्रः तथा एव — இந்திரன்போலவே
वज्रहस्ता — வஜ்ராயுதத்தைக் கையிலேந்தியவளும்,
सहस्रनयना — ஆயிரம் கண்களுடையவளுமான
सा ऐन्द्री — அந்த இந்திரசக்தியும்
गजराजोपरि स्थिता — யானையரசுமேலேறிக்கொண்டு
प्राप्ता — வந்தாள்.

ततः परिवृतस्ताभिरीशानो देवशक्तिभिः ।
हन्यन्तामसुराः शीघ्रं मम प्रीत्याऽऽह चण्डिकाम् ॥ 461

ततः ताभिः देवशक्तिभिः பிறகு அந்த தேவசக்திகளால்
परिवृतः ईशानः — சூழப்பட்ட பரமசிவன்

मम प्रीत्या " எனது ப்ரீதியின்நிமித்தம்
असुराः அசுரர்கள்
शीघ्रं हन्यन्तां சீக்கிரம் கொல்லப்படட்டும்" என்று
चण्डिकां आह சண்டிகையிடம் சொன்னார்.

ततो देवीशरीरात्तु विनिष्क्रान्ताऽतिभीषणा ।
चण्डिकाशक्तिरत्युग्रा शिवाशतनिनादिनी ॥ 462

ततः देवीशरीरात् तु பிறகு சண்டிகாதேவியின் சரீரத்திலிருந்தும்
अतिभीषणा மிகவும் பயங்கரயாயும்,
अत्युग्रा அதிஉக்ராகாரமான தோற்றமுடையவளும்
शिवाशतनिनादिनी அனேகநரிகளுடன் சத்தமிடுகிறவளுமான
चण्डिकाशक्तिः சண்டிகாசக்தி
विनिष्क्रान्ता வெளிக்கிளம்பினாள்.

सा चाह धूम्रजटिलमीशानमपराजिता ।
दूतस्त्वं गच्छ भगवन् पार्श्वं शुम्भनिशुम्भयोः ॥ 463

अपराजिता யாராலும் ஜயிக்கப்படாத
सा च அந்த சண்டிகாசக்தியும்
धूम्रजटिलं ईशानं செம்பட்டையான சடை தரித்த ஈசனிடம்
भगवन् त्वं दूतः "ஈசா! தாங்கள் தூதனாக
शुम्भनिशुम्भयोः पार्श्वं சும்பநிசும்பாசுரர்களிடம்
गच्छ आह சொல்லவேண்டும்" என்று சொன்னாள்.

ब्रूहि शुम्भं निशुम्भं च दानवावतिगर्वितौ ।
ये चान्ये दानवास्तत्र युद्धाय समुपस्थिताः ॥ 464

अतिगर्वितौ "மிகக் கர்வங்கொண்டவர்களான
शुम्भं निशुम्भं च சும்பன், நிசும்பன் என்ற
दानवौ அசுரர்களிடத்திலும்

अन्ये ये दानवाः — மற்றும் எந்த அசுரர்கள்
युद्धाय समुपस्थिताः — யுத்தத்திற்காக வந்திருக்கிறார்களோ
ब्रूहि — (அவர்களிடத்திலும்) சொல்லவேண்டும்."

त्रैलोक्यमिन्द्रो लभतां देवाः सन्तु हविर्भुजः ।
यूयं प्रयात पातालं यदि जीवितुमिच्छथ ॥ 465

इन्द्रः — "தேவேந்திரன்
त्रैलोक्यं लभतां — மூவுலகங்களையும் அடையட்டும்.
देवाः हविर्भुजः — தேவர்கள் ஹவிஸ்ஸை புஜிப்பவர்களாக
सन्तु — பவிக்கட்டும்.
यूयं — நீங்கள்
जीवितुं इच्छथ यदि — உயிருடன் இருக்க விரும்புகிறீர்களானால்
पातालं प्रयात — பாதாளத்திற்குச் செல்லுங்கள்."

बलावलेपादथ चेद्भवन्तो युद्धकाङ्क्षिणः ।
तदागच्छत तृप्यन्तु मच्छिवाः पिशितेन वः ॥ 466

अथ चेत् भवन्तः — "அல்லது நீங்கள்
बलावलेपात् — பராக்கிரமத்தின் செருக்கினால்
युद्धकाङ्क्षिणः — போரை விரும்புகிறீர்களாகில்
तदा आगच्छत — அப்பொழுது வாருங்கள்.
मच्छिवाः — எனது நரிகள்
वः पिशितेन — உங்களது மாம்சத்தால்
तृप्यन्तु — திருப்தியடையட்டும்"

यतो नियुक्तो दौत्येन तया देव्या शिवः स्वयम् ।
शिवदूतीति लोकेऽस्मिंस्ततः सा ख्यातिमागता ॥ 467

यतः — எந்த காரணத்தால்
तया देव्या — அந்த சண்டிகாசக்தியால்
स्वयं शिवः — நேரில் பரமசிவன்

दौत्येन नियुक्तः	தூது சொல்லுகிறவராக ஏவப்பட்டாரோ
ततः सा	அந்த காரணத்தால் அந்த சண்டிகாசக்தி
अस्मिन् लोके	இவ்வுலகில
शिवदूती इति	சிவதூதி என்று
ख्याति आगता	பிரஸித்திபெற்றாள்.

तेऽपि श्रुत्वा वचो देव्याः शर्वाख्यातं महासुराः ।
अमर्षापूरिता जग्मुर्यत्र कात्यायनी स्थिता ॥ 468.

ते महासुराः अपि	அந்த பெரும் அசுரர்களும்
शर्वाख्यातं	பரமசிவனால் சொல்லப்பட்ட
देव्याः वचः श्रुत्वा	தேவியின் வாக்கைக் கேட்டு
अमर्षापूरिताः	கோபமூண்டவர்களாகி
कात्यायनी	காத்யாயனீதேவி
यत्र स्थिता जग्मुः	எங்கிருந்தாளோ அவ்விடம் சென்றார்கள்.

ततः प्रथममेवाग्रे शरशक्त्यृष्टिवृष्टिभिः ।
ववर्षुरुद्धतामर्षास्तां देवीममरारयः ॥ 469

ततः अमरारयः	பிறகு அசுரர்கள்
उद्धतामर्षाः	மிகச் சினங்கொண்டவர்களாக பவித்து
प्रथमं एव	ஆரம்பத்திலேயே
तां देवीं अग्रे	அந்த சண்டிகாதேவியின் முன்னிலையில்
शरशक्त्यृष्टिवृष्टिभिः	பாணங்களையும், வேல்களையும், கத்திகளையும பொழிவதால்
ववर्षुः	மறைத்தார்கள்.

सा च तान् प्रहितान् बाणान् शूलशक्तिपरश्वधान् ।
चिच्छेद लीलयाऽऽध्मातधनुर्मुक्तैर्महेषुभिः ॥ 470

सा	அந்த தேவியும்
प्रहितान्	அவர்களால் பிரயோகிக்கப்பட்ட
तान् बाणान्	அந்த பாணங்களையும்

शूलशक्तिपरश्वधान् च சூலங்களையும், வேல்களையும், கோடரி களையும்
आध्मातधनुर्मुक्तैः महेषुभिः } நாணொலியுடன் கூடின வில்லிலிருந்து விடப்பட்ட பெரும்பாணங்களால்
लीलया चिच्छेद விளையாட்டாகவே துண்டித்தாள்.

तस्याग्रतस्तथा काली शूलपातविदारितान् ।
खट्वाङ्गपोथितांश्चान्यान् कुर्वती व्यचरत्तदा ॥ 471

तदा तथा அப்பொழுது அவ்விதமே
काली अन्यान् காளிகாதேவி வேறுசிலரை
शूलपातविदारितान् சூலங்களைபெறிவதால் பிளக்கப்பட்ட வர்களாகவும்,
खट्वाङ्गपोथितान् च தண்டுகளால் நசுக்கப்பட்டவர்களாகவும்
कुर्वती செய்துகொண்டு
तस्याः अग्रतः அந்த தேவியின் முன்னிலையில்
व्यचरत् சுற்றித்திரிந்தாள்.

कमण्डलुजलाक्षेपहतवीर्यान् हतौजसः ।
ब्रह्माणी चाकरोच्छत्रून् येन येन स्म धावति ॥ 472

ब्रह्माणी च "பிரம்மாணி" என்ற தேவியும்
येन येन எந்தெந்த வழியாக
धावति स्म சுற்றித்திரிந்தாளோ அந்த வழியில்
शत्रून् कमण्डलु-जलाक्षेपहतवीर्यान् } பகைவர்களை கமண்டலுஜலத்தை தெளிப்ப தால் பலம் குன்றினவர்களாகவும்,
हतौजसः अकरोत् ஒளி குன்றினவர்களாகவும் செய்தாள்.

माहेश्वरी त्रिशूलेन तथा चक्रेण वैष्णवी ।
दैत्याञ्जघान कौमारी तथा शक्त्याऽतिकोपना ॥ 473

माहेश्वरी "மாஹேசுவரி" என்ற தேவி
त्रिशूलेन திரிசூலத்தாலும்,

तथा वैष्णवी	அவ்விதமே "வைஷ்ணவி" என்ற தேவி
चक्रेण	சக்கிராயுதத்தாலும்,
तथा अतिकोपना	அவ்விதமே மிகவும் கோபங்கொண்ட
कौमारी	"கௌமாரி" என்ற தேவி
शक्त्या	வேலாயுதத்தாலும்
दैत्यान् जघान	அசுரர்களை கொன்றார்கள்.

ऐन्द्रीकुलिशपातेन शतशो दैत्यदानवाः ।
पेतुर्विदारिता भूमौ रुधिरौघप्रवर्षिणः ॥ 474

ऐन्द्रीकुलिशपातेन	"ஐந்திரீ" என்ற தேவியின் வஜ்ராயுதத்தின் வீழ்ச்சியால்
विदारिताः शतशः	துண்டிக்கப்பட்ட நூற்றுக்கணக்கான
दैत्यदानवाः	அசுரர்களும், தானவர்களும்
रुधिरौघप्रवर्षिणः	உதிரத்தை பெருகவிட்டுக்கொண்டு
भूमौ पेतुः	தரையில் வீழ்ந்தார்கள்.

तुण्डप्रहारविध्वस्ता दंष्ट्राग्रक्षतवक्षसः ।
वाराहमूर्त्या न्यपतंश्चक्रेण च विदारिताः ॥ 475

वाराहमूर्त्या	"வாராஹி" என்ற தேவியால்
तुण्डप्रहारविध्वस्ताः	முகத்தால இடித்துதள்ளப்பட்டவர்களும்,
दंष्ट्राग्रक्षतवक्षसः	தெத்திப்பல்லின் நுனியால் பிளக்கப்பட்ட மார்பையுடையவர்களும்;
चक्रेण	சக்கிராயுதத்தால்
विदारिताः च	துண்டிக்கப்பட்டவர்களுமான அசுரர்கள்
न्यपतन्	வீழ்ந்தார்கள்.

नखैर्विदारितांश्चान्यान् भक्षयन्ती महासुरान् ।
नारसिंही चचाराजौ नादापूर्णदिगम्बरा ॥ 476

नारसिंही	"நாரஸிம்ஹீ" என்ற தேவி
नखैः विदारितान्	நகங்களால் பிளக்கப்பட்ட

अन्यान् महासुरान्	மற்ற பெரும் அசுரர்களை
भक्षयन्ती	தின்றுகொண்டு
नादापूर्णदिगम्बरा	ஒலியால் திக்குகளையும், ஆகாயத்தையும் நிரப்பிக்கொண்டு
आजौ चचार	யுத்தபூமியில் சுற்றித்திரிந்தாள்.

चण्डाट्टहासैरसुराः शिवदूत्याऽभिदूषिताः ।
पेतुर्विदारिता भूमौ तांश्चखादाय सा तदा ॥ 477

चण्डाट्टहासैः	பயங்கரங்களான அட்டஹாஸங்களால்
शिवदूत्या	"சிவதூதி" என்ற தேவியால்
अभिदूषिताः	விகாரத்தையடைவிக்கப்பட்டவர்களும்,
विदारिताः	பிளக்கப்பட்டவர்களுமான
असुराः भूमौ पेतुः	அசுரர்கள் தரையில் விழுந்தார்கள்.
अथ तदा सा	அப்பொழுதே அந்த தேவி
तान् चखाद	அவர்களை தின்றாள்.

इति मातृगणं क्रुद्धं मर्दयन्तं महासुरान् ।
दृष्ट्वाऽभ्युपायैर्विविधैर्नेशुर्देवारिसैनिकाः ॥ 478

इति	இவ்விதம்
विविधैः अभ्युपायैः	பலவித உபாயங்களால்
महासुरान् मर्दयन्तं	பெரும் அசுரர்களை நசுக்குகின்ற
क्रुद्धं मातृगणं	கோபங்கொண்ட தேவிகளின் கூட்டத்தை
दृष्ट्वा देवारिसैनिकाः	கண்டு அசுரஸேனைகள்
नेशुः	காணாமல் ஓடிவிட்டார்கள்.

पलायनपरान्दृष्ट्वा दैत्यान् मातृगणार्दितान् ।
योद्धुमभ्याययौ क्रुद्धो रक्तबीजो महासुरः ॥ 479

रक्तबीजः महासुरः	ரக்தபீஜன் என்ற மஹாசுரன்
दैत्यान्	அசுரர்களை

मातृगणार्दितान् — தேவிகளின் கூட்டத்தால் துன்புறுத்தப் பட்டவர்களாகவும்,
पलायनपरान् — ஓடிப்போவதில் பிரியமுடையவர்களாகவும்
दृष्ट्वा क्रुद्धः — பார்த்து, கோபமுண்டவனாக
योद्धुं अभ्याययौ — போர்புரிய வந்தான்.

रक्तबिन्दुर्यदा भूमौ पतत्यस्य शरीरतः ।
समुत्पतति मेदिन्यास्तत्प्रमाणो महासुरः ॥ 480

अस्य शरीरतः — இவனுடைய தேஹத்திலிருந்து
रक्तबिन्दुः — ரத்தத்திவலையானது
भूमौ पतति यदा — தரையில் விழுந்த உடனே
मेदिन्याः तत्प्रमाणः — தரையிலிருந்து அவனைப்போன்ற
महासुरः समुत्पतति — ஒரு பெரிய அசுரன் மேல் கிளம்புகிறான்.

युयुधे स गदापाणिरिन्द्रशक्त्या महासुरः ।
ततश्चैन्द्री स्ववज्रेण रक्तबीजमताडयत् ॥ 481

सः महासुरः — அந்த (ரக்தபீஜன் என்ற) பெரும் அசுரன்
गदापाणिः — கதையை கையிலேந்தியவனாக
इन्द्रशक्त्या — இந்திரசக்தி என்ற தேவியுடன்
युयुधे — போர்புரிந்தான்.
ततः ऐन्द्री च — அப்பொழுது இந்திரசக்தியும்
स्ववज्रेण — தனது வஜ்ராயுதத்தால்
रक्तबीजं अताडयत् — ரக்தபீஜனை அடித்தாள்.

कुलिशेनाहतस्याशु बहु सुस्राव शोणितम् ।
समुत्तस्थुस्ततो योधास्तद्रूपास्तत्पराक्रमाः ॥ 482

कुलिशेन — வஜ்ராயுதத்தால்
आहतस्य — அடிக்கப்பட்ட ரக்தபீஜனுடைய (தேகத்தி லிருந்து)

आशु शोणितं — அப்பொழுதே ரத்தம்
बहु सुस्राव — அதிகமாக பெருகிற்று.
ततः — அந்த ரத்தத்திலிருந்து
तद्रूपाः — அந்த ரக்தபீஜனுடைய உருவம்போன்ற உருவமுடையவர்களும்,
तत्पराक्रमाः — ரக்தபீஜனுடைய பலம்போன்ற பலமுடையவர்களுமான
योधाः समुत्तस्थुः — வீரர்கள் கிளம்பினார்கள்.

यावन्तः पतितास्तस्य शरीराद्रक्तबिन्दवः ।
तावन्तः पुरुषा जातास्तद्वीर्यबलविक्रमाः ॥ 483

तस्य शरीरात् — அந்த ரக்தபீஜனுடைய தேகத்திலிருந்து
यावन्तः रक्तबिन्दवः — எவ்வளவு ரத்தத்திவலைகள்
पतिताः तावन्तः — விழுந்தனவோ, அவ்வளவு
तद्वीर्यबलविक्रमाः — ரக்தபீஜனுடையபோன்ற வீர்யமும் பலமும் பராக்கிரமமும் படைத்த
पुरुषाः जाताः — புருஷர்கள் உண்டானார்கள்.

ते चापि युयुधुस्तत्र पुरुषा रक्तसंभवाः ।
समं मातृभिरत्युग्रशस्त्रपातातिभीषणम् ॥ 484

तत्र रक्तसंभवाः — அவ்விடத்தில் ரத்தத்திலிருந்துண்டான
ते पुरुषाः च अपि — அந்த புருஷர்களும்
मातृभिः समं — மாத்ருகைகளுடன்
अत्युग्रशस्त्र-पातातिभीषणं — மிகக்கொடுமையான சஸ்திரங்களைப் பெய்வதால் பயங்கரமாகும்விதம்
युयुधुः — போர்புரிந்தனர்.

पुनश्च वज्रपातेन क्षतमस्य शिरो यदा ।
ववाह रक्तं पुरुषास्ततो जाताः सहस्रशः ॥ 485

पुनः च	மறபடியும்
वज्रपातेन	வஜ்ராயுதசக்தி (இந்திரி)யின் வீழ்ச்சியால்
अस्य शिरः	இந்த ரக்தபீஜனுடைய தலை
यदा क्षतं	சதைக்கப்பட்டபொழுது
रक्तं सुस्राव	ரத்தம் பெருகிற்று.
ततः	அந்த ரத்தப்பெருக்கிலிருந்து
सहस्रशः पुरुषाः	ஆயிரக்கணக்காக புருஷர்கள்
जाताः	உண்டானார்கள்.

वैष्णवी समरे चैनं चक्रेणाभिजघान ह ।
गदया ताडयामास ऐन्द्री तमसुरेश्वरम् ॥ 486

समरे वैष्णवी च	போரில் 'வைஷ்ணவீ' என்ற தேவியும்
एनं	இந்த ரக்தபீஜனை
चक्रेण अभिजघान ह	சக்கிராயுதத்தால் புடைத்தாள். காண்!
ऐन्द्री	'ஐந்த்ரீ' என்ற தேவி
तं असुरेश्वरं	அந்த அசுரோத்தமனை
गदया ताडयामास	கதையால் அடித்தாள்.

वैष्णवीचक्रभिन्नस्य रुधिरस्रावसंभवैः ।
सहस्रशो जगद्व्याप्तं तत्प्रमाणैर्महासुरैः ॥ 487

वैष्णवीचक्रभिन्नस्य	வைஷ்ணவீ தேவியின் சக்கிராயுதத்தால் பிளக்கப்பட்ட அவனுடைய
रुधिरस्रावसंभवैः	ரத்தப்பெருக்கிலிருந்துண்டானவர்களும்,
तत्प्रमाणैः	அவனைப்போன்ற உருவமுடையவர்களுமான
सहस्रशः महासुरैः	அனேகம் பேரசுரர்களால்
जगत् व्याप्तं	உலகம் நிரம்பியது.

शक्त्या जघान कौमारी वाराही च तथाऽसिना ।
माहेश्वरी त्रिशूलेन रक्तबीजं महासुरम् ॥ 488

कौमारी 'கௌமாரி' என்ற தேவி
शक्त्या வேலாயுதத்தாலும்,
तथा அவ்விதமே
वाराही असिना 'வாராஹி' என்ற தேவி கத்தியாலும்,
माहेश्वरी 'மாஹேச்வரி' என்ற தேவி
त्रिशूलेन திரிசூலத்தாலும்
रक्तबीजं महासुरं ரக்தபீஜாசுரனை
जघान புடைத்தார்கள்.

स चापि गदया दैत्यः सर्वा एवाहनत्पृथक् ।
मातृः कोपसमाविष्टो रक्तबीजो महासुरः ॥ 489

दैत्यः திதியின் வம்சத்தில் ஜனித்த
सः रक्तबीजः அந்த ரக்தபீஜன் என்ற
महासुरः अपि பெரும் அசுரனும்
कोपसमाविष्टः गदया கோபமூண்டவனாகி, கதையால்
मातॄः सर्वाः பிரம்மாணிமுதலிய தேவிகளெல்லோரையும்
पृथक् एव च अहनत् தனித்தனியே புடைத்தான்.

तस्याहतस्य बहुधा शक्तिशूलादिभिर्भुवि ।
पपात यो वै रक्तौघस्तेनासञ्छतशोऽसुराः ॥ 490

शक्तिशूलादिभिः வேல் சூலம் முதலியவைகளால்
बहुधा आहतस्य பலவாறாக புடைக்கப்பட்ட
तस्य यः रक्तौघः அவனுடைய யாதொரு ரக்தஸமூஹம்
पपात वै तेन பெருகிற்றோ, அதுநிமித்தமாக
शतशः असुराः நூற்றுக்கணக்கான அசுரர்கள்
असञ्जन् கிளம்பினார்கள்.

तैश्चासुरासृक्संभूतैरसुरैः सकलं जगत् ।
व्याप्तमासीत्ततो देवा भयमाजग्मुरुत्तमम् ॥ 491

असुरासृक्संभूतैः அசுரனுடைய ரத்தத்திலிருந்துண்டான
तैः असुरैः च அந்த அசுரர்களாலும்
जगत् सकलं உலகம் முழுவதும்
व्याप्तं आसीत् வியாபித்தது.
ततः देवाः அதனால் தேவர்கள்
अतुलं भयं आजग्मुः மிகவும் திகிலையடைந்தார்கள்.

तान् विषण्णान् सुरान्दृष्ट्वा चण्डिका प्राह सत्वरा ।
उवाच कालीं चामुण्डे विस्तीर्णं वदनं कुरु ॥ 492

चण्डिका तान् सुरान् சண்டிகாதேவியும் அந்த தேவர்களை
विषण्णान् दृष्ट्वा சோகமுற்றவர்களாகப் பார்த்து
सत्वरा प्राह பரபரப்புடன் கூடியவளாக ("பரபரப்புடையீர்
अथवा கள்") என்று சொன்னாள்.
प्राहसत्वरा புத்தியில் வேகமுடையவளாக
चामुण्डे ஹே! சாமுண்டாதேவியே!
वदनं विस्तीर्णं कुरु "வாயை விரித்துக்கொள்" என்று
कालीं उवाच காளியிடம் சொன்னாள்.

मच्छस्त्रपातसंभूतान् रक्तबिन्दून् महासुरान् ।
रक्तबिन्दोः प्रतीच्छ त्वं वक्त्रेणानेन वेगिता ॥ 493

त्वं वेगिता நீ வேகமுடையவளாக பறித்து
अनेन वक्त्रेण இந்த விரிந்த வாயால்
मच्छस्त्रपातसंभूतान् என் ஆயுதங்களின் வீழ்தலாலுண்டான
रक्तबिन्दून् ரத்தத்துளிகளையும்
रक्तबिन्दोः ரத்தத்துளிகளிலிருந்துண்டான
महासुरान् பெருத்த அசுரர்களையும்
प्रतीच्छ பிடித்துக்கொள்வாயாக.

रक्तबिन्दोः ரக்தபீஜனிடமிருந்து
मच्छस्त्रपातसंभूतान् என் ஆயுதங்களின் வீழ்தலாலுண்டான

रक्तबिन्दून् — உதிரத்துளிகளாகிற
महासुरान् — பெருத்த அசுரர்களை
प्रतीच्छ — கிரஹித்துக்கொள்வாயாக.

भक्षयन्ती चर रणे तदुत्पन्नान् महासुरान् ।
एवमेष क्षयं दैत्यः क्षीणरक्तो गमिष्यति ॥ 494

तदुत्पन्नान् — அந்த ரக்தபிந்துக்களிடத்திலிருந்துண்டான
महासुरान् भक्षयन्ती — பெரும் அசுரர்களை தின்றுகொண்டு
रणे चर — போர்க்களத்தில் சஞ்சரிப்பாயாக.
एवं एषः दैत्यः — அப்படியாகில் இந்த அசுரன்
क्षीणरक्तः — உதிரம் குறைந்தவனாக
क्षयं गमिष्यति — நாசமடைவான்.

भक्ष्यमाणास्त्वया चोग्रा न चोत्पत्स्यन्ति चापरे ।
इत्युक्त्वा तां ततो देवी शूलेनाभिजघान तम् ॥ 495

उग्राः अपरे च — கொடியவர்களான மற்றவர்களும்
त्वया च — உன்னாலேயே
भक्ष्यमाणाः — தின்னப்படுகிறவர்களாக பக்ஷிக்க
न च उत्पत्स्यन्ति — உண்டாகமாட்டார்கள்.
देवी तां — சண்டிகாதேவி அந்த காளிகையைப் பார்த்து
इति उक्त्वा ततः — இவ்விதம் சொல்லியபிறகு
तं — அந்த ரக்தபீஜனை
शूलेन अभिजघान — சூலாயுதத்தால் குத்தினாள்.

मुखेन काली जगृहे रक्तबीजस्य शोणितम् ॥ 496

काली मुखेन — காளிகாதேவி வாயால்
रक्तबीजस्य — ரக்தபீஜனுடைய
शोणितं जगृहे — ரத்தத்தைக் குடித்தாள்.

ततोऽसावाजघानाथ गदया तत्र चण्डिकाम् ।
न चास्या वेदनां चक्रे गदापातोऽल्पिकामपि ॥ 497

अथ ततः असौ — உடனே அந்த ரக்தபீஜன்
तत्र चण्डिकां — அவ்விடத்தில் சண்டிகாதேவியை
गदया आजघान — கதையால் உதைத்தான்.
गदापातः — கதையின் உதையானது
अस्याः अल्पिकां अपि — அந்த தேவிக்கு கொஞ்சங்கூட
वेदनां न चक्रे — நோவை செய்யவில்லை.

तस्याहतस्य देहात्तु बहु सुस्राव शोणितम् ।
यतस्ततस्तद्वक्त्रेण चामुण्डा संप्रतीच्छति ॥ 498

तु आहतस्य — சூலால் அடிக்கப்பட்ட
तस्य देहात् — அந்த ரக்தபீஜனுடைய உடலிலிருந்து
शोणितं यतः — ரக்தம் எங்கெங்கிருந்து
बहु सुस्राव — வெகுவாக பெருகிற்றோ
ततस्ततः चामुण्डा — அங்கிருந்தெல்லாம் சாமுண்டாதேவி
तत् — அந்த ரத்தத்தை
वक्त्रेण संप्रतीच्छति — வாயால் குடித்தாள்.

मुखे समुद्गता येऽस्या रक्तपातान्महासुराः ।
तांश्चखादाथ चामुण्डा पपौ तस्य च शोणितम् ॥ 499

अस्याः मुखे — இந்த சாமுண்டாதேவியின் வாயில்
रक्तपातात् — ரத்தத்திவலையிலிருந்து
ये महासुराः — எந்த பெரிய அசுரர்கள்
समुद्गताः तान् — கிளம்பினார்களோ அவர்களை
चामुण्डा चखाद — அந்த சாமுண்டாதேவி தின்றாள்.
अथ तस्य — பிறகு அந்த ரக்தபீஜனுடைய
शोणितं च पपौ — ரத்தத்தையும் குடித்தாள்.

देवी शूलेन वज्रेण बाणैरसिभिर्ऋष्टिभिः ।
जघान रक्तबीजं तं चामुण्डापीतशोणितम् ॥ 500

देवी — அந்த சண்டிகாதேவி
चामुण्डापीतशोणितं — சாமுண்டாதேவியால் குடிக்கப்பட்ட ரத்தத்தையுடையவனை
तं रक्तबीजं शूलेन — அந்த ரக்தபீஜனை சூலாயுதத்தாலும்,
वज्रेण बाणैः — வஜ்ராயுதத்தாலும், பாணங்களாலும்,
असिभिः ऋष्टिभिः — கத்திகளாலும், இருமுனைக்கத்திகளாலும்
जघान — அடித்தாள்.

स पपात महीपृष्ठे शस्त्रसङ्घसमाहतः ।
नीरक्तश्च महीपाल रक्तबीजो महासुरः ॥ 501

महीपाल — ஹே! அரசே!
शस्त्रसङ्घसमाहतः — ஆயுதக்கூட்டங்களால் அடிக்கப்பட்ட
सः रक्तबीजः — அந்த ரக்தபீஜன் என்ற
महासुरः च नीरक्तः — பெரும் அசுரனும் ரத்தம் ஒழிந்தவனாக
महीपृष्ठे पपात — தரையில் வீழ்ந்தான்.

ततस्ते हर्षमतुलमवापुस्त्रिदशा नृप ।
हते मातृगणस्तस्मिन्ननर्तासृङ्मदोद्धतः ॥ 502

नृप — ஓ! அரசே!
ततः ते त्रिदशाः — அப்பொழுது அந்த தேவர்கள்
अतुलं हर्षं अवापुः — அளவற்ற ஸந்தோஷத்தை அடைந்தார்கள்.
तस्मिन् हते — அந்த ரக்தபீஜன் கொல்லப்பட்டபொழுது
मातृगणः — மாதாக்களின் ஸமூஹம்
असृङ्मदोद्धतः ननर्त — ரத்தத்தால் களிப்படைந்து கூத்தாடித்து.

ॐ इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिके मन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये
रक्तबीजवधो नाम अष्टमोऽध्यायः ॥ ८ ॥

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः 61. — आदितः श्लोकाः 405.
" मन्त्राः 63. — " मन्त्राः 502.



नवमोऽध्यायः—ஒன்பதாவது அத்யாயம்.

निशुम्भवधः—நிசும்ப வதம்.

बन्धूककाञ्चननिभं रुचिराक्षमालां
पाशाङ्कुशौ च वरदां निजबाहुदण्डैः ।
बिभ्राणमिन्दुशकलाभरणं त्रिनेत्र-
मर्धाम्बिकेशमनिशं वपुराश्रयामि ॥

ॐ राजोवाच—அரசன் சொல்லுகிறார்:— 503

विचित्रमिदमाख्यातं भगवन् भवता मम ।
देव्याश्चरितमाहात्म्यं रक्तबीजवधाश्रितम् ॥ 504

भगवन् भवता मम	ஹே! ஸ்வாமீ! தங்களால் எனக்கு
रक्तबीजवधाश्रितं	ரக்தபீஜனது வதத்தை விஷயமாகக் கொண்ட
विचित्रं इदं देव्याः	ஆச்சரியகரமான இந்த ஸ்ரீதேவியின்
चरित्रमाहात्म्यं	சரித்திர மஹிமையானது
आख्यातं	உரைக்கப்பட்டது.

भूयश्चेच्छाम्यहं श्रोतुं रक्तबीजे निपातिते ।
चकार शुम्भो यत्कर्म निशुम्भश्चातिकोपनः ॥ 505

रक्तबीजे निपातिते	ரக்தபீஜன் கொல்லப்பட்டபொழுது
शुम्भः अतिकोपनः	சும்பாசுரனும் அதிககோபங்கொண்ட
निशुम्भः च	நிசும்பாசுரனும்
यत् कर्म चकार	என்ன செய்தார்களோ அதை
अहं भूयः च	நான் மறுபடியும்
श्रोतुं इच्छामि	கேட்க விரும்புகிறேன்.

ऋषिरुवाच—ரிஷி சொல்லுகிறார்:— 506

चकार कोपमतुलं रक्तबीजे निपातिते ।
शुम्भासुरो निशुम्भश्च हतेष्वन्येषु चाहवे ॥ 507

आहवे रक्तबीजे — போரில் ரக்தபீஜன்
निपातिते अन्येषु च — முறியடிக்கப்பட்டு, மற்ற அசுரர்களும்
हतेषु — கொல்லப்பட்டபொழுது
शुम्भासुरः निशुम्भः च — சும்பாசுரனும் நிசும்பாசுரனும்
अतुलं कोपं चकार — அளவற்ற கோபத்தை அடைந்தார்கள்.

हन्यमानं महासैन्यं विलोक्यामर्षमुद्वहन् ।
अभ्यधावन्निशुम्भोऽथ मुख्ययाऽसुरसेनया ॥ 508

अथ निशुम्भः — பிறகு நிசும்பாசுரன்
महासैन्यं — (தனது) பெருஞ்சேனை
हन्यमानं विलोक्य — வதைக்கப்படுவதைக் கண்டு,
अमर्षं उद्वहन् — கோபமடைந்தவனாக
मुख्यया असुरसेनया — பிரதானமான அசுரசேனையுடன்
अभ्यधावत् — எதிர்த்து விரைந்தோடினான்.

तस्याग्रतस्तथा पृष्ठे पार्श्वयोश्च महासुराः ।
सन्दष्टौष्ठपुटाः क्रुद्धा हन्तुं देवीमुपाययुः ॥ 509

तस्य अग्रतः — அந்த நிசும்பாசுரனுடைய முன்பக்கத்திலும்
तथा पृष्ठे — அவ்விதமே பின்பக்கத்திலும்
पार्श्वयोः च — இடது வலது பக்கங்களிலும்
महासुराः क्रुद्धाः — பெரும அசுரர்கள் கோபமடைந்தவர்களாய்
सन्दष्टौष्ठपुटाः — அதனால பற்களால உதடுகளைக்கடித்துக் கொண்டு
देवीं हन्तुं — சண்டிகாதேவியைக் கொல்ல
उपाययुः — பக்கத்தில் நெருங்கினார்.

आजगाम महावीर्यः शुम्भोऽपि स्वबलैर्वृतः ।
निहन्तुं चण्डिकां कोपात् कृत्वा युद्धं तु मातृभिः ॥ 510

महावीर्यः — மிகப்பராக்கிரமமுடைய
शुम्भः अपि — சும்பாசுரனும்

स्वबलैः वृतः — தனது சேனைகளால் சூழப்பட்டவனாக
मातृभिः — பிராம்மாணி முதலிய மாத்ருகணங்களுடன்
युद्धं कृत्वा तु — போர் புரிந்தபடிகூட
कोपात् चण्डिकां — கோபத்தால் சண்டிகாதேவியை
निहन्तुं आजगाम — கொல்லுவதற்காக பக்கத்தில் வந்தான்.

ततो युद्धमतीवासीद्देव्या शुम्भनिशुम्भयोः ।
शरवर्षमतीवोग्रं मेघयोरिव वर्षतोः ॥ 511

ततः वर्षतोः — அதன் பிறகு மழை பொழிகின்ற
मेघयोः इव — இரண்டு மேகங்கள்போல்
अतीव उग्रं — மிகப் பயங்கரமான
शरवर्षं वर्षतोः — அம்புமாரியைப் பொழிகின்ற
शुम्भनिशुम्भयोः — சும்பநிசும்பர்களுக்கு
देव्या — சண்டிகாதேவியுடன்
अतीव युद्धं आसीत् — கடும் போர் நடந்தது.

चिच्छेदास्ताञ्छरांस्ताभ्यां चण्डिका स्वशरोत्करैः ।
ताडयामास चाङ्गेषु शस्त्रौघैरसुरेश्वरौ ॥ 512

चण्डिका ताभ्यां — சண்டிகாதேவி அவ்விருவர்களால்
अस्तान् शरान् — போடப்பட்ட அம்புகளை
स्वशरोत्करैः चिच्छेद — தனது பாணசமூஹங்களால் வெட்டினாள்.
असुरेश्वरौ अङ्गेषु — அசுரமன்னர்களை அங்கங்களில்
शस्त्रौघैः — சஸ்திரசமூஹங்களால்
ताडयामास च — அடிக்கவுஞ்செய்தாள்.

निशुम्भो निशितं खड्गं चर्म चादाय सुप्रभम् ।
अताडयन्मूर्ध्नि सिंहं देव्या वाहनमुत्तमम् ॥ 513

निशुम्भः — நிசும்பாசுரன்
निशितं खड्गं — கூரான வாளையும்,

सुप्रभं चर्म च	மிகப் பிரகாசிக்கின்ற கேடயத்தையும்
आदाय	கையிலேந்திக்கொண்டு
देव्याः	சண்டிகாதேவியின்
उत्तमं वाहनं सिंहं	சிறந்த வாஹனமான சிங்கத்தை
मूर्ध्नि अताडयत्	தலையில் வெட்டினான்.

ताडिते वाहने देवी क्षुरप्रेणासिमुत्तमम् ।
निशुंभस्याशु चिच्छेद चर्म चाप्यष्टचन्द्रकम् ॥ 514

देवी	சண்டிகாதேவி
वाहने	தனது வாஹனமாகிய சிங்கம்
ताडिते	அடிக்கப்பட்டபொழுது,
क्षुरप्रेण निशुंभस्य	கத்திமுனையம்பால் நிசும்பாசுரனுடைய
उत्तमं असिं	சிறந்த கத்தியையும்,
अष्टचन्द्रकं	எட்டு சந்திரப்பிறைகளையுடைய
चर्म च आशु चिच्छेद	கேடயத்தையும் விரைவில் துண்டித்தாள்.

छिन्ने चर्मणि च खड्गे च शक्तिं चिक्षेप सोऽसुरः ।
तामप्यस्य द्विधा चक्रे चक्रेणाभिमुखागताम् ॥ 515

चर्मणि खड्गे च	கேடயமும், வாளும்
छिन्ने सः असुरः	துண்டிக்கப்பட்டபொழுது அந்த அசுரன்
शक्तिं चिक्षेप	சக்தியாயுதத்தை எறிந்தான்.
अभिमुखागतां	தன் எதிரில் வந்த
अस्य तां अपि	அவ்வசுரனுடைய அந்த சக்தியாயுதத்தையும்
चक्रेण द्विधा चक्रे	சக்ராயுதத்தால் இரண்டாகச்செய்தாள்.

कोपाध्मातो निशुंभोऽथ शूलं जग्राह दानवः ।
*आयान्तं मुष्टिपातेन देवी तं चाप्यचूर्णयत् ॥ 516

---

* आयातं मुष्टिपातेन देवी तच्चाप्यचूर्णयत् என்று பாடாந்தரம்.
(अस्त्री शूलं हतायुधं என்று சப்தகோசம்.

अथ कोपाध्मातः அப்பொழுது கோபத்தால் பூரித்தவனான
निशुम्भः दानवः நிசும்பாசுரன்
शूलं जग्राह சூலாயுதத்தைப் பிரயோகித்தான்.
देवी च आयान्तं சண்டிகாதேவியும் எதிரில் வருகின்ற
तं अपि அந்த சூலத்தையும்
मुष्टिपातेन अचूर्णयत् கைக்குத்தால் பொடியாகச்செய்தாள்.

आविध्याथ गदां सोऽपि चिक्षेप चण्डिकां प्रति ।
साऽपि देव्या त्रिशूलेन भिन्ना भस्मत्वमागता ॥ 517

अथ सः अपि அப்பொழுது, அவனும்
गदां आविध्य கதையைச் சுழற்றி
चण्डिकां प्रति चिक्षेप சண்டிகாதேவியின்மேல் எறிந்தான்.
सा अपि देव्या அந்த கதையும் சண்டிகாதேவியால்
त्रिशूलेन भिन्ना திரிசூலத்தால் பிளக்கப்பட்டு
भस्मत्वं आगता சாம்பலாயிற்று.

ततः परशुहस्तं तमायान्तं दैत्यपुङ्गवम् ।
आहत्य देवी बाणौघैरपातयत भूतले ॥ 518

ततः பிறகு
परशुहस्तं கோடரியை கையிலெடுத்துக்கொண்டு
आयान्तं तं दैत्यपुङ्गवं எதிர்த்துவருகின்ற அவ்வசுரசிரேஷ்டனை
देवी बाणौघैः आहत्य சண்டிகாதேவி பாணசமூகங்களால் அடித்து
भूतले अपातयत् தரையில் வீழ்த்தினாள்.

तस्मिन्निपतिते भूमौ निशुम्भे भीमविक्रमे ।
भ्रातर्यतीव संक्रुद्धः प्रययौ योद्धुमम्बिकाम् ॥ 519

भीमविक्रमे भ्रातरि மிக பராக்கிரமமுடையவனும் தம்பியுமான
तस्मिन् निशुम्भे அந்த நிசும்பாசுரன்
भूमौ निपतिते தரையில் வீழ்ந்தபொழுது

अतीव संक्रुद्धः கடுஞ்சினமடைந்த சும்பாசுரன்
अम्बिकां योद्धुं சண்டிகாதேவியுடன் போர்புரிய
प्रययौ விரைந்தோடினான்.

स रथस्थस्तथाऽत्युच्चैर्गृहीतपरमायुधैः ।
भुजैरष्टाभिरतुलैर्व्याप्याशेषं बभौ नभः ॥ 520

सः அந்த சும்பாசுரன்
अत्युच्चैः रथस्थः மிக உயரமான தேரில் இருந்துகொண்டு
गृहीतपरमायुधैः சிறந்த ஆயுதங்களையேந்தியவைகளும்
अतुलैः ஒப்பற்றவைகளுமான
अष्टाभिः भुजैः எட்டு கைகளுடன்
अशेष नभः ஆகாயம் பூராவும்
व्याप्य बभौ வியாபித்து விளங்கினான்.

तमायान्तं समालोक्य देवी शङ्खमवादयत् ।
ज्याशब्दं चापि धनुषश्चकारातीव दुःसहम् ॥ 521

देवी சண்டிகாதேவி
आयान्तं तं समालोक्य எதிரில் வருகின்ற அவனைக்கண்டு
शङ्खं अवादयत् சங்கநாதஞ்செய்தாள்.
अतीव दुःसहं धनुषः பொறுக்கவேமுடியாத வில்லின்
ज्याशब्दं च अपि चकार நாணொலியையும் செய்தாள்.

पूरयामास ककुभो निजघण्टास्वनेन च ।
समस्तदैत्यसैन्यानां तेजोवधविधायिना ॥ 522

समस्तदैत्यसैन्यानां எல்லா அசுரசேனைகளுடையவும்
तेजोवधविधायिना தேஜோவதத்தைச் செய்கின்றதான
निजघण्टास्वनेन च தனது மணியின் ஒலியாலும்
ककुभः पूरयामास திக்குகளை நிரப்பினாள்.

ततः सिंहो महानादैस्त्याजितेभमहामदैः ।
पूरयामास गगनं गां तथैव दिशो दश ॥ 523

ततः सिंहः — அப்பொழுது சிங்கம்
त्याजितेभमहामदैः — யானைகளுடைய பெரும மதத்தை விடுபடச் செய்த
महानादैः — பேரிரைச்சல்களால்
गगनं गां — ஆகாயத்தையும், பூமியையும்
तथा एव दश दिशः — அவ்விதமே பத்து திக்குகளையும்
पूरयामास — நிரப்பிற்று.

ततः काली समुत्पत्य गगनं क्ष्मामताडयत् ।
कराभ्यां तन्निनादेन प्राक्स्वनास्ते तिरोहिताः ॥ 524

ततः काली — அப்பொழுது காளிகாதேவி
गगनं समुत्पत्य — ஆகாயத்தில் உயரக் குதித்து
कराभ्यां — இரு கைகளைக்கொண்டும்
क्ष्मां अताडयत् — பூமியில் குத்தியறைந்தாள்.
तन्निनादेन — அதன் இரைச்சலால
ते प्राक्स्वनाः — அந்த முந்தியிருந்த சத்தங்கள்
तिरोहिताः — அடங்கி (மறைந்து) விட்டன.

अट्टाट्टहासमशिवं शिवदूती चकार ह ।
तैः शब्दैरसुरास्त्रेसुः शुंभः कोपं परं ययौ ॥ 525

शिवदूती — சிவதூதி
अशिवं — (அசுரர்களுக்கு) அமங்களகரமான
अट्टाट्टहासं चकार — பெரும் அட்டகாசத்தைச் செய்தாள்.
ह — ஆச்சரியம்!
असुराः — அசுரர்கள்
तैः शब्दैः त्रेसुः — அந்த சத்தத்தால் நடுங்கினர்.
शुंभः परं कोपं ययौ — சும்பாசுரன் மிகக் கோபமடைந்தான்.

दुरात्मंस्तिष्ठ तिष्ठेति व्याजहारांबिका यदा ।
तदा जयेत्यभिहितं देवैराकाशसंस्थितैः ॥ 526

दुरात्मन् — அடே துஷ்டா!
तिष्ठ तिष्ठ इति — நில், நில் என்று
अम्बिका — அம்பிகை
यदा व्याजहार तदा — எப்பொழுது கர்ஜித்தாளோ, அப்பொழுது
आकाशसंस्थितैः देवैः — ஆகாயத்திலிருக்கும் தேவர்களால்
जय इति — 'மேன்பெற்று விளங்கவேண்டும்' என்று
अभिहितं — கூறப்பட்டது.

शुंभेनागत्य या शक्तिर्मुक्ता ज्वालातिभीषणा ।
आयान्ती वह्निकूटाभा सा निरस्ता महोल्कया ॥ 527

शुम्भेन आगत्य — சும்பாசுரனால் ஓடிவந்து
ज्वालातिभीषणा — தீச்சுடர்களால் மிகப் பயங்கரமான
या शक्तिः — யாதொரு சக்தியாயுதம்
मुक्ता — விடப்பட்டதோ,
वह्निकूटाभा आयान्ती — தீக்குவியலுக்கொப்பாக வருகின்ற
सा महोल्कया — அந்த சக்தி பெரும் கொள்ளிக்கட்டை போன்ற சக்தியாயுதத்தால்
निरस्ता — முறியடிக்கப்பட்டது.

सिंहनादेन शुंभस्य व्याप्तं लोकत्रयान्तरम् ।
निर्घातनिस्वनो घोरो जितवानवनीपते ॥ 528

शुंभस्य सिंहनादेन — சும்பாசுரனுடைய சிம்மநாதத்தால்
लोकत्रयान्तरं — மூவுலகங்களுடையவும் இடைவெளி
व्याप्तं — வியாபிக்கப்பட்டது.
अवनीपते घोरः — ஓ! அவநீபதே! பயங்கரமான
निर्घातनिस्वनः — இடிமுழக்கம்போன்ற சத்தமொலியானது
जितवान् — மற்ற சத்தத்தையடக்கிவிட்டது.

शुंभमुक्ताञ्छरान् देवी शुंभस्तत्प्रहिताञ्छरान् ।
चिच्छेद स्वशरैरुग्रैः शतशोऽथ सहस्रशः ॥ 529

देवी	சண்டிகாதேவி
शुंभमुक्तान्	சும்பாசுரனால் விடப்பட்ட
शरान् शुंभः	பாணங்களையும், சும்பாசுரன்
तत्प्रहितान्	சண்டிகாதேவியால விடப்பட்ட
शरान्	பாணங்களையும்
उग्रैः	கொடியவைகளான
स्वशरैः	அவரவர்களுடைய பாணங்களைக்கொண்டு
शतशः	நூற்றுக்கணக்காகவும்
सहस्रशः	ஆயிரக்கணக்காகவும்
चिच्छेद	முறித்தனர்.

ततः सा चण्डिका क्रुद्धा शूलेनाभिजघान तम् ।
स तदाऽभिहतो भूमौ मूर्च्छितो निपपात ह ॥ 530

ततः सा चण्डिका	பிறகு அந்த சண்டிகாதேவி
क्रुद्धा	கோபமடைந்தவளாய்
तं	அந்த சும்பாசுரனை
शूलेन अभिजघान	சூலாயுதத்தால் குத்தினள்.
अभिहतः सः	அவ்விதம் குத்துண்ட அவன்
तदा मूर्च्छितः	அப்பொழுது மூர்ச்சையடைந்தவனாய்
भूमौ निपपात	தரையில் விழுந்தான்;
ह	ஆச்சரியம்!

ततो निशुंभः संप्राप्य चेतनामात्तकार्मुकः ।
आजघान शरैर्देवीं कालीं केसरिणं तथा ॥ 531

ततः निशुंभः	அப்பொழுது நிசும்பாசுரன்
चेतनां संप्राप्य	தன் நினைவையடைந்து,

आत्तकार्मुकः शरैः கையில் வில்லேந்தியவனாய் பாணங்களால்
देवीं कालीं சண்டிகாதேவியையும் காளிகாதேவியையும்
तथा केसरिणं அவ்விதமே சிங்கத்தையும்
आजघान துன்புறுத்தினான்.

पुनश्च कृत्वा बाहूनामयुतं दनुजेश्वरः ।
चक्रायुतेन दितिजश्छादयामास चण्डिकाम् ॥ 532

पुनः च दितिजः மறுபடியும் அசுரனும்
दनुजेश्वरः அசுரர்களுக்கரசனுமாகிய நிசும்பன்
बाहूनां अयुतं कृत्वा பதினாயிரம் கைகளை எடுத்துக்கொண்டு
चक्रायुतेन பதினாயிரம் சக்கிரங்களால்
चण्डिकां छादयामास சண்டிகாதேவியை மறைத்தான்.

ततो भगवती क्रुद्धा दुर्गा दुर्गार्तिनाशिनी ।
चिच्छेद तानि चक्राणि स्वशरैः सायकांश्च तान् ॥ 533

ततः அதன்பிறகு
दुर्गार्तिनाशिनी दुर्गा भगवती } விலக்கமுடியாத வருத்தங்களைப் போக்கடிக்கின்ற சண்டிகாதேவி
क्रुद्धा स्वशरैः கோபமடைந்தவளாய் தனது பாணங்களால்
तानि चक्राणि அந்த சக்கிராயுதங்களையும்,
तान् सायकान् च நிசும்பன் எய்த பாணங்களையும்
चिच्छेद துண்டித்தாள்.

ततो निशुंभो वेगेन गदामादाय चण्डिकाम् ।
अभ्यधावत वै हन्तुं दैत्यसेनासमावृतः ॥ 534

ततः निशुंभः அதன்பிறகு நிசும்பாசுரன்
गदां आदाय கதையையெடுத்துக்கொண்டு
दैत्यसेनासमावृतः அசுரசேனைகளால் சூழப்பட்டவனாக
चण्डिकां हन्तुं சண்டிகாதேவியைக் கொல்வதற்கு
वेगेन अभ्यधावत वै விரைந்து ஓடினான்.

तस्यापतत एवाशु गदां चिच्छेद चण्डिका ।
खड्गेन शितधारेण स च शूलं समाददे ॥ 535

तस्य आपततः एव	அவன் எதிர்த்துவரும்பொழுதே
चण्डिका	சண்டிகாதேவி
शितधारेण खड्गेन	கூரான முனையுடைய கத்தியால்
गदां आशु चिच्छेद	கதையை விரைவாகத் துண்டித்தாள்.
सः च	அவனும்
शूलं समाददे	சூலாயுதத்தை எடுத்துக்கொண்டான்.

शूलहस्तं समायान्तं निशुंभममरार्दनम् ।
हृदि विव्याध शूलेन वेगाविद्धेन चण्डिका ॥ 536

चण्डिका	சண்டிகாதேவி
अमरार्दनं	தேவர்களை வதைக்கின்றவனும்,
शूलहस्तं	சூலத்தைக் கையிலேந்தியவனும்
समायान्तं	எதிர்த்துவருகின்றவனுமான
निशुम्भं	நிசும்பாசுரனை
वेगाविद्धेन	மிக வேகமாக சுழற்றப்பட்ட
शूलेन हृदि विव्याध	சூலாயுதத்தால் மார்பில் குத்தினாள்.

भिन्नस्य तस्य शूलेन हृदयान्निःसृतोऽपरः ।
महाबलो महावीर्यस्तिष्ठेति पुरुषो वदन् ॥ 537

शूलेन भिन्नस्य	சூலாயுதத்தால் பிளக்கப்பட்ட
तस्य हृदयात्	நிசும்பாசுரனுடைய மாரிலிருந்து
महाबलः	மிக்க பலமுடையவனும்,
महावीर्यः	மிக பராக்கிரமமுடையவனுமான
अपरः पुरुषः	வேறொரு புருஷன்
तिष्ठ इति वदन्	'நில்' என்று உரைத்துக்கொண்டே
निःसृतः	வெளியே வந்தான்.

तस्य निष्क्रामतो देवी प्रहस्य स्वनवत्ततः ।
शिरश्चिच्छेद खड्गेन ततोऽसावपतद्भुवि ॥ 538

ततः देवी	அப்பொழுது சண்டிகாதேவி
स्वनवत् प्रहस्य	உறக்கச் சிரித்து
निष्क्रामतः तस्य शिरः	வெளிக்கிளம்பும் அவனுடைய தலையை
खड्गेन चिच्छेद	வாளால் வெட்டினாள்.
ततः असौ	அப்பொழுது அப்புருஷன் (நிசும்பன்)
भुवि अपतत्	தரையில் வீழ்ந்தான்.

ततः सिंहश्चखादोग्रदंष्ट्राक्षुण्णशिरोधरान् ।
असुरांस्तांस्तदा काली शिवदूती तथाऽपरान् ॥ 539

ततः सिंहः	அதன்பிறகு சிங்கம்,
उग्रदंष्ट्राक्षुण्ण- शिरोधरान्	பயங்கரங்களான தேற்றைகளால் பொடியாக்கப்பட்ட கழுத்துக்களையுடைய
तान् असुरान् चखाद	அவ்வசுரர்களை தின்றது
तदा काली	அப்பொழுது காளிகாதேவியும்
शिवदूती	சிவதூதியும்
अपरान् तथा	மற்றவர்களையும் அவ்விதமே தின்றனர்.

कौमारीशक्तिनिर्भिन्नाः केचिन्नेशुर्महासुराः ।
ब्रह्माणीमन्त्रपूतेन तोयेनान्ये निराकृताः ॥ 540

केचित् महासुराः	சில பெரும் அசுரர்கள்
कौमारीशक्तिनिर्भिन्नाः	கௌமாரியின் சக்தியாயுதத்தால் பிளக்கப்பட்டவர்களாய்
नेशुः	நாசமடைந்தனர்.
अन्ये	வேறுசிலர்
ब्रह्माणीमन्त्रपूतेन	பிரம்மாணிதேவியின் மந்திரத்தால் சுத்தமான
तोयेन निराकृताः	ஜலத்தால் விலக்கப்பட்டனர்.

माहेश्वरीत्रिशूलेन भिन्नाः पेतुस्तथाऽपरे ।
वाराहीतुण्डघातेन केचिच्चूर्णीकृता भुवि ॥ 541

तथा अपरे	அவ்விதமே வேறுசிலர்
माहेश्वरीत्रिशूलेन	மாஹேசுவரியின் திரிசூலத்தால்
भिन्नाः	பிளக்கப்பட்டவர்களாகவும்,
केचित्	சிலர்
वाराहीतुण्डघातेन	வாராஹியின் முகத்தின் இடியால்
चूर्णीकृताः	சூர்ணமா(பொடியா)க்கப்பட்டவர்களாகவும்
भुवि पेतुः	தரையில் வீழ்ந்தனர்.

खण्डं खण्डं च चक्रेण वैष्णव्या दानवाः कृताः ।
वज्रेण चैन्द्रीहस्ताग्रविमुक्तेन तथाऽपरे ॥ 542

वैष्णव्या च	வைஷ்ணவீதேவியாலும்
चक्रेण दानवाः	சக்கிராயுதத்தால் அசுரர்கள்
खण्डं खण्डं कृताः	துண்டு துண்டாக்கப்பட்டனர்.
अपरे	வேறுசிலர்
ऐन्द्रीहस्ताग्रविमुक्तेन	ஐந்திரீதேவியின் கையிலிருந்து விடப்பட்ட
वज्रेण च	வஜ்ராயுதத்தால்
तथा	அவ்விதமே துண்டாக்கப்பட்டனர்.

केचिद्विनेशुरसुराः केचिन्नष्टा महाहवात् ।
भक्षिताश्चापरे कालीशिवदूतीमृगाधिपैः ॥ 543

केचित् असुराः	சில அசுரர்கள்
विनेशुः	நாசமடைந்தனர்.
केचित् महाहवात्	சிலர் பெரும்போரிலிருந்து
नष्टाः	ஓடிவிட்டனர்.

अपरे — வேறுசிலர்
कालीशिवदूती मृगाधिपैः — காளியாலும், சிவதூதியாலும், சிங்கத்தாலும்
भक्षिताः च — தின்கப்படவுஞ்செய்தனர்.

ॐ इति श्रीमार्कंडेयपुराणे सावर्णिकमन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये
निशुम्भवधो नाम नवमोऽध्यायः ॥ ९ ॥

இவ்விதம் மார்க்கண்டேயபுராணத்தில் தேவீமாஹாத்மியத்
தில் 'நிசும்பவதம்' என்ற ஒன்பதாவது
அத்தியாயம் முற்றிற்று.

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः 39 — आदितः श्लोकाः 444
" मन्त्राः 41 — " मन्त्राः 543



दशमोऽध्यायः—பத்தாவது அத்யாயம்.

शुंभवधः—சும்பாசுரவதம்.

उत्तप्तहेमरुचिरां रविचन्द्रवह्नि-
नेत्रां धनुःशरयुताङ्कुशपाशशूलम् ।
रम्यैर्भुजैश्च दधतीं शिवशक्तिरूपां
कामेश्वरीं हृदि भजामि धृतेन्दुलेखाम् ॥

ॐ ऋषिरुवाच—மஹரிஷி கூறுகிறார் :— 544

निशुंभं निहतं दृष्ट्वा भ्रातरं प्राणसम्मितम् ।
हन्यमानं बलं चैव शुंभः क्रुद्धोऽब्रवीद्वचः ॥ 545

शुम्भः प्राणसम्मितं — சும்பாசுரன், பிராணனுக்கொப்பான
भ्रातरं निशुम्भं — தம்பியான நிசும்பனை
निहतं — கொல்லப்பட்டவனாகவும்,
बलं च एव — அவ்விதமே சைன்னியத்தையும்

इःसमानं दृष्ट्वा	கொல்லப்படுவதாகவும் கண்டு
क्रुद्धः	கோபமுடைத்தவனாக
वचः अब्रवीत	பின்வருமாறு ஒரு வார்த்தை சொன்னான்.

बलावलेपाद्दुष्टे त्वं मा दुर्गे गर्वमावह ।
अन्यासां बलमाश्रित्य युध्यसे याऽतिमानिनी ॥ 546

दुष्टे दुर्गे	துஷ்டையான ஹே! துர்க்கே!
त्वं बलावलेपात्	நீ பலமிருக்கின்றதென்ற அபிமானத்தால்
गर्वं मा आवह	கர்வங்கொள்ளவேண்டாம்.
या	யாதொரு நீ
अन्यासां	பிராம்மாணி முதலிய மற்றவர்களுடைய
बलं आश्रित्य	பலத்தை அவலம்பித்துக்கொண்டல்லவா
अतिमानिनी	மிக அபிமானமுடையவளாக
युध्यसे	போர்புரிகின்றாய்.

देव्युवाच—ஸ்ரீதேவி சொல்லுகிறாள்:— 547

एकैवाहं जगत्यत्र द्वितीया का ममापरा ।
पश्यैता दुष्ट मय्येव विशन्त्यो मद्विभूतयः ॥ 548

दुष्ट अत्र जगति	அடே துஷ்ட! இவ்வுலகில்
अहं एका एव	நான் ஒருவள்தானுண்டு.
मम	எனக்கு
द्वितीया अपरा का	உதவிசெய்கின்ற வேறொருவள் யார்?
मद्विभूतयः एताः	என்னிடமிருந்து தோன்றின இவர்கள்
मयि एव	என்னிடத்திலேயே
विशन्त्यः पश्य	பிரவேசிக்கின்றனர். பார்.

ततः समस्तास्ता देव्यो ब्रह्माणीप्रमुखा लयम् ।
तस्या देव्यास्तनौ जग्मुरेकैवासीत्तदाऽम्बिका ॥ 549

ततः ताः	அப்பொழுது அந்த
ब्रह्माणीप्रमुखाः	பிராம்மாணி முதலிய

समस्ताः देव्यः	எல்லா தேவிகளும்
तस्याः देव्याः	அந்த சண்டிகாதேவியின்
तनौ लयं जग्मुः	சரீரத்தில் லயமடைந்தனர்.
तदा अम्बिका	அப்பொழுது சண்டிகாதேவி
एका एव आसीत्	இரண்டாவதில்லாதவளாகவே பவித்தாள்.

देव्युवाच—ஸ்ரீதேவி சொல்லுகிறாள் :— 550

अहं विभूत्या बहुभिरिह रूपैर्यदास्थिता ।
तत्संहृतं मयैकैव तिष्ठाम्याजौ स्थिरो भव ॥ 551

अहं इह	நான் இந்தப் போர்க்களத்தில்
विभूत्या	எனது மகிமையால்
बहुभिः रूपैः	பல உருவங்களைக்கொண்டு
यत् आस्थिता	யாதொரு பன்மையை அடைந்தேனோ
तत्	அந்தப் பன்மையானது
मया संहृतं	என்னால் அழிக்கப்பட்டது.
एका एव	நான் பிறருதவியின்றி ஒருவளாகவே
आजौ तिष्ठामि	போர்க்களத்தில் நிற்கின்றேன்.
स्थिरः भव	நீயும் நிலைபெற்று இருப்பாயாக.

ऋषिरुवाच—முனிவர் சொன்னார் :— 552

ततः प्रववृते युद्धं देव्याः शुम्भस्य चोभयोः ।
पश्यतां सर्वदेवानामसुराणां च दारुणम् ॥ 553

ततः देव्याः	பிறகு சண்டிகாதேவி
शुम्भस्य उभयोः च	சும்பன் என்ற இரண்டுபேர்களுக்கும்
सर्वदेवानां	எல்லா தேவர்களும்
असुराणां च	அசுரர்களும்
पश्यतां	பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்பொழுது
दारुणं	பயத்தையுண்டுபண்ணுகின்ற
युद्धं प्रववृते	போர் நடந்தது.

शरवर्षैः शितैः शस्त्रैस्तथाऽस्त्रैश्चैव दारुणैः ।
तयोर्युद्धमभूद्भूयः सर्वलोकभयङ्करम् ॥ 554

शरवर्षैः அம்புமாரிகளாலும்
तथा शितैः शस्त्रैः அவ்விதமே கூரான சஸ்திரங்களாலும்
दारुणैः अस्त्रैः एव च அச்சந்தருகின்ற அஸ்திரங்களாலும்
तयोः भूयः அவ்விருவர்களுக்கும் மறுபடியும்
सर्वलोकभयङ्करं युद्धं बभूव எல்லா உலகத்தாருக்கும் பயத்தை உண்டு பண்ணுகிற போர் நடந்தது.

दिव्यान्यस्त्राणि शतशो मुमुचे यान्यथाम्बिका ।
बभञ्ज तानि दैत्येन्द्रस्तत्प्रतीघातकर्तृभिः ॥ 555

अथ अम्बिका அப்பொழுது அம்பிகை
यानि दिव्यानि अस्त्राणि எந்த திவ்யங்களான அஸ்திரங்களை
शतशः मुमुचे நூற்றுக்கணக்காக விடுத்தாளோ;
तानि दैत्येन्द्रः அவ்வஸ்திரங்களை அசுரமன்னன்
तत्प्रतीघातकर्तृभिः बभञ्ज அவைகளை நாசஞ்செய்கின்ற பிரத்யஸ் திரங்களைக்கொண்டு முறித்தான்.

मुक्तानि तेन चास्त्राणि दिव्यानि परमेश्वरी ।
बभञ्ज लीलयैवोग्रहुङ्कारोच्चारणादिभिः ॥ 556

परमेश्वरी च சண்டிகாதேவியும்
तेन मुक्तानि சும்பாசுரனால் விடப்பட்ட
दिव्यानि अस्त्राणि திவ்ய அஸ்திரங்களை
उग्रहुङ्कारोच्चारणादिभिः கடுமையான 'ஹும்' என்ற உச்சரிப்பு முதலியவற்றால்
लीलया एव बभञ्ज விளையாட்டாகவே முறித்தாள்.

ततः शरशतैर्देवीमाच्छादयत सोऽसुरः ।
साऽपि तत्कुपिता देवी धनुश्चिच्छेद चेषुभिः ॥ 557

ततः सः असुरः — அப்பொழுது அவ்வசுரன்
देवीं — சண்டிகாதேவியை
शरशतैः — அனேகம் பாணங்களைக்கொண்டு
आच्छादयत — மறைத்தான்.
सा देवी अपि — அந்த சண்டிகாதேவியும்
तत्कुपिता — அந்நிலை கோபமடைந்தவளாய்
इषुभिः — பாணங்களைக்கொண்டு
धनुः चिच्छेद च — வில்லை முறிக்கவும் செய்தாள்.

छिन्ने धनुषि दैत्येन्द्रस्तथा शक्तिमथाददे ।
चिच्छेद देवी चक्रेण तामप्यस्य करे स्थिताम् ॥ 558

अथ दैत्येन्द्रः — பிறகு அசுரமன்னன்
धनुषि तथा छिन्ने — வில்லு அவ்விதம் முறிக்கப்படவே
शक्तिं आददे — சக்தியாயுதத்தை எடுத்துக்கொண்டான்.
देवी — சண்டிகாதேவி
अस्य — அவ்வசுரனுடைய
करे स्थितां तां अपि — கையிலிருக்கும் சக்தியாயுதத்தையும்
चक्रेण चिच्छेद — சக்கிராயுதத்தால் முறித்தாள்.

ततः खड्गमुपादाय शतचन्द्रं च भानुमत् ।
अभ्यधावत तां देवीं दैत्यानामधिपेश्वरः ॥ 559

ततः दैत्यानां अधिपेश्वरः — அப்பொழுது அசுரமன்னர்களுக்கும் மன்னனான சம்பன்
खड्गं — கத்தியையும்
भानुमत् शतचन्द्रं च — பிரகாசிக்கின்ற கேடயத்தை(பரிசையை)யும்
उपादाय — எடுத்துக்கொண்டு
तां देवीं अभ्यधावत — அந்த தேவியை எதிர்த்து ஓடினான்.

तस्यापतत एवाशु खड्गं चिच्छेद चण्डिका ।
धनुर्मुक्तैः शितैर्बाणैश्चर्म चार्ककरामलम् ॥ 560

चण्डिका சண்டிகாதேவி,
तस्य आपततः एव அவன் ஓடிவரும்பொழுதே
धनुर्मुक्तैः வில்லிலிருந்து விடப்பட்ட
शितैः बाणैः கூரான அம்புகளால்
खड्गं கத்தியையும்
अर्कांशुामलं சூரியகிரணங்கள்போல நிர்மலமான
चर्म च आशु चिच्छेद கேடயத்தையும் விரைந்து முறித்தாள்.

हताश्वः स तदा दैत्यश्छिन्नधन्वा विसारथिः ।
जग्राह मुद्गरं घोरमम्बिकानिधनोद्यतः ॥ 561

हताश्वः छिन्नधन्वा குதிரைகளிறந்தவனும், வில் முறிந்தவனும்,
विसारथिः सः दैत्यः சாரதியற்றவனுமான அவ்வசுரன்
तदा அப்பொழுது
अम्बिकानिधनोद्यतः அம்பிகையைக் கொல்ல முயன்றவனாய்
घोरं मुद्गरं जग्राह கொடியதான முற்கரம் (பெரிய தடி) என்ற ஓர் ஆயுதத்தை எடுத்துக்கொண்டான்.

चिच्छेदापततस्तस्य मुद्गरं निशितैः शरैः ।
तथाऽपि सोऽभ्यधावत्तां मुष्टिमुद्यम्य वेगवान् ॥ 562

आपततः तस्य मुद्गरं ஓடிவருகின்ற அவனுடைய பெரிய தடியை
निशितैः शरैः चिच्छेद கூரான பாணங்களால் முறித்தாள்.
तथा अपि सः அப்படியிருந்தும் அவன்
मुष्टिं उद्यम्य கைமுஷ்டியை உயரத்தூக்கிக்கொண்டு
तां அம்பிகையை
वेगवान् अभ्यधावत வேகமுடையவனாக எதிர்த்தோடினான்.

स मुष्टिं पातयामास हृदये दैत्यपुङ्गवः ।
देव्यास्तं चापि सा देवी तलेनोरस्यताडयत् ॥ 563

सः दैत्यपुङ्गवः அவ்வசுரோத்தமன்
देव्याः हृदये சண்டிகாதேவியின் மார்பில்

मुष्टिं पातयामास மடக்கின கய்யால் அடித்தான்.
सा देवी तं च अपि அந்த தேவி அவனையும்
तलेन उरसि अताडयत् விரித்த கையால் மார்பில் அடித்தாள்.

तलप्रहाराभिहतो निपपात महीतले ।
स दैत्यराजः सहसा पुनरेव तथोत्थितः ॥ 564

तलप्रहाराभिहतः விரித்த கையால் அடிக்கப்பட்ட
दैत्यराजः महीतले निपपात அசுரமன்னன் தரையில் விழுந்தான்.
सः सहसा पुनः அவன் சடக்கென மறுபடியும்
तथा एव उत्थितः முன்போலவே எழுந்துநின்றான்.

उत्पत्य च प्रगृह्योच्चैर्देवीं गगनमास्थितः ।
तत्रापि सा निराधारा युयुधे तेन चण्डिका ॥ 565

देवीं प्रगृह्य சண்டிகாதேவியைப் பிடித்துக்கொண்டு
उच्चैः उत्पत्य மிகவும் உயரக்கிளம்பி
गगनं आस्थितः ஆகாயத்தில நின்றான்.
तत्र अपि सा चण्डिका அவிடத்திலும் அந்த சண்டிகாதேவி
निराधारा (நிலை) ஆதாரமற்றவளாகவே
तेन युयुधे அவனுடன் போர்புரிந்தாள்.

नियुद्धं खे तदा दैत्यश्चण्डिका च परस्परम् ।
चक्रतुः प्रथमं सिद्धमुनिविस्मयकारकम् ॥ 566

तदा खे அப்பொழுது ஆகாயத்தில்
दैत्यः चण्डिका च சும்பாசுரனும் சண்டிகாதேவியும்
परस्परं ஒன்றுக்கொன்று
सिद्धमुनिविस्मय-कारकं சித்தர்களுக்கும், முனிவர்களுக்கும் ஆச்சரியத்தையுண்டுபண்ணுகிற
नियुद्धं प्रथमं चक्रतुः முஷ்டியுத்தத்தை முதலில் செய்தனர்.

तनो नियुद्दं सुचिरं कृत्वा तेनांबिका सह ।
उत्पात्य भ्रामयामास चिक्षेप धरणीतले ॥ 567

अम्बिका तेन सह — அம்பிகை அவனுடன்
सुचिरं नियुद्धं कृत्वा — நெடுநேரம் முஷ்டியுத்தம் செய்து,
ततः उत्पात्य — அதன்பிறகு அவனை உயரத்தூக்கி
भ्रामयामास — சுழற்றினள்.
धरणीतले चिक्षेप — தரையில் எறிந்தாள்.

स क्षिप्तो धरणीं प्राप्य मुष्टिमुद्यम्य वेगतः ।
अभ्यधावत दुष्टात्मा चण्डिकानिधनेच्छया ॥ 568

क्षिप्तः दुष्टात्मा — எறியப்பட்ட துர்புத்தியுடைய
सः धरणीं प्राप्य — சும்பாசுரன், தரையையடைந்து
चण्डिकानिधनेच्छया — சண்டிகாதேவியைக் கொல்ல விருப்பத்தால்
मुष्टिं उद्यम्य — முஷ்டியையுயர்த்திக்கொண்டு
वेगतः अभ्यधावत — விரைவாக எதிர்த்தோடினான்.

तमायान्तं ततो देवी सर्वदैत्यजनेश्वरम् ।
जगत्यां पातयामास भित्त्वा शूलेन वक्षसि ॥ 569

ततः देवी आयान्तं — அப்பொழுது அம்பிகை ஓடிவருகின்ற
सर्वदैत्यजनेश्वरं — ஸமஸ்த அசுரர்களுக்கும் அரசனான
तं — அந்த சும்பனை
वक्षसि शूलेन भित्त्वा — மார்பில் சூலத்தால் பிளந்து
जगत्यां पातयामास — தரையில் வீழ்த்தினள்.

स गतासुः पपातोर्व्यां देवीशूलाग्रविक्षतः ।
चालयन् सकलां पृथ्वीं साब्धिद्वीपां प्रपर्वताम् ॥ 570

देवीशूलाग्रविक्षतः सः — தேவியினுடைய சூலத்தின் நுனியால்
குத்தப்பட்ட அவன்

साब्धिद्वीपां சமுத்திரங்களுடனும் தீவுகளுடனும் கூடினதும்,
सपर्वतां மலைகளுடன் கூடினதுமான
सकलां पृथ्वीं பூமி முழுவதையும்
चालयन् குலுங்கச்செய்துகொண்டு
गतासुः उर्व्यां पपात உயிரிழந்தவனாக தரையில் வீழ்ந்தான்.

ततः प्रसन्नमखिलं हते तस्मिन्दुरात्मनि ।
जगत्स्वास्थ्यमतीवाप निर्मलं चाभवन्नभः ॥ 571

तस्मिन् दुरात्मनि அந்த துஷ்டன்
हते கொல்லப்பட்டபொழுது,
ततः अखिलं प्रसन्नं அதனால் எல்லாம் தெளிந்தது.
जगत् अतीव உலகம் மிகவும்
स्वास्थ्यं आप நிம்மதியையடைந்தது.
नभः च निर्मलं अभवत् ஆகாயமும் நிர்மலமாக ஆயிற்று.

उत्पातमेघाः सोल्का ये प्रागासंस्ते शमं ययुः ।
सरितो मार्गवाहिन्यस्तथाऽऽसंस्तत्र पातिते ॥ 572

प्राक् சம்பவதத்திற்கு முந்தி
सोल्काः கொள்ளிக்கட்டைகளுடன் கூடின
ये उत्पातमेघाः எந்த துன்னிமித்தத்தை குறிப்பிக்கின்ற மேகங்கள்
आसन् இருந்தனவோ
ते शमं ययुः அவை சாந்தமாயின.
तथा तत्र पातिते அவ்விதமே அவன் வீழ்த்தப்படவே
सरितः ஆறுகளும்
मार्गवाहिन्यः आसन् நேர்வழியில் செல்லத்தொடங்கின.

ततो देवगणाः सर्वे हर्षनिर्भरमानसाः ।
बभूवुर्निहते तस्मिन् गन्धर्वा ललितं जगुः ॥ 573

तस्मिन् निहते ततः அவ்வசுரன் கொல்லப்படவே அதனால்
सर्वे देवगणाः தேவகணங்களெல்லோரும்
हर्षनिर्भरमानसाः ஸந்தோஷம் நிறைந்த மனமுடையவர்களாக
बभूवुः ஆயினர்.
गन्धर्वाः ललितं जगुः கந்தர்வர்கள் இனிமையாகப் பாடினர்.

अवादयंस्तथैवान्ये ननृतुश्चाप्सरोगणाः ।
ववुः पुण्यास्तथा वाताः सुप्रभोऽभूद्दिवाकरः ॥ 574

तथा एव अन्ये அவ்விதமே வேறுசிலர்
अवादयन् வாத்தியகோஷஞ்செய்தனர்.
अप्सरोगणाः च அப்ஸரக்கூட்டங்களும்
ननृतुः ஆடினர்.
तथा पुण्याः அவ்விதம் அனுகூலங்களான
वाताः ववुः காற்றுகள் வீசின.
दिवाकरः सुप्रभः अभूत् சூரியன் நல்லொளியுடையவனாக ஆனான்.

जज्वलुश्चाग्नयः शान्ताः शान्ता दिग्जनितस्वनाः ॥ 575

शान्ताः अग्नयः அடங்கியிருந்த அக்னிகள்
जज्वलुः ஜ்வலித்தனகள்.
दिग्जनितस्वनाः திக்குகளிலிருந்துண்டான இரைச்சல்கள்
शान्ताः அடங்கின.

ॐ इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिकमन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये शुंभवधो नाम दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

இவ்விதம் ஸ்ரீமார்க்கண்டேயபுராணத்தில் ஸாவர்ணிக மன்வந்தரத்தில் 'சும்பவதம்' என்ற பத்தாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः 28. आदितः श्लोकाः 472
" मन्त्राः 32. " मन्त्राः 575



एकादशोऽध्यायः—பதினோராவது அத்யாயம்.

नारायणीस्तुतिः—நாராயணீஸ்துதி.

बालरविद्युतिमिन्दुकिरीटां तुङ्गकुचां नयनत्रययुक्ताम् ।
स्मेरमुखीं वरदाङ्कुशपाशाभीतिकरां प्रभजे भुवनेशीम् ॥

ॐ ऋषिरुवाच—மஹரிஷி சொல்லுகிறார்:— 576

देव्या हते तत्र महासुरेन्द्रे सेन्द्राः सुरा वह्निपुरोगमास्ताम् ।
कात्यायनीं तुष्टुवुरिष्टलाभाद्विकाशिवक्त्राब्जविकासिताशाः ॥

देव्या तत्र	தேவியால் அந்த யுத்தத்தில்
महासुरेन्द्रे	பெரும் அசுரமன்னன்
हते	கொல்லப்பட்டபொழுது
सेन्द्राः	இந்திரனுடன் கூடியவர்களும்
वह्निपुरोगमाः	அக்னியை முன்னிட்டவர்களுமான
सुराः इष्टलाभात्	தேவர்கள், அபீஷ்டம் ஸித்தித்ததால்
विकाशिवक्त्राब्ज-विकासिताशाः	நன்கு பிரகாசிக்கின்ற திருமுகங்களாகிற சந்திரர்களால் நன்கு பிரகாசிக்கும்படி செய்யப்பட்ட திக்குகளையுடையவர்களாய்
कात्यायनीं तुष्टुवुः	காத்யாயனீதேவியை ஸ்துதித்தனர்.

இவ்விடத்தில் कात्यायनी என்ற பதம் சண்டிகைக்கும், காத்யாயனிக்கும் அபேதத்தை சூசிப்பிக்கின்றது.

देवि प्रपन्नार्तिहरे प्रसीद प्रसीद मातर्जगतोऽखिलस्य ।
प्रसीद विश्वेश्वरि पाहि विश्वं त्वमीश्वरी देवि चराचरस्य ॥ 578

प्रपन्नार्तिहरे देवि	சரணமடைந்தவர்களுடைய துயரத்தை நாசஞ்செய்யும் ஹே! தேவியே!
प्रसीद	அருள்புரிவாயாக.
अखिलस्य जगतः	எல்லா உலகங்களுடையவும்

मातः प्रसीद தாயே! அருள் புரிவாயாக.
विश्वेश्वरि प्रसीद ஹே ஜகதீசுவரீ! அருள் புரிவாயாக.
देवि चराचरस्य ஹே தேவியே! சராசரப் பிரபஞ்சத்திற்கு
ईश्वरी त्वं ஈசுவரியான தாங்கள்
विश्वं पाहि உலகத்தைக் காப்பாற்றவேண்டும்.

आधारभूता जगतस्त्वमेका महीस्वरूपेण यतः स्थिताऽसि ।
अपां स्वरूपस्थितया त्वयैतदाप्याय्यते कृत्स्नमलङ्घ्यवीर्ये ॥ 579

महीस्वरूपेण பூமியின் உருவமாக
यतः स्थिता असि தாங்கள் இருப்பதால்
जगतः आधारभूता உலகத்திற்கு ஆதாரமாக இருப்பவள்
त्वं एका தாங்கள் ஒருவளேதான்.
अलङ्घ्यवीर्ये தாண்டமுடியாத வீரியமுடைய ஹே தேவி!
अपां स्वरूपस्थितया ஜலரூபியாக இருக்கும்
त्वया एतत् कृत्स्नं தங்களால், இப்பிரபஞ்சம் பூராவும்
आप्याय्यते போற்றப்படுகிறது.

त्वं वैष्णवी शक्तिरनन्तवीर्या विश्वस्य बीजं परमाऽसि माया ।
संमोहितं देवि समस्तमेतत्त्वं वै प्रसन्ना भुवि मुक्तिहेतुः ॥ 580

त्वं अनन्तवीर्या தாங்கள் முடிவற்ற பிரபாவமுடைய
वैष्णवी शक्तिः விஷ்ணுசக்தியாகவும்,
विश्वस्य बीजं பிரபஞ்சத்திற்கு ஆதிகாரணமான
परमा माया असि மேலான மாயையாகவும் இருக்கின்றீர்.
देवि ஹே தேவியே!
एतत् समस्तं இப்பிரபஞ்சம் முழுவதும்,
सम्मोहितं நன்றாக மோஹமடைவிக்கப்பட்டிருக்கிறது.
त्वं प्रसन्ना தாங்கள் சந்தோஷமடைந்தால்
भुवि இவ்வுலகில்
मुक्तिहेतुः மோக்ஷத்திற்கு காரணமாகின்றீர்
वै என்பது பிரசித்தம்.

विद्याः समस्तास्तव देवि भेदाः स्त्रियः समस्ताः सकला जगत्सु ।
त्वयैकया पूरितमंबयैतत् का ते स्तुतिः स्तव्यपराऽपरोक्तिः ॥ 581

देवि ஹே தேவியே!
समस्ताः विद्याः பதினெட்டுவிதங்களான எல்லா வித்தைகளும்,
जगत्सु உலகங்களிலிருக்கும்
सकलाः அறுபத்திநான்கு கலைகளுடன்கூடின
समस्ताः स्त्रियः பிராம்மீ முதலிய எல்லா ஸ்திரீகளும்
तव भेदाः தங்களுடைய அம்சபூதர்கள்.
एतत् இப்பிரபஞ்சம்
अम्बया त्वया एकया தாயான தாங்கள் ஒருவளாலேயே
पूरितं நிரப்பப்பட்டிருக்கிறது. (ஆகையால்)
स्तव्यपरा ஸ்துதிக்கவேண்டிய வஸ்துவை விஷயமாகக் கொண்டதுப,
ते स्तुतिः தங்களுடைய ஸ்துதிரூபமுமான
अपरोक्तिः का வேறு வசனமானது எது?

எல்லா வித்தைகளும், காணக்கூடிய பிரபஞ்சமும் கௌணமுக்கியமான ஸ்துதிவசனமும் தாங்களேயானதால் தங்களைத்தவிர வேறொரு ஸ்துதிவசனமேயில்லை. எல்லா மொன்றானதால் ஸ்துதிக்கிறவன், ஸ்துதிக்கவேண்டியவன், ஸ்துதி என்ற பேதமில்லை என்று தாத்பரியம்.

सर्वभूता यदा देवी स्वर्गमुक्तिप्रदायिनी ।
त्वं स्तुता स्तुतये का वा भवन्तु परमोक्तयः ॥ 582

त्वं सर्वभूता தாங்கள் ஸர்வஸ்வரூபிணியென்றும்
देवी ஸ்வப்பிரகாசரூபியென்றும்
स्वर्गमुक्तिप्रदायिनी ஸ்வர்க்கத்தையும் மோக்ஷத்தையும் கொடுக்கும் ஸ்வபாவமுடையவள் என்றும்,
यदा स्तुता எப்பொழுது ஸ்துதிக்கப்பட்டீர்களோ, அப்பொழுது

स्तुतये — தங்களை ஸ்துதிப்பதற்கு
परमोक्तयः — இவைகளைக்காட்டிலும் சிறந்த வசனங்கள்
काः वा भवन्तु — எவைதான் இருக்கக்கூடும். (வேறொன்றுமே யில்லையென்று தாத்பரியம்).

सर्वस्य बुद्धिरूपेण जनस्य हृदि संस्थिते ।
स्वर्गापवर्गदे देवि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 583

देवि — ஹே! தேவியே!
सर्वस्य जनस्य हृदि — எல்லா ஜனங்களுடையவும் ஹ்ருதயத்தில்
बुद्धिरूपेण संस्थिते — புத்திரூபமாக இருப்பவளும்
स्वर्गापवर्गदे — ஸ்வர்க்கத்தையும் மோக்ஷத்தையும் கொடுப்பவளுமான
नारायणि — ஹே! நாராயணி!
ते नमः अस्तु — தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

இந்த அத்யாயத்தின் முதல் சுலோகத்தில் தேவர்கள் காத்யாயனீதேவியை ஸ்துதித்தனர் என்று கூறப்பட்டிருக்கிறது. இப்பொழுது நாராயணீதேவியை ஸ்துதிப்பதாக கூறப்படுகிறது. ஆயினும் முன் சுலோகத்தில் கூறியபடி காத்யாயனியும் நாராயணியும் ஒன்றே என்றறிந்துக்கொள்ள வேண்டும். இதிலிருந்து 16 சுலோகங்கள் நாராயணீஸ்துதி.

कलाकाष्ठादिरूपेण परिणामप्रदायिनि ।
विश्वस्योपरतौ शक्ते नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 584

कलाकाष्ठादिरूपेण — கலை, காஷ்டையென்ற கால அளவின் உருவத்தால்
विश्वस्य — இப்பிரபஞ்சத்திற்கு
परिणामप्रदायिनि — மாறுதலைக்கொடுப்பவளும்,
उपरतौ — இப்பிரபஞ்சத்தையழிப்பதில்
शक्ते नारायणि — திறமைவாய்ந்தவளுமான ஹே! நாராயணி!
ते नमः अस्तु — தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

सर्वमङ्गल माङ्गल्ये शिवे सर्वार्थसाधिके ।
शरण्ये त्र्यंबके गौरि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 585

सर्वमङ्गलमाङ्गल्ये — எல்லா மங்களங்களுக்கும் மங்களரூபியா யிருப்பவளும்,
शिवे — கல்யாணத்தைச் செய்பவளும்,
सर्वार्थसाधिके — எல்லா காரியங்களையும் சாதித்துக்கொடுப் பவளும்,
शरण्ये — சரணமடையத்தகுந்தவளும்,
त्र्यम्बके — மூன்று கண்களுள்ளவளும்,
गौरि नारायणि — தங்கநிறமுடையவளுமான ஹே! நாராயணீ!
ते नमः अस्तु — தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

सृष्टिस्थितिविनाशानां शक्तिभूते सनातनि ।
गुणाश्रयेऽगुणमये नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 586

सृष्टिस्थितिविनाशानां — ஸ்ருஷ்டி ஸ்திதி ஸம்ஹாரங்களுக்குக் காரணமான
शक्तिभूते — சக்திவடிவத்திலிருப்பவளும்,
सनातनि — அழிவற்றவளும்,
गुणाश्रये — ஸத்வரஜஸ்தமோகுணங்களுக்கு ஆச்ரய மானவளும்,
अगुणमये — குணங்களின் விகாரமற்றவளுமான
नारायणि — ஹே! நாராயணீ!
ते नमः अस्तु — தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

शरणागतदीनार्तपरित्राणपरायणे ।
सर्वस्यार्तिहरे देवि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 587

शरणागतदीनार्तपरित्राणपरायणे — தன்னை சரணமடைந்தவர்களையும், ஸம்ஸார துக்கத்தால் வருந்தினவர்களையும், தன் புற்றவர்களையும் காப்பாற்றுவதில் ஊக்க முடையவளும்,

सर्वस्य आर्तिहरे — எல்லோருடைய வருத்தங்களையும் அகற்றுகிறவளும்
देवि नारायणि — பிரகாசிக்கின்றவளுமான ஹே நாராயணி!
ते नमः अस्तु — தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

हंसयुक्तविमानस्थे ब्रह्माणीरूपधारिणि ।
कौशांभःक्षरिके देवि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 588

हंसयुक्तविमानस्थे — ஹம்ஸங்களுடன் கூடின விமானத்தில் வீற்றிருப்பவளும்.
ब्रह्माणीरूपधारिणि — பிரம்மாணியின் உருவம் தரித்தவளும்,
कौशांभःक्षरिके — கமண்டலுஜலத்தை பெருகவிடுபவளுமான
नारायणि देवि — ஹே நாராயணிதேவி!
ते नमः अस्तु — தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

त्रिशूलचन्द्राहिधरे महावृषभवाहिनि ।
माहेश्वरीस्वरूपेण नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 589

माहेश्वरीस्वरूपेण — மாஹேச்வரியின் உருவத்தைஎடுத்துக் கொண்டு
त्रिशूलचन्द्राहिधरे — திரிசூலத்தையும், சந்திரகலையையும், ஸர்ப்பங்களையும் தரிப்பவளும்,
महावृषभवाहिनि — பெரும் எருதைவாஹனமாக உடையவளுமான
नारायणि — ஹே நாராயணி!
ते नमः अस्तु — தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

*मयूरकुक्कुटवृते महाशक्तिधरेऽनघे ।
कौमारीरूपसंस्थाने नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 590

* मयूरकुक्कुटवृते = அசுரர்களுடன் யுத்தஞ்செய்யுங்காலத்தில் மயில வியூஹத்தாலும், கோழி வியூஹத்தாலும் சூழப்பட்டவள் என்றர்த்தம். (சேனைகளை வகுத்து நிறுத்துவதற்கு வியூகம் என்று பெயர்.)

मयूरकुक्कुटवृते மயில்களாலும், கோழிகளாலும் சூழப்பட்டவளும்,
महाशक्तिधरे பெரும் சக்தியாயுதத்தை தரிப்பவளும்,
अनघे மாசற்றவளும்,
कौमारीरूपसंस्थाने கௌமாரியின் உருவத்துடனிருப்பவளுமான
नारायणि ஹே நாராயணி!
ते नमः अस्तु தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

शङ्खचक्रगदाशार्ङ्गगृहीतपरमायुधे ।
प्रसीद वैष्णवीरूपे नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 591

शङ्खचक्रगदाशार्ङ्ग- गृहीतपरमायुधे சங்கு, சக்கிரம், கதை, வில்லு என்ற சிறந்த ஆயுதங்களையெடுத்துக்கொண்டவளும்,
वैष्णवीरूपे வைஷ்ணவியின் உருவங்கொண்டவளுமான
नारायणि ஹே! நாராயணி!
प्रसीद அருள் புரியவேண்டும்.
ते नमः अस्तु தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

गृहीतोग्रमहाचक्रे दंष्ट्रोद्धृतवसुन्धरे ।
वराहरूपिणि शिवे नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 592

गृहीतोग्रमहाचक्रे பயங்கரமான பெருத்த சக்கிராயுதத்தை தரிக்கின்றவளும்,
दंष्ट्रोद्धृतवसुन्धरे தேற்றைப்பற்களால் பூமியை உயர எடுத்தவளும்,
वराहरूपिणि வராஹமூர்த்தியின் உருவமுடையவளும்,
शिवे नारायणि மங்களரூபிணியுமான ஹே! நாராயணி!
ते नमः अस्तु தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

नृसिंहरूपेणोग्रेण हन्तुं दैत्यान् कृतोद्यमे ।
त्रैलोक्यत्राणसहिते नारायणि नमोऽस्तुते ॥ 593

उग्रेण	பயங்கரமான
नृसिंहरूपेण	நரஸிம்மமூர்த்தியின் உருவத்துடன்
दैत्यान् हन्तुं कृतोद्यमे	அசுரர்களைக்கொல்ல முயற்சித்தவளும்,
त्रैलोक्यत्राणसहिते	மூவுலகங்களையும் காப்பாற்றுகிறவளுமான
नारायणि	ஹே! நாராயணி!
ते नमः अस्तु	தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

किरीटिनि महावज्रे सहस्रनयनोज्ज्वले ।
वृत्रप्राणहरे चैन्द्रि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 594

किरीटिनि	சிறந்த கிரீடமுடையவளும்,
महावज्रे	பெரும் வஜ்ராயுதமுடையவளும்,
सहस्रनयनोज्ज्वले	ஆயிரம் கண்களால் விளங்குகிறவளும்,
वृत्रप्राणहरे	விருத்திராசுரனைக்கொன்றவளுமான
ऐन्द्रि	இந்திரனின் உருவமுடையவளுமான
नारायणि	ஹே! நாராயணி!
ते नमः अस्तु	தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

शिवदूतीस्वरूपेण हतदैत्यमहाबले ।
घोररूपे महारावे नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 595

शिवदूतीस्वरूपेण	சிவதூதியின் உருவத்துடன்
हतदैत्यमहाबले	அசுரர்களுடைய பெரும் சேனையைக் கொன்றவளும்,
घोररूपे	பயங்கரத்தோற்றமுடையளும்,
महारावे	பெரும் கூச்சலுடையவளுமான
नारायणि	ஹே! நாராயணி!
ते नमः अस्तु	தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

दंष्ट्राकरालवदने शिरोमालाविभूषणे ।
चामुण्डे मुण्डमथने नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 596

दंष्ट्राकरालवदने	கோரப்பற்களால் பயங்கரமான திருமுக முடையவளும்,
शिरोमालाविभूषणे	தலைமாலையணிந்தவளும்,
मुण्डमथने	முண்டாசுரனைக்கொன்றவளும்,
चामुण्डे	(அதனால்) சாமுண்டையென்று பெயர் பெற்றவளுமான
नारायणि	ஹே! நாராயணி!
ते नमः अस्तु	தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

लक्ष्मि लज्जे महाविद्ये श्रद्धे पुष्टे स्वधे ध्रुवे ।
महारात्रि महामाये नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 597

लक्ष्मि लज्जे	இலக்ஷ்மீரூபியாகவும், இலஜ்ஜாரூபியாகவும்,
महाविद्ये श्रद्धे	உபநிஷத்ரூபியாகவும், ச்ரத்தாரூபியாகவும்,
पुष्टे स्वधे	புஷ்டிரூபியாகவும், ஸ்வதாரூபியாகவும்,
ध्रुवे	அழிவற்றவளாகவும்,
महारात्रि	பிரளயகாலராத்திரியாகவும,
महामाये	மஹாமாயாரூபியாகவுமிருக்கும்
नारायणि	ஹே! நாராயணி!
ते नमः अस्तु	தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

मेधे सरस्वति वरे भूति बाभ्रवि तामसि ।
नियते त्वं प्रसीदेशे नारायणि नमोऽस्तु ते ॥ 598

मेधे	தாரணசக்தியுடன் கூடின புத்திரூபியாகவும்
सरस्वति वरे	வாக்தேவதாரூபியாகவும், உத்தமியும்,
भूति	ஸத்வகுணப்பிரதானையாகவும், (ஐசுவரிய தேவதையாகவும்),
बाभ्रवि	ரஜோகுணப்பிரதானையாகவும்,
तामसि	தமோகுணப்பிரதானையாகவும்,
नियते ईशे	பாக்கியரூபியாகவும், தலைவியாகவுமிருக்கும்

नारायणि	ஹே! நாராயணி!
त्वं प्रसीद	தாங்கள் அருள்புரியவேண்டும்.
ते नमः अस्तु	தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

सर्वस्वरूपे सर्वेशे सर्वशक्तिसमन्विते ।
भयेभ्यस्त्राहि नो देवि दुर्गे देवि नमोऽस्तु ते ॥ 599

सर्वस्वरूपे	எல்லா உருவங்களாக இருப்பவளும்,
सर्वेशे	எல்லாவற்றிற்கும் இறைவியாகவிருப்பவளும்,
सर्वशक्तिसमन्विते	எல்லா சக்திகளுடனும் கூடினவளுமான
देवि नः	ஹே! தேவி! எங்களை
भयेभ्यः त्राहि	எவ்விதபயத்திலிருந்தும் காத்தருளவேண்டும்.
दुर्गे	யாராலும் அணுகமுடியாத
देवि ते नमः अस्तु	ஹே! தேவி! தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

एतत्ते वदनं सौम्यं लोचनत्रयभूषितम् ।
पातु नः सर्वभूतेभ्यः कात्यायनि नमोऽस्तु ते ॥ 600

कात्यायनि	ஹே! காத்யாயனி!
ते सौम्यं	தங்களுடைய அழகுற்றதும,
लोचनत्रयभूषितं	மூன்று கண்களாலலங்கரிக்கப்பட்டதுமான
एतत् वदनं	இந்தத் திருமுகம்
सर्वभूतेभ्यः	ஸமஸ்தபிராணிகளிடத்திலிருந்தும்
नः पातु	எங்களைக் காத்தருளட்டும்.
ते नमः अस्तु	தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

ज्वालाकरालमत्युग्रमशेषासुरसूदनम् ।
त्रिशूलं पातु नो भीतेर्भद्रकालि नमोऽस्तु ते ॥ 601

ज्वालाकरालं	தீச்சுடர்களால் பயங்கரமானதும,
अत्युग्रं	மிகக்கொடியதும்,
अशेषासुरसूदनं	அசுரர்களெல்லோரையும் கொன்றதுமான

त्रिशूलं नः	தங்களுடைய த்ரிசூலமானது எங்களை
भीतेः पातु	பயத்திலிருந்து காத்தருளட்டும்.
भद्रकालि	மங்களங்களைச் செய்கின்ற ஹே! தேவி!
ते नमः अस्तु	தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

हिनस्ति दैत्यतेजांसि स्वनेनापूर्य या जगत् ।
सा घण्टा पातु नो देवि पापेभ्योऽनः सुतानिव ॥ 602

देवि	ஹே தேவியே!
या	(தங்களுடைய) எந்த மணியானது
स्वनेन	தனதோசையால்
जगत् आपूर्य	உலகத்தை நிரப்பிக்கொண்டு
दैत्यतेजांसि	அசுரர்களின் வீரியங்களை
हिनस्ति	நாசஞ்செய்கின்றதோ
सा घण्टा नः	அந்த மணி எங்களை
पापेभ्यः	பாபிகளான அசுரர்களிடமிருந்து
अनः	தாய் (பிராணி)
सुतान् इव	தன் குழந்தைகளைக் காப்பதுபோல
पातु	காத்தருளவேண்டும்.

असुरासृग्वसापङ्कचर्चितस्ते करोज्ज्वलः ।
शुभाय खड्गो भवतु चण्डिके त्वां नता वयम् ॥ 603

चण्डिके	ஹே சண்டிகாதேவியே!
असुरासृग्वसा-पङ्कचर्चितः	அசுரர்களுடைய இரத்தமும் கொழுப்புமா கிற சேற்றால் பூசப்பட்டதும்,
ते करोज्ज्वलः	தங்கள் திருக்கையில் விளங்குகின்றதுமான
खड्गः शुभाय भवतु	வாள், எங்களுடைய க்ஷேமத்திற்கு ஏதுவாக ஆகட்டும்.
वयं त्वां नताः	நாங்கள் தங்களை வணங்குகின்றோம்.

रोगानशेषानपहंसि तुष्टा
रुष्टा तु कामान् सकलानभीष्टान् ।
त्वामाश्रितानां न विपन्नराणां
त्वामाश्रिता ह्याश्रयतां प्रयान्ति ॥ 604

तुष्टा	தாங்கள் சந்தோஷமடைந்தால்
अशेषान् रोगान्	எல்லா வியாதிகளையும்,
रुष्टा तु	கோபமடைந்தீர்களேயானால்
अभीष्टान्	விரும்பப்பட்ட
सकलान् कामान्	எல்லா ஆசைகளையும்
अपहंसि	நாசஞ்செய்கின்றீர்கள்.
त्वां आश्रितानां नराणां	தங்களையண்டிய மனிதர்களுக்கு
विपत् न	துன்பமுண்டாவதில்லை.
त्वां आश्रिताः हि	தங்களையண்டியவர்கள விசேஷமாக
आश्रयतां प्रयान्ति	மற்றவர்களுக்கு அடைக்கலமாக இருக்கும் தன்மையை அடைகின்றனர்.

एतत्कृतं यत्कदनं त्वयाऽद्य
धर्मद्विषां देवि महासुराणाम् ।
रूपैरनेकैर्बहुधाऽऽत्ममूर्तिं
कृत्वाऽम्बिके तत्प्रकरोति काऽन्या ॥ 605

देवि अद्य	ஹே தேவியே! இப்பொழுது
त्वया आत्ममूर्तिं	தங்களால் தனதுருவத்தை
अनेकैः रूपैः	பிரம்மாணீ முதலிய பல உருவங்களுடன்
बहुधा कृत्वा	பலவிதமாகத் தோற்றுவித்துக்கொண்டு
धर्मद्विषां	தர்மத்திற்குப் பகைவர்களான
असुराणां	அசுரர்களுடைய
यत् कदनं कृतं	யாதொரு கொலை செய்யப்பட்டதோ

तत् एतत् अन्या का — அதை (தங்களைத்தவிர) வேறு யார்தான்
प्रकरोति — செய்யமுடியும்?

विद्यासु शास्त्रेषु विवेकदीपे-
ष्वाद्येषु वाक्येषु च का त्वदन्या ।
ममत्वगर्तेऽतिमहान्धकारे
विभ्रामयत्येतदतीव विश्वम् ॥ 606

विद्यासु शास्त्रेषु — ஞானத்திற்கு உபாயங்களான சாஸ்திரங்களும்,
विवेकदीपेषु — ஞானத்தை விளக்குகின்ற உபநிடதங்களும்,
आद्येषु वाक्येषु च — வேதங்களும் இருந்துங்கூட
एतत् विश्वं — இப்பிரபஞ்சத்தை
अतिमहान्धकारे — காரிருள் சூழ்ந்த
ममत्वगर्ते — மமதை என்ற கிடங்காகிற சம்சாரத்தில்
त्वत् अन्या का — தாங்களன்றி வேறு யார்தான்
अतीव विभ्रामयति — மிகக் கடுமையாக சுழற்றுகின்றாள்?

रक्षांसि यत्रोग्रविषाश्च नागाः
यत्रारयो दस्युबलानि यत्र ।
दावानलो यत्र तथाऽब्धिमध्ये
तत्र स्थिता त्वं परिपासि विश्वम् ॥ 607

यत्र — எந்த இடத்தில்
रक्षांसि — இராக்ஷஸர்களிருக்கின்றனரோ;
यत्र — எந்த இடத்தில்
उग्रविषाः नागाः — கடும் விஷமுடைய நாகங்களும்
अरयः च — பகைவர்களுமிருக்கின்றனரோ;
यत्र — எந்த இடத்தில்
दस्युबलानि — திருடர்கள் கூட்டமிருக்கின்றதோ;

यत्र दावानलः எந்த இடத்தில் காட்டுத்தீயிருக்கின்றதோ;
तत्र அந்த இடத்திலும்,
तथा அவ்விதமே
अब्धिमध्ये स्थिता கடலின் நடுவிலுமிருந்துகொண்டு
त्वं विश्वं परिपासि தாங்கள் உலகத்தை காத்தருளுகின்றீர்.

विश्वेश्वरी त्वं परिपासि विश्वं
विश्वात्मिका धारयसीति विश्वम् ।
विश्वेशवन्द्या भवती भवन्ति
विश्वाश्रया ये त्वयि भक्तिनम्राः ॥ 608

त्वं विश्वेश्वरी தாங்கள் இப்பிரபஞ்சத்திற்கு ஈசுவரியாக இருக்கின்றீர்.
विश्वं (ஆகையால்) இப்பிரபஞ்சத்தை
परिपासि நன்கு காத்தருளுகின்றீர்.
विश्वात्मिका இப்பிரபஞ்சரூபியாக இருக்கின்றீர்.
इति ஆதலால்
विश्वं धारयसि இப்பிரபஞ்சத்தைத் தாங்குகின்றீர்.
भवती தாங்கள்
विश्वेशवन्द्या உலகநாதர்களான பிரம்மதேவர் முதலியவர்களால் வணங்கத்தக்கவராக இருக்கின்றீர்.
ये त्वयि எவர்கள் தங்களிடத்தில்
भक्तिनम्राः பக்தியுடன் வணங்குகின்றனரோ அவர்கள்
विश्वाश्रयाः இப்பிரபஞ்சத்திற்கு அடைக்கலமாக
भवन्ति ஆகின்றனர்.

देवि प्रसीद परिपालय नोऽरिभीते-
र्नित्यं यथाऽसुरवधादधुनैव सद्यः ।
पापानि सर्वजगतां प्रशमं नयाशु
उत्पातपाकजनितांश्च महोपसर्गान् ॥ 609

देवि प्रसीद — ஹே தேவியே! அருள்புரியவேண்டும்.
अधुना सद्यः एव — அப்பொழுது ஒரு கொடிப்பொழுதிலேயே
असुरवधात् — அசுரர்களைக் கொன்றதால்
नः यथा — எங்களைக் காப்பாற்றியதுபோல
अरिभीतेः — பகைவர்களிடமிருந்துண்டாகும் பயத்திலிருந்து
नित्यं परिपालय — எப்பொழுதுமே நன்கு காத்தருளவேண்டும்.
सर्वजगतां पापानि — உலகமனைத்தினுடையவும் பாபங்களையும்
उत्पातपाकजनितान् — உற்பாதங்களின் விளைவாலுண்டாகும்
महोपसर्गान् — மாரிமுதலிய பெருந்தீங்குகளை
आशु प्रशमं नय — விரைவாக தணிப்பீராக.

प्रणतानां प्रसीद त्वं देवि विश्वार्त्तिहारिणि ।
त्रैलोक्यवासिनामीड्ये लोकानां वरदा भव ॥ 610

विश्वार्तिहारिणि देवि எல்லோருடையவும் துன்பங்களனைவற்றையு மகற்றும் ஹே தேவியே!
त्वं प्रणतानां — தாங்கள் தங்களை வணங்கியவர்களுக்கு
प्रसीद — அருள்புரிவீராக.
त्रैलोक्यवासिनां — மூவுலகத்திலும் வாழுகின்றவர்களுக்கும்
ईड्ये — புகழத்தகுந்த ஹே தேவி!
लोकानां — உலகங்களுக்கு
वरदा भव — தாங்கள் வரமளிப்பவளாக ஆகவேண்டும்.

देव्युवाच—ஸ்ரீதேவி கூறுகிறாள் :— 611

वरदाऽहं सुरगणा वरं यं मनसेच्छथ ।
तं वृणुध्वं प्रयच्छामि जगतामुपकारकम् ॥ 612

सुरगणाः — ஹே தேவகணங்களே!
अहं वरदा — நான் வரங்களையளிப்பவளாகயிருக்கின்றேன்.
यं वरं — எந்த வரத்தை
मनसा इच्छथ — மனதால் விரும்புகின்றீர்களோ;

जगतां उपकारकं உலகங்களுக்கு உதவிசெய்யும்
तं शृणुध्वं அந்த வரத்தைக் கேளுங்கள்.
प्रयच्छामि நான் அளிக்கின்றேன்.

देवाः ऊचुः—தேவர்கள் சொல்லுகிறார்கள் :— 613

सर्वबाधाप्रशमनं त्रैलोक्यस्याखिलेश्वरि ।
एवमेव त्वया कार्यमस्मद्वैरिविनाशनम् ॥ 614

अखिलेश्वरि ஹே! ஸர்வேச்வரி!
त्रैलोक्यस्य மூவுலகத்தோருடையவும்
सर्वबाधाप्रशमनं பிணிகளனைத்தையுமகற்றும்
अस्मद्वैरिविनाशनं எங்கள் பகைவர்களின் வதை
एवं एव त्वया कार्यं இவ்விதமே தங்களால் செய்யப்படவேண்டும்.

देव्युवाच—ஸ்ரீதேவி சொல்லுகிறாள் :— 615

वैवस्वतेऽन्तरे प्राप्ते अष्टाविंशतिमे युगे ।
शुंभो निशुंभश्चैवान्यावुत्पत्स्येते महासुरौ ॥ 616

वैवस्वते अन्तरे ஏழாவதான வைவஸ்வதமன்வந்தரத்தில்
अष्टाविंशतिमे युगे இருபத்தெட்டாவது யுகத்தில்
शुम्भः निशुम्भः च சும்பன் என்றும் நிசும்பன் என்றும்
अन्यौ महासुरौ வேறிரண்டு பெரும் அசுரர்கள்
उत्पत्स्येते பிறக்கப்போகின்றனர்.

नन्दगोपगृहे जाता यशोदागर्भसंभवा ।
ततस्तौ नाशयिष्यामि विन्ध्याचलनिवासिनी ॥ 61

ततः नन्दगोपगृहे அப்பொழுது நந்தகோபகிருஹத்தில்
यशोदागर्भसंभवा जाता யசோதைக்குப் புத்திரியாக அவதரித்து
विन्ध्याचलनिवासिनी விந்தியமலையில் வசிக்கின்றவளாய்
तौ नाशयिष्यामि அவ்விருவர்களையும் நாசஞ்செய்வேன்.

पुनरप्यतिरौद्रेण रूपेण पृथिवीतले ।
अवतीर्य हनिष्यामि वैप्रचित्तांश्च दानवान् ॥ 618

पुनः अपि — மறுபடியும்
अतिरौद्रेण रूपेण — மிகக்கொடிய உருவத்துடன்
पृथिवीतले अवतीर्य — பூமியில் அவதரித்து,
वैप्रचित्तान् — விப்ரசித்தியின் புதல்வர்களான
दानवान् च हनिष्यामि — அசுரர்களையும் வதிப்பேன்.

भक्षयन्त्याश्च तानुग्रान् वैप्रचित्तान्महासुरान् ।
रक्ता दन्ता भविष्यन्ति दाडिमीकुसुमोपमाः ॥ 619

उग्रान् — கொடியவர்களான
वैप्रचित्तान् — விப்ரசித்தியின் புதல்வர்களான
तान् महासुरान् — அப்பெரும் அசுரர்களை
भक्षयन्त्याः दन्ताः च — பக்ஷிக்கின்ற என்னுடைய பற்களும்
रक्ताः — சிவப்புநிறமுற்றவைகளாக
दाडिमीकुसुमोपमाः — தாதுமாதுளைக்கொப்பாக
भविष्यन्ति — ஆகப்போகின்றன.

ततो मां देवताः स्वर्गे मर्त्यलोके च मानवाः ।
स्तुवन्तो व्याहरिष्यन्ति सततं रक्तदन्तिकाम् ॥ 620

ततः — ஆகையால்
स्वर्गे देवताः — சுவர்க்கலோகத்தில் தேவர்களும்
मर्त्यलोके मानवाः च — மானிடஉலகத்தில் மனிதர்களும்
सततं स्तुवन्तः — எப்பொழுதும் துதிக்கின்றவர்களாய்
रक्तदन्तिकां व्याहरिष्यन्ति — ரக்ததந்திகையென்று கூறுவர்.

भूयश्च शतवार्षिक्यामनावृष्ट्यामनम्भसि ।
मुनिभिः संस्मृता भूमौ संभविष्याम्ययोनिजा ॥ 621

भूयः च	மறுபடியும்
शतवार्षिक्यां	நூறு வருடங்கள் நீண்டு நிற்கும்
अनावृष्ट्यां	மழைக்குறவுண்டானதால்
अनंमसि भूमौ	தண்ணீர் இல்லாதான பூமியில்
मुनिभिः	முனிவர்களால்
संस्तुता	நன்கு தியானிக்கப்பட்டவளான நான்
अयोनिजा	யோனிவழிப் பிறக்காதவளாக
संभविष्यामि	அவதரிக்கப்போகின்றேன்.

ततः शतेन नेत्राणां निरीक्षिष्यामि यन्मुनीन् ।
कीर्तयिष्यन्ति मुनयः शताक्षीमिति मां ततः ॥ 622

ततः नेत्राणां शतेन	அப்பொழுது நூறு கண்களால்
मुनीन्	முனிவர்களை
यत् निरीक्ष्यामि	பார்ப்பேன் என்று யாதொன்றுண்டோ
ततः मुनयः मां	அதனால் முனிவர்கள் என்னை
शताक्षीं इति कीर्तयिष्यन्ति	'சதாக்ஷீ' என்று கூறுவர்.

ततोऽहमखिलं लोकमात्मदेहसमुद्भवैः ।
भरिष्यामि सुराः शाकैरावृष्टेः प्राणधारकैः ॥ 623

सुराः	ஹே! தேவர்களே!
ततः अहं	அப்பொழுது நான்
आत्मदेहसमुद्भवैः	எனது உடலிலிருந்துண்டானவைகளும்,
प्राणधारकैः	பிராணனை நிலைநிறுத்துகின்றவைகளுமான
शाकैः आवृष्टेः	கீரைகளைக்கொண்டு மழை பொழியும்வரையில்
अखिलं लोकं	ஸமஸ்த உலகத்தையும்
भरिष्यामि	காப்பாற்றப்போகிறேன்.

शाकंभरीति विख्यातिं तदा यास्याम्यहं भुवि ।
तत्रैव च वधिष्यामि दुर्गमाख्यं महासुरम् ॥ 624

दुर्गा देवीति विख्यातं तन्मे नाम भविष्यति ॥

तदा अहं भुवि	அப்பொழுது நான் உலகில்
शाकंभरी इति	'சாகம்பரீ' என்று
विख्यातिं यास्यामि	பிரசித்தியைப் பெறுவேன்
तत्र एव	அப்பொழுதே
दुर्गमाख्यं	'துர்க்கமன்' என்று பெயருடைய
महासुरं च	ஒரு பெரும் அசுரனையும்
वधिष्यामि	கொல்லப்போகின்றேன்.
तत्र मे	அதனால் எனக்கு
दुर्गा देवी इति च	'துர்க்காதேவி' என்றும்
विख्यातं नाम	பிரசித்தமான பெயர்
भविष्यति	உண்டாகப்போகின்றது.

पुनश्चाहं यदा भीमं रूपं कृत्वा हिमाचले ॥ 625
रक्षांसि भक्षयिष्यामि मुनीनां त्राणकारणात् ।
तदा मां मुनयः सर्वे स्तोष्यन्त्यानम्रमूर्तयः ॥ 626

पुनः च अहं	மறுபடியும் நான்
यदा हिमाचले	எப்பொழுது இமயமலையில்
भीमं रूपं कृत्वा	பயங்கர உருவத்தையெடுத்துக்கொண்டு
मुनीनां त्राणकारणात्	முனிவர்களைக் காப்பாற்றுவதற்காக
रक्षांसि भक्षयिष्यामि	அரக்கர்களை பக்ஷிப்பேனோ,
तदा मां	அப்பொழுது என்னை
सर्वे मुनयः	முனிவர்கள் எல்லோரும்
आनम्रमूर्तयः स्तोष्यन्ति	நன்கு வணங்கியவர்களாய்ஸ்துதிப்பார்கள்.

भीमा देवीति विख्यातं तन्मे नाम भविष्यति ।
यदाऽरुणाख्यस्त्रैलोक्ये महाबाधां करिष्यति ॥ 627
तदाऽहं भ्रामरं रूपं कृत्वाऽसङ्ख्येयषट्पदम् ।
त्रैलोक्यस्य हितार्थाय वधिष्यामि महासुरम् ॥ 628

भ्रामरीति च मां लोकास्तदा स्तोष्यन्ति सर्वतः ॥

तत् मे भीमा देवी इति அதனால் எனக்கு 'பீமாதேவி' என்று
विख्यातं नाम भविष्यति பிரசித்தப் பெயர் உண்டாகப்போகிறது
यदा எப்பொழுது
अरुणाख्यः அருணன்' என்ற பெயருடைய அசுரன்
त्रैलोक्ये மூவுலகத்திலும்
महाबाधां करिष्यति பெருந்தீங்கிழைப்பானோ,
तदा अहं அப்பொழுது நான்
असङ्ख्येयषट्पदं எண்ணற்ற வண்டுகளுடன்கூடின
भ्रामरं रूपं कृत्वा வண்டின் உருவமெடுத்துக்கொண்டு
त्रैलोक्यस्य हितार्थाय மூவுலகங்களுடையவும் க்ஷேமத்திற்காக
महासुरं वधिष्यामि பேரசுரனை வதஞ்செய்வேன்.
तदा सर्वतः लोकाः அப்பொழுது எல்லாவிடத்திலும் ஜனங்கள்
मां भ्रामरी इति च என்னை 'பிராமரி' என்றும்
स्तोष्यन्ति ஸ்துதிப்பார்கள்.

इत्थं यदा यदा बाधा दानवोत्था भविष्यति । 629
तदा तदाऽवतीर्याहं करिष्याम्यरिसंक्षयम् ॥ 630

इत्थं यदा यदा இவ்விதம் எப்பொழுதெல்லாம்
दानवोत्था அசுரர்களிடமிருந்து
बाधा भविष्यति தீங்குண்டாகுமோ,
तदा तदा अहं अवतीर्य அப்பொழுதெல்லாம் நான் அவதரித்து
अरिसंक्षयं करिष्यामि சத்ருநாசத்தைச் செய்வேன்.

ॐ इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिके मन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये
नारायणीस्तुतिः नाम एकादशोऽध्यायः ॥ ११ ॥

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः 51. आदितः श्लोकाः 523.
" मन्त्राः 55. " मन्त्राः 630.



द्वादशोऽध्यायः—பன்னிரண்டாவது அத்யாயம்.

देवीचरितमाहात्म्यम्—தேவீசரிதத்தின் மஹிமை.

विद्युद्दामसमप्रभां मृगपतिस्कन्धस्थितां भीषणां
कन्याभिः करवालखेटविलसद्धस्ताभिरासेविताम् ।
हस्तैश्चक्रगदादिखेटविशिखांश्चापं गुणं तर्जनीं
बिभ्राणामनलात्मिकां शशिधरां दुर्गां त्रिनेत्रां भजे ॥

ॐ देव्युवाच—ஸ்ரீ தேவி கூறுகிறாள் :— 631

एभिः स्तवैश्च मां नित्यं स्तोष्यते यः समाहितः ।
तस्याहं सकलां बाधां नाशयिष्याम्यसंशयम् ॥ 632

यः समाहितः	எவன் ஏகாக்கிரசித்தனாக
एभिः स्तवैः	முன்சொன்ன இந்த ஸ்துதிகளைக்கொண்டு
मां नित्यं स्तोष्यते	என்னை எப்பொழுதும் ஸ்துதிப்பானோ;
तस्य	அவனுடைய
सकलां	இஹபரலோகங்களிலுண்டாகும்
बाधां	எல்லா துன்பங்களையும
अहं नाशयिष्यामि	நான் நாசஞ்செய்வேன்.
असंशयं	சந்தேகமில்லை.

मधुकैटभनाशं च महिषासुरघातनम् ।
कीर्तयिष्यन्ति ये तद्वद्वधं शुंभनिशुंभयोः ॥ 633

अष्टम्यां च चतुर्दश्यां नवम्यां चैकचेतसः ।
श्रोष्यन्ति चैव ये भक्त्या मम महात्म्यमुत्तमम् ॥ 634

न तेषां दुष्कृतं किञ्चिद्दुष्कृतोत्था न चापदः ।
न भविष्यति दारिद्र्यं न चैवेष्टवियोजनम् ॥ 635

ये मधुकैटभनाशं எவர் மதுகைடபர்களுடைய வதத்தையும்,
महिषासुरघातनं மஹிஷாசுரவதத்தையும்,
तद्वत् அவ்விதமே
शुंभनिशुंभयोः वधं च சும்பநிசும்பர்களுடைய வதத்தையும்
कीर्तयिष्यन्ति கீர்த்தனஞ்செய்கின்றனரோ ;
ये भक्त्या एकचेतसः எவர் பக்தியுடன் ஏகாக்கிரசித்தர்களாக
अष्टम्यां च नवम्यां அஷ்டமியிலும், நவமியிலும்,
चतुर्दश्यां च சதுர்த்தசியிலும்,
मम उत्तमं माहात्म्यं எனது சிறந்த மாஹாத்மியத்தை
श्रोष्यन्ति च एव சிரவணஞ்செய்கின்றனரோ ;
तेषां அவர்களுக்கு
किञ्चित् दुष्कृतं न சிறிதேனும் பாபமும் இல்லை ;
दुष्कृतोत्थाः பாபத்திலிருந்துண்டாகும்
आपदः च न ஆபத்துக்களும் உண்டாகாது.
दारिद्र्यं न भविष्यति ஏழைத்தனமும் உண்டாகாது.
इष्टवियोजनं च न एव பந்துஜனங்களை விட்டுப்பிரிதலும்
ஒருபொழுதும் உண்டாகாது.

शत्रुतो न भयं तस्य दस्युतो वा न राजतः ।
न शस्त्रानलतोयौघात् कदाचित्संभविष्यति ॥ 636

तस्य என் சரிதத்தை கேட்கவும் படிக்கவும்
செய்பவனுக்கு
शत्रुतः भयं பகைவர்களிடமிருந்து பயம்
कदाचित् न संभविष्यति ஒருபொழுதும் உண்டாகாது.
दस्युतः திருடர்களிடமிருந்தாவது,
राजतः वा न அரசனிடமிருந்தாவது உண்டாகாது.
शस्त्रानलतोयौघात् ஆயுதங்களிலிருந்தாவது, அக்னியிலிருந்தா
வது, ஜலப்பிரவாஹத்திலிருந்தாவது
न உண்டாகாது.

तस्मान्ममैतन्माहात्म्यं पठितव्यं समाहितैः ।
श्रोतव्यं च सदा भक्त्या परं स्वस्त्ययनं महत् ॥ 637

तस्मात मम एतत	ஆகையால் என்னுடைய இந்த
परं महत्	சிறந்ததும், மிகப் பெரிதும்,
स्वस्त्ययनं	க்ஷேமத்திற்குக் காரணமுமான
माहात्म्यं	மஹிமையை விளக்கும் கிரந்தமானது
सदा	எப்பொழுதும்
समाहितैः	ஏகாக்கிரசித்தமுடையவர்களால்
भक्त्या पठितव्यं	பக்தியுடன் படிக்கப்படவேண்டும்.
श्रोतव्यं च	கேட்கப்படவும் வேண்டும்.

उपसर्गानशेषांस्तु महामारीसमुद्भवान् ।
तथा त्रिविधमुत्पातं माहात्म्यं शमयेन्मम ॥ 638

मम माहात्म्यं	எனது மஹிமையை விளக்கும் கிரந்தமானது
महामारीसमुद्भवान्	பற்பலசிறக்கு நோய்களிலிருந்துண்டாகும்
अशेषान् उपसर्गान् तु	எல்லா இடையூறுகளேயும்
तथा त्रिविधं	அவ்விதமே ஆத்யாத்மிகம், ஆதிபௌதிகம், ஆதிதைவிகம் (திவ்யம், ஆந்தரிக்ஷம், பௌமம்) என்று மூன்றுவிதமான
उत्पातं शमयेत्	பூகம்பம், விண்வீழ்க்கொள்ளி முதலான துன்னிமித்தத்தை நாசஞ்செய்யும்.

यत्रैतत्पठ्यते सम्यङ् नित्यमायतने मम ।
सदा न तद्विमोक्ष्यामि सान्निध्यं तत्र मे स्थितम् ॥ 639

मम यत्र आयतने	எனது எந்த ஆலயத்தில்
एतत्	இம்மாஹாத்மியம்
सम्यक्	அர்த்தஞானத்துடன் முறைப்படி
पठ्यते	படிக்கப்படுகின்றதோ ;

तत्र न विमोक्ष्यामि அந்த ஆலயத்தை நான் விடமாட்டேன்.
तत्र सदा அவ்விடத்தில் எப்பொழுதுமே
मे सान्निध्यं स्थितं எனது சன்னிதானம் நிலைபெற்றிருக்கும்.

बलिप्रदाने पूजायामग्निकार्ये महोत्सवे ।
सर्वं ममैतन्माहात्म्यमुच्चार्यं श्राव्यमेव च ॥ 640

बलिप्रदाने பலிகொடுக்கும்பொழுதும்,
पूजायां பூஜை செய்யும்பொழுதும்,
अग्निकार्ये ஹோமஞ்செய்யும்பொழுதும்,
महोत्सवे मम एतत् உற்சவகாலத்திலும் எனது இந்த
माहात्म्यं सर्वं மாஹாத்மியம் பூராவும்
उच्चार्यं படிக்கப்படவேண்டும்;
श्राव्यं एव च கேட்கப்படவும் வேண்டும்.

जानताऽजानता वाऽपि बलिपूजां तथा कृताम् ।
प्रतीक्षिष्याम्यहं प्रीत्या वह्निहोमं तथा कृतम् ॥ 641

तथा சாஸ்திரமுறைமை
जानता वा அறிந்தவனாலும், அல்லது
अजानता अपि அறியாதவனாலும்
कृतां बलिपूजां செய்யப்பட்ட பலியையும் பூஜையையும்
तथा कृतं அவ்விதமே செய்யப்பட்ட
वह्निहोमं अहं प्रीत्या ஹோமத்தையும் நான் பிரீதியுடன்
प्रतीक्षिष्यामि பெற்றுக்கொள்ளுவேன்.

शरत्काले महापूजा क्रियते या च वार्षिकी ।
तस्यां ममैतन्माहात्म्यं श्रुत्वा भक्तिसमन्वितः ॥ 642

सर्वबाधाविनिर्मुक्तो धनधान्यसुतान्वितः ।
मनुष्यो मत्प्रसादेन भविष्यति न संशयः ॥ 643

शरत्काले	சரத்காலத்தி(சாரதநவராத்திரியி)லும்,
वार्षिकी च	வருஷாரம்பத்தி(வஸந்தநவராத்திரியி)லும்
या महापूजा क्रियते	யாதொரு பூஜை செய்யப்படுகிறதோ;
तस्यां	அந்தப் பூஜாகாலத்தில்
मम एतत् माहात्म्यं	எனது இம்மாஹாத்மியத்தை
मनुष्यः	மனிதன்
भक्तिसमन्वितः श्रुत्वा	பக்தியுடன்கூடினவனாகக் கேட்டு,
मत्प्रसादेन	எனதருளால்
सर्वबाधाविनिर्मुक्तः	எல்லா பீடைகளிலிருந்தும் விடுபட்டவனாய்
धनधान्यसुतान्वितः	தனம், தான்யம், ஸந்ததி இவைகளுடன் கூடினவனாக
भविष्यति न संशयः	பவிப்பன்; அதற்ஐயமில்லை.

श्रुत्वा ममैतन्माहात्म्यं तथा चोत्पत्तयः शुभाः ।
पराक्रमं च युद्धेषु जायते निर्भयः पुमान् ॥ 644

मम एतत् माहात्म्यं	எனது இம்மாஹாத்மியத்தையும்
तथा शुभाः	அவ்விதமே மங்களகரங்களான
उत्पत्तयः च	'பிரம்மாணி' முதலிய திருவவதாரங்களையும்
युद्धेषु पराक्रमं च	போர்களில் பராக்கிரமத்தையும்
पुमान् श्रुत्वा	மனிதன் கேட்டு
निर्भयः जायते	பயமற்றவனாக ஆகிறான்.

रिपवः संक्षयं यान्ति कल्याणं चोपपद्यते ।
नन्दते च कुलं पुंसां माहात्म्यं मम शृण्वताम् ॥ 645

मम माहात्म्यं	எனது மாஹாத்மியத்தை
शृण्वतां पुंसां	சிரவணஞ்செய்யும் மனிதர்களுடைய
रिपवः संक्षयं यान्ति	பகைவர்கள் நாசமடைகிறார்கள்.
कल्याणं च उपपद्यते	மங்களமும் உண்டாகிறது.
कुलं च नन्दते	வம்சமும் விருத்தியடைகிறது.

शान्तिकर्मणि सर्वत्र तथा दुःस्वप्नदर्शने ।
ग्रहपीडासु चोग्रासु माहात्म्यं शृणुयान्मम ॥ 646

सर्वत्र शान्तिकर्मणि	எல்லா சாந்திகர்மத்திலும்
तथा दुःस्वप्नदर्शने	அவ்விதமே துர்ஸ்வப்னங்கண்டாலும்,
उग्रासु	கொடிய பலனையளிக்கும்
ग्रहपीडासु च	நவக்ரஹங்களுடைய பீடாகாலங்களிலும்
मम माहात्म्यं	எனது மாஹாத்மியத்தை
शृणुयात्	சிரவணஞ்செய்யவேண்டும்.

उपसर्गाः शमं यान्ति ग्रहपीडाश्च दारुणाः ।
दुःस्वप्नं च नृभिर्दृष्टं सुस्वप्नमुपजायते ॥ 647

उपसर्गाः दारुणाः	உற்பாதங்களும் பயங்கரங்களான
ग्रहपीडाः च	நவக்ரஹபீடைகளும்
शमं यान्ति	ஓய்வடையும்.
नृभिः दृष्टं	மனிதர்களால் காணப்பட்ட
दुःस्वप्नं च	கெட்ட ஸ்வப்னமும்
सुस्वप्नं उपजायते	நல்ல ஸ்வப்னமாக ஆகிறது.

बालग्रहाभिभूतानां बालानां शान्तिकारकम् ।
सङ्घातभेदे च नृणां मैत्रीकरणमुत्तमम् ॥ 648

बालग्रहाभिभूतानां	பாலர்களைப் பீடிக்கும் பூதனை முதலிய துர்தேவதைகளால் பீடிக்கப்பட்ட
बालानां	பாலர்களுக்கு
शान्तिकारकं	சாந்தியையுண்டுபண்ணுகிறது.
नृणां	மனிதர்களுக்குள்
सङ्घातभेदे	சமூஹவேற்றுமையேற்படுமாகில்
उत्तमं	(அவர்களுக்கு) சிறந்த
मैत्रीकरणं	சிநேகத்தையுமுண்டுபண்ணுகிறது.

दुर्वृत्तानामशेषाणां बलहानिकरं परम् ।
रक्षोभूतपिशाचानां पठनादेव नाशनम् ॥ 649

अशेषाणां दुर्वृत्तानां — எல்லா துஷ்டர்களுக்கும்
बलहानिकरं — பலக்குறைவைச் செய்கின்றது.
परं — மிக சிரேஷ்டமானது.
पठनात् एव — பாராயணம் ஒன்றினாலேயே
रक्षोभूतपिशाचानां — ராக்ஷஸர்களையும், பூதங்களையும் பிசாசு களையும்
नाशनं — நாசஞ்செய்கின்றது.

सर्वं ममैतन्माहात्म्यं मम सन्निधिकारकम् ।
पशुपुष्पार्घ्यधूपैश्च गन्धदीपैस्तथोत्तमैः ॥ 650
विप्राणां भोजनैर्होमैः प्रोक्षणीयैरहर्निशम् ।
अन्यैश्च विविधैर्भोगैः प्रदानैर्वत्सरेण या ॥ 651
प्रीतिर्मे क्रियते साऽस्मिन् सकृदुच्चरिते श्रुते ।
श्रुतं हरति पापानि तथाऽऽरोग्यं प्रयच्छति ॥ 652

मम एतत् — எனது இந்த
माहात्म्यं सर्वं — மாஹாத்மியம் பூராவும்
मम — (சிரவணபடனாதிகளால்) எனது
सन्निधिकारकं — சான்னித்யத்தையுண்டுபண்ணுகிறது.
पशुपुष्पार्घ्यधूपैः च — பசுக்களாலும், புஷ்பங்களாலும், எட்டங்கங்களுள்ள ஆர்க்கியத்தாலும் தூபத்தாலும்,
तथा उत्तमैः — அவ்விதமே சிறந்த
गन्धदीपैः — சந்தனத்தாலும் தீபத்தாலும்
अहर्निशं — இரவுபகலாக நடக்கும்
विप्राणां भोजनैः — பிராம்மணபோஜனத்தாலும்
होमैः प्रोक्षणीयैः — ஹோமங்களாலும், அபிஷேகங்களாலும்,

अन्यैः विविधैः भोगैः மற்ற பற்பல போக்யவஸ்துக்களாலும்,
प्रदानैः च தானங்களாலும்
वत्सरेण ஒரு வருஷ காலத்தால்
मे या प्रीतिः எனக்கு யாதொரு ப்ரீதியானது
क्रियते செய்யப்படுகிறதோ ;
सा அந்தப் ப்ரீதியானது
अस्मिन् सकृत इம்மாஹாத்மியம் ஒரு தடவை
उच्चरिते பாராயணம் செய்யப்பட்டாலும்
श्रुते சிரவணஞ்செய்யப்பட்டாலும் உண்டாகிறது.
श्रुतं மாஹாத்மியத்தைக் கேட்பது
पापानि हरति பாபங்களை நாசஞ்செய்கின்றது.
तथा आरोग्यं அவ்விதமே ஆரோக்கியத்தை
प्रयच्छति கொடுக்கின்றது.

रक्षां करोति भूतेभ्यो जन्मनां कीर्तनं मम ।
युद्धेषु चरितं यन्मे दुष्टदैत्यनिबर्हणम् ॥ 653
तस्मिञ्छ्रुते वैरिकृतं भयं पुंसां न जायते ।
युष्माभिः स्तुतयो याश्च याश्च ब्रह्मर्षिभिः कृताः ॥ 654
ब्रह्मणा च कृतास्तास्तु प्रयच्छन्ति शुभां मतिम् ॥

मम जन्मनां எனது திருவவதாரங்களை
कीर्तनं கீர்த்தனஞ்செய்வது
भूतेभ्यः रक्षां करोति ப்ராணிகளிலிருந்து காப்பாற்றுகிறது.
युद्धेषु போர்களில்
दुष्टदैत्यनिबर्हणं துஷ்டர்களான அசுரர்களை வெல்லுவதென்ற
यत् मे चरितं யாதொரு எனது சரிதமுண்டோ
तस्मिन् श्रुते அந்தச்சரிதம் கேட்கப்பட்டால்
पुंसां மனிதர்களுக்கு
वैरिकृतं பகைவர்களிடமிருந்துண்டாகும்

भयं न जायते	பயம் உண்டாகாது.
याः स्तुतयः	எந்த ஸ்தோத்திரங்கள்
युष्माभिः च याः	உங்களாலும், எவை
ब्रह्मर्षिभिः च कृताः	பிரம்மரிஷிகளாலும் செய்யப்பட்டனவோ;
ब्रह्मणा च कृताः	பிரம்மதேவராலும் செய்யப்பட்டனவோ;
ताः तु	அவையெல்லாம்
शुभां मतिं प्रयच्छन्ति	நன்மதியையளிக்கின்றன.

अरण्ये प्रान्तरे वाऽपि दावाग्निपरिवारितः ॥ 655
दस्युभिर्वा वृतः शून्ये गृहीतो वाऽपि शत्रुभिः ।
सिंहव्याघ्रानुयातो वा वने वा वनहस्तिभिः ॥ 656
राज्ञा क्रुद्धेन चाज्ञप्तो वध्यो बन्धगतोऽपि वा ।
आघूर्णितो वा वातेन स्थितः पोते महार्णवे ॥ 657
पतत्सु चापि शस्त्रेषु सङ्ग्रामे भृशदारुणे ।
सर्वबाधासु घोरासु वेदनाभ्यर्दितोऽपि वा ॥ 658
स्मरन्ममैतच्चरितं नरो मुच्येत सङ्कटात् ॥

अरण्ये	காட்டில்
दावाग्निपरिवारितः अपि वा	காட்டுத்தீயால சூழப்பட்டவனுகவோ,
प्रान्तरे	வெகுதூரத்தில் நிர்ஜனப்பிரதேசத்தில்
दस्युभिः वृतः वा	திருடர்களால் சூழப்பட்டவனுகவோ,
शून्ये शत्रुभिः	விஜனப்பிரதேசத்தில் பகைவர்களால்
गृहीतः अपि वा	பிடிக்கப்பட்டவனுகவோ,
वने	காட்டில்
सिंहव्याघ्रानुयातः वा	சிங்கபுலிகளால் விரட்டப்பட்டவனுகவோ,
वनहस्तिभिः वा	காட்டானைகளால் துரத்தப்பட்டவனுகவோ,
क्रुद्धेन राज्ञा	கோபங்கொண்ட அரசனல்

वध्यः आज्ञप्तः च வதகண்டனை விதிக்கப்பட்டவனாகவோ,

बन्धगतः अपि वा சிறையில் அடைக்கப்பட்டவனாகவோ,

महार्णवे பெருங்கடலில்

पोते स्थितः கப்பலிலிருக்கும்பொழுது

वातेन आघूर्णितः वा காற்றினால் சுழற்றப்பட்டவனாகவோ,

भृशदारुणे सङ्ग्रामे மிகக் கொடிய போரில்

शस्त्रेषु पतत्सु च अपि ஆயுதங்கள் வந்து விழும்பொழுதும்,

घोरासु सर्वबाधासु கொடியவைகளான மற்ற பீடைகள் உண்டாகும்பொழுதும்,

वेदनाभ्यर्दितः अपि वा வேதனையால் துன்பப்படுபவனாகவோ

नरः இருக்கும் மனிதன்

मम एतत् चरितं எனது இந்தச் சரித்தை

स्मरन् ஸ்மரிப்பானாகில்

सङ्कटात् मुच्येत துன்பத்திலிருந்து விடப்படுவான்.

मम प्रभावात्सिंहाद्या दस्यवो वैरिणस्तथा ॥ 659

दूरादेव पलायन्ते स्मरतश्चरितं मम ॥ 660

मम प्रभावात् எனது வன்மையால்

सिंहाद्याः दस्यवः சிங்கம் முதலியவைகளும், திருடர்களும்,

तथा वैरिणः அவ்விதம் பகைவர்களும்,

मम चरितं எனது சரிதத்தை

स्मरतः தியானஞ்செய்யும் மனிதனிடமிருந்து

दूरात् एव पलायन्ते வெகுதூரத்தில் ஓடிவிடுகின்றனர்.

ऋषिरुवाच—மகரிஷி சொல்லுகிறார் :— 661

इत्युक्त्वा सा भगवती चण्डिका चण्डविक्रमा ।

पश्यतामेव देवानां तत्रैवान्तरधीयत ॥ 662

चण्डविक्रमा கொடிய பராக்கிரமமுடையவளும்,

भगवती ஆறு குணங்கள் நிறைந்தவளுமான

सा चण्डिका इति उक्त्वा அந்த துர்க்கை இவ்விதமுரைத்து
देवानां தேவர்கள்
पश्यतां एव பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்பொழுதே
तत्र एव अन्तरधीयत அவ்விடத்திலேயே மறைந்தாள்.

तेऽपि देवा निरातङ्काः स्वाधिकारान् यथा पुरा ।
यज्ञभागभुजः सर्वे चक्रुर्विनिहतारयः ॥ 663

ते सर्वे अपि देवाः அந்த தேவர்கள் எல்லோரும்
विनिहतारयः கொல்லப்பட்ட பகைவர்களையுடையவர்களாகவும்
निरातङ्काः அதனால் பயமற்றவர்களாகவும்
यज्ञभागभुजः யாகங்களில் ஹவிர்பாகங்களை புஜித்துக்கொண்டு
यथा पुरा முன்போலவே
स्वाधिकारान् அவரவர்களது அதிகாரங்களை
चक्रुः செய்துவந்தனர்.

दैत्याश्च देव्या निहते शुंभे देवरिपौ युधि ।
जगद्विध्वंसके तस्मिन् महोग्रेऽतुलविक्रमे ॥ 664
निशुंभे च महावीर्ये शेषाः पातालमाययुः ।

देवरिपौ தேவர்களது பகைவனும்,
जगद्विध्वंसके உலகத்தை நாசஞ்செய்பவனும்,
महोग्रे மிகக்கொடியவனும்,
अतुलविक्रमे ஒப்பற்ற பராக்கிரமமுடையவனுமான
तस्मिन् शुम्भे அந்த சும்பாசுரனும்,
महावीर्ये निशुम्भे च மிக வீரியமுடைய நிசும்பாசுரனும்
युधि देव्या போரில் ஸ்ரீதேவியால்
निहते கொல்லப்பட்டபொழுது
शेषाः दैत्याः च மிஞ்சின அசுரர்களும்
पातालं आययुः பாதாளத்திற்குச் சென்றனர்.

एवं भगवती देवी सा नित्याऽपि पुनः पुनः ॥ 665
संभूय कुरुते भूप जगतः परिपालनम् ।

भूप एवं — ஓ! அரசே! இவ்விதம்
भगवती सा देवी — ஸர்வக்ஞையான அந்த ஸ்ரீதேவி
नित्या अपि — ஜனனமரணாதிகளற்றவளாக இருந்தாலும்
पुनः पुनः संभूय — அடிக்கடி திருவவதாரஞ்செய்து
जगतः परिपालनं कुरुते — உலகத்தைக் காப்பாற்றுகிறாள்.

तयैतन्मोह्यते विश्वं सैव विश्वं प्रसूयते ॥ 666
सा याचिता च विज्ञानं तुष्टा ऋद्धिं प्रयच्छति ।

तया एतत् विश्वं — அந்த தேவியால் இப்பிரபஞ்சம்
मोह्यते — மோஹமடைவிக்கப்படுகிறது.
सा एव विश्वं — அந்த தேவியே இப்பிரபஞ்சத்தை
प्रसूयते — படைக்கிறாள்.
सा याचिता — அந்த ஸ்ரீதேவி வேண்டப்பட்டவளாய்
विज्ञानं — ஆத்மஞானத்தையும்
तुष्टा — சந்தோஷமடைந்தவளாய்
ऋद्धिं च प्रयच्छति — ஐசுவரியத்தையும் அளிக்கிறாள்.

व्याप्तं तयैतत्सकलं ब्रह्माण्डं मनुजेश्वर ॥ 667
महाकाल्या महाकाले महामारीस्वरूपया ।

मनुजेश्वर — ஓ! அரசே!
महाकाल्या — மஹாகாளீரூபிணியும்
महाकाले — பிரளயகாலத்தில்
महामारीस्वरूपया — மஹாமாரீ சக்திரூபிணியுமான
तया — அந்த ஸ்ரீதேவியால்
एतत् सकलं ब्रह्माण्डं — இந்தப் பிரம்மாண்டம் பூராவும்
व्याप्तं — வியாபிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

सैव काले महामारी सैव सृष्टिर्भवत्यजा ॥ 668
स्थितिं करोति भूतानां सैव काले सनातनी ।

काले — பிரளயகாலத்தில்
महामारी — ஸம்ஹாரசக்தியாயிருப்பதும்
सा एव — அந்த ஸ்ரீதேவியே.
अजा सा एव — ஜனனமில்லாத அந்த ஸ்ரீதேவியே
सृष्टिः भवति — ஸ்ருஷ்டிசக்தியாகவும் ஆகிறாள்.
सनातनी सा एव — நித்யையான அந்த ஸ்ரீதேவியே
काले — ஸ்திதிகாலத்தில்
भूतानां स्थितिं करोति — பிராணிகளைக் காக்கருளுகிறாள்.

भवकाले नृणां सैव लक्ष्मीर्वृद्धिप्रदा गृहे ॥ 669
सैवाभावे तथाऽलक्ष्मीर्विनाशायोपजायते ।

भवकाले — ஸம்பத்காலத்தில்
नृणां गृहे — மனிதர்களுடைய கிருஹத்தில்
सा एव वृद्धिप्रदा — அந்த தேவியே அபிவிருத்தியையளிக்கும்
लक्ष्मीः — ஸ்ரீலக்ஷ்மீதேவியாகிறாள்.
तथा अभावे — அவ்விதமே ஆபத்காலத்தில்
सा एव — அந்த ஸ்ரீதேவியே
विनाशाय — நாசத்திற்குக் காரணமான
अलक्ष्मीः उपजायते — அலக்ஷ்மியாகவும் பவிக்கிறாள்.

स्तुता संपूजिता पुष्पैर्धूपगन्धादिभिस्तथा ॥ 670
ददाति वित्तं पुत्रांश्च मतिं धर्मे गतिं शुभाम् ॥ 671

स्तुता — ஸ்துதிக்கப்பட்டவளும்
तथा पुष्पैः — முறைப்படி புஷ்பங்களாலும்,
धूपगन्धादिभिः — தூபம், சந்தனம் முதலியவைகளாலும்
संपूजिता — நன்கு பூஜிக்கப்பட்டவளுமான அந்த தேவி
वित्तं पुत्रान् — ஐசுவரியத்தையும், புத்திரர்களையும்

धर्मे मति தர்மத்தில் புத்தியையும்
शुभां गतिं च ददाति நற்கதியையும் அளிக்கின்ருள்.

ॐ इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिके मन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये
देवीचरितमाहात्म्यं नाम द्वादशोऽध्यायः ॥ १२ ॥

இவ்விதம் மார்க்கண்டேயபுராணத்தில் தேவீமாஹாத்மியத்தில் 'தேவிசரிதமாஹாத்ம்யம்' என்ற பன்னிரண்டாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः 38 आदितः श्लोकाः 560½
„ मन्त्राः 41 „ मन्त्राः 671



त्रयोदशोऽध्यायः—பதிமூன்ருவது அத்யாயம்.

सुरथवैश्ययोर्वरप्रदानम्—ஸுரதனுக்கும் வைச்யனுக்கும் வரமளிப்பது.

बालार्कमण्डलाभासां चतुर्बाहुं त्रिलोचनाम् ।
पाशांकुशवराभीतीर्धारयन्तीं शिवां भजे ॥

ऋषिरुवाच—ரிஷி சொல்லுகிருர்:— 672

एतत्ते कथितं भूप देवीमाहात्म्यमुत्तमम् ।
एवंप्रभावा सा देवी ययेदं धार्यते जगत् ॥ 673

भूप उत्तमं एतत् ஓ அரசே! சிறந்த இந்த
देवीमाहात्म्यं தேவியின் மஹிமை
ते कथितं உனக்கு என்னல் உரைக்கப்பட்டது.
यया எந்த தேவியால்
इदं जगत् धार्यते இவ்வுலகம் தரிக்கப்படுகிறதோ
सा देवी அந்த தேவி
एवंप्रभावा இவ்விதமான மஹிமையுடையவள்.

विद्या तथैव क्रियते भगवद्विष्णुमायया ।
तया त्वमेष वैश्यश्च तथैवान्ये विवेकिनः ॥ 674
मोह्यन्ते मोहिताश्चैव मोहमेष्यन्ति चापरे ।
तामुपैहि महाराज शरणं परमेश्वरीम् ॥ 675

भगवद्विष्णुमायया — விஷ்ணுபகவானின் மாயையான அந்த
तथा एव विद्या — அவ்விதமே ஆத்மஞானமும் [தேவியால்
क्रियते — உண்டுபண்ணபபடுகிறது.
तया — அந்த தேவியால்
त्वं एषः वैश्यः च — நீயும் இந்த வைசியனும்
तथा एव विवेकिनः — அவ்விதமே விவேகமுள்ள
अन्ये मोह्यन्ते — மற்றவர்களும் மயக்கப்படுகின்றனர்.
मोहिताः च एव — மயக்கவும்பட்டனர்.
अपरे — வேறுசிலரும்
मोहं एष्यन्ति च — மயக்கத்தையடையவும்போகின்றனர்.
महाराज — ஹே மஹாராஜனே !
तां परमेश्वरीं — அந்த ஸர்வேசுவரியையே
शरणं उपैहि — நீ சரணமடைவாயாக.

आराधिता सैव नृणां भोगस्वर्गापवर्गदा ॥ 676

सा एव — அந்த ஸர்வேசுவரியே
आराधिता नृणां — ஆராதிக்கப்படுவளாகில் மனிதர்களுக்கு
भोगस्वर्गापवर्गदा — இஹலோகசுகத்தையும், ஸ்வர்க்கசுகத்தை
யும, மோக்ஷசுகத்தையுமளிப்பள்.

मार्कण्डेय उवाच—மார்கண்டேயர் சொல்லுகிறார் :— 677

इति तस्य वचः श्रुत्वा सुरथः स नराधिपः ॥ 678
प्रणिपत्य महाभागं तमृषिं संशितव्रतम् ।
निर्विण्णोऽतिममत्वेन राज्यापहरणेन च ॥ 679

जगाम सद्यस्तपसे स च वैश्यो महामुने ।
सन्दर्शनार्थमम्बाया नदीपुलिनमास्थितः ॥ 680

इति तस्य	இவ்விதம் அம்முனிவருடைய
वचः श्रुत्वा	திருவாக்கைக் கேட்டு
सुरथः सः नराधिपः	ஸுரதன் என்ற அவ்வரசன்
महाभागं	மிக பாக்கியமுடையவரும்,
संशितव्रतं	தீவிரமான விரதமுடையவருமான
तं ऋषिं प्रणिपत्य	அம்முனிவரை வணங்கி
ममत्वेन	மமதையாலும்
राज्यापहरणेन च	பகைவர் அரசாக்ஷியையபஹரித்ததாலும்
अति निर्विण्णः	மிக வெறுப்படைந்தவனாக
सद्यः तपसे जगाम	அப்பொழுதே தவம்புரியச் சென்றான்.
सः वैश्यः च	அந்த வைசியனும் சென்றான்.
मुने अम्बायाः	ஹே முனிவரே! அம்பிகையை
सन्दर्शनार्थं	பிரத்யக்ஷமாகக் காண்பதற்காக
नदीपुलिनं आस्थितः	நதியின் மணல்திட்டை அடைந்தனர்.

स च वैश्यस्तपस्तेपे देवीसूक्तं परं जपन् ।
तौ तस्मिन् पुलिने देव्याः कृत्वा मूर्तिं महीमयीम् ॥ 681
अर्हणां चक्रतुस्तस्याः पुष्पधूपाग्नितर्पणैः ।
निराहारौ यताहारौ तन्मनस्कौ समाहितौ ॥ 682

सः वैश्यः च	அவ்வரசனும், வைசியனும்
परं देवीसूक्तं	மிக மேலான தேவீஸூக்தத்தை
जपन् तपः तेपे	ஜபித்துக்கொண்டு தவம்புரிந்தனர்.
तौ	அவ்விருவர்களும்,
तस्मिन् पुलिने	அம்மணல்திட்டில்
देव्याः मूर्तिं	ஸ்ரீதேவியின் உருவத்தை
महीमयीं कृत्वा	மண்ணால் உண்டுபண்ணி

यताहारौ	அற்ப ஆஹாரமுடையவர்களாகவும்,
निराहारौ	பிறகு ஆஹாரமற்றவர்களாகவும்
तन्मनस्कौ	அந்த ஸ்ரீதேவியிடம் மனதைச் செலுத்திய
समाहितौ	ஏகாக்ரசித்தர்களாகவும் [வர்களாகவும்,
तस्याः	அந்த ஸ்ரீதேவிக்கு
पुष्पधूपाग्नितर्पणैः	புஷ்பங்கள், தூபம், தீபம், தர்ப்பண
अर्हणां चक्रतुः	பூஜை செய்தனர். [மிவைகளால்

ददतुस्तौ बलिं चैव निजगात्रासृगुक्षितम् ।
एवं समाराधयतोस्त्रिभिर्वर्षैर्यतात्मनोः ॥ 683
परितुष्टा जगद्धात्री प्रत्यक्षं प्राह चण्डिका ॥ 684

तौ	அவர்கள்
निजगात्रासृगुक्षितं	தங்களுடைய சரீரத்திலிருக்கும் ரத்தத்தைத் தெளித்து சுத்தஞ்செய்யப்பட்ட
बलिं च एव ददतुः	பலியையும் கொடுத்தனர்.
एवं यतात्मनोः	இவ்விதம் மனதையடக்கி
त्रिभिः वर्षैः	மூன்று வருடகாலம்
समाराधयतोः	ஆராதித்துவந்த அவர்களுக்கு
परितुष्टा	மிக சந்தோஷமடைந்தவளும்,
जगद्धात्री चण्डिका	உலகத்தைப் போற்றிவளர்த்துகின்றவளுமான சண்டிகாதேவி
प्रत्यक्षं प्राह	நேரில்வந்து சொன்னாள்.

देव्युवाच—ஸ்ரீதேவி சொல்லுகிறாள் :— 685

यत्प्रार्थ्यते त्वया भूप त्वया च कुलनन्दन ।
मत्तस्तत्प्राप्यतां सर्वं परितुष्टा ददामि वाम् ॥ 686

भूप त्वया	ஓ அரசே! உன்னாலும்,
कुलनन्दन त्वया च	குலத்தை சந்தோஷமுறச்செய்யும் ஹே வைசியனே! உன்னாலும்,

यत् प्रार्थ्यते त्वत्	யாதொன்று விரும்பப்படுகிறதோ அது
मत्तः प्राप्स्यतां	என்னிடமிருந்து பெற்றுக்கொள்ளப்படட்
परितुष्टा	மிக சந்தோஷமடைந்தவள் [டும்.
सर्वं	அவையெல்லாவற்றையும்
वां ददामि	உங்களிருவருக்கும் கொடுக்கிறேன்.

मार्कण्डेय उवाच—மார்கண்டேயமுனி உரைத்தார்:— 687

ततो वव्रे नृपो राज्यमविभ्रंश्यन्यजन्मनि ॥ 688
अत्रापि च निजं राज्यं हतशत्रुबलं बलात् ।

ततः नृपः	அப்பொழுது அரசன்
अन्यजन्मनि	அடுத்த பிறப்பில்
अविभ्रंशि राज्यं	தன்னைவிட்டகலாத அரசாக்ஷியையும்,
अत्र अपि बलात्	இந்த ஜன்மத்திலும் (தனது) வலிமையால்
हतशत्रुबलं	கொல்லப்பட்ட சத்ருசேனைகளுடன்கூடின
निजं राज्यं च वव्रे	தனது ராஜ்யத்தையும் வரமாகக் கேட்டான்.

सोऽपि वैश्यस्ततो ज्ञानं वव्रे निर्विण्णमानसः ॥ 689
ममेत्यहमिति प्राज्ञः सङ्गविच्युतिकारकम् ॥ 690

ततः प्राज्ञः	பிறகு புத்திமானும்
निर्विण्णमानसः	அதனால் வெறுப்படைந்த மனதை யுடைய
सः वैश्यः अपि	அந்த வைசியனும் [வனுமான
मम इति	என்னுடையது என்றும்
अहं इति	நான் என்றுமுள்ள
सङ्गविच्युतिकारकं	பற்றுதலையகற்றும்
ज्ञानं वव्रे	ஞானத்தை வரமாகப் பெற்றான்.

देव्युवाच—ஸ்ரீதேவி சொல்லுகிறாள்:— 691

स्वल्पैरहोभिर्नृपते स्वं राज्यं प्राप्स्यते भवान् । 692
हत्वा रिपूनस्खलितं तव तत्र भविष्यति ॥ 693

नृपते भवान् ஓ! அரசே! நீ
स्वल्पैः अहोभिः சில நாட்களிலேயே
रिपून् हत्वा பகைவர்களைக் கொன்று,
स्वं राज्यं प्राप्स्यते தனது ராஜ்யத்தை அடைவாய்.
तत्र तव அடுத்தஜன்மத்திலும் (அது) உனக்கு
अस्खलितं भविष्यति கைவிட்டகலாததாக பவிக்கக்கடவது.

मृतश्च भूयः संप्राप्य जन्म देवाद्विवस्वतः । 694
सावर्णिको मनुर्नाम भवान् भुवि भविष्यति ॥ 695

भवान् मृतः च நீ மரணமடைந்து,
भूयः भुवि மறுபடியும் இப்புவியில்
विवस्वतः देवात् சூரியதேவனிடமிருந்து
जन्म संप्राप्य பிறப்பையடைந்து,
सावर्णिकः नाम मनुः "ஸாவர்ணி" என்ற மனுவாக
भविष्यति ஆகப்போகின்றாய்.

वैश्यवर्य त्वया यश्च वरोऽस्मत्तोऽभिवाञ्छितः । 696
तं प्रयच्छामि संसिद्ध्यै तव ज्ञानं भविष्यति ॥ 697

वैश्यवर्य अस्मत्तः வைச்யரில் சிறந்தவனே! என்னிடமிருந்து
यः वरः वाञ्छितः எந்த வரம் விரும்பப்பட்டதோ,
तं प्रयच्छामि அதையளிக்கின்றேன்.
तव संसिद्ध्यै உனக்கு மோக்ஷசித்திக்காக
ज्ञानं भविष्यति ஞானம் உண்டாகக்கடவது.

मार्कण्डेय उवाच—மார்க்கண்டேயர் உரைத்தார்:— 698

इति दत्त्वा तयोर्देवी यथाऽभिलषितं वरम् ।
बभूवान्तर्हिता सद्यो भक्त्या ताभ्यामभिष्टुता ॥ 699

इति देवी இவ்விதம் ஸ்ரீ தேவி
तयोः यथाभिलषितं அவ்விருவர்களுக்கும் விருப்பப்படியே

वरं दत्त्वा ताभ्यां வரமளித்து, அவர்களால்
भक्त्या अभिष्टुता பக்தியுடன் ஸ்துதிக்கப்பட்டவளாய்
सद्यः अन्तर्हिता बभूव அப்பொழுதே மறைந்தாள்.

एवं देव्या वरं लब्ध्वा सुरथः क्षत्रियर्षभः ।
सूर्याज्जन्म समासाद्य सावर्णिर्भविता मनुः ॥ 700
सावर्णिर्भविता मनुः ॥

एवं क्षत्रियर्षभः இவ்வாறு க்ஷத்திரியரில் சிறந்தவனான
सुरथः ஸுரதன்
देव्याः वरं लब्ध्वा ஸ்ரீ தேவியிடமிருந்து வரம் பெற்றுக் [கொண்டு
सूर्यात् சூரியனிடமிருந்து
जन्म समासाद्य ஜன்மத்தையடைந்து,
सावर्णिः मनुः ஸாவர்ணி என்ற மனுவாக
भविता பவிக்கப்போகிறான்.
सावर्णिर्भविता मनुः என்ற இரண்டாவது சொல் கிரந்தத்தின் முடிவைக்காட்டுகிறது.

ॐ इति श्रीमार्कण्डेयपुराणे सावर्णिके मन्वन्तरे देवीमाहात्म्ये सुरथवैश्ययोर्वरप्रदानं नाम त्रयोदशोऽध्यायः ॥ १३ ॥

இவ்விதம் மார்க்கண்டேயபுராணத்தில் தேவீமாஹாத்ம்யத்தில் 'ஸுரதனுக்கும் வைச்யனுக்கும் வரமளிப்பது' என்ற பதிமூன்றாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.

अस्मिन्नध्याये श्लोकाः $17\frac{1}{2}$. आदितः श्लोकाः 578
" मन्त्राः 29. " मन्त्राः 700

ॐ नमश्चण्डिकायै ॥

श्री चण्डिकार्पणमस्तु ॥

॥ ॐ तत् सत् ॥



अथोत्तरान्यासाः



ॐ खड्गिनी शूलिनी घोरा गदिनी चक्रिणी तथा।
शङ्खिनी चापिनी बाणभुशुण्डीपरिघायुधा ॥

ऐं हृदयाय नमः ॥

ॐ शूलेन पाहि नो देवि पाहि खड्गेन चाम्बिके।
घण्टास्वनेन नः पाहि चापज्यानिःस्वनेन च ॥

ह्रीं शिरसे स्वाहा ॥

ॐ प्राच्यां रक्ष प्रतीच्यां च चण्डिके रक्ष दक्षिणे।
भ्रामणेनात्मशूलस्य उत्तरस्यां तथेश्वरि ॥

क्लीं शिखायै वषट् ॥

ॐ सौम्यानि यानि रूपाणि त्रैलोक्ये विचरन्ति ते।
यानि चात्यन्तघोराणि तै रक्षास्मांस्तथा भुवम् ॥

ऐं कवचाय हुम् ॥

ॐ खड्गशूलगदादीनि यानि चास्त्राणि तेऽम्बिके।
करपल्लवसङ्गीनि तैरस्मान्रक्ष सर्वतः ॥

ह्रीं नेत्रत्रयाय वौषट् ॥

ॐ सर्वस्वरूपे सर्वेशे सर्वशक्तिसमन्विते।
भयेभ्यस्त्राहि नो देवि दुर्गे देवि नमोऽस्तु ते ॥

क्लीं अस्त्राय फट् ॥

ओं भूर्भुवःस्वरोमिति दिग्विमोकः, ध्यानम्—

खड्गं चक्रगदेषुचापपरिघान् शूलं भुशुण्डीं शिरः
शङ्खं सन्दधतीं करैस्त्रिणयनां सर्वाङ्गभूषावृताम्।

नीलाश्मद्युतिमास्यदशकां सेवे महाकालिकां
यामस्तौत्स्वपिते हरौ कमलजो हन्तुं मधुं कैटभम् ॥

अक्षस्रक्परशुं गदेषुकुलिशं पद्मं धनुः कुण्डिकां
दण्डं शक्तिमसिं च चर्म जलजं घण्टां सुराभाजनम् ।
शूलं पाशसुदर्शने च दधतीं हस्तैः प्रसन्नाननां
सेवे सैरिभमर्दिनीमिह महालक्ष्मीं सरोजस्थिताम् ॥

घण्टाशूलहलानि खड्गमुसले चक्रं धनुः सायकं
हस्ताब्जैर्दधतीं घनान्तविलसच्छीतांशुतुल्यप्रभाम् ।
गौरीदेहसमुद्भवां त्रिणयनामाधारभूतां महा-
पूर्वामत्र सरस्वतीमनुभजे शुम्भादिदैत्यार्दिनीम् ॥

विद्युद्दामसमप्रभां मृगपतिस्कन्धस्थितां भीषणां
कन्याभिः करवालखेटविलसद्धस्ताभिरासेविताम् ।
हस्तैश्चक्रगदासिखेटविशिखांश्चापं गुणं तर्जनीं
बिभ्राणामनलात्मिकां शशिधरां दुर्गां त्रिनेत्रां भजे ॥

श्रीचण्डिकायै नमः; समस्तोपचारपूजां समर्पयामि ॥

अथ देवीसूक्तम् (पौराणिकम्)

नमो देव्यै महादेव्यै शिवायै सततं नमः ।
नमः प्रकृत्यै भद्रायै नियताः प्रणताः स्म ताम् ॥ १

रौद्रायै नमो नित्यायै गौर्यै धात्र्यै नमो नमः ।
ज्योत्स्नायै चेन्दुरूपिण्यै सुखायै सततं नमः ॥ २

कल्याण्यै प्रणता वृद्ध्यै सिद्ध्यै कूर्म्यै नमो नमः ।
नैर्ऋत्यै भूभृतां लक्ष्म्यै शर्वाण्यै ते नमो नमः ॥ ३
दुर्गायै दुर्गपारायै सारायै सर्वकारिण्यै ।
ख्यात्यै तथैव कृष्णायै धूम्रायै सततं नमः ॥ ४
अतिसौम्यातिरौद्रायै नतास्तस्यै नमो नमः ।
नमो जगत्प्रतिष्ठायै देव्यै कृत्यै नमो नमः ॥ ५
या देवी सर्वभूतेषु विष्णुमायेति शब्दिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ ६
या देवी सर्वभूतेषु चेतनेत्यभिधीयते ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ ७
या देवी सर्वभूतेषु बुद्धिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ ८
या देवी सर्वभूतेषु निद्रारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ ९
या देवी सर्वभूतेषु क्षुधारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ १०
या देवी सर्वभूतेषु छायारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ ११
या देवी सर्वभूतेषु शक्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ १२
या देवी सर्वभूतेषु तृष्णारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ १३

या देवी सर्वभूतेषु क्षान्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ १४

या देवी सर्वभूतेषु जातिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ १५

या देवी सर्वभूतेषु लज्जारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ १६

या देवी सर्वभूतेषु शान्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ १७

या देवी सर्वभूतेषु श्रद्धारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ १८

या देवी सर्वभूतेषु कान्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ १९

या देवी सर्वभूतेषु लक्ष्मीरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ २०

या देवी सर्वभूतेषु वृत्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ २१

या देवी सर्वभूतेषु स्मृतिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ २२

या देवी सर्वभूतेषु दयारूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ २३

या देवी सर्वभूतेषु तुष्टिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ २४

या देवी सर्वभूतेषु मातृरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ २५

या देवी सर्वभूतेषु भ्रान्तिरूपेण संस्थिता ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमो नमः ॥ २६

इन्द्रियाणामधिष्ठात्री भूतानामखिलेषु या ।
भूतेषु सततं तस्यै व्याप्त्यै देव्यै नमो नमः ॥ २७

चितिरूपेण या कृत्स्नमेतद्व्याप्य स्थिता जगत् ।
नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमस्तस्यै नमोनमः ॥ २८

स्तुता सुरैः पूर्वमभीष्टसंश्रयात्तथा सुरेन्द्रेण दिनेषु सेविता ।
करोतु सा नः शुभहेतुरीश्वरी शुभानि भद्राण्यभिहन्तु चापदः ॥

या सांप्रतं चोद्धतदैत्यतापितैरस्माभिरीशा च सुरैर्नमस्यते ।
या च स्मृता तत्क्षणमेव हन्ति नः सर्वापदो भक्तिविनम्रमूर्तिभिः ॥

[इति देवीसूक्तं पठित्वा अष्टोत्तरशतं नवार्णमन्त्रं जपित्वा—
'गुह्यातिगुह्यगोप्त्री त्वं गृहाणास्मत्कृतं जपम् ।
सिद्धिर्भवतु मे देवि त्वत्प्रसादान्महेश्वरि ॥' इति ।
'अनेन देवीमाहात्म्यपारायणेन भगवती सर्वात्मिका श्रीचण्डिका तुष्यतु' इति संप्रार्थ्य देव्या वामहस्ते जपं निवेदयेत् ॥]

इति देवीसूक्तम् (पौराणिकम्)

प्राधानिकरहस्यम्



अस्य श्रीरहस्यत्रयस्य ब्रह्मविष्णुरुद्रा ऋषयः, अनुष्टुप् छन्दः, महाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वत्यो देवताः; महालक्ष्मी-बीजम्, श्रीः शक्तिः, दुर्गा कीलकम्। अभीष्टफलसिद्ध्यर्थे जपे विनियोगः॥

राजोवाच—

भगवन्नवतारा मे चण्डिकायास्त्वयोदिताः।
एतेषां प्रकृतिं ब्रह्मन् प्रधानं वक्तुमर्हसि॥ १
आराध्यं यन्मया देव्याः स्वरूपं येन तद् द्विज।
विधिना ब्रूहि सकलं यथावत्प्रणतस्य मे॥ २

ऋषिरुवाच—

इदं रहस्यं परममनाख्येयं प्रचक्षते।
भक्तोऽसीति न मे किञ्चित्तवावाच्यं नराधिप॥ ३
सर्वस्याद्या महालक्ष्मीस्त्रिगुणा परमेश्वरी।
लक्ष्यालक्ष्यस्वरूपा सा व्याप्य कृत्स्नं व्यवस्थिता॥ ४
मातुलिङ्गं गदां खेटं पानपात्रं च बिभ्रती।
नागं लिङ्गं च योनिं च बिभ्रती नृप मूर्धनि॥ ५
तप्तकाञ्चनवर्णाभा तप्तकाञ्चनभूषणा।
शून्यं तदखिलं स्वेन पूरयामास तेजसा॥ ६
शून्यं तदखिलं लोकं विलोक्य परमेश्वरी।
बभार रूपमपरं तमसा केवलेन हि॥ ७

सा भिन्नाञ्जनसङ्काशा दंष्ट्राङ्कितवरानना ।
विशाललोचना नारी बभूव तनुमध्यमा ॥ ८

खड्गपात्रशिरःखेटैरलंकृतचतुर्भुजा ।
कबन्धहारं शिरसा बिभ्राणा शिरसां स्रजम् ॥ ९

सा प्रोवाच महालक्ष्मीं तामसी प्रमदोत्तमा ।
नाम कर्म च मे मातर्देहि तुभ्यं नमो नमः ॥ १०

तां प्रोवाच महालक्ष्मीस्तामसीं प्रमदोत्तमाम् ।
ददामि तव नामानि यानि कर्माणि तानि ते ॥ ११

महामाया महाकाली महामारी क्षुधा तृषा ।
निद्रा तृष्णा चैकवीरा कालरात्रिर्दुरत्यया ॥ १२

इमानि तव नामानि प्रतिपाद्यानि कर्मभिः ।
एभिः कर्माणि ते ज्ञात्वा योऽधीते सोऽश्नुते सुखम् ॥ १३

तामित्युक्त्वा महालक्ष्मीः स्वरूपमपरं नृप ।
सत्त्वाख्येनातिशुद्धेन गुणेनेन्दुप्रभं दधौ ॥ १४

अक्षमालाङ्कुशधरा वीणापुस्तकधारिणी ।
सा बभूव वरा नारी नामान्यस्यै च सा ददौ ॥ १५

महाविद्या महावाणी भारती वाक् सरस्वती ।
आर्या ब्राह्मी महाधेनुर्वेदगर्भा सुरेश्वरी ॥ १६

अथोवाच महालक्ष्मीर्महाकालीं सरस्वतीम् ।
युवां जनयतां देव्यौ मिथुने स्वानुरूपतः ॥ १७

इत्युक्त्वा ते महालक्ष्मीः ससर्ज मिथुनं स्वयम् ।
हिरण्यगर्भौ रुचिरौ स्त्रीपुंसौ कमलासनौ ॥ १८

ब्रह्मन् विधे विरिञ्चेति धातरित्याह तं नरम् ।
श्रीः पद्मे कमले लक्ष्मीत्याह माता स्त्रियं च ताम् ॥ १९

महाकाली भारती च मिथुने सृजति स्म ह ।
एतयोरपि रूपाणि नामानि च वदामि ते ॥ २०

नीलकण्ठं रक्तबाहुं श्वेताङ्गं चन्द्रशेखरम् ।
जनयामास पुरुषं महाकाली सितां स्त्रियम् ॥ २१

स रुद्रः शङ्करः स्थाणुः कपर्दी च त्रिलोचनः ।
त्रयी विद्या कामधेनुः सा स्त्री भाषा स्वराऽक्षरा ॥ २२

सरस्वतीं स्त्रियं गौरीं कृष्णं च पुरुषं नृप ।
जनयामास नामानि तयोरपि वदामि ते ॥ २३

विष्णुः कृष्णो हृषीकेशो वासुदेवो जनार्दनः ।
उमा गौरी सती चण्डी सुन्दरी सुभगा शिवा ॥ २४

एवं युवतयः सद्यः पुरुषत्वं प्रपेदिरे ।
चक्षुष्मन्तोऽनुपश्यन्ति नेतरेऽतद्विदो जनाः ॥ २५

ब्रह्मणे प्रददौ पत्नीं महालक्ष्मीर्नृप त्रयीम् ।
रुद्राय गौरीं वरदां वासुदेवाय च श्रियम् ॥ २६

स्वरया सह संभूय विरिञ्चोऽण्डमजीजनत् ।
बिभेद भगवान् रुद्रस्तद्गौर्या सह वीर्यवान् ॥ २७

अण्डमध्ये प्रधानादि कार्यजातमभून्नृप ।
महाभूतात्मकं सर्वं जगत् स्थावरजङ्गमम् ॥ २८

पुपोष पालयामास तल्लक्ष्म्या सह केशवः ।
सञ्जहार जगत्सर्वं सह गौर्या महेश्वरः ॥ २९

महालक्ष्मीरेव माता राजन् सर्वेश्वरेश्वरी ।
निराकारा च साकारा सैव नानाभिधानभृत् ॥ ३०

नामान्तरैर्निरूप्यैषा नाम्ना नान्येन केनचित् ॥

इति प्राधानिकरहस्यम्



अथ वैकृतिकरहस्यम्



ऋषिरुवाच—

त्रिगुणा तामसी देवी सात्त्विकी या त्रिधोदिता ।
सा शर्वा चण्डिका दुर्गा भद्रा भगवतीर्यते ॥ १

योगनिद्रा हरेरुक्ता महाकाली तमोगुणा ।
मधुकैटभनाशार्थं यां तुष्टावाम्बुजासनः ॥ २

दशवक्त्रा दशभुजा दशपादाञ्जनप्रभा ।
विशालया राजमाना त्रिंशल्लोचनमालया ॥ ३

स्फुरद्दशनदंष्ट्राभा भीमरूपाऽपि भूमिप ।
रूपसौभाग्यकान्तीनां सा प्रतिष्ठा महाश्रियाम् ॥ ४

खड्गबाणगदाशूलशङ्खचक्रभुशुण्डिभृत् ।
परिघं कार्मुकं शीर्षं निश्च्योतद्रुधिरं दधौ ॥ ५

एषा सा वैष्णवी माया महाकाली दुरत्यया ।
आराधिता वशीकुर्यात् पूजाकर्तुश्चराचरम् ॥ ६

सर्वदेवशरीरेभ्यो याऽऽविर्भूताऽमितप्रभा ।
त्रिगुणा सा महालक्ष्मीः साक्षान्महिषमर्दिनी ॥ ७

श्वेतानना नीलभुजा सुश्वेतस्तनमण्डला ।
रक्तमध्या रक्तपादा नीलजङ्घोरुरुन्मदा ॥ ८

सुचित्रजघना चित्रमाल्याम्बरविभूषणा ।
चित्रानुलेपना कान्तिरूपसौभाग्यशालिनी ॥ ९

अष्टादशभुजा पूज्या सा सहस्रभुजा सती ।
आयुधान्यत्र वक्ष्यन्ते दक्षिणाधःकरक्रमात् ॥ १०

अक्षमाला च कमलं बाणोऽसिः कुलिशं गदा ।
चक्रं त्रिशूलं परशुः शङ्खो घण्टा च पाशकः ॥ ११

शक्तिर्दण्डश्चर्म चापं पानपात्रं कमण्डलुः ।
अलंकृतभुजामेभिरायुधैः कमलासनाम् ॥ १२

सर्वदेवमयीमीशां महालक्ष्मीमिमां नृप ।
पूजयेत्सर्वदेवानां स लोकानां प्रभुर्भवेत् ॥ १३

गौरीदेहात्समुद्भूता या सत्त्वैकगुणाश्रया ।
साक्षात्सरस्वती प्रोक्ता शुम्भासुरनिबर्हिणी ॥ १४

दधौ चाष्टभुजा बाणमुसले शूलचक्रभृत् ।
शङ्खं घण्टां लाङ्गलं च कार्मुकं वसुधाधिप ॥ १५

एषा संपूजिता भक्त्या सर्वज्ञत्वं प्रयच्छति ।
निशुम्भमथनी देवी शुम्भासुरनिबर्हिणी ॥ १६

इत्युक्तानि स्वरूपाणि मूर्तीनां तव पार्थिव ।
उपासनं जगन्मातुः पृथगासां निशामय ॥ १७

महालक्ष्मीर्यदा पूज्या महाकाली सरस्वती ।
दक्षिणोत्तरयोः पूज्ये पृष्ठतो मिथुनत्रयम् ॥ १८

विरिञ्चिः स्वरया मध्ये रुद्रो गौर्या च दक्षिणे ।
वामे लक्ष्म्या हृषीकेशः पुरतो देवतात्रयम् ॥ १९

अष्टादशभुजा मध्ये वामे चास्या दशानना ।
दक्षिणेऽष्टभुजा लक्ष्मीर्महतीति समर्चयेत् ॥ २०

अष्टादशभुजा चैषा यदा पूज्या नराधिप ।
दशानना चाष्टभुजा दक्षिणोत्तरयोस्तदा ॥ २१

कालमृत्यू च संपूज्यौ सर्वारिष्टप्रशान्तये ।
यदा चाष्टभुजा पूज्या शुम्भासुरनिबर्हिणी ॥ २२

नवास्याः शक्तयः पूज्यास्तथा रुद्रविनायकौ ।
नमो देव्या इति स्तोत्रैर्महालक्ष्मीं समर्चयेत् ॥ २३

अवतारत्रयार्चायां स्तोत्रमन्त्रास्तदाश्रयाः ।
अष्टादशभुजा चैषा पूज्या महिषमर्दिनी ॥ २४

महालक्ष्मीर्महाकाली सैव प्रोक्ता सरस्वती ।
ईश्वरी पुण्यपापानां सर्वलोकमहेश्वरी ॥ २५

महिषान्तकरी येन पूजिता स जगत्प्रभुः ।
पूजयेज्जगतां धात्रीं चण्डिकां भक्तवत्सलाम् ॥ २६

अर्घ्यादिभिरलङ्कारैर्गन्धपुष्पैस्तथाऽक्षतैः ।
धूपैर्दीपैश्च नैवेद्यैर्नानाभक्ष्यसमन्वितैः ॥ २७

रुधिराक्तेन बलिना मांसेन सुरया नृप ।
प्रणामाचमनीयेन चन्दनेन सुगन्धिना ॥ २८

सकर्पूरैश्च ताम्बूलैर्भक्तिभावसमन्वितैः ।
वामभागेऽग्रतो देव्याश्छिन्नशीर्षं महासुरम् ॥ २९

पूजयेन्महिषं येन प्राप्तं सायुज्यमीशया ।
दक्षिणे पुरतः सिंहं समग्रं धर्ममीश्वरम् ॥ ३०

वाहनं पूजयेद्देव्या धृतं येन चराचरम् ।
यः कुर्यात्प्रयतो धीमांस्तस्या एकाग्रमानसः ॥ ३१

ततः कृताञ्जलिर्भूत्वा स्तुवीत चरितैरिमैः ।
एकेन वा मध्यमेन नैकेनेतरयोरिह ॥ ३२

चरितार्धं तु न जपेज्जपंश्छिद्रमवाप्नुयात् ।
प्रदक्षिणनमस्कारान् कृत्वा मूर्ध्नि कृताञ्जलिः ॥ ३३

क्षमापयेज्जगद्धात्रीं मुहुर्मुहुरतन्द्रितः ।
प्रतिश्लोकं च जुहुयात् पायसं तिलसर्पिषा ॥ ३४

जुहुयात्स्तोत्रमन्त्रैर्वा चण्डिकायै शुभं हविः ।
नमो नमः पदैर्देवीं पूजयेत्सुसमाहितः ॥ ३५

प्रयतः प्राञ्जलिः प्रह्वः प्रणम्याराप्य चात्मनि ।
सुचिरं भावयेदीशां चण्डिकां तन्मयो भवेत् ॥ ३६

एवं यः पूजयेद्भक्त्या प्रत्यहं परमेश्वरीम् ।
भुक्त्वा कामान्यथाकामं देवीसायुज्यमाप्नुयात् ॥ ३७

यो न पूजयते नित्यं चण्डिकां भक्तवत्सलाम् ।
भस्मीकृत्यास्य पुण्यानि निर्दहेत्परमेश्वरी ॥ ३८

तस्मात्पूजय भूपाल सर्वलोकमहेश्वरीम् ।
यथोक्तेन विधानेन चण्डिकां सुखमाप्स्यसि ॥ ३९

इति वैकृतिरहस्यं समाप्तम्



अथ मूर्तिरहस्यम्

ऋषिरुवाच —

नन्दा भगवती नाम या भविष्यति नन्दजा ।
सा स्तुता पूजिता भक्त्या वशीकुर्याज्जगत्त्रयम् ॥ १

कनकोत्तमकान्तिः सा सुकान्तिकनकाम्बरा ।
देवी कनकवर्णाभा कनकोत्तमभूषणा ॥ २

कमलाङ्कुशपाशाब्जैरलंकृतचतुर्भुजा ।
इन्दिरा कमला लक्ष्मीः सा श्रीरुक्माम्बुजासना ॥ ३

या रक्तदन्तिका नाम देवी प्रोक्ता मयाऽनघ ।
तस्याः स्वरूपं वक्ष्यामि शृणु सर्वभयापहम् ॥ ४

रक्ताम्बरा रक्तवर्णा रक्तसर्वाङ्गभूषणा ।
रक्तायुधा रक्तनेत्रा रक्तकेशाऽतिभीषणा ॥ ५

रक्ततीक्ष्णनखा रक्तदशना रक्तदन्तिका ।
पतिं नारीवानुरक्ता देवी भक्तं भजेज्जनम् ॥ ६

वसुधेव विशाला सा सुमेरुयुगलस्तनी ।
दीर्घौ लम्बावतिस्थूलौ तावतीव मनोहरौ ॥ ७

कर्कशावतिकान्तौ तौ सर्वानन्दपयोनिधी ।
भक्तान् संपाययेद्देवी सर्वकामदुघौ स्तनौ ॥ ८

खड्गं पात्रं च मुसलं लाङ्गलं च बिभर्ति सा ।
आख्याता रक्तचामुण्डा देवी योगेश्वरीति च ॥ ९

अनया व्याप्तमखिलं जगत् स्थावरजङ्गमम् ।
इमां यः पूजयेद्भक्त्या स व्याप्नोति चराचरम् ॥ १०

अधीते य इमं नित्यं रक्तदन्त्या वपुःस्तवम् ।
तं सा परिचरेद्देवी पतिं प्रियमिवाङ्गना ॥ ११

शाकम्भरी नीलवर्णा नीलोत्पलविलोचना ।
गम्भीरनाभिस्त्रिवलीविभूषिततनूदरी ॥ १२

सुकर्कशसमोत्तुङ्गवृत्तपीनघनस्तनी ।
मुष्टिं शिलीमुखापूर्णं कमलं कमलालया ॥ १३

पुष्पपल्लवमूलादि फलाढ्यं शाकसञ्चयम् ।
काम्यानन्तरसैर्युक्तं क्षुत्तृण्मृत्युज्वरापहम् ॥ १४

कार्मुकं च स्फुरत्कान्ति बिभ्रती परमेश्वरी ।
शाकम्भरी शताक्षी सा सैव दुर्गा प्रकीर्तिता ॥ १५

विशोका दुष्टदमनी शमनी दुरितापदाम् ।
उमा गौरी सती चण्डी कालिका सापि पार्वती ॥ १६

शाकम्भरीं स्तुवन्ध्यायञ्जपन्संपूजयन्नमन् ।
अक्षय्यमश्नुते शीघ्रमन्नपानामृतं फलम् ॥ १७

भीमापि नीलवर्णा सा दंष्ट्रादशनभासुरा ।
विशाललोचना नारी वृत्तपीनपयोधरा ॥ १८

चन्द्रहासं च डमरुं शिरःपात्रं च बिभ्रती ।
एकवीरा कालरात्रिः सैवोक्ता कामदा स्तुता ॥ १९

तेजोमण्डलदुर्धर्षा भ्रामरी चित्रकान्तिभृत् ।
चित्रानुलेपना देवी चित्राभरणभूषिता ॥ २०

चित्रभ्रमरपाणिः सा महामारीति गीयते ।
इत्येता मूर्तयो देव्या व्याख्याता वसुधाधिप ॥ २१

जगन्मातुश्चण्डिकायाः कीर्तिताः कामधेनवः ।
इदं रहस्यं परमं न वाच्यं कस्यचित्त्वया ॥ २२

व्याख्यानं दिव्यमूर्तीनामधीष्वावहितः स्वयम् ।
तस्मात्सर्वप्रयत्नेन देवीं जप निरन्तरम् ॥ २३

सप्तजन्मार्जितैर्घोरैर्ब्रह्महत्यासमैरपि ।
पाठमात्रेण मन्त्राणां मुच्यते सर्वकिल्बिषैः ॥ २४

देव्या ध्यानं मया ख्यातं गुह्याद्गुह्यतरं महत् ।
तस्मात्सर्वप्रयत्नेन सर्वकामफलप्रदम् ॥ २५

इति मूर्तिरहस्यं समाप्तम् ॥

श्रीदेवीमाहात्म्यस्तोत्रम्

लक्ष्मीशे योगनिद्रां प्रभजति भुजगाधीशतल्पे सदर्पा-
वुत्पन्नौ दानवौ तच्छ्रवणमलमयाङ्गौ मधुं कैटभं च ।
दृष्ट्वा भीतस्य धातुः स्तुतिभिरभिनुतामाशु तौ नाशयन्तीं
दुर्गां देवीं प्रपद्ये शरणमहमशेषापदुन्मूलनाय ॥ १

युद्धे निर्जित्य दैत्यस्त्रिभुवनमखिलं यस्तदीयेषु धिष्ण्ये-
ष्वास्थाप्य स्वान् विधेयान् स्वयमगमदसौ शक्रतां विक्रमेण ।
तं सामात्याप्तमित्रं महिषमपि निहत्यास्य मूर्धाधिरूढां
दुर्गां देवीं प्रपद्ये शरणमहमशेषापदुन्मूलनाय ॥ २

विश्वोत्पत्तिप्रणाशस्थितिविहृतिपरे देवि घोरामरारि-
त्रासात्त्रातुं कुलं नः पुनरपि च महासङ्कटेष्वीदृशेषु ।
आविर्भूयाः पुरस्तादिति चरणनमत्सर्वगीर्वाणवर्गां
दुर्गां देवीं प्रपद्ये शरणमहमशेषापदुन्मूलनाय ॥ ३

हन्तुं शुम्भं निशुम्भं त्रिदशगणनुतां हेमडोलां हिमाद्रा-
वारूढां व्यूढदर्पान्युधि निहतवती धूम्रदृक्चण्डमुण्डान् ।
चामुण्डाख्यां दधानामुपशमितमहारक्तबीजोपसर्गां
दुर्गां देवीं प्रपद्ये शरणमहमशेषापदुन्मूलनाय ॥ ४

ब्रह्मेशस्कन्दनारायणकिटिनरसिंहेन्द्रशक्तीः स्वभृत्याः
कृत्वा हत्वा निशुम्भं जितविबुधगणं त्रासिताशेषलोकम् ।
एकीभूयाथ शुम्भं रणशिरसि निहत्यास्थितामात्तखड्गां
दुर्गां देवीं प्रपद्ये शरणमहमशेषापदुन्मूलनाय ॥ ५

उत्पन्ना नन्दजेति स्वयमवनितले शुम्भमन्यं निशुम्भं
भ्रामर्याख्यारुणाख्या पुनरपि जननी दुर्गमाख्यं निहन्तुम् ।
भीमा शाकम्भरीति त्रुटितरिपुभटां रक्तदन्तेति जातां
दुर्गां देवीं प्रपद्ये शरणमहमशेषापदुन्मूलनाय ॥ ६

त्रैगुण्यानां गुणानामनुसरणकलाकेलिनानावतारै-
स्त्रैलोक्यत्राणशीलां दनुजकुलवनीवह्निलीलां सलीलाम् ।
देवीं सच्चिन्मयीं तां वितरितविनमत्सत्रिवर्गापवर्गां
दुर्गां देवीं प्रपद्ये शरणमहमशेषापदुन्मूलनाय ॥ ७

सिंहारूढां त्रिनेत्रां करतलविलसच्छङ्खचक्रासिरम्यां
भक्ताभीष्टप्रदात्रीं रिपुमथनकरीं सर्वलोकैकवन्द्याम् ।
सर्वालङ्कारयुक्तां शशियुतमकुटां श्यामलाङ्गीं कृशाङ्गीं
दुर्गां देवीं प्रपद्ये शरणमहमशेषापदुन्मूलनाय ॥ ८

त्रायस्व स्वामिनीति त्रिभुवनजननि प्रार्थना त्वय्यपार्था
पाल्यन्तेऽभ्यर्थनायां भगवति शिशवः किन्त्वजन्या जनन्याः ।
तत्तुभ्यं स्यान्नमस्येत्यवनतविबुधाह्लादिवीक्षाविसर्गां
दुर्गां देवीं प्रपद्ये शरणमहमशेषापदुन्मूलनाय ॥ ९

एतत्सन्तः पठन्तु स्तवमखिलविपज्जालतूलानलाभं
हृन्मोहध्वान्तभानुप्रतिममखिलसंकल्पकल्पद्रुकल्पम् ।
दौर्गं दौर्गत्यघोरातपतुहिनकरप्रख्यमंहोगजेन्द्र-
श्रेणीपञ्चास्यदेश्यं विपुलभयदकालाहितार्क्ष्यप्रभावम् ॥ १०

इति श्रीदेवीमाहात्म्यस्तोत्रं सम्पूर्णम् ॥

